

PSALMODIA CHRISTIANA, Y SERMONA-

rio de los Santos del Año, en Lengua Mexicana:
compuesta por el muy. R. Padre Fray Bernardino

de Sahagun, de la orden de Sant Francisco.

Ordenada en cantares o Psalmos: para que canten los
Indios en los areytos, que hazen en las Iglesias.



EN MEXICO.

Con licencia, en casa de Pedro Ocharte.

M. D. LXXXIII. Años.

DO N^{te} Lorenzo Suárez de Mendoza, Conde de Coruña, Virrey, Governador, y Capitán general por su Magestad en esta nueva España, y Presidete de la Audiencia Real, que en ella reside. &c. Por quanto se me ha hecho relación: que Fr. y Bernardino de Sahagun, de la orden de sant Francisco compuso vn Libro, intitulado Colloquios de Doctrina: con los primeros doze Fraytes de la dicha orden, que vinieron a esta nueva España, instruyeron y enseñaron a los naturales della: y vna Psalmodia de cantares, en lengua Mexicana: para que los Indios canten en las fiestas principales del Año, que quisieren celebrar: que ambas cosas se entienden, ser para ellos de mucha utilidad y prouecho, y que conuiene se imprima. Atento a lo qual, y a que sobre el caso, se han hecho las diligencias, que para el examen dello conuiene: por la presente doy licencia a Pedro Ocharte, Impresor de libros, para que libremente pueda imprimir el dicho libro de Colloquios, y Psalmodia de cantares, conforme al original, que ante mi se presento: con que otro ninguno no lo pueda hazer, sin mi expresa licencia; so pena de perder los moldes y adereços de la emprenta, e impresor se trayga ante mi, con el dicho original: para que se corrija, y tasse el precio, que seuuere de dar por cada libro. Fecho en Mexico, a diez y nueue de Junio, de mil y quinientos y ochenta y tres Años.

El Conde de
Coruña,

Por mandado de su Excellencia.
Ioan de Cueva.

Por mandado del Illustrissimo y Reuerendissimo Señor D^{no} Pedro Moyá de Contreras, Arzobispo de Mexico, mi señor: vi y examine con cuidado este libro de los Colloquios de Doctrina Christiana: con q^e los primeros doze Religiosos de la orden de sant Francisco instruyeron a los Indios desta nueva España: y de vna Psalmodia de cantares, acomodados alas Fiestas del Año: para que en lugar de los prophanos, los canten. Y lo que del fiento es, (sub aliorū moderamine,) ser libro catholico, y limpio de toda sospecha y error, o heregia: muy necessario, y prouechoso para la erudición de los naturales: var explicados los conceptos con estilo tã proprio y claro, que por incapaces que sean, los entenderã: es obra que se deue imprimir. Fecha en Mexico, a cinco de Julio, de. 1578. Años.

El Doctor Ortiz
De Hinojosa.

PROLOGO

Al Lector.



Entre otras cosas, en que fue
 ró muy curiosos los Indios
 desta nueva España: fue vna
 la cultura de sus dioses, que
 fueron muchos, y los honra
 uan de diuersas maneras: y
 tambien los loores, có que
 los alabauan de noche y de dia, en los templos, y
 oratorios: cantando hymnos, y haziendo choros
 y danças en presencia dellos: alabandolos. Quan
 do esto hazian, se componian de diuersas mane
 ras, en diuersas fiestas, y hazian diuersas diferen
 cias en los meneos dela dança: y cantauan diuer
 sos cantares en loor de aquellos dioses falsos, cu
 yas fiestas celebrauan. Ha se trabajado despues
 aca, que son baptizados, de hazer los dexar aque
 llos cantares antiguos, con que alabauan à sus fal
 sos dioses, y que canten solamente los loores de
 Dios, y de sus Sanctos, y esto de dia, y en las Pa
 quas, y Domingos, y fiestas delos Sanctos de sus
 Iglesias. Y à este proposito seles há dado cantares
 de dios, y de sus Sanctos en muchas partes, paraq
 dexen los otros cantares antiguos: y han los relce
 bido, y han los cantado en algunas partes, y toda
 via

PROLOGO.

via los cantan: pero en otras partes, y en las mas
 porian de boluer à cantar sus cantares antiguos
 en sus casas ò en sus techas: (lo qual pone harta
 sospecha en la sinceridad de su Fee Christiana,)
 porq en los cátares antiguos, por la mayor parte
 se cantan cosas Idolatricas en vn estilo tan obscu
 ro, que no ay quien bien los pueda enréder, sino
 ellos solos: y otros cátares van para persuadir al
 pueblo à lo q ellos quier, ò de guerra, ò de otros
 negocios que no son ouenos, y tienen cátares có
 puestos para esto, y no los quieren dexar. Paraq
 se pueda facilmente remediar este daño, en este
 año de. 1583. se han impresso estos cantares, que
 estan en este volumen, que se llama *Psalmodia*
Christiana en lengua Mexicana, paraque del to
 do cessen los cantares antiguos: poniendo pena,
 que se execute en los que tornaren à cantar los
 cantares antiguos. Sera esta obra muy prouecho
 sa, así paraque habén à Dios, y à sus Sanctos, con
 loores christianos y catholicos, como para sacar
 Doctrina para las cosas de su Christianismo: y pa
 ra los Predicadores, que tendran en ellos mucho
 aparejo, pa predicar las Historias de los Sanctos,
 y de las fiestas principales de todo el años. Ha al
 gunos años, que esta obra esta escrita: escriuiose
 en tiépo del señor Visorrey D^o Luys de Velasco
 (que

PROLOGO.

(que en gloria sea,) y por su auetoridad se diuulgo entre los Indios por escrito, antes que se imprimiese. Y los señores Visorreyes desta nueva España, (que en gloria sean,) Don Martin Enriquez y el Còde de Coruña, el qual en este año de 1583. le murio, dieron licencia, para imprimir esta dicha obra. A los señores, que estan en el senado del fastigio secular, suplico humilmente, don su consentimiento y fauor: para que esta obra se diuulgue entre los naturales, mandandoles, (so graues penas,) no canten jamas los cantares antiguos, sino solamente los de Dios, y de sus sanctos: y hagan, q se configa el fin, que se pretende: q es q nuestro señor sea loado de todos sus

creyentes, con catholicos y chri

stianos loores: y los loores de

los Idolos è Idolatrías

sean sepultados,

como me-

recen.

✽

TABLA DE TODO LO CON

tenido en este Libro: ordenada por
sus meses del Año.

Licencia, y examen, y pro- logo del auctor: ballaras en el principio dñel libro.	1	APRILIS.	Resurrectio Dñi pro prima Secunda, & tertia die. 56
Prologo dela Psalmodia, en la lengua. fo.	1		Marci euangelista. fo. 59
El perñgnam, el Padre nro, el Ave maria, Credo y Salue. fo.	3		Para las Dominicas de en- tre Pasqua. fo. 72
Los diez mñda. dñ Dios. 9	9	MAIUS.	Sanctorũ Philippi & Ia. f. 77
Los 5. mñda. dela Igles. 10	10		Inuentio sancte crucis. f. 83
Los siete sacramēto. fo. 13	13		Ascensio domini. fo. 85
Los dotes de gloriā. fo. 14	14		Bernardini. fo. 89
IANUARIVS.			Renthe costes pro prima, fo. cunda, & tertia die. fo. 92
Circuncisio domini. fo. 15	15		In die corporis Chri. fo. 99
Epiphania domini. fo. 19	19	IVNIUS.	
Sebastiani marci. fo. 24	24		Barnaba apostoli. fo. 101
FEBRUARIUS.			Antonij de Padua. fo. 104
Purificatio brē Mariæ. f. 26	26		Natiuitas sancti Iohannis Ba- ptista. fo. 107
Mathie apostoli. f. 29	29		Apostolorum Petri & Pau- li. folio. 110
Dñica in fentuageñima. 32	32	MARTIVS.	
Thomæ de aquino fo. 41	41	IVLIUS.	
Gregorij papæ. fo. 44	44		Bonauenture. 116
Gabrielis archangeli. fo. 47	47		Mariæ magdalene. fo. 117
Sancti Ioseph. fo. 50	50		Iacobi apostoli. fo. 120
Annunciatio beate Mariæ virginis. fo. 54	54		Sanctæ Annæ. fo. 124
			Marthæ virginis. fo. 125

TABLA.

AVGVSTVS.

In die trāſſigū. dñi fo. 128

In die ſancti Dñici. fo. 133

Sancti Laurentij. fo. 140

Sanctæ Clare virgi. fo. 144

Sancti Hipoliti. fo. 148

Aſſumptio. B. Mariæ. fo. 151

Sancti Ludouici. fo. 155

Sancti Bartholomæi. fo. 158

Sancti Auguſtini epi. fo. 160

SEPTEMBER.

Natiuitas. B. Mariæ. fo. 170

ſigmatū bñ Frāciſci. f. 172

Matthæi apoſtoli & euange

liſtæ. fo. 175

Beati Michaelis arch. f. 179

Sancti Hierony. presby 182

OCTOBER.

Beati Franciſci. fo. 184

Lucæ euangeliftæ. 194

Apoſtolorū Symonis & lu.

de. fo. 197

NOVEMBER.

Omnium Sanctōrū. fo. 209

Sancti Martini epi. fo. 204

Catherinæ virginis. fo. 210

Andræ apoſtoli. fo. 213

DECEMBER.

Ambrōſij epi & docto. f. 219

Concepſio B. Mariæ. f. 223

Thomæ apoſtoli. fo. 226

Natiuitas domini noſtri Je-

ſu chriſti. pro prima. ſecū

da & tertia die. fo. 230

FIN DELA TABLA.



DOCTRINA CHRISTIANA.

PROLOGO.

Primero pñlmo.



MAXOCONMATA, MAXOCONCAQUICA IN
ante pilhoi, in iancuic España tlaça,
ino amopan quimaxitlico in totecuio
Dios in tleiutl, in mauiziotl: maxicman
çoca, xic iachocaca, cateuitica tecuitl
tlatocaiutl, ino amonemac muchih, in
nepapan tlatatl.

In nepapan tlaçac, xic iacaquica, ma-

A qui-

Doctrina
christiana,
en lengua
Mexicana
ordenada
e catada
e pñlmos
para q̃ can
ten los In-
dios en los
alcitos, q̃

stizen en- quimati in amo iollo: ca in christiano iutl
las Iglesias. amo tleiuhq chalchiutl, maquiztli, que-
tzalitztl, in mabel tlapalteuxiutl in que-
tzalpupuca: calhuicacaiutl, mauiztic
tlamauicoll: in omatecatzinco in teutl
tlatoani Iesus, techmomaquilico in tlat-
ticpac ienican.

Tlaçopipilte, nua España tlaçahe,
maquimati in amo iollo, ca vnca in teui-
tica amotlatqui, ca vnca in teuitica a-
mochimal, amotlaniz, in monechichi-
ual.

Iniquac tonac, tlatule, iniquac amo
pan temuc teutl irlatol, in in canque Sa-
cramento, in anquiceliqui chalchimma
tlalatl Baptismo, iquac ic in can amech-
mopiltzinti, in teutl tlatoani Dios: oteu-
itica amipilhoa amuchuhque in San-
cta Iglesia: oteuiutl quicac, oitechmo-
tlali in a anima: christiano iutl in amo-
nechichiual, in amonemac, in amomace-
oal omuchih.

In amotatzin Dios, yoan in amonan-
tzin

tzin Sancta Iglesia, oamechmocencaui-
li, oamechmomaquili, oamechmonema-
ctili in anemiuhqui, quetzalmacopilli,
yoan in teuitica nepapan tlaço fuchi-
heapantli: iehoatl in Per signum crucis:
yoan Credo in Deum: yoan in Pater no-
ster: yoan in Ave Maria: yoan in Salve re-
gina.

Oamechmomquili, yoā oamechmo-
tlauhtili, oamechmonemactili in amo
tlaçotatzin Dios, yoan in amo tlaçonan-
tzin Sancta Iglesia, in teuitica teuxiuh-
macopilli, yoan in teucuitla maquiz-
tli icuiliuhqui, in tlaçorlanqui machon-
cotl, amocncpil, amomaccoal, amone-
mac, amechmomaquila, yoā amechmo-
tlauhtilia in ihoatzin totecuio Dios, in
nepapan tzopelic, auia, in macxochitl,
chimal fuchitl, in tinaliuhqui o, in ie-
iehoatl in mauiztic, in tlaçotli: in Per
signum crucis: yoan in Credo in Deum:
yoan in Pater noster: in Ave Maria: yoā
in Salve regina.

DOCTRINA
SEGUNDO PSALMO.



IN tehoatl, in teuiutica tchiltzi in Dios,
yoan in sancta Iglesia, in ti christiano:
in quetzallalpiloni maxicmauico, in anc
miuhqui, momaccoal in iciehoatl ymi-
toia. Tote cuioe, Diöse, ma ipampa in-
machio in cruz, xitechmomaquistili, in-
uicpa in toiaoa.

Inin

CHRISTIAN. 3.

Ninomachiotia, inica i ocatzin teta-
tzin, tepiltzin, spiritu san to, ma immu-
chiua. Inin quetzallalpiloni, mumuz-
tlac ic muchichiua in ipalhoa sancta Igle-
sia.



IN teuiutica tichalchiuitl, timaquiztli,
in titlaçopilli: maxicmauico iteuiutica
mochaia oac cuzqui immocuzcapetl, in

A 3 mi-

mitzilhuileia in mitzmaceoaltia Dios,
yoan in sancta Iglesia: in concauhteoac
que in matlacin vmume Apostolo-
me.

Quimitalhui in itlaço Dios iñ sant Pe-
dro. Nicnoneltoquitia in teutl teratzin,
isquichiueli, in quimoicocolili in ilhui-
catl, in tlaticpaetli.

Quimitalhui in itlaço Dios in Sant
Andres: yoan nicnoneltoquitia in Iesu
Christo, in ipiltzin çan vel zeltzin, ca to-
tlatocauh.

Quimitalhui in itlaço Dios Sanctia-
go tetiacheauh. In iehoatzin spiritu fan-
ctotica otlacatili to, itech oualmotlaca-
tli in sancta Maria vel ichbuchtl.

PSALMOS
Terceros

Quimitalhui in itlaço in Dios in sant
Ioan. Nitlaneltoaca, ca omotlahiuil-
ti, iniquac tepachoia Pōcio Pilato: cruz

ti-

itech mamaçoaltiloc, moñiquili, yoan
tococ.

Quimitalhui in itlaço Dios in sancto
Thomas. Nitlaneltoaca, ca omotemoui
in micllan: yoan eilhuiica mozcalitzi-
no in intlan mimique.

Quimitalhuiteoac in itlaço Dios Sã
tiago teteiccanh. Nitlaneltoaca, ca omo-
tlecaui in ilhuica: yoã imaiauhçapatzin
co moietztica in Dios teratzin isquichi-
ueli.

Quito in itlaço Dios in Sant Phelip-
pe. Nitlaneltoaca, ca vmpa oalmouicaz,
vmpa oalmuitiz, in quintlatzontequili
quiuh in iulque, in mimique.

Quito in itlaço Dios in Sant Bartho-
lome. Nicnoneltoquitia in Spiritu fan-
cto.

Quimitalhui in itlaço Dios in Sant
Mattheo. Nitlaneltoaca, ca moietztica in
sancta Iglesia catholica: yoan nitlanel-
toaca, ca vnca in necepan icneliliz in San-
ctome.

A 4 Quar

DOCTRINA

QUARTO

Psalmo.

Quimitalhuia in itlaço Dios Sant Sy-
mon. Nitlaneltoca, ca vnca tlatlacul
poliuiltzli, iñan teltzin quimopielia in
sancta Iglesia.

Quimitalhuia in itlaço Dios in Sant
Thadeo. Nitlaneltoca, ca tlamauicolti-
ca mozciliz in tonacatio, iniquac tlamiz
cemañoac.

Quito in itlaço Dios in Sant Mathias.
Nitlaneltoca, ca vnca cemilac iulilizne-
miliztli.

Auh inim mauiztic, tlaçetli, in teuiti-
ca cuzcapetlatl, in tlatoca cuzcatl: ma-
tlaçtamantli vmume teuiticatlacotetl,
ic tlachichihutli, in tlaçotl. otechmoma
quili in toreçuió Dios, joan in tonan-
tzin sancta Iglesia, in tisquichtin ti chri-
stianome.

Techmonaoatilia in tonantzin San-
cta Iglesia, in timuchintin in tipilhoa in

CHRISTIANA

ti christianome, mumuztlac ic titochi-
chiuazque, tictocuzcatizque, tictimaloz
que.

Inaquin amo quimant in Credo, in
amo mumuztlac quito, iniquac meoa,
iniquac motecca: moteçipoloa, monen-
quiltia: auh iequene vellalacoa in itc amo
quimocuitlauia in teuitica inechichi-
ual, in tlatoca cuzcatl.

OCTAVO

Psalmo.



IN tipiltzin sancta Igle-
sia, in ti christiano: ma-
xiquiximati, auh maxic
mauico, in teuitica mo-
macuex momaquiz, in
cenca mauiz tlaçotli, in
chicontetl tlaçotetl, in
tlachiualli, in clauipan-
tli, in tlaçoçotl, in mitzmomaquila in
monantzin Sancta Iglesia.

DOCTRINA.

T Otatzine huicac timoietztica, ma-
nouia machi, cacēquizcaqualli imo
tocatzin. Inī inībeuhca momacuex, inīc
cētetl tlaçotl, ca teuiutica quetzalitzli.



Maoallauh in motlatocaiutzin, ma-
ueltechoatzin xitechmopachilhui, mano
yoan totech xicmopouili in motlatoca
iotzin. Ic vntetly, in momacuex tlaunca
iutia

CHRISTIANA

6.

iutia, inīc onoc inīc teepar toc: auh ca ic
hoatl in teuiutica quetzalchalebitl.

Machiuale in motlan tquilitzin, inno
uian cemanaoac: inīuh muchiua in vna
pa illhuicac. Ic etetl tlaç otetly, initechca
momacuex, auh ca ich batl in teuiutica
teuxiuitl.

In mumuztlac tētechmonequi totla-
qual, in vel axcar maxitechmomaquili.
Ic nauhtetl in tlaçotetl, initechca moma-
cuex: inīn ca teuiutica tlapalteuxiuitl.

Maxitech nopopolhuili ī totlatlacul,
inīuh tiquimpopolhuia in techtlatlacal-
huia: tlamacuilcaiotia tlaçotetly, inīc
tecpantoc; in motlaçomaquiz: inīn ca ic
hoatl in teuiutica epiollotli.

VI. Psalmo.

T Otecuioc, ayoā icnimitzno tlatlahu-
tilia: iniqua techmoieiecultr tlaç-
teculutl, macamo titechmomacautiliz,
inīc amo imac tiuetzizque. Icchiquacen
teul tlaçotetl, ī momacuex ī momaquiz,
ca ichoatl in teuiutica tlapalteuilitl.

To-

Totecuio tlatlatoanie, ilhuicac timo-
ietztica, cēca nimitznotlatlauhtilia, ma
isquich itechcopa xitechmomaquifili,
in amo qualli, macamo ipan tiuetzicā in
tlatlaculli, in mo tlauehtzin, in moqualan
tzin. Inin caie ci icontetl in motlatoca-
macuex, in tlaçotlanqui, in acic moma-
quiz, iehoatl in teuxtica quetzalapoço
nalli.

Inin mauiztic, in tlaçotlanqui, in olo-
huhqui, in acatic moma uex, in topan
vitz, in ilhuicac vitz: inipi hoa in tote-
cuio Dios, yoan in sancta Iglesia cēca
quitlaçotlatlauh cēca quimocuitlauia,
mumuztlac ie muchichiu, mumuztlac
ie quimotlatlauhtilia, ceipal cemilhuil
ie quimotzatzililia in totēcuiō Dios.

Inin chalchiuhcucuejaca, in teuxiuh
pupuca maquiztli, in mauiztlaçotlanqui
macuextli, vel yehoatzin in omatzinco
in totēcuiō Iesu Christo, oquimuchiuli
oquimouipanili: sancto Evangelio ipan
icuilhutoe, otechmomachtili, in quen in
tictō

tictōtlatlauhtilizque in tlaçotatzin
Dios, in ilhuicac moietztica.

Inī tlatlatlauhtiloni, ietictitlanililia in
totēcuiō Dios, in ixquich itechmonequi
anima, yoā in tonacaic, in in tlatlatlauh
tiloni, mumuztlac ietlatlatlauhtia itonā
tzin sancta Iglesia: iniquac missa mitoa.

Inin tlatlatlauhtiloni, cēca quimo-
uelcaquitia in totēcuiō Dios: ichica ca
itlatlatliltzin in tlaçopiltzin in totema-
quificatzin Iesu Christo: ma iecteneua-
lo in tetatzin, tepiltzin, spiritu sancto
ma inmuchua.

VII. Psalmo.

TLaçotle, tlaçotitlacatle Christianoe,
teuutica tlaçopille, maxiquiximati,
maxiemauicē, in teuutica moepac xu-
chiuh, in nepapan tlaçucapetlaçotl mo
xochi amauh, in ie mitzmochichiulia in
monantz in sancta Iglesia tlaçomauiz-
tic, cenquizea acic nepapan suchitl in
tlachinalli, teucuitlachalchiuh pepeioc-
iotoc, tonatimani. Ca iehoatl in Aue
Ma-

DOCTRINA

Maria, yoan in Salue regina.



Cuapille Sancta Mariae, nimitznotla palhuia, maximopaquiltitit, timote miltitica in gracia, motlätzinco moietz tica in tlatouani Dios.

Inic titlaenopilhuiani, tiquimmopanauiia inisquichetl ciua, in onemico, aui in nemizque: vei in moneapanalitzinic omitz

CHRISTIANA

8.

omitzmochichiuli in tote uiuio Dios.

Aui in mocuzcatzin, in moquetzaltzi in moxillantzinco, in motozcatlätzinco yitz in iehoatzin Iesus, clspanauia vei ini neapanaltzin, ini nechic nualtzin.

In tichpuchtli, in ti sancta Maria, in ti cenquizca ichpuchtli, in tinantzin Dios, timitztotlatlauhtil, in titlatlacoani, matopan ximotlatol, in ispananzinco Dios: in axcan, yoan in tetomiquiztempa.

In in ca itla lauhtiloca, in itlaconätzin Dios sancta Maria, sancto Euangelio ipä icuiliuhtoc: in cecencamatl, cecentetl su chitl ipan poui, in ic ispananzinco titlama na in ciuapilli sancta Maria.

OCTAVO

Psalmo.

Nimitznotlapalhuia in tehoatzin, in ti tlatocaciuapilli, in motechtzico otlat, in tetlaoculiani: maximeuiltitit. Tehoatzin motechtzinco titlaquauhtlamatti

DOCTRINA

matticate, ierica cateuiutica titzopeli-
liztli, maximopaquileitie.

In tehoanti in tipillhoa Eua, in otiqua
lallotique in Parayso, in nican cemana-
oac otuetzico mouicpatzineo tōtotza
tzilitinemi, motictzico toneleciuhlime
mi, tichocatinen. in choquiz ailaheco.

Macuele totepanlatocatzine, mato-
uic xiqualmotlachialili, in motetlaocu
liliz istelolotzin.

Noyoan cenca timitzi tlatlauhtilia,
matlacaoa ī moiollotzin, inie titechmo
nestililiz, in moxillantzin itlaaquillotzin
in ichoatzin Iesus, iniquac oontzunquiz
tlatiepac totococa.

Yio, ienohoacatzintle: yio tlatlacatzi
tle: yio auiaacatzintle in tigenquizea ch-
puchtli ī ti Maria, maxitechmo cnoitili.

In tehoatzin in tinamzin Dios, in tieē
quizea qualli, maxitechmotlatlatlauhti-
li, inie vel tomaceoaltiz, tonemaētiz, in
quimomacauli in totecuio Iesu Chri-
sto ma immuchiua.

Ma-

CHRISTIANA Matlaſetl te una oatilli.



PRIMERO Psalmo.

TItenuitica titecpilli, in titlaçopilli,
in timaquiztli, in tichalchiuitl, in ti-
teuxiuitl in ti Christiano: xicmati, xiqui-
ximati, auh xicmauiço intenuitica motla

B 90

çotilma, in a'emihqui, in mauiztic, in
tlaçotli, in teucuitlaquetzaltonatubio,
in vel tonameio, in tlanumuxoltic, in ie
ichoatl matlaçetl teunaoatilli.

Vel ichoatzl, vel inomatcatzico in to
tecuiio Dios, tepetiepac quimmonçili
li in itlaneltocacaqa, in vmpa Sinay. Vel
vel tlanauicollit onachiuh in te vna Sa
nay, inomatcatzico ite utl tlatonit on
tlatolti, o quimoneçtili, in itenaoatiltzi
o quimitalhui.

* Tlaxiccaqui, in tinomaceoal, in tlan
tiçotlica onimitznomaquiltli, in vmpa
Egipto, vel xiemoiolloti in notenaoatilt
ea çan nozel in nimoteouh, in nimotla
tocauh, nienquizeca chipaoac, ite çan
noueli.

Inic centetl, ticmotlaçotiliz in mo
teouh in motlatocauh, muchi itea motla
lollnic rhieth, amo tictlapioteneoaz in
tocatzi in moteouh in motlatocauh. Inic
etetl, in ilhuitzi ipa ticeaoaz in tlate çu
panoliztli, çateuutlica timotlaicculiz.

Inic

Inieteistiy notenaoatil, itechezinc
poui, nomauizrililoca, ic tinedhmauizti
liz. Auh in ipampa in intlaçotlaloça in mo
oampoac, chicuntetl nimitzmaca, in not
enaoatil.

Inic centetl, ticmauiztiliz in mota, in
mona: in ic vntetl, aiaç momac miquizi
in ic etetl, amo taauilnemiz.

Inic nauhtetl, amo tichtequiz, amo ti
tlanaoalchiuaz: in ic macuiltetl, amo tite
centlapiquiz, amo titeauilquiltiz, amo ti
temauiziopoloç: in ic chiquacçetel, amo
tiqueleuiz in teciuauh, amo tiqueleuiz in
tenamic: in ic chicuntetl, amo tiqueleuiz
in tetlatqui, in teaxca.

Inimatlaçetistiy, in itenaoatiltzi in to
tecuiio dios, tene cuiltonol toretlamach
til, ititiquiehti ti christianome: in a qui vol
quimonemiliztiz, tlatocatitituh in ilhui
cac: auh in a qui quitelchiuaz, cemicac
mictlan tlatotli muchiuaz.

Itenaoatiltzi in sancta Iglesia.

B & Sc



SEGUNDO PSALMO.

IN teuiutica titecpilli, in titlatocapilli,
maximocuilli, maicximuchichiua in
tlaçotlanqui, in anemiuhqui, in teuiuti-
ca quetzalteuximmacopilli, in mitzmo-
maquilia in monantzi sancta Iglesia: ma-
cuilli teuiutica quetzalli, in itechmani in
vel xupaleoac, in vel inque, in vel patla-
oac, in vellamaniçolli, in acâ iuhqui neç.

Inic

Inic centetl, in doming, yoan ilhuitl
ipan, vel centetl missa mocauiz, aui in
tlatemachtloz, macamo ticcaoaz, maca-
mo ticpoloz in temachtilli, ca teuiutica
ocotl, tlauiilli.

Inic vntetl, timoiolmelaoaz iniquac
quaresma, yoā iquac in iauc tiaz, in ano-
ço cana micoaian tiaz ticalaquiz, yoan
iquac in centetl Sacramento timacoz.

Inic etetl, ticceliz in sanctissimo Sa-
cramento, in itlaçonacaiotzin toteçuiç.
Iesu Christo: iniquac suchi Pasqua: no-
iquac in titlanau timococoa.

Inic nauhtetl, timoçaoaz, yoan tinaca-
caoaz in ipan quaresma, yoan ipan in vi-
gilia, yoan ipan in quatro temporas: aui
in viernes, i sabado, noiuhqui ticchiuaz.

Inic macuiltetl, titlamanaz, titlauen-
chiuaz, teupā ticpoaz i mitoa Diezmos,
in tlamatlaçtetilia, yoan in Primicias, mi-
chi itech ticpoaz in teupisquit in in eace
texiuhtica in muchiuhtih.

Inin macuillamantli, in itenaoatiltzi

B i in

in tonantzi Sancta Iglesia, in maxea intlat
qui, in nechichual in christianome: in a-
unque atle ipan quitrazque, in çan iuh-
qui quitelchiuazque, amo velmomaquis-
tizque.

In ti vei in titlacotli, in ti christiano, in
teuutica titcepilli: ma xicmocuitlani,
maxicui, maxicana: aui xicchoa, xic-
teupoa: aui iequene xictimalo, in teu-
tica maxea, motlatqui, in molhuil, in mo-
maeeoak, in monetimalol, in quetzallal-
pilloni, in quauhtemalli: ynicpac suchil,
in cuzcapetlatl, in chaiaoac cuzcatl, in-
tlacotlanqui maquiztli, in matemecatl,
in acic, in tlacotlanqui macopilli.

In qualtioani, in itoca
virtudes.

TERCERO PSALMO.

In ti christiano, in açantaca, in teuuti-
ca titlacotepiltzi: ma xicmauico in
momac suchiah, in moehimal suchiah,
ca nepapan suchil in tlachihueli, in cla-
man-

mantli, in mitzmomaquilia in monatzi
Sancta Iglesia: in muchipa momac man-
tinemiz, in tictimaloz: aui ticmocuilti-
noz, ti quinecuiz: itoca virtudes, aui in in-
ca chicuntlamantli.

In ic centlamantli, ichoatl in neeno-
matiliztli, ic polui in nepoaliztli. In ic
vntlamantli, ichoatl in tetlaoculiliztli,
ic polui in teuiehoacatiliztli. In ic etla-
mantli, ichoatl in chipaoaca nemiliztli,
ic polui in aulnemiliztli.

In ic nauhtlamantli, ichoatl in tlapac-
cathiuiliztli, ic polui in qualanaliztli.
In ic macuillamantli, ichoatl in tlaixiech-
culiztli, ic polui in xixicuiniutl. In ic chi-
quacentlamantli, ichoatl in tetlacotlaliz-
tli, ic polui in nexicoliztli. In ic chi-
cuntlamantli, ichoatl in netlacuitlauiliz-
tli, ic polui in tlatziuiztli.

In ichicuntlamantli y nemoaloni, vella
çonepapā suchil ipā poui, cēca velic, aui
iac. Aui in ichoatl in titlacopilhoa sancta
Iglesia, cēcaquimocuitlania, ipā istoçoa.

Ocno centlamantli in mac suchiel, in mitzmomaquilia in monantzi Sancta Iglesia, vellaçotlanqui, nelli in vel teiol- quima inie velie, inie aujac. Atih invela mantli, in tlachichiualli, iehoatl in etel virtudes. Inie centlamantli Fe, tlanelto- quiliztli. Inie vntetl, teunetemachiliztli. Inie etetl, teuiutica tetaçotlaliztli. Inie- tlamaniſtiy, itoca virtudes Theologales.

Izeatqui, in ocnaughtetl virtudes, itoca Cardinales. Inie cẽtlamantli, Iuſticia, melaoaca tetlatzontequililiztli. Inie vntlamantli, Prudencia, nematiliztli. Inie etlamantli, Fortitudo, nechicaualiztli. Inie nauhtlamantli, Temperãtia, tlaixie ichcoliztli.

Chicuntetl Sacra- mentos.

QVARTO Pſalmo.

Tla



TLavel xiccaqui, vel xicmati in ti christia- no, ca vncate in morau- oa in mitziauchiuh- tinc mi, in mote cuculica- oa: ca eintĩ. Inie ce, iehoatl in monacaio. Inie vme, cemañoatl. Inie ei, ie- hoatl in tla cateculutl.

Inie timomapatlaz, in inuicpa moia- ua, mitzmomaquilia in tote cuio Dios iu- lilizcalli, cenca chicaoac, iehoatl in fan- cta Iglesia, in vncan tinemiz, yoan vncan mopia in isquich motechmonequi.

Vncan icac, in teuiutica temazcalli, ie- hoatl in ſancto Baptiſmo: vncan mopia in techicaoaliztli, iehoatl in ſancta Con- firmacion: vncan mopia in teuiutica atl, tlaqualli, iehoael in ſancta Cõmunio.

No vncan mopia, vncan cenquiztoc in teuiutica nepapan patli: iehoatl in Pe- nitencia. No yoan vncan onoc, mocem- pixtoc, in çatlatzacca teuiutica techica

oa-

oaliztli, in Extrema vnction. Noy oan vn
can mopia : in teuiutica nenamictiliztli,
in Matrimonio .

Auh inie vel titlaçopieloz , timalhui-
loz, ca vn nemi inteupisque, in mitzmo-
tzarzacuileitinem, in mitzmalhuitine-
mi, imitzaçopistinem, in impan muchi-
ua Orden sacerdotal : in velitilizmaco,
inie teuiutica mitzpachozque, inie mitz-
macazque in Sacramentos, inie amo in
mac tiuetziz in moiaoua.

Inizquitlamantli, ca monecuiltonci
ca monetlamachtli in ti christiano, in
cantaca, in tipiltzi Sancta Iglesia : mo-
nequi cenca ic timoiollaliz, yoan tiecho-
caz, tiecupoaz, tiquelciciuiz, tiçtlaoca-
iaz, cenca timocnomatiz in ispantzin-
co totecuio Dios: ca vel ichoatziz omiz
momaquili. Inizquitlamantli, in omi-
to, ma ic ximotlamachtli, auh maic xi-
motlaçamachtli, in motlaçoreoub,
ma muchica moiollo, ximotlaçou-
li.

Itlac

Itlacnopilhuiliz in tonacaio
initoca dotes de gloria.



QVINTO

Psalmo.

N chahchihltli, nocamacpa nocotequi
noconchaiaoaia, in niqutoaia in iectlo
tueatli. Ca amoçā icisqch imonemac y,
laçopille christianoe, itipiltzi S. Iglesia:

ca

ca oc oalca in molhuil, in momaccoal,
in mitzmomaquiliz in moteouh motla-
tocauh, in mitzmotlauhtiliz in vmpa il-
huicatl yitic, in tlaueh ticmonemiliztiz in
christiano iutl.

Chicuntlamantli, in monetlauhtil mu-
chiuaz, in vmpa ilhuicatl yitic, itoca Do-
tes de gloria. Inic centlamantli, Vifio ito-
ca: inic vel ienelli yistzinco, timotlachial-
tiz in rotecuio Dios. Inic vntlamantli, ito-
ca Tentio: inic muchipa ticmaxcatiz in
teuiutl.

Inic etlamantli itoca Fruitio: inic mu-
chipa ticmocuilt onotiez, in teuiutl. Inic
clamanistiy, iteunetlauhtil in manima:
auh cenno nauhtlamantli ilhuicacaione-
tlauhtilli, itechpouiz in monacaio.

Inic cenlamantli, itoca Agilitas: qui-
toznequi, amo tetie tiez, aoccan moue-
ca iez, in tlanel cenca canin, ca tacitue-
eziz. Inic vntlamantli itoca Impassibili-
tas: quitoznequi, in alhuiloca in mona-
caio, niman aicquen muchiuaz, niman
atle

atle quenquichiuaz.

Inic etlamantli, itoca Claritas, nalto-
naliztli: quitoznequi, cēca cuecucuiucaz,
cenca tlanestiz, cenca pepetlacaz in mo-
nacaio, quicempanauiz in tonatliuh. Inic
nauhtlamantli, itoca Subtilitas: quitoz-
nequi, atle quelleltiz, atle quitzorzonaz,
nouia calactiuetziz in monacaio, in ma-
nel quauitl, in manel tetl yitic ca, vmpa
nalquiçaz, in çaçotlein: ca yiticpa quiçaz
aoctle quelleltiz.

Inin izquitlamantli omoteneuh, in mo-
nemac muchiuatiuh, in vmpa ilhuicac in
christiano, amoçā tlapoalxiutl itiquic
nopilhuiz, caçan niman muchipa cem-
cac, ticmotlamachtiz.

PSALMODIA, EN LENGVA MEXICANA.

Ianuarius.

IN DIE CIRCUNCISTO-
NIS DOMINI.

PRI

PRIMERO. PSALMO.



[Noiuh chicuei motlacatili in toteo
Iesu Christo, opantlaçaloc initocatzi
in Iesus : initocatzi quimomaquili, in
ieppa cemicac itocatzi, in aiamo tzi-
tic cemañoac.

Vel noi quac, oquimotzintili, oquime
peoaltili initequitzi : inic temaquistia-
ni, ca niman iquac otopanipa quimono-
quilipitlaçoetzgotzi, inic oquimocui-
li in Circuncision.

Quimomauiçalhuia inaxcan, in ichoa

zi tonantzi sancta Iglesia initequitzi,
yoan initocaezi intotlaçotemaquifica-
zi in Iesus.

In mañanaliztli, in iauitli, i cuculiztli,
cencia tlaamana; cencia tlatequipachoal

In ichoatl Ioseph inipiltzi Iacob, o-
quimaquilti Egipto tlaça initechpa ma-
ñanaliztli, ut cēca otlaçotlaloçauh yōa
cemañoac temaquistiani oticaotlot-
Inipilhoa Israel, immac ouetzque in
Egipto tlaça, onetlacaotiloque : auh in
temaquisticauh omuchiuh in Moysen, ie
cencia quimotlaçotilique; eñdeca quima-
niziotique.

Auh in ienican oal inipilhoa Israel, o-
noceppa imac vetzque in imiaotlaçotito
Pharisteome, cēca quitoñiaia, vel qui
mellelaxitiaia initequitica, i tlaçotitica-
auh in temaquisticauh omuchiuh, eñe-
oatl i David, ie cēca tlaçotlaloç, mañ-
alilloc, ca tlatocatlahilloc; ca Roy mu-
chiuh, in çan ichcapixcatzi in tli caca-

SEGUNDO. PSALMO.

Vel

¶ **V**Ei cuculiztli impā omoma, inipilloa
 Israelican eilhuil, amo can tlapoalli
 in omic, in Israellaca: auh in iehoatl Da-
 uid, ventica tlamanaliztica, oquimotol-
 ceuili ī totecuio Dios, ic chico tlanaoac
 oquimouiquili, ī iehoatzi totecuio dios,
 in cuculiztli.

¶ **T**laxiccaquica in nepapan tlaca. In ti-
 muchinti, in cemanaoac titlaca, ca in-
 imac otuetzque in toiaoua, in tlatlaca-
 teculu, iniquac otlatlaco in achto tota
 in Adan.

¶ **C**a matlactzonxiuitl, ipā vnizōxiuitl,
 ipan matlapoalxiuitl, in aiaccan onez
 in nouijā cemanaoac, in vel temaquistiz,
 in imac tlatateculutl, vel omanilo: auh
 vel omocecocama, vel otlatocat, in noui
 can cemanaoac in diablo.

¶ **M**acui in mijequinti, in chicaoaque,
 ī tlamatini, in iecnemiliceque talticpac
 nemico: aiaac quelit, in temaquistiz, ī ano
 comomaquistiz in imacpa tlatateculutl.

Iniquac talticpac oalmouicac, ī tote-
 cuio

cui o Iesu christo: itequitzi muchiuh ī mo-
 temaquistiliz, in imacpa tlatlata teculu.

¶ **I**niuhca itequitzi, can noiuhcat qui ini-
 tocatzi in Iesus: ca quit oznequi in Iesus,
 temaquistiani.

¶ **O**quioalmioali initatzi, in ic motema-
 quistiliz: auh in izquinti quim moteneu-
 li initatzi, aiaac ce poliuiz, muchinti mo-
 maquistizque.

¶ **I**n isquichci tlatlata teculu, niman auc-
 litiz in ce imacpactzinco quimanilizō,
 in iehoatzi Iesus, in itlamaquistiltzitzia.

TERCERO

Psalmo.

¶ **C**A in iehoati toiaoua ī tlatlata teculu,
 amo techne stilia, amotechittitia, amo
 techmachitia, in ocnican talticpac ene-
 mi, in quezquitlamātlī topan quichiua-
 que ī tlahiouiiztli: iniquac orimicque.
 ¶ **C**an papaquiliztica technaoalhuica, te-
 chixtzacuilia, nel vel techispupuiutli,
 in ic amo tiquilnamiquizque in tlein, in
 quenami topā muchiuaz, ī vmpa mictla.

G Ca

Ca in vmpay, in mic̃tla, vmpa cenquiz
toc in tlacuiutl, vmpa mocemacitoc in
maianaliztli, vmpa moceniakatitoc in
iauiutl: in vmpa acan tlanqui in cuculiz-
tli, ic cenca tetlahiouiltia in toiaoua, in
iehoanti tlatlacateculu in vmpa mic-
tla.

Inin vei netoliniliztli, itechcopa tech
momaquiftilico in totemaquificatzi le
fu Christo, ic cemauiztililoni, centla.
cotlalon, cemicac tlaçotamachoni.

Inic techmomaquiftilia, ca ica initla-
çoezçotzi, initech pielo Sacramento.

Initlaneltocacatzitzioa ī totecuio, in
quimocuitlania sacramentos: inimone-
quia, ic momaquiftia.

Chicoppa, in quimonoquili initlaç-
oezçotzi in totecuio. Inic ceppa, ca icax-
can ipan y, in Circuncifion: inic vppa,
iquac in eztica mitonitzino fuchitla.
inic expa, iquac in quimonecauitequili-
que.

Inic nappa, iquac in icpaçtzinco o-
qui

quimomanililique iniuhqui texucutliui
tzo corona: inic macuilpa, iquac in oqui
mococoionilique inimatzi: inic chiqua-
ceppa, iquac in quimococoionililique
inijexitzi: inic chicoppa, iquac in quimi-
xililique yiomotlantzinco.

Q V A R T O

Pfalmo.

CAno chicuntetl Sacramētos, otech-
momaquiliteoac, otechmocauilili-
teoac: Inic centlamantli, iehoatl in ne-
quatequiliztli, in Baptifmo: inic vntla-
mantli, iehoatl in Confirmacion: inic
etlamantli, iehoatl initlaçonacatotzi:
inic nauhtlamantli, iehoatl in neiolme-
laoaliztli.

Inic macuillamantli, iehoatl in Extre-
ma vnction: inic chiquacentetl, iehoatl
in teupixcaiuutl, initoca Orden sacerdo-
tal: inic chicuntetl, iehoatl in nenamiti-
liztli, itoca Matrimonio.

C 2 Inin

Inin nemaquistiliztli, aic tlamiz: isquichi
ca in tlamiz cemanaoac: ca tetlaçotlaliz
tli, ca quimomaquilia ī sancta Iglesia, itē
copatzinco in rotecuio Iesu Christo: a-
uelmoco, amo vel monamaca.

Maticmauicoca, ini iectencoaloca ini
rocatzi ī rotecuio Iesus, inic quimoiecte
neulia ī tonātzi. S. Iglesia, quimitalhuia.

*Dulce is-
to
sus Naza-
renus.*

Yio, cenquizecatzōpelic aujac in Iesus
Nazareno: ihiehoatzi Iesus Nazareno, cē
ca moteiollaliliani, nouijan tlatoani, cē-
cā motetlaoculiliani, cēca chipaoaca-
tzintli, ilhuicac fuchitl cueponticac.

*Pro salute
sua gēis.*

Ipāpa mimaceoal imaquistiloca, qui-
moculi, quimocelili in cēca vei tlahio
uiliztli, in cēca temamauhti miquiztli,
inic itech cruz momiquili.

*Dulce no-
men & co-
gnomen.*

Ca cēca vel mauiztlaçotli, cēca au-
jac, rzōpelic, cēca velic, in rocatzi in ieh-
batzi Iesus, cēca reiollali: inic mauicauk
qui, quipanauia in isquich rocatl.

*Huius re-
gis sub ve-
xillo.*

Inaquiç quitztini, quitōcatini in itlaui
tzi ī tlatoani Iesus: tlacacoquiza in ītzala
inija

inijaoua: inicvmpa tlamelaoa ī ilhuicac.

In die Epiphaniæ

Domini.

PRIMERO

Psalmo.



IN teuiutica titlatoani inti Hierusalem,
in teuiutica titlaçopilli, in titecpilli, xi-

C. 3 mo-

*Surge illu-
miare Ihe-
rusalem.*

moquetza, ximozcali, xitlachiin.

Quia venit
Iam ē tuū.

Ca o oalla, ca oaeico, in mocouh, in
motlauil in teuiutica, titlatocacioatl in
ticiuapilli, in titecuciuatl, in teuiutica ti-
chalchiuiri, timaquiztli, iteuxiuiri ximo
cuitiuetzi.

Rogesthar
is munera
offerent.

In Reyes, in Tharsis, venei tlatoque
quioalcuizque in ventli. Maoallauh, ma-
oalcenquiza in teuiutica chipaoac co-
palli, in velic, auiaac fuchiocotzotl, in
qualli in iectli in isquich nepapan auiaac
maoalcenquiza.

Reges ara-
bum dona
adducent.

In venei tlatoque in Arabia Reyes,
quioalcuizque in ventli in manaloni, ma-
uelcenquiza, manechicani, in isquich
quali iectli, in mauiztic, in tlaçotli, teui-
tica nepapan tlaço fuchitl, in tetlapalo-
liztli, in teuiutica iollosuchitl, in elosu-
chitl, in izqui fuchitl, in caca o a fuchitl,
ma isquich oalolini in tzopelic, auiaac fu-
chitl, mamanalolui, ma iclatlapalololi-
qui.

SEGUNDO

Psalmo.

Ca

CA ini gloria tlatoani, omopāacico.
Ca oamopan tlathuic, oamopan tla-
nez, maxiemottiliti, maxicmauicoti in a-
motlatul, in amocouh, in amopocio, in
coiaoac tezcatl in necoc xapo: ichoatzi
in Iesus.

Gloria do-
mini super
terra est.

Citlali itech tlatatiz in Iacob. In reue-
cauh cenca temolola, chialola, in tema-
quistani, in ic quimmachtiz in tlatoque,
in quenin vel teiacanazque, in quenin te-
paleuizque.

Orietur
stella ex
Iacob.

Cetlacatl oalmoquetzaz, itech qui-
çaz in Israel. Cetlacatl itoca Balā in qui-
cauhte oac tlatolli: in qito. In remaquis-
tiani vmpa tlatatiz in Iudea: auh iancuic
citlali monestiz, iniquac tlatatiz.

Exurget
homo ex
Israel.

Iniquac motlacatili in vmpa Bethlē,
in ichoatl Balā clanaoati, in tlapialoz te-
peticpac: auh iniquac motlacatili Iesu
Christo, in vmpa Bethlē, niman vel iquac
oalnez, oalmonesti, iancuic citlali.

Cū man-
ifestus Iesus
in Bethlē.

TERCERO

Psalmo.

C 4. Auh

Ecce magi
ab oriente
venerunt.

A Vh niman quiçaco in tlatoque, tona-
tuh yiscopa valeoaque. In tlapiſque
iniquac oquittaque in iancuic citlali, ni-
man quimilhuito in tlatoque. Auh in ie-
hoanti tlatoque, niman oalmecoaltique,
vmpa oallamatiaque in Hierufalem, qui
oaliacantia in citlali: auh quitoque.

Vbi eſt qui
natus eſt
Rex.

Canī moietztica in omotlacatili in Iu-
diosme in tlatocauh? Auh in iehoanti in
tlatoque, inic oalmouicaque, quinoal-
iacantia in citlali, quioalmozteihitiaque.
Auh quioalmozteihitiaque: in Myrra, in
Encieſo, in euztic tencuratl. Auh in oa-
cico Hieruſalē, tetlatlanique: quitoque.
Campamoietztica, in omotlacatili cla-
toanli, in Rey?

Turbatus eſt
Herodes.

Omotlapololti in Herodes. Auh in ie-
hoatl in oquicac in tlatolli, in iancuic cla-
toani temolo: cencā it motlapololti: ni-
man quinnotz, quincenlali in teutlatol-
matinime, in vmpa Hierufalem.

Can in tlacatiz Chriſto? Niman quin-
tlatlani in tlaminime, in amuxoaque,
qui-

quimilhui. Campa in tlacatiz in amotla-
tocauh in Chriſto, in anquichſtinemi-
tus naſce-
tur.

Q V A R T O

Pſalmo.

C A vmpa in Bethlē, initechpouhque
Iudea: quinanquilique in clatoani:
quilhuique. In tōtecuiō in Chriſto, in to-
tlatocauh, (iniuh quitōia Propheta) ca-
vmpa in Bethlem motlacatiliz.

In Bethle
Iude.

Iniquac y, ichtaca quinnotz in tlato-
que, iniquac oihquicac y, Herodes: (ca-
nīia yiollo,) niman ichtaca quimmono-
nochili, in einti tlatoque. Auh vel quin-
motlatlanili, in iequesquicheauatl, qui-
mottilique citlali.

Tunc He-
rodes, pla-
vocatiſma-
gis.

Auh niman ie oquimmioal in Bethlē.
Auh iniquac oquicac in tlatoltzi tlato-
que: in Herodes, oquimmolhuili: ximo-
uicaca, vmpa ximotlamachititui in Be-
thlē: ca vmpa in aoalmouicaque: auh in
oanquimottilique in piltzintli, amopal-
tzeico niccaquiz.

Emittens
eos in Be-
thlem.

Inic nonehoatl nicnoteutiz. Auh in ie
hoatl
Vt & ego

veniens a doremeu hoatl Herodes, ocuel yititlacalac, na-
oallopea quimmolhuili in tlatoque. Ca-
nellatoani in omecau, nicnotlatlauhtili
tiuh, nicnotlapaluitiuh, nicnoteutitiuh,
cā quimomictiliznequia ipiltzintli Iesus.

Q V I N T O P S A L M O .

Hostis He-
rodes ipic.

T Laueliloque Herodesē, cuix velica-
tzineo timocaiiaoaz, in muchiyeli, in-
isquich quimomachitia in Iesu Christo:
maciui in piltzintli, in cunetzitl, ca teutl.

Cū amif-
fer Regē
abierunt.

In iehoanti tlatoque, iniquac oqui-
cacque iclatol Rey, mouicaque. In einti
tlatoque: in Gaspar, in Balthasar, in Mel-
chior: iniquac oquicaquili que iclatol
Rey Herodes, niman vmpa mouicaque
in Bethlē, quitocati que, quimelauhtia-
que in vtl Bethlem tlamelauhticac.

Ecce
stellā, quā
viderant.

Auhienoceppa izca, ī oquittaca citla-
li. In oquiaoallalcauque, altepetl Hieru-
salē, in ie vtl quitocatiui: onoceppa quī
oalmoneftili in citlali, in oquinoaliacan-
tia, in oquiaoalitzti que, iuhqui inimpan-
tlapetlā, velmopapaquilti: ipāpa cainic
oal

oalcalacq Hierusalē: caltēco quipoloca.

Quimmoiacanilitia in citlali. Auh in
iehoati in tlatoque quitztiaque, quitoca-
tiaque in citlali: in omaxitique Bethlem,
in citlali icpac motlali in xacalli, in vncā
monoltitoca piltzintli.

Antecede-
bat eos.

S E X T O P S A L M O .

A Vh calacque in eali. Intlatoq in oquit-
taque citlali, in aocmo olini, in aocmo
lauh, ic quimatque, ca ie vncā niman mo-
calaquique in vncan xacaltzineo: auh
vncan quimottili que in piltzintli Iesus,
yoan in itlaconantzi in sancta Maria.

Et intran-
tes domū.

Istlapach onotuetzq, quimoteuti que
in piltzintli: in iehoā y veuci tlatoq, vella-
neltoquiliztica, in oispantzinco motlan-
quaquetzq, in quimoteuti q, ca velquimi-
ximachili q in piltzintli, ca teutl, ca tlato-
ani, ca isquichiyeli, ca iehoatzi in ilhuica-
oa, in tlalticpaque.

Et proinde
res adora-
uerunt eū.

Oquitlapoq in itop in ipetlacal. Niman
ieio yispātzico tlteca itotecuro ī pilziā
tli quimotlamanilili q, in vctzi muchiuh

Et apertis
thesauris
suis.

cuztic teucuitlatl, Myrra, yoā Encienfo.

Et respon-
so accepto
in somnis.

In cochpa naoatiloque in mouicaz-
que. Auh in oquezquilhuil ytlantzinco
moietzticatca in piltzintli, yoan in omi-
iec tlamauicolli quittaque: niman quico
chittaque, quitemicque, ca quimmioa-
lia in totecuio in incha.

SEPTIMO

Psalmo.

Nere dirēt
ad Hero-
dem.

IN aocmo iucpa iazque in Herodes. In
einti Reyes naoatiloque, caquitiloque,
ilhui loq, in aocmo vmpa quicazque, in
mouicazque incha, in vmpa ca Herodes,
occe vili qutocaque, in icruuicaque in
cha: ca vel quimomachiti in izel teoutl,
in tlein quichi uaznequia in Herodes.

Deus iudi-
cium tuū
regi da.

Teotle, maxicmomaquili in Rey tla-
toani in mo Iusticia. In amifquichti ante
tecuti, in antlatoque, in anquimocuitla-
uia Iusticia, xicmatica. Ca in Iesus piltzī
tli, ca vel iehoatzi amocētecuio amotla-
tocauh: auh vel iehoatzi amocouh, amo
clauil, amotlanes, amojusticia: maxicmo

tza

tzatzililica, in ic amechmo iacaniliz.

In teutlimacpa quimaniliz, in moto-
linia in velitini quimomaquiltiz. In to-
tecuio Iesus itenaoatiltzi, auh itlamani-
tiltzi in pialozque, in malhuilozque in ic
notlaca, in nentlaca, in motolinia, netza
tzacuilitlozque.

Liberabit
pauperē
potente.

Itechcopa motemaquiltiz in tetech
claitlapanaliztli, yoan in tlaucililocauih.
In tovei tlatocatzi Iesus quimonequilti-
tia, in aiaclatoliniz, in aiacl in camoca-
caia oaz, in aiacl quinchocitiz in icnotlaca,
yoan in icfquich maceoalli.

Exvris
iniquitate
redimet.

OCTAVO

Psalmo.

AVh ca mauiztic in intoca in ispanzīn-
co. In tovei tlatocauh Iesus quimoma-
mauiziotilia in icnotlaca, in nentlaca, in
qualli in iollo, vel mauiztic in intoca in is-
panzīnco.

Et honora-
bit quome-
corum co-
ram illo.

Quitlatzontequiliz in altepetl imoto-
linica o a, in icnotlaca o a. In iehoatzi Ie-
sus tlatoani, no quimonequiltia, in tla-

Iudicabit
pauperes
populi.

tza

ENERO.

tzacuilitlozque, in tlatzōtequililozque,
in claueliloque, motolinia, in nouian al-
tepetlipan nemi, amo ic caaloque in
maço motolinia.

Et nūc re-
ges intelli-
gite.

Auh in axcā vel xitlacaquica. In ame-
hoanti in antecuti in antlatoque, in an-
teiacana, in antlapachoa, in antlatqui, in
antlamama, maximozcalica, maxitla-
chiaca, xictlapoca in amis in amo iollo:
auh xicmimacaxilica in amo teouh, in a-
motlatocauh: auh xicmonochilica, xic-
motzatzililica, in ic amechmotlanestili-
liz, yoan itechtzinco ximixcuitica: ic vel
antlatquizque, antlamamazque, vel an-
quipiazque in imaceoaltzi in Dios.

Nē quan-
do irata-
tur domi-
nus.

Maquemman moqualanalti in tlatoa
ni. In tlacamo xicmimacaxilica, in amo-
teouh, in amotlatocauh in Iesus, amo-
tech moqualanaltiz, ampoliuizque, poli-
uiz in amonacaio, poliui3 in amanima.

In festo beati
Sebastiani.

PRI

ENERO.

PRIMERO.

Psalmo.

MAitolo, mateneoalo, macaoani in to-
ca, in itlaço Dios in sant Sebastian, cē
ea ver in itenio, in imauizio in sant Seba-
stian martyr.

In in sancto, cēca vei pilli, tecpilli, tla-
çopilli, auh cēca qualli in iollo, vmpa
icha in itoca ioca Millan, auh cēca tlaço
tlaloni, mauiztililoni.

Auh in in vmpa Roma, itiacauh catea
in Empador, in itoca catea Diocleciano:
Cēca quimotlaçotiliaia in totecuio:
auh in christianome tantlatoltica quim-
moiollahiliaia.

Oquimmochicanili, oquimpaleui in
Martyres, in Marco, in Marcelliano, auh
quiniollotlapaltli, in ic vel ipampa micq
in eltococatzi in totecuio Iesu Christo.

Tlamauçoltica quitlan eltoquiti, in
cetlacat cinapilli, itoca Zoe, in amic cate-
ca in Nicoftrato, non tle catday.

SEGUNDO PSALMO.

Auh

A Vh cenca miequinti quintlaneltoqui
ti in tlautocanime catca, in moiol-
polotinenca.

Ic oanoc, otzitzquiloc, ocaltzaqua-
loc, auh itencopa in Emperador omimi-
noc.

Auh in momatque tlaue liloque, in tla
teutocani, ca omomiquili: oquicauhque
oiaque.

In ciuapilli initoca catca Hireni, mo-
aicac, in quimaniliz ininacaio, inic qui-
motoquiliznequia.

Auh in ichoatzi initlaço Dios in sant
Sebastian, oquimochicauili in totecuio
Iesu Christo, iolticac inipan acito ciua-
pilli.

Auh iniquac opatic, in vmpa icha ciua-
pilli Hireni, oquinonotzato, oquimach-
tito in Emperador.

T E R C E R O

Psalmo.

O Momauhti, omicaui in Emperador,
iniquac quicac itlatol initemachtil,
ini-

initlaço Dios: in ichoatl sant Sebastian,
ic niman otlanaoati in Emperador, in tla
ihiouilti loz, micti loz: vncan ipampatzin
co omomiquili in totecuio Iesu Christo.

In axca papaqui, motlamachtia, moco-
macica cuiltonoa in vmpa ilhuicac, in
vmpa iclantzinco in totecuio Dios.

Auh in ichoatl Emperador otlanao-
ti in niman amo mauiztililoz in sant Se-
bastian, cuitlapa tlaçolpa tlaxoz ininaca
iotzi. Auh ce ciuapilli oquimone stili, in
ichoatl sant Sebastian, itoca Lucilla.

Auh in oquimone stili in ciuapilli, qui-
notz, auh quinaoati, quilhui: xicana, xic-
manili incuitlapa, in tlaçolpa vetztoc no-
nacaio: auh imicxitla xicmotoquili in A-
postolosme in sant Pedro in sant Pablo.

Anh in ichoatl Lucilla, oquichiuh, in
oquimonaoatili in tlaço Dios in sant Se-
bastian, io oalnepantla canato ininacaio
tzi in sant Sebastian: auh quimotoquili-
to in vmpa quimonaoatili.

Auh in ichoatzi ciuapilli Lucilla: ini-

D cal

cal, y o an iniquich yasca muchi itechqui
mopouili in sancta Iglesia, inie tlaquali
lozque in tlanelto cacarzitzoa in tote-
cuio Iesu Christo.

Q V A R T O

Psalmo.

In Dios itlaço sant Sebastian, miec-
tla mātli tlamauicōlli quimuchiui, in oc-
monemitia talticpac: auh in omomiqui
tlacaloalca in tlamauicōlli quimuchiui.

Iniquichti inipilhoā in sancta Iglesia,
cēnca quinmotlaçotilia in itlaço tote-
cuio sant Sebastian: ca iniquaç: coculiz-
tli mani, cēnca morepaleullia, in tla tla-
tlauhtilo.

Te vecauh ceppa coculiztli moma, ito
ca Inguinaria in vmpā Italia, y o an in vmpā
Roma, vel micoaia, amo çan tlapoa-
li in mumuztlac mi quia.

Auh cetlacatl Dios itlaço, tlamauicōl-
tica oquimomachitili in Dios: ca in tla-
mo notzaloz, in tlaçamo tzatzililoz, in-
tla

tlacamo tlatlauhtiloz mitlaço Dios sant
Sebastian, ca amo quicaz in coculiztli.

Auh in Paxia ciudad tlaça oquichih-
que oquitlali que in altar, vnean oquimo-
nochilique, vnean oquimotlatlauhtili-
que in Dios itlaço in sant Sebastian: ni-
man iq ceuh in coculiztli.

In Dios itlaço Sant Ambrosio, inie
quimocēteneullia in sant Sebastian: qui-
mitalhuia. Tote cuio Diosē, inipampa
sant Sebastian, ticmopopolhuia in cocu-
liztli, ti quimmopatilia in cocoxque.

Februarius.

In die purificationis beatae
Mariae virginis.

P R I M E R O

Psalmo.

In



IN tonantzi sancta Iglesia, in axca cenea
clamauiçoa, yoan cenea papaqui, in
quilnamiqui, in quen in vei teupa omoui
cac in ciuapilli Sancta Maria, in vmpa
Hierusalem.

Quimonapalhuitia in itlaçocunetzi i
Iesus, yispantzinco quimomanilico in
Dios tetatzi, in vmpa teupa.

Qui-

Quimoniquilitia in iehoatzi sant Io-
seph, auh in vmpa teupa quinaçac, quimo-
namiquilico in veuētzi Symeon.

Tlatlauhtilo, iecteneoalo ininantz
Dios, noiehoatzi in teutl piltzintli: izcat
qui tlatlatlauhtiliztli.

Maximopaquiltitie, timotemiltitica
in gracia, Dios inantzine, ichpuehtle.

Motechtzinco oquiz, otlacat, iecne-
miliz tonatiuh, in quintlanestilia in tlaio
uaian nemi.

Auh in tehoatzi inti veuentzi, in tijec-
nemilice, xipapaqui in ti Symeon.

Maximopaccanapalhui in nouia te-
maquistiani, in quimotemaquilia in ce-
micac nemiliztli.

SEGUNDO

Psalmo.

IN tehoatzi inti sancta Iglesia, maximo
iecchichiuli in itlatoca icpaltzi in mo-
teouh in motlatocauh in iehoatzi in tla-
toani Iesus.

Maximoieçnaoatequili in Maria, in

D 3 il-

Aue gra-
tia plena,
Dei geni-
trix virgo.
Ex te ortus
est saluati-
tis.
Et tunc en-
osentior in
te.

Adorna
thalamum
tuum Syo.

Amplecte-
re Mariā,

quæ est
lectis por-
ta.

Ipsa enim
portabat
regem glo-
rie, ducens
in manibus
filium.

Quæ acci-
piens Syme-
on in ma-
nibus suis.

Responsus
accepit Sy-
meon a spu
sancto.

Et cum indu-
ceret puer-
um Iesum in
templum.

Obtulerunt
pro dño,
par turtu-
rum.

ilhuicac tlatzacuillutl.

Ca in iehoatzi ciuapilli quimonapal-
hui in ilhuicac tlatoani, in netlamach-
tillatoani.

Quimonapalhuicuitz inicunetzi, in-
ieppa moetzica, i aiamo vncavei citlali.

Auh in iehoatzi teutl piltzintli oqui-
monapalhui in Symeon: auh oquiteilhui
ca iehoatzi in nemiliz tlatoani.

In iehoatzi teutl Spiritu sancto, qui-
molhuili in Symeõ, amo çancuel intimi-
quiz octicmottiliz in temaquistiani.

Auh iniquac iequimouiquilia in piltzĩ
tli, i vmpa vei teupa, tlamauicoltica oqui-
maximachili: auh yoã oquimonapalhui.

Inipampa piltzintli oquimotlamanili
lique in coteuio, in tlatoani, vnteme co-
coti ininuentzin omuchih.

TERCERO

Psalmo.

Iniquac ieoacie vmpoaliluitl, inic omo
tlacachiuli in ciuapilli sancta Maria: ni
man quimouiquilique in piltzintli Iesus,

in

in vmpa teupa Hierusalem.

Inic ispätzico qmomaniliq i toteuio
in iehoatl piltzĩtli, in vëtzin omuchih,
iniuhcatca in itenaoatiltzi dios tlatoani.

Maticmauicoca inicnicatzi veuëtzzi Sy-
meõ, inic qmoiecteneuili toteuio, qto.

Toteuioe Diosẽ, ca ieuccauh in onte
nochielitinenca in notemaquisticatzi, in
axca opachih in noiollo, axca tinech-
momacauilia i niaz, i nimiquiz, pachih
tiuh noiollo, manauh, manimiqui.

Toteuioe, inle in otinechmolhuili,
iconeltic, oneltic in motlatoltzi, oticmo
cuepili: in axca maxicmonequilti, man
nocui.

Iehica in axca, ca vel nistelolotica oni
quittac in temaquistiani, in otiqualmi-
oali, in motlacopiltzi.

In ticmisquechili, inic quimmopachil-
huiz in isquichti cemanaoac tlaca.

Ca teutlanestli, ca teutlauilli, inic pla-
chiazque in tlateutocanime.

QUARTO PSALMO.

D 4 In

Ut sitet
eum domio.

Nunc dimi-
tis seruum
tuum dñe,

Quia vide-
runt oculi
mei saluta-
re tuum.

Quod pa-
si ante fa-
cie omniū
populorū.
Lumen ad
reuelatio-
nem gentiū.

Postq; aut
impleri sũt
dies.

Senex puerum porta-
bat.

Quem virgo peperit.

Ecece venit ad templum sanctum suum, dominator dñs. Gaude & letare Syō occurrens Deo tuo.

Induere vestimentis glorię tuę.

Specie tua & pulchritudine tua intende & prospere.

Speciosa facta es &

[Nichoatzi veuentzi Symeon, quimona palhuiaia in teurl piltzĩtli: auh in ichoatzi piltzĩtli quimoia canilitiua īveuetzi.

Inichpuchtli oquimotlacatilili: ininā tzi piltzintli Iesus, ca ichpuchtli: auh iniquac omotlacachiuli çan ieichpuchtli: auh inichoatzĩ inichpuchtli oquimoteuti inicunetzi.

Vel xiccaquiea in amifquichti, in cema naoac antlaca, ca ī omocalaquico initeu panchātzinco inintlatocauh ītlatoque.

In tehoatzi ti Sancta Iglesia, maul icituhca ximopaccanamiquli in moteouh in motlatocauh.

In tehoatzi ti sancta Iglesia, ma vel ximochichiua, ma ic ximocencaoa, maul ximonamiquli in motemaquisticatzi.

Yioiaue teutl piltzintle, maxitechoalmopaccatili inica cenca tepapaquilt mistelolotzi.

In tehoatzin in dios tinantzi, ca cenca trichipaoacatzintli, ca cenca timoteiolla liliani, matome xiqualmocuepili in motla

Iacoxaiacatzi.

Totecuioe tlaçotetatzine, oticcelque in motetlaoculilitzi, ie oitoc, oiximachoc in moteupanchantzinco.

IN DIE SANCTI MATHIAE.

suavis. Suscepimus Deus misericordiam tuam, in medio templi tui.



PRIMERO PSALMO.

IN asca ilhuitzi quica in itlaço totecuidios sant Mathias apostol, inica apostol itlaifquetzaltzi, itlapepen al muchih in S. Pedro, y oā in occequinti apostolos me.

In

In ichoatl Iudas Scarioth, in ipāpaitla
tlacul, in ic quimonamaquili in totecuiō
Iesu Xpo, otelchioaloc, miclā otlaxoc.

Auh in ichoatzi in itlaço Dios sant Ma-
thias, iehica ca cenca qualli in iollo yōā
in emiliz, tlamauicoltica opepenaloc,
in ic apostol isquetzaloc.

In itelchioaloca Iudas, yōan in isque-
tzaloca sant Mathias, ieuecauh ipan nez-
caiotilloc in Saul, yōan in David.

In ichoatzi totecuiō dios, oquimono-
chili in Samuel vei teupisqui, quimolhui-
li: xiquilhui in Saul, quīpopoloz in Ama-
lec tlaca, in ipampa oquiniaochiuhque
in itlaneltocacatzitzihua Dios.

• SEGVNDO PSALMO.

X Iemaca in notlatol, xicnaoati, xiquil-
hui, mamucencao, ma mochichiua,
quīpeoatiuh ī Amalec tlaca: vellalpoloz
aocacce mocaōaz, yōā aōētle mocaōaz:
miquizq̄ in oquichti, yōā in ciua, muchī
ti poliūizque, vellalioaz, amo ce piltōtli
mocaōaz, vel isquich poliūiz in iulqui, a

mo

motle mocaōaz, in quaquaneque, in ca-
uallosme, in ichcame, muchi miquiz, is-
quich poliūiz.

In Saul oquīpeoato in Amalec tlaca,
iecc amo iuhquichiuh in iuh quimonaōa-
tli totecuiō, miequinti oquincauh in ci-
ua in amo micque, niman ie ichoanti in
quaquaneque.

Auh in ichoatzi totecuiō dios, ic eēn-
ca omoqualanalti, ic oquimonaōatili in
Samuel, ī quīnaoatitih, caquipoloz qui-
caōaz, in itlatocaio, occetlacatl conētz.

Auh in ieinecūepia Saul in iauc quimo-
namiquilito in Samuel, quilhui. Tleica ī
otiquimpis, in amo micque in quaquane-
que, in ichcame, yōan in ciua?

Iehica ī amo, tiemotlacamachiti Dios,
onēchahniōali, in ic tiematiz, ca omiz-
motelchiuili, amo tlatocatzimopiltzi,
occetlacatl isquetzaloz.

Auh in totecuiō quimonaōatili ī Samu-
el, ī isquetzatiuh David Bethlēieba, ich-
capiscatzitli, telpachtli, vel q̄lli in iollo.

TER

TERCERO

Psalmos.

YNiehoatl Saul ipampa in tlalticpaca
loeleuiliztli, oquitlaco in itenaotil-
tzi Dios, ic cētelchualoc: auh in Iudas
ipāpa inieculora tomines, oquimona-
maquili in totecuiio Iesu christo, ic mic-
tlan otlaxoc.

In iehoatzi David, inic cēca qualli ini-
iollo. Ca centa quintlaçotlaia in mare-
oaltioisquetzaloc, oiehoatl pepenaloc
in tlatocatiz. Auh in itlaço Dios sant Ma-
thias, ipampa in cēca qualli ini iollo ope-
penaloc inic Apostol omuchih.

In ascā maticmauicoa, in itlatequipa
noliz in itlaço Dios in sant Mathias. Ini-
quac impā oalmotemoui in Spiritu san-
cto in Apostolosine, tehoan catca in itla-
ço Dios sant Mathias.

In apostol sant Mathias, inic vei, inic
mauiztic, vmpa itequippa muchih ī lu-
dea, vmpa quitemachtito in .S. Euāgelio.

In itlaço dios in .S. Mathias, in iñc mo-
te

temachtilitinēca, mieçtlamantli tlamau-
çolli quimuchiuli, quintlachialti in ispu-
puiome, oquinpati in nanaoati, in teuco-
coxque.

Auh noyoan miequinti inimitic cat-
ca diablome, oquimmopatili, oquinqif-
tili, inimitic tlatlacateculu: auh in nacaç-
tzatzame oquintlacaquiti, auh oquimiz-
cali in mimicque.

QUARTO

Psalmos.

INiquac, ie mieçtlamantli quimuchiuli
tinemi, in tlamauçolli in sant Mathias,
centa omoxicoque in Iudiosme, niman
ilpiloc.

Auh in iehoanti Iudiosme, niman yif-
pā quimouiquilique in inteiacācauh, vñ-
can tlatoleuiloc, auh in sant Mathias, qui-
to.

Ipampa in itlatoleuilo: ca ni christia-
no, in christiano iutl caiehoatl nonetima-
lol, auh notopil, nonetlaquechil: auh in
iehoatl in tetlatzontequiliani quilhui.

Maoc

Ma oquezquilhuil, maoc ximono-
notza, maxicuepa in moiollo initech-
copa in tictemachtitinemi, auh maxic-
uepa in motlatol, in motemachtil, yoā
in motlachiual, in motlaneltoquiliz auh
initlaço Dios in sant Mathias, quinanqui
li, quilhui.

Macamo iuhqui quimonequiltiz in
Dios, ī niccaoz in melaoac tlaneltoqui-
lizli, in iconimacoc, ī oniquienopilhui.

Auh in iehoanti Iudiosme, ic oquimo-
tetepachihuique in iehoatzi sant Mathi-
as, auh yoan quimoquauiuitequilique.

Q V I N T O

Psalmo.

A Vñ in iehoatzi Dios itlaço in sant Ma-
thias, in iemiliocauilia, niman motlā-
quaquetz, momanepano, acopa tlāchis,
yñcā oquiz initlaço animantzi, omotla
melaualtitia in ilhuicac.

Auh in iehoanti initlamachtilhoa in
sant Mathias, oquimanilique ininacaiot-
tzi, cēca qualca iecca oquimotequilique
cenca

cenca qualli paatl ic oquimaltilique, tla-
çotli iztac canaoac, icoquimoquimilhui-
que.

Auh in vncan oquimotoquilique, cen-
ca qualca iecca, iniuh catea intlamani-
liz in Hierusalem tlaca, miec tlamauicōl-
li vncan muchiuh ininetocaia in sant Ma-
thias.

Auh ienoeppa oquimoquiltilique in
nacaiotzi in sant Mathias, vei tlamauizri-
liliztica vmpa oquimouiquilique in Ro-
ma: cēccan oquimotlalilique vei teupa.

In iehoatzi in titlaço Dios in ti sant
Mathias: ca tiuei Apostol inispantzinco
Dios: ca vmpa timopapaquiltitica, timo-
tlamachtitica in ilhuicac.

Matopā ximotlatolti in nican nueua
España titlaca, inie vmpa tiazque inilhui-
catlyitic, iniquac otimieque.

Dominica in septuagesima.
Tlauculcuicatli.

PRIMERO

Psalmo.

Dñica i fe
ptuagesi-
ma.

TLaxiccaquica inantepilhoa, in an chri-
stianome: onteuxiuh aoachpixau, on-
quetzal maquitzetzeliui inichoquiz in-
tlaocul in tonantzi sancta Iglesia: noyoā
xicchocaca, ma icnotlamati in amoio-
lo. In qualti iecti tepilhoa, iniquac cho-
ca tlaocuia in naoa in taoa, ca noyoan
ic noioa ini iollo.

Circa de-
derunt me
dolores
mortis.

Quimitalhuia in tonantzi sancta Igle-
sia. Onechiaiaalo initecococaio mi-
quitzli, ic nichoca, icnitlaocuia, in niqul-
namiqui, ca onicpolo, ca onicuililoc in
notlanes, in nonecuiltonol.

In noiaouh, in notecocolicauh, ono-
ca mocacaiauh, onechiztlacau.

Plantasp-
rat dñs pa-
radisu vo-
luptatis.

Vei suchitla oquimuchiui in tote-
cuio Dios, in ympa in itocaioca Parayso
terrenal, in vncan tinemizquia titlaca, cē
ca qualca, cenca iecca, acan iuhca in ni-
can tlatcipac.

In tlanepantla, vncan oquimoquechi
li

li cequauitl in iehoatzi totecuio Dios, Lignū quo
unica suchiquallquauitl: auh in y, itoca tla q̄ scientia
matilizquauitl, quitemachtia in qualli, boni & ma-
yoan in amo qualli. li.

Auh in iehoatzi totecuio Dios, qui- Dixit dñs
monaoatli in Adā, quimolhuili. Adane, ad Adā. In
intlatitcquaz y, ini suchiquallo tlamati- quacun q̄
lizquauitl, timiquiz. horacome-
dotis, mor-
te morte-
ris.

In vncani, iectlalpa, vncā nenca coatl, Serpēs o-
in ic mimati quimpanauiaia in occequin rat calidi-
ti iulque. or cunctis
animanti-
bus.

In iehoatly coatl tlacaxaiaque, auh ie-
quene tlatatlatoaia, auh itech icuifica-
ca in tlamatilizquauitl.

SEGUNDO

Psalmo.

[Niu coatl, yitic calac in tlatateculutl,
quinotz in achto tona in Eua, quishui.

Tleica in amo amechquallani in Dios. Qui pcc-
in izquitlamantli suchiqualli, nican mu- pit vobis
chiua. Deus.

Tlananquili in achto tona, quito. Ca De fructu
muchitiquazque iniquich ifuchiquall- ligno, q̄
fuit pccato

lo in nican Parayfo onoc, auh in tlamati-
lizquauitl ifuchiquallo, techmocaualti-
lia in totecuiio, amo ticquazque.

Yoan techmonaoatili, in amo itechra-
cizque, inie amo timiquizque, auh in tla-
ticquazque, aco timiquizque.

Nequa-
morien-
mi-

In tlacateculutl, quilhui in Eua. Cani-
man amo ammiquizque, in tla xicquaca-
can ipampa in amo amechquallani, inie a-
mo anquinenenilizque, i tlamatiliztica.

In quacu-
die come-
deris ex
co.

In çaçoquēma anquiquazque in in fu-
chiqualli, ca niman tlapouiz in amis in a-
moiollo, iuhquin anteteu ammocuepaz-
que, anquimatizque in qualli, in aqualli.

TERCERO

Pfalmo.

Vidit igitur mulier.

YN oiuh quicac y, in itlatol coatl in l-
ua, niman oquimauiço in fuchiqual-
li, ocontec, auh niman ie oquiqua.

Deditq; vi-
ro suo.

In in achto tona in Eua, amo çan iz-
in oquiqua, oeequi quimacac in in an-
in Adam, imumexti in oquiquaque.

Dū deam.

Niman oal motemoui in totecuiio

Dio

Dios, in tlatoani, in vmpa Parayfo, qui-
monochili, quimotzatzilili in ie hoatz-
totecuiio in Adam: quimolhuili. Adane,
cantica, ticatli?

bularet do-
minus i pa-
radiso.

Quito, iniquac oniccac motlatoltzi,
onininax, oninotlati: iehica ca oninot-
tac, ca çan ipetlauhticac.

Vocē tñā
audiui.

In totecuiio quimolhuili in Adā. Auh
ac omitzmachti, ac omitzilhui in çan ti-
petlauhtica, ca oticqua in fuchiqualli, in
onimitzcaualti ic otitlachis.

It otiquittac in mopinauiz, timoma-
lia qualli iectli in ticmatiz, in tiquittaz,
an monetoliniliz in ietiquitta.

QUARTO

Pfalmo.

QVito in Adam, in ie hoatl ciuatl ori-
nechmotlauicaltili, ca ie hoatl onech-
uitlauilti, inie onicqua.

Auh in ie hoatzitotecuiio, quimolhui-
in achto tona in Eua: tleica in iuhqui-
ticchiuh y, ciuatle?

Quito i Eua, onechiztlacauī, onechen-

Dixit ad
adā, quate-
hoc fecisti?
Serpēs de-
cepit me.

A 2 cla

tlauilti, auh iequene onechtlapololti in
coatl.

Quia hoc
fecisti, ma-
ledictus es.

In totecuio quimolhuili in coatl, in-
tlacateculutl yitic catca. Nimitzcemix-
naoatia, nimitzcentelchiua inipāpaiuh
qui oticchiuh y.

Mulieri
quoq; di-
xit.

In iehoatzi totecuio, quimolhuili in
Eua. Ciuatle nicueiliz in, motlaihiouiliz,
in monetoliniliz: tlaihiouiliztica in titla
cachiuaz, moteuio iez in monamic, mo-
naoatil, tiētlacamatiz.

Quia audi-
sti vocem
vxois tue.

Auh in iehoatl Adam quimolhuili in
totecuio. Iehica in oticētlacama mona-
mic, in oticqua fuchiqualli, in onimitzca
oalti.

QVINTO

Psalmo.

Maledicta
terra in o-
peribus.

Niquisnaoatia in tlalticpacētl, in mo-
pampa niētetzacatilia in tlalli, mo-
pampa, amo tlamuchiuaia iez.

In sudore
vultus tui.

Motlatequipanoliztica, mitonaltica
ticneftiz in motechmonequi: auh in chi-
calutl in tlapatl, inomatca quixoaltiz,

qui

quiaoapaoaz in tlalli.

In iehoatzi totecuio Dios in tlatoani, *Fecit quo-
q; dominus.*
maçaeoatica oquimmotlapachilhui, ma-
çaeoatl oquimmoquentili inachto tota,
in achto tona.

In iehoatzi totecuio Dios, in teutl, tla-
toani, oquimopinauhtili in Adam, oquī-
monochili in Angeloti, oquimmolhuili.

Tlaxiquittaca in Adam, ie otechne-
nili, ie oistlama, ie isquich quimati, ie tla-
matini, ie quimati in qualli, yoan in amo
qualli.

Eccē, Adā
factus est,
quasi vnus
ex nobis.

Auh in axca, in ic aoquic quiquaz in ne-
miliz quauitl isuchiquallo, in ic cemicac
nemiz: maxicquistica, xictotocaca.

Nunc et
go, ne for-
te mittat
manū suā.

SEXTO

Psalmo.

AVh niman ic oalquistiloque inachto
tota, in achto tona, in Adam in Eua, in
mpa Parayso: oaltotocoque innicā tla-
ticpac, oquicauhque, oquipoloque in in-
latocacal.

In oc itzineca, ca quinameti in nēca in

Cū cepit.

E 3 to-

sent homi nes multi- plicari. **toca Gigantes: auh iniquac oelapiuisque in cemanaoac tlaca, miec tlamantli tlatla culli muchiuh.**

Vidēs autē Deus, q̄ multa ma- licia. **Auh iniquac oquimostili in totecuio Dios, ī cēca miec tlaue lilocaiutl peoa, ī cēca ietlaue liloti ī cemanaoac tlaca, inie tlaue lilocaiutl itechvetztinemi in īyollo.**

Poenituit ei, q̄ homi nem fecit- set. **Ec omotequipachotzino, ī oquimuchi uili, ī oquimo iocolili tlaeatl, maceoalli.**

Rep̄arēs ī futurum. **Auh inie amo veixiaz in tlaue lilocai- iotl, oquimitalhui in iehoatzi totecuio. Niquīpopoloznequi ī cemanaoac tlaca yoan iemuchi inisquich iulqui, niquinecē popoloz.**

Noe, vero īuenit gra- tiam. **Auh in iehoatl Noe, oquimocnoittli in iehoatzi totecuio, auh oquimopielī, ça izel in qualli yiello catca, ça izel īqui motlaçotiliaia totecuio, in nouiā cema- naoac aocmo ce ònēca īquineneuiliaia.**

SEPTIMO.

Psalmo.

Corrupta est autē ter- ra coram me. **IN cemanaoac tlaca, cēca quimo ioliti calhuique in totecuio, vel ilhuicac aci-**

ti-

imoquetz inimijaca inimpalaca, ic cent- ca quīmotlaelittli in iehoatzi totecuio, inipampa in tlatlacul.

In iehoatzi totecuio, in tloque, naoa- que quimonochili in Noe, quimolhuili.

Xiccaqui, auh xicmati īti Noe: ca niquīpopoloznequi ī cemanaoac tlaca: muchi niquicempopoloz inisquich maceoalli.

Xicmuchiuili vei quappetlacalli, tzae caio, vel xiciecxima īquauitl, xiccanaoa, vel motēnamictiaz, miecā tiçltzaquaz, auhvel ticocotzouiz, velticocotzoaltiz.

Auh in ī acalli ticchioaz, inie ueiac iez, castolpoalmolicpitl: auh inie parlaaoac, vmpoalmolicpitl ommatlactli, auh inie vecapa, cempoalmolicpitl ommatlactli.

Tictlecallotiz, ticpochoquiaoiotiz: auh quapatlacthic iez, auh iniquanepan tla, inie tlapatlapaz, çan cēmolicpitl iez.

Auh yiomotla in ticquijaoaiotiz in quappetlacalli. Canicapachoznequi in cemanaoac, inie miquizque inisquichu cemanaoac tlaca.

E 4 OCTA

Et ex omni
bus animā
tibus.

Tolles igitur
ex omnibus
et c.

AVh inisquichti iulque, in cemanaoac
nemi, muchinti ountemetiquimanaz,
tiquincalaquiz in acalco: ce ciuatl ce o-
quichtli in ticcalaquiz.

Auh inisquich qualoni, inantotlaqual,
yoan inintlaqual muchi ticcalaquiz in
quappetlacalco.

In Noe oquichiuh, inic oquimonaoa-
tli in totecuio Dios, vel oquimocuitla-
ua ininaoatil.

Auh iniquacieomuchi muchiuh, in o-
mocēcauh Noe, quimolhuili ī totecuio.
Noene, xicalaqui in quappetlacalco re-
hoatl, yoā in monamic, yoā ī motelpuch
oa, yoan muchinti in amocioamoa.

Auh iniquacieocalac in Noe in acal-
co, yoan ininamic, yoan inipilhoa, yoā inī
nanamicoa, yoan iniemuchi ocalacque
iulque in patlantinemi, in manenemi.

Et incluse-
runt eum
de foris.

In ichoatzī totecuio, quijaoacpa im-
pan oquimotzacuili, vel oquimopepe-
chilhui

chilhui in quappetlacalli.

NIman ic opeuh in quiaui in nouiā ce-
manaoac, yoan onouian momolo in
atl, temamaulhti in omuchiuh: vmpoalil-
huitl in māca quiauitl, ic muchinti omic
que in cemanaoac tlaca.

Auh in ichoatl quappetlacalli, atoco-
tinenca: auh in Noe, yoan ininamic in ie-
muchiti inipilhoa, yoan inicioamoa,
yoan inisquichti iulque, vncan ic tinen-
ca in quappetlacalco.

In in atl, inic omacoc, inic ouccapa-
niuh, castolmoliepitl, inic oquimpanau-
tetepe.

In apachiuh timanca cemanaoac chi-
quacempoahlhuitl, ipan matlaquilhuitl,
ic ouellapolih.

In ic iuhqui in ichoatzī totecuio dios,
oquimolnamiquili in Noe, yoan inis-
quichti, in muchinti in quappetlacalco
catca.

Porro ar-
cha fereba-
tur sup a-
guas.

Quindecim
cubitis alti-
or fuit aq,
sup mōtes.
Obtinne-
rūtq aqua
terram.

Recorda-
tis est au-
tem Deus

Et adduxit
spiritū su-
per terrā.

Niman qquimonequilti in ichoatzi
totecuio, cenca oehēcac in nouia cema-
naoac, ic omocauh in quiauitl, auh in vn
can mòmolonía atl, omotzatzacu.

Requieuit
q̄ archa in
monſe ſep-
timo.
Decimo e-
nim mēſe.

Auh in icuih chicuntetl metztli peuh
in quiani, ceccā tepeticpac omotecac in
quappetlacalli itocaioca Armenia.

Auh in ipan icemilhuic, inic matlac-
tli metztli, oquiquacoioni ī ichoatl Noe
in petlacalli : auh oquittac iniquau-
tzauhca tetepe.

Dimiſit
eorum.

Auh in ichoatl ſancto Noe, nimā oqui-
quiſti, oquipatlanalti centetl cacalutl:
auh in y, çan ocemia, auh niman ociequi-
quiſti in vilutl in paloma, inic quittaz, in
aço itoac tlalli.

Qui cum
nō inueniſ-
ſet, vbire-
geſceret.

Auh in ichoatl vilutl, aca vel moquetz
ca nouian atla, çoquitla catca, occeppa
omocuep in petlacaleo : auh in ichoatl
Noe, onoceppa quicalaqui.

Expeſta-
tis autē vl-
tra ſeptē
diebus.

Auh in Noe, occeppa chicomilhuic o
tlatlatoſchis, inic oaquiz tlalli, auh in ic-
iuhq, onoceppa qquilti ī vilutl ī paloma.

Auh

Auh in ichoatl vilutl, ieteutlac in bal-
mocuep, icamac oalactia, quioallanqua-
tia initzmolínca initoca Olina quauitl:

At illa ve-
nit ad eu.

X. PSALMO.

[Coquima in Noe, ca icuihqui ca otla-
oac, ca oceuh in atl, auh occeppa chico
milhuic otlatolchis.

Intellexit
ergo Noe,
q̄ ceſſaſſet
aque.

Auh in ichoatl Noe, oquiquatlapo in
quappetlacalli in otlachis, ic otla oac in
tlalticpac.

Auh in ichoatzi ī totecuiō Dios, oqui
monochili in Noe, quimolhuili: xiqui-
ça in quappetlacaleo in tchoatl, yoan in
monamic, yoan in mopilhoa, yoan in in-
nanamicoa, yoan muchinti oalqueçaz-
que in iſquichti iulque, in vmpa ono-
que.

Egreſſero
d̄ archa tu.

Ximomiequilica, ximotlapiuica in
tlalticpac. Iniquac y, oquiz in Noe, yoan
in piilhoa, yoan in innanamicoa, yoan
muchinti in iſquichti iulque, in aealten-
toca, in quappetlacaltentoca.

Creſcite
& multipli-
camini.

Auh

Aedifica-
uit autem
Noe alta-
re.

Auh in iehoatl Noe oquichiuh, oqui-
tlali in tlalmumuztli in Altar, vncan ispā
tzinco otlaman in totecuiō, in qualti iul
que in patlantinemi, in manenemi, iuen-
oa omuchiuhque.

Odoratus
est domi-
nus odore
suauitatis.

Auh in iehoatzi totecniō, oquimopac
cachelili in iuen Noe, auh quimonaoatili,
quimolhuili. Aoquic ceppa nicapachoz
in cemanaoac.

XII.

PSALMO.

I Enicmati in quenami in iijollo in tlat-
ticipac tlaca, aoquic ceppa ni quincem
poloz in tlaticipac nemi.

Muchipa muchiuhtimaniz in conalli,
in xopaniztli, tlatonallatiz, tloxopantia-
tiz, aic mocaoaz in isquichica tlamiz ce-
manaoac.

Erat autē
terra labij
vnius.

Ono ceppa tlapiuixque in cemanaoac
tlaca, iece caçā occētlāmātli in tlatolli
catca, in ic tlatoaia in nouiā cemanaoac.

Omononotzq̄ i cemanaoac tlaca, in ic
quichiuazque in viac calli, itoca Torre.

Ni-

Niman ic quipeoalti in vei altepetl,
initoca Babilonia, niman no ic quipeoal-
tique, quinuicaltique in Torre.

Auh in iehoatzi in totecuiō Dios, ic
omoiolitlacotzino, oquimitallui. Ca-
miequinti in tlatequipanoa, in quique-
tza vijac calli Torre: auh caçā centlamā-
tli in intlatol, in ic monotza, monequi-
quicaoazque.

XII. PSALMO.

I Coalmotemoui in totecuiō, quimitla-
calhui in tlatolli, oquimomicētlaman-
tilili, ic omotlapololtique in tlatequipa-
noque, ipampa ca aocmo mocaquā.

Niman oquicauhque in tlatequipano-
liztli, oxitique, omomoiaoaque, in que-
cizquinti motencacque, cececcampa in-
que, canapa ihitztiaque, ic miecētlaman-
tli tlatolli omuchiuh innouian cemanao-
ac.

Ototlaueilitic in tipilhoa Adā, ca in i-
pampa in achto tlatlaculli, in achto qui-
chiuh Adam, oitlacauh in tanima, oitla-
cauh

cauh intonacaio, oticpologue in tone.
cuiltonol.

In tlacamo tlatlacoani achto tota, aic
timiquizquia, amo tiazquia in mic̃tla, ti-
much̃ti vmpa titonemitizquia in Paray
fo terrenal, tlatlacultica omuchi ticpola-
que, inisquich tlaçotli ī tonemac catca.

In ipāpa tlatlaculli, in cemanaoac tla-
ca quichiuhque, inic moqualanalti in to-
tecuio, oquimapachilhui in cemanaoac,
ic omuchinti atlan micque in ceman-
oac tlaça, yoan in iulque.

Ic oitlacauh in cemanaoatl, in taltic-
pac̃tli, ca otequixquiquiz, oterzacat, aoc-
mo vel muchiua in tonacaiutl, aocmo-
no qualli in itlaaquillo.

XIII. PSALMO.

CA noiehoatl oitlacauh intonemiliz,
ca vntzōxiuitl in nemia cemanaoac
tlaça, ī aiāmo tlaapachiuī talticpac, auh
ca iuiān oaltepitonauhtia ī tonemiliz:
inaxca çaiequene quezquixiuhzi in tlat-
ticpac nemoa.

Auh

Auh inaxca cequi cana nappoalxiuitl
in tioal nemi, auh in nel cequi, çaiequene
cecempoalxiuitl in oalquixua, çan iuiān
itlacauhtiu, tepitonauhtiu in nemiliz-
tli, yoan itlacauhtiu intonacaio, ca aoc-
mo tiquaquauhtique, aocmono tichre-
oque: ca in ienepa quinameti, tlaçauiaç
in nenca, cenca chicao aque catca.

Inic expa in quimoiolitlacalhuiç ī to-
tecuio in cemanaoac tlaça, vellalacauh ī
cemanaoac, ca çacentlamātli in tlatolli
catca, auh omicētlamantic, ic aocmon-
caco in cemanaoac.

Inizquītlamātli tonetoliniliz muchiuh-
tica in tipilhoa Adam, amo qualca in ti-
nemi, titotolinitinemi.

Cēca micētlamātli netoliniliztli topā
muchiuā, inisq̃cheauitl talticpac tinemi
auh iniquac timiq̃, cequīti mic̃tlā calaq̃,
miequīti amo çaquequichti īfnaoatilō:
auh ieq̃ne vei in vmpa ipā muchiuiatihu.

Miequīti tlaioaia nemi, inisquichea-
uitl talticpac nemi, tlateutoqliztli ipan

mi-

miqui:ic miētlān tlamelaoa, cemicac vmpa tlaihiouia.

XIIII. PSALMO.

CEquinti ieoquiximatqne in tlanēlto quiliztli:auh ietlatlaculli ipan nemi inisquichcauitl tlalticpac nemi: auh no ipan miqui:ic miētlān vi, cemicac vmpa tlaihiouia.

Auh miequinti amo ipan miqui, in tēmiētiani tlatlaculli, auh in ipampa amo vellamaceuhque in oētlalticpac nemi, cēca vecaoa in tlaihiouiloia, in nechipaoa loia in Purgatorio.

Otoclaueliltic in tipilhoa Adā, in tlatcamo quioalmioaliani in totecuio dios, in totepaleuicatzi in totecuio Iesu Christo, timuchinti ticempoliuizquia.

Oquimomamaltitzino in totlatlacul, otechmotlamaccuico, iehoatzi quimihiouilti in totlatzacuilti loca iezquia.

In totlatlacul, in etolinilitzi omuchiuh miecpa ipampa omōchoquili in totlatlacul:auh in ic monemiti tlalticpac, co-

co

coc, teopouhqui quimomachiti, itztic, cecēc itechtzinco eoac, in ic techmotlailceuilili.

In itlaihiouilitzi, in imiquiliztzi, o cēca totechmonec, in ic poliuiz totlatlacul.

Martius.

In die sancti Thomae de
Aquino.



PRIMERO

Psalmo.

In Naxca ilhuitzin quiza in itlaço Dios, in cēca mauiztililoni sancto Thomas de
F Aquino.

Aquino, ie nelli reuiutica tlauih, tlanex-
th omuchiuh, inipan sancta Iglesia.

Inociouaia, in aiamo tzinti cemana-
oac, iuh tlatlatilli, iuhca dios itlatolzi, in
vmenti quimuchiuliz, in nemiqului
itetlanestilicaoa in sancta Iglesia.

In cetlacatl, ie monotz sancto Tho-
mas de Aquino, auh in occe, itoca sant
Buenauetura: auh ini sancto Thomas de
Aquino, sancto Domingo teupisqui, auh
in sant Buenauetura sant Fracisco itech-
pouhqui: auh in ichoantia y, inumexti
vneinti teutlatolmatinemi, auh omixi-
matque, auh cencamotlaçotlaque.

Tlaxiccaquica, in antepilhoa, ma-
xiemauiçoca annepapantlaca initlama-
uicollachiuat Dios totecufo, inic nezca-
içtiloque, initologue, in quenin dios itla-
çba. Ca in vei tlatoani Salomon, vmen-
ti quinchih, teupan quinquetz, quauh-
Cherubines, ouel ympa nezcaioaque in
sancto Thomas, in sant Buenauentura.

Niquitoa, niqueoia in cuicatl, in nez-
ca

caiuatl. In tlatoani Salomon, vmenti o-
quinchih quauh Cherubines, Oliua qua-
uicel, in quixi, in quichih.

Ca in Cherubines oquinchih Salo-
mō, çā vel neneuhqui inic viuiac inima-
matlapal, mamacuilmoliepitl, mantlama-
uicolo, manetlamachtilo, ilhuitl oquica.

SEG V N D O

Psalmo.

Inic tlachiuatl in vmenti Cherubi-
nes, çan vel neneuhqui, çan vel centla-
chia, matlatlacmoliepime, inic qua-
quauhtique, auh in imamatlapal, ca ma-
macuilmoliepitl, inic viac.

In tlatoani Salomon, teupan calitic
oquinetz iniquey vmeti Cherubines,
in vncan mopiaia teucuitlapetlacalli ini-
toca Sancta sanctorum.

Auh iniquey, cherubines, inumesti ma-
maçouhtimanca, quicoçouhtimanca, in
mamatlapal, iuhquī papātlācimāca: auh
in cecētlapal imamatlapal yiacauitz auh
ca teupan tepantitechaaciticaca.

F 2 Auh

Fecit duo
cherubi d
lignis oli-
narum.
Quinq; cu-
bitoru ala-
vna.

Opus erat
vni duo-
bus.

Posuit
Salomon
cherubim
medio te-
pli introi-
tis.
Extende-
bat autē a-
las suas che-
rubim.

Auh in occecen imamatlapal, teupan
nepantla quijacanamiçtitanca: auh in
ic manca misnamictimanca: auh vellacē
caoalti catca, clatecuitlaaltitli, iuicpa tla
chistimanca in Propiciatorio.

Inice i Cherubines, in vncan manca
in teupa calitic, vel mutquitica teucui-
tlatl, itocaioca Sancta sanctorum, mis-
pan māca in Propiciatorio.

Ini, ca in machio, in nezca muchih,
in vmenti itlaçohoa totecuio, in sancto
Thomas de Aquino, yoan sant Buenauē-
tura, in cenca veuei teutlatolmatinemi,
auh in imamuxtica, in in tlaçniloltica, o-
quitlanestilique in sancta Iglesia,

TERCERO

Psalmo.

INaxca maticmauiçoca in inemiliz in
Dios itlaço in sancto Thomas de A qui-
no: ca in aiamo tlaçati, ocuel machiztic,
in tlaçatiz.

Noyoan tlamauicoltica in omachiz-
tic, in tlein, itoca iez, yoā in quenami inc
mi-

miliz iez, auh in ic mozcalti, niman ipan
pilpeuh in iecnemiliztli.

Iniquac iemacuilxiuhcia in in piltzin-
tli, in itlaço totecuio, in itatzi in inantzi,
teupan oquicalaunque, in tla oquicauh-
que in sant Benito teupixque.

Vncan quimachtique in amatl, yoan
in qualli nemiliztli, in christiano iutl: auh
in isquich illhuiloc, in isquich machtiloc,
cenca vel oquicuic, cenca veloquimo iol-
loti: auh no vncan matlacxiuhci onnau
in Monesterio, oquiquistique.

Niman ceccā vei ciudad oquioapauh
que, itocaiocā Napoles, vncā oquimach-
rique in Gramatica, in Rethorica, in Lo-
gica, in Philosophia, yoan in Astrologia.

Auh iniquac ietlamatini, oquimo iol-
lotili in totecuio Dios, in ic sancto Domi-
go padre muchih, in iuh catca itlatoltzi
in totecuio Dios, in achtopa oittitiloç,
in aiamo tlaçati.

Nimā vmpa calaquito i sancto Domi-
go teupa, vncā teupisqui muchih. Auh

inin ca tlaçopilli, oquelleltiaia, oquitla-
caoaltiaia in itia chcao, amo vel oquel-
leltique.

Auh iniquac ie teupixqui, cenca oqui-
mocuitlauri in teutlatolli, in Theologia,
yoan cenca quimocuitlauri in tlateumati
liztli, quimocēmacaia in toteuio Dios.

Vei remachtiani muchiuh inin itlaço
Dios in sancto Thomas de Aquino: yoā
vei teutlatolmatini, micētlamanthi oqui-
cuilo in imelaoca in teutlatolli, iuhquī
ma tlateucuitlauri Cherubī omuchiuh.

In itlacuilo tica, cenca oquipaleui in
sancta Iglesia, in axcan mopia in itlacu-
lo, itech mixcuitia, itech momachtia in
teutlatolmatinime.

In dios itlaço in sancto Thomas de A-
quino, cenca otlaçotlaloc, ocacaoantia
in iteio, in ixtauhca: auh iniquac muchiuh
Concilio general, rehoan notzaloc in
Concilio, in ic quimopaleuiliz in sancta
Iglesia.

Auh iniquac iemonicatiuh ī ympa mu-
chiua

chiua Cōcilio, vtlica cuculiztli itech mo-
tlali: ceccan Monesterio oc alac: auh vn-
can omomiquili, auh ini anima ympa o-
tlamelauh inichantzinco toteuio, in il-
huicatl yitic, auh ininacaio, cēca qualca
oquimotequiliq, in axcā noma auiaxtoc.

In festo sancti Gregorij Papæ.



PRIMERO
Psalmo.

F 4 Inax

YNaxca mapapacoa, maâhauielo, ini-
pan ilhuitzi, Dios itlaço sant Grego-
gorio, vei teupixqui, vei Sancto, cenea
oquimopaleuili in sancta Iglesia.

In aiamo tzinti cemanaoac, ieppaiuh
ca itlatoltzi in dios, in teupixcatiz i sant
Gregorio, auh cenea quimopaleuili in
sancta Iglesia, itlamatiliztica, yoan ite-
machtiltica.

Inic itlaoaca nenea in Israel ipilhoa,
inezca muchiuh inijeliz, innemiliz, yoan
initequiuh sant Gregorio.

*Ecce voca-
tur viri, no-
mine Bese-
lee.* In totecuio quimonochili in Moyfen,
quimolhuili. Inic vel neciz in quesquich
teupan monequi, oniquixquetz, onic-
notz in notlaço Beselee.

*Et impleui-
eum spiri-
tu del.* Auh ca Spiritu sanctotica, yoan tlama-
tiliztica onictemiti, ouel niqixtlamach-
ti, inic vel quichiua in isquich teupā mo-
nequi.

*Quicquid
fieri pote-
rit ex au-
ro.* Vel quichiua in isquich monequi,
yoan iniuh monequi: quichiua in tlein
monequiz, quinextiz in euztic teucui-
tlatl

tlatl, in iztac teucuitlatl, in anoço tlaço-
tetl, muchi quinextiz in tepuzcli, in qua-
uitl, in çaçotlei monequiz, quineftiz.

Auh yicniuh, itepaleucauh onicma-
cac, initoca Ooliab, inic imumesti qui-
chiuazque, in isquich teupan monequi, in
isquich teutlatquitl.

In Moyfen, quimonezcaiotilia in to-
tecuio Iesu christo, in qmonaoatili Dios.
tetatzi initlaçotatzi, in quimuchiuliz, in
quimoquechiliz sancta Iglesia, oquimo-
tlalili in machiotl, in octacatl, in iuhqui-
iez: auh quimmotlalili, quimmonaoatili
in vncan tlatequipanozque.

In ichoatzi sant Gregorio, initlaço to-
tecuio Dios, itlanaoatil in ichoatzi dios:
auh ichoatl oquichiuh, oquitecpa in is-
quich teupā monequi, i Missal, inic missa
mitoa, yoan in cuicatl, inic mocuicacoa
in Missa, yoan in isquich neteuchiualiztli.

Noyōā oquitlali in Breuiario, inic ne-
teuchiualo: oquitecpa in isquich mone-
qui in tlein cecemilhuil mitoz, yoan mi-
cētla

Deditq. so-
cium Ooli-
ab.

ectlamantli oquimuchiuhli, oquimotecpanili in teutlatquitl, inic muchichiuh in teupixque, yoan mictlamantli in teupantlamanitiliztli oquimotlalili, oquimotecpanili.

Auh inic vel oquimuchiuhli initequitzi ī fant Gregorio, ca ygracia yitic oquimotlalili in totecuio Dios, auh yicniuh, itepatlacauh muchiuh in Pelagio Papa.

Auh in axcan, matirmauico ca in inemiliz in fant Gregorio: ca vei teupixqui, ca Papa, vei Doctor, itemachticauh in sancta Iglesia.

SEGVNDO

Psalmo.

¶ Nin itlaço Dios ī fant Gregorio, ca Roma tlatcatl, auh tlaçopilli, auh iequene cenca tlamatini carca, auh yoan cenca mocuiltltonoia: auh inic vel quixcauiz in itlaçotlalocatzi in totecuio dios, fant Benito padre muchiuh.

In in dios itlaço in fant Gregorio, iniquac ie fant Benito padre, cenca omuzcali,

cali, cenca otlachis, qualnemiliztica iecnemiliztica quimpanauh in occequinti padreme.

In iehoatzi dios itlaço fant Gregorio, in ipāpa cēca iecnemilize, oisquetzaloc, opepenaloc inic Abad muchiuh, quimpachoaia in occequinti Padreme.

In in itlaço dios, in fant Gregorio, cenca vel oquichiuh initequiuh, inic oquimopachilhui in teupixq, auh in enotlaca in motolinia, cēca quimmocuiltlauiaia.

In ī fant Gregorio, vel tlatlaia in ijollo, inic quintlaneltoquitiz in tlateutocanimé. Auh cenca tlaçotlaloia in vmpa Roma, ipampa in cenca qualli in ijollo, oquixquetz in vei teupixqui, inic Cardenaltic.

Auh iniquac omomiquili in vei teupixqui in Papa, niman iehoatl opepenaloc, in itlaço dios ī fant Gregorio, inic iehoatl vei teupixq iez: auh inic cēca mocnomatini, amo quiceliznequia in vei teupixcauiz, motlati, quauhla, oztoc motlalito.

TER

TERCERO

Psalmo.

A Vh in iehoanti Roma tlaca, cenca qui
 tlaçotlaia in iehoatzi sant Gregorio,
 vel nouian oquittemoto: auh tlamauicōl
 tica in onez, ca ilhuicacpa oaltemoc mif
 tli, aiauitl, cenca iztac ipan omomanato
 in vmpa catca in iehoatl sant Gregorio.

Ic omachoc, ca vncan in motlatitica
 in sant Gregorio, in vncan omomanato
 mistli, niman ic vmpa anoto, inic vei teu
 piscatlaliloc, Papa muchiuh.

Auh iniquac ie Papa, in ie vei teupif
 qui, occenca omocnomattinencia: nimā
 amo yiel quicaquia inijeçteneoaloca, ini
 tlatlathtiloc: auh in Obisposme, in teu
 pisque cenca quimomauiztililiaia.

Auh iniquac ie vei teupisqui in Sant
 Gregorio, mumuztlac quintlaqualtiaia
 in motolinia, vel itlan quintlaliaia, yoan
 quinmatequiaia.

Iniquac vei teupiscattiticatca in sant
 Gregorio, mieçtlamantli oquitlali, oqui-
 tec

tecpa in teupan tlamanitiliztli: auh ma-
 tlacxiuitl vmei in ouei teupixcat.

Ini sant Gregorio, ca vei itlaço catca
 in totecuio Dios, ca sancto catca, cucu-
 liztli oitechmotlali: auh iniquac momi-
 quili, ini anima vmpa tlamelauh in ilhui-
 cac, auh ininacaio vmpa motocac in Ro-
 ma, vmpa mopia inaxca.

In die sancti Gabrielis archangeli.

PRIMERO

Psalmo.

MA tiçtoieçteneuica in vei tecutitlā
 tli in sant Gabriel, in cenca chica-
 oac, in cenca tlamatini.

In tlacoque, iniquac canapa tlatitla-
 niznequi, in vei tlatolli canapa quioazne-
 qui, tlaçopilli in quipepena intitla: auh
 iehoatl ī mimati, in vellatoa, ī chicaoac.

In iehoatl titlano, in vel quimelauhca-
 caquitiz ininetitlaniz inaquī iniepa ioa-
 lo,

lo, iniuia, iucuxca quipouiliz initlatol:
auh in vel ontlamiz initlatol.

Millia mil-
lium mini-
strabāt ei.

Amo çan tlapoalti initetlaiecultica-
rtitzioa in iehoatzi totecuio Dios, in tla-
tlatolchistimanca isfantzinco, in cenca
chicaoaque, in cenca tlamatnime.

Auh in iehoatl in sant Gabriel, ca itla-
pepenaltzi omuchiuh in totecuio, inie
miecpa oalmotitla in nican tlalticpac.

In vel achto, inie oalmotitla, ca ie-
hoatl in Daniel Propheta in vmpa Babi-
lonia, inie quilhuico, iniqui, auh in quem
ma in quicazque inipilhoa Israel, in vm-
pa maltiticatca Babilonia.

SEG V N D O

Psalmo.

Gabriel
fac me in-
telligere i-
stauisionē.

IN sant Gabriel, quimolhuili ininetitla
niz in Daniel Propheta: auh in Daniel
quito, in ti Gabriel, xinochmelauili inin
clamauiçolli.

Auh in iehoatl sant Gabriel, oquito: xi-
moiollali, ca nimitzilhui, ca nimitzme-
lauiliz, in tlein muchioatiuh vecauh.

Qui

Quito in Daniel, in Gabriel in niquit-
tac in achto nechmonestili, onocceppa
nechmonestili, onechilhui.

Oçtlamiz, oçtzonquicaz centzonxi-
uitl, ipañ matlacxiuitl in oalmouicaz te-
maquistiani.

Septuagin-
ta hebdo-
madar.

Inin vei tlatolli, itech quimocauili in
totecuio Dios, initlaço in sant Gabriel,
inie quinnonotz inipilhoa Israel, in vmpa
Babilonia, initechpa inioallalilitzi in
totecuio Iesu Christo.

Auh, occeppa omotitla in sant Gabri-
el, quinnonotzato in Zacharias, in catlaca-
tiz ipiltzi, itelpuch: quilhui. Ca nehoatl
ini Gabriel, inisfantzinco nicac in tote-
cuio, auh ca tlatatiz mopiltzi, motel-
puch.

Ego sum
Gabriel, q-
uanto ante
Deum.

TERCERO

Psalmo.

Y Oan quilhui: tlatatiz in mopiltzi,
auh quimoiacaniliz, quimoteixi-
machtibz, in temaquistiani.

Ipse pra-
cedet an-
te illum.

Auh

Auh in Zacharias, quito. Quen nicmatiz y, iniuh muchiuaz? Auh in fant Gabriel quilhui.

Ca nehoatl in ni Gabriel, in muchipa ispantzinco nicac in totecuio Dios: auh ca onechoalmioali, inic nimitzcaquitiz in oticac, in oniquito.

Et ecce angelus Dñi.

Ienoceppa oalmotitla in fant Gabriel, in viepa inichcapisque, iniquac motlacatili totecuio Iesu Christo.

Ecce euangelizo vobis gaudium magnum.

Quimmolhuili inichcapisque, in fant Gabriel. Amouic nechoalmioali in totecuio, vei tlatolli namechilhuico, cenca retlamachri, cenca tepapaquilti.

Quia natus est vobis hodie saluator.

Ca vel axca, amopampa omotlacatili in ternaquistiani Iesus, in vmpa Bethlem.

Q V A R T O

Psalmo.

Apparuit autem illi angelus.

I Enoceppa oalmotitla, in itlaço totecuio Dios, in Sant Gabriel, iuitzinc oaltemuc in totecuio Iesu Christo, iniquac eztica mitonitzino, in vmpa suchitla.

Auh

Auh in fant Gabriel, inic cenca vei, maiztic, ca çan ienocuel noie in oualmotitla, iniquac mozcaltizino in totecuio Iesu Christo, quimonochili in ciuatzitzintli, in quimotemolitinencia in iehoatzi in teutl tlatocani Iesus, quimmolhuili.

Angelus autem domini descendit de coelo.

Ciuatzitzinte, ciuapipilte, vel niomatiz: ca iehoatzi in anquimotemolia in Iesus, in omamaçoaltiloc, aocacatzintli, aocmonican monoltitoc in tepetlacalco, ca omozcalitzino, omoquetzino.

Iesu qui crucifixum.

Izquipay, in oualmotitla in itlaço in totecuio Dios in fant Gabriel, venetlatolli in quimocaulico, in nicā tialticpac.

Auh in axcan, maticmauicoca, in occē ca vei in inectitlaniz muchiuh in fant Gabriel, ca iuitzinc valmotitla in ciuapilli sancta Maria, iniuh ipan catqui sancto Euangelio, in axcan mitoa.

In fant Gabriel, ca quimononochilico in iehoatzi ciuapilli in sancta Maria, quimmolhuili, ca iehoatzi yititzinc oquichtli muchiuhtzinoz itotecuio Dios.

G i e.

ichoatzi inantzi iez, auh ie muchipa ichpuchtli moietztiez.

Q V I N T O

Psalmo.

Missus est
angelus Ga-
briels deos

IN ichoatzi in totecuio Dios oquioalmioali in itlaço in sant Gabriel, iuietzinco oquioalmioali in ciuapilli sancta Maria, in vmpa monemitiaia, in itocaioca Nazareth.

Aue Ma-
ria, gratia
plena, do-
minus re-
cum.

Iniquac ispantzinco acico, in ichoatzi ciuapilli: niman quimotlapalhui, quito in angel. Mariae, maximopaquiltitit, timotemiltitica in gracia, motlantzinco moietztica in tlatoani.

Ihhuicac quetzaltototl oalmotitla in iuetzinco Dios inantzi, quimolhuilico: Aue Maria, gratia plena.

Inic valpepetlacatia inixaiac, iuhquin tonatiuh ic oallanestitia.

Iniatlapal, amo çan iuhqui inic patla oac quetzalli, in veliaque, in vel xopale oac, ceca valpepetlacatia, vel oalpepetz satia.

Auh

Auh in muchipa ichpuchtli in ciuapilli sancta Maria, aquen oquimuchiuh in iollotzi, inic oquimottili, in quimono-chiliaia sant Gabriel, camiecpa quinmotiliaia in angelome.

In festo sancti Ioseph.

P R I M E R O

Psalmo.

Y Naxca ilhuitzi quiza in vei Patriarcha, i vei itlaço dios sant Ioseph, ma ipan tipapaquica, ma ipan taauiaça.

In tlatoque, iniquac quichiuaznequi inintecpancal, achtopa quitlalia in machiotl, in octacatl, in quenami quinequi inijollo, inincal iez.

Quinnaoatia in culteca, in retzotzonque, quitecatiazque in machiotl: auh in omoquetz calli, in oiecauh, aocmo mo nequi in machiotl.

In ichoatzi totecuio Dios, omocaltizino in tlalticpac, in sancta Iglesia, in cecpancaltezi omuchiuh.

G. 2. Auh

Auh in aiamo muchiua initecpāncal-
ezi in totecuio, in iehoatl sancta Iglesia,
achto quimotlalili in machiotl, in octa-
catl.

In iehoatl mitoaia Synagoga, in qui-
piaia inipillhoan Israel, machiotl, nezca-
iutl muchiuh, in iuhqui uez sancta Iglesia.

S E G V N D O

Psalmo.

IN matlacti vmume Patriarchas, initecia
cāncāoa muchiuhque Synagoga, cēca
mauiztililoque, oquinezcaiotique inite-
iacāncāoa sancta Iglesia.

In cetlacatl vei Patriarcha, in itoca Io-
seph, in vel achto Dios itlaço omuchiuh;
in axcān yilhuitzin quica in sanct Ioseph,
omonemilizneneuilique.

In in Ioseph in Patriarcha, ipan onē, o
quipix in Synagoga, ca ipiltzi in Iacob;
auh tecuculiliztica vmpa ouicoç in Egi-
pto.

Auh in Ioseph, in sancta Iglesia itech-
poui, çan no Iacob itoca catea in itatzi:
auh

auh in ipampa cuculiloç in totecuio Iesu
Christo, vmpa mouicac in Egipto.

In iehoatl Ioseph, in itechpouia Syna-
goga, ca tēmiētica in quima, in quicac, ca
chicuxiutl in maniz maianaliztli, ic mo-
nequi pialōz in tlaolli.

Auh in iehoatl Ioseph, in sancta Igle-
sia itechpoui, çan notēmiētica in quimat,
in ca iēmiētiloznequi in totecuio Iesu
Christo: ic no vmpa mouicac in Egipto,
vmpa chicuxiuh tito, vmpa quimoma-
quistilito in piltzintli Iesus.

T E R C E R O

Psalmo.

IN iehoatl Ioseph, in itechpouia Synago-
ga, iuhquīma ita omuchiuh in Phāraō,
in Egipto tlatoani, iehoatl quicēpachoa
ia ī Egipto tlaca, auh cēca omauiztililoç.

Auh in iehoatl Ioseph, in itechpoui
sancta Iglesia, iteuapauheatzi omuchiuh
in ilhuicac tlatoani Iesus piltzintli, auh
in iehoatzī Dios inantzi oquimopialiti
ne.

G 3 In

In Ioseph, initechpouia Synagoga, in
pāpa oquito, ī camopiez tlanlli, ca chic
xiuitl in maniz in maianaliztli: ic cema
naoac temaquistiani otocaioriloc.

Auh in iehoatl in Ioseph, initechpou
sancta Iglesia, otechmopiahli in teutla
qualli in totemaquisticatzi Iesu Chri
sto.

In iehoatl Ioseph, in Synagoga itech
pouia, inic cenca qnalli inijollo, auh inic
cēcatlamatini, ce ciuapilli quimona
miēti, vel vei ciuapilli.

Auh in iehoatl Ioseph, initechpouia san
cta Iglesia, ipampa in cēca qualli viollo,
yoan in cenca tlamatini, Dios teutl in an
tzi oquimonamiēti, in muchipa ichpuch
tli: auh in iehoatl çan vel nomuchipa tel
puchtli, aic quicauh in itelpuchio.

Q V A R T O

Psalmo.

IN Ioseph in Synagoga itechpouia, ma
tlaēti oceme in oquimpacho Patriar
chas

chasme, in tlatoque in oquipacho, oqui
pacho in Synagoga.

Auh in Ioseph, in sancta Iglesia itech
pouia, in matlaēti ymume Apostolosme,
iuhquimma ipilhoa omuchiuhque, teu
iutica tlatoque in oquimpacho in vncan
sancta Iglesia.

Ma ticmauiçoca in tlatolli, in ipā icui
liuhtoc sancto Euāgelio, itechpa tlatoa
in Ioseph, mitoa.

In iehoatl Iacob, oquichiuh oquitla
catili in Ioseph in inamiēti Maria, in inā
tzi Iesus.

Iniquac tlamauicoltica, omomanepa
noque in Ioseph, yoan in iehoatzi in Ma
ria: Angel oquimonefili in iehoatl Io
seph, quimolhuili. Iosephē, David itzi
cucpalloē, macaximomauhti, xicmou
quili in monamiēti in Maria.

Ca in iehoatl in monamiēti, in Ma
ria, tlamauicoltica, Spiritu sanctotica
in icutzitica: ca quimoclaçatiliz in ce
manaoc temaquistiani.

G 4 QVIN

Iacob ge
nuit Io
seph.

Ioseph fil
David, ne
li timere.

Quod em
in carnatu
est, de spi
ritu sancto
est.

QVINTO

Psalmo.

Ascendit
autē & Io-
seph.

[Nipampa in tenaoatil in Emperador
in iehoatl Ioseph ono vmpa mouica
in Bethlem: auh quimouiquili in inamic-
tzi in Maria, auh omotztilitia, auh vncan
motlacachuili in Bethlem, yispan mu-
chiuh in Ioseph.

Ascenden-
tibus illis
Hierusalē.

Iniquac iemomatlacxiuhtilia vmume
in iehoatzi in totecuio Iesu christo: in ie-
hoatl Ioseph, yoan sancta Maria, vmpa
mouicaque in Hierusalem, quimouiqui-
lique in piltzintli, auh in vmpa Hierusa-
lem vmpa quimopolhuique in iehoatl
piltzintli.

Ecce pa-
ter tuus &
ego.

In oih eihuitl, quimopolhuique in
piltzintli, ecceppa vmpa quimottilique
in teupa, quimitalhui in cinapilli. Tlen-
techmolhuilia no conetzi: ī motatzi, yoā
in nehoatl, tonetequipacholtica otimitz
totetemolitinenca.

Vei in itēro, vei in imauizio, in iehoatzi
initlaço dios in sant Ioseph, maciui in a-
mo

mo itatzī catca in totecuio Iesu christo,
ca velitatzi ipā machoc, vel itatzī itoloc.

Auh in iehoatzi totecuio Iesu Christo
iniquac ie achi mocempoalxiuhtilia vna
matlactli, iuh machoia, yoan vel iuh ito-
loia, ca Ioseph ipiltzi.

Et ipse Je-
sus erat q̄
annorum
ginta.

Cēcavei in imauizio, ī totecuio dios itla-
ço in S. Ioseph, ca ipiltzi, itelpuch ipā ma-
choc in iehoatzi totecuio Iesu Christo.

SEXTO

Psalmo.

MA ticmauicoa in vei Patriarcha, ini-
tlaço in totecuio dios, in iehoatl sant
Ioseph, in cēca vei, in cēca mauiztililoni.

In cēquizca ichpuchtli, in cēca mauiz-
tic, in cēca tlaçotlalonī sancta Maria, ipi
el omuchiuhztino in sant Ioseph, quimo-
uiquilitine, quimopielitine, nouian itlan-
tzinco moietzi catca, mocennemitiaia,
mocentlaqualtiaia.

In iehoatzi dios tetatzi oquimopepe-
nili ī sant Ioseph: in iehoatl oquimopi-
eltli in itlaçopiltzi, iehica in iehoatzi cēca qual-
li

di yiollo, oquimmopanauili in cemana.
 oac tlaca.

In iehoatzi sant Ioseph, imaceoal omu
 chiu, in quimonapalhuiz in dios ipiltzi,
 in iehoatzi totecuio Iesu Christo, inioan
 quimoiaacaniliz.

Auh in iehoatzi in piltzintli Iesus, ini-
 quac iequaltzi, quimotatiaia i. S. Ioseph.

Auh in iehoatzi in ocpiltzintli, yoani
 quac ietelpuchtzintli, quimotlacamachi-
 tiaia, yoan quimotlaieculiliaia in sant
 Ioseph, iniuh quichiua tepilhoa.

SEPTIMO

Psalmo.

Amo canquezquixiuitl in quimouiqui-
 litinencia in dios ipiltzi; in iehoatl sant
 Ioseph, ca vel cēpoalxiuitl ommatlactli
 Cenca vei, cenca mauiztic, auh cenca
 tlaçotli initequiuh in sant Ioseph, in qui-
 morequitili totecuio Dios, ca quimopia-
 litinencia, quimocuitlauitinencia in nicā
 tlalticpac in Dios ipiltzi, yoan in illni-
 eac ciuapilli, in Dios inantzi.

Ca

Ca quimopielitinencia, quimocuitlaui-
 tinencia in nicā tlalticpac inipiltzi dios,
 ioan inantzi Dios.

Amo can quexquich teutlatolli, inite-
 zinco, inicamacpatzinco oquicac in ie-
 hoatzi totecuio Iesu Christo: ca cempo-
 alxiuitl ommatlactli in itlan omonemi-
 ti, auh muchipa teutlatoltica monono-
 tzaia.

Inisquichti itlaçoa in Dios, in sancto
 me, aiaç iuhqui, aiaç quinen euilia in sant
 Ioseph: ca itatzin machoc, itoloc, in to-
 tecuio Iesu Christo.

Matimuchinti tiçtoratica, auh matic-
 totlatlauhtilica in iehoatzi Dios itlaçoa
 sant Ioseph: inie topan motlatoltiz inis-
 pantzinco in itlazealtitzi, in itlaçapaal-
 tzi, in totecuio, toteouh, totlatocatzi in
 Iesu Christo.

In die annunciationis beata
 Mariae virginis.

PRI



PRIMERO
Psalmos.

O sapientia.

Y loiaue, in ti Dios, in titeutl, in mo-
rechtzinco cenquiztoc inisquich tla-
matiliztli, in vel moneiscaviltzi, in cem-
manca tlamatiliztli, ma iecuel, ma xual-
mouica, xitechmopaleuiliqui.

In

In tehoanti in titlaca toxolopitaiō, ta-
quimamatcaio ic otuertzq, otienepouh
caeleuique in teutlamatiliztli, otiquix-
colocaeleuique in istlamatiliztli: ic ipan
otuertzque in ispupulutliztli.

Yio tlatō ante, çan mozeltzi vel timo-
teiacanilia, inic çan titonomaia çan azne-
quia, otitix cuopque: maxioalmouica, xi-
techmutlatoctili.

O adonay,
& dux.

In tehdatz in ti Dios, iuhca in motla
cemitoltezi, inie ticmocuiliz in moquich
nacaiotzi in itechpa in itlacamecaio in
Iesse: macamo ximouecaviti, maximo-
neltihiliqui in motlatoltzi.

O radix
Iesse.

Ca mitzmochielia, cenca mitzmote-
moliticate, cenca mitzmoleuiliticate,
mitzmotemachilito que inisquichti, es-
manabat tlaça, mitzmotlatlauhtilitica-
te, mitzmotzatalilito que, maxioalmou-
catzino totecuioe.

David ilatlapoaiatzine: in cemanā,
oac titlaca, timuchinti ticaltzacuticate,
tepuztica tilpiticate, auh aiaç oçce tla-
catl

O clavis
David.

catl vel techtlapoz, titotlapòlocatzi, xi.
techmotlapolhuiqui.

SEGUNDO

Psalmo.

O correns,
splendor lu
cis eternæ.

[N tehoatzintli dios tipiltzi, in tijtona-
meiotzi in motlaçotatzitzi, ca titlanextli,
maxitechmotlauililiqui, in tlaioaian to-
noque.

O rex gen-
tili, & desi-
deratus ea-
rum.

O emanu-
el, rex & le-
gifer nŕ.

In tehoatzitzi in titlatoani, tintlato cau-
h in Rey in tlateutocanime: mitzmeleuili-
ticate, mitzmicoltiticate: ma xiquimmo
maquistililiqui, ca motlachioaltzitzioa.

In tehoatzitzi dios, ca iuhca in moto-
catzi, in totlā timonemitiquiuh, in ritech-
moiacanililiquiuh, maiciuhca xioalmou-
catziño, xitechmomaquistililiqui.

In choquiz, in tlaocul, in tlatlatlauhri-
liz in Prophetasme, in o mito, ic quimo-
nochilitinencia, ic quimotzatzililitinen-
ca in totecuio Dios, in ic quioalmioaliz
initlaçopiltzi, in ic techmomaquistiliz.

In axca, ma tiematiçoca in teutlatol-
li

in sancto Evangelio ipan ieuilinhoc,
in vncan nezticarin quenin quioalmioa-
li in ichoatzitzi Dios tetatzitzi, initlaçopil-
tzi.

Miequinti clatoque, miequinti Pro-
phetasme quelemitiaque, in quittaçque
in anquittaçan amo quittaque.

Beati ocu-
li qui vident
quæ vos vi-
deris.

TERCERO

Psalmo.

[Niciuh chiquacentetl merztli otztich
ca sancta Isabel, in iequitquitica Sant-
Ioan Baptista, in iteteiximachticatzitzi in
totecuio Iesu Christo.

Mese sex-
to

In ichoatzitzi in totecuio Dios, o quioal-
mioah in titlātzi ichoatl in sant Gabriel:
vmpa çalla, vmpa oaltemuc in Galilea,
ee alceperlipan, itoca ioca Nazareth.

Missus est
angelus Ga-
briel ad

In tztzineo oalmotitla in ichpuchtli
iniciuatla, in ieinamac, in ieinamic, in eç-
ca qualli yioallo, itoca Ioseph itech quiz-
qui in Dauid: auh in in ichpuchtli, itoca
Maria.

Ad virgi-
nē despon-
sata viro.

Auh

Et ingres-
sus angelus
ad eā dixit
Aue Ma-
ria, gratia
plena, do-
minus te-
cum.
Benedicta
tu ī mulie-
ribus.

Auh inin angel, iniquac ipantzinco ca-
lac inichpuchtli, quimopouiliticatca in
teutlatolli, auh niman quimotlapalhui,
quimolhuili. Aue Maria gratia plena: do-
minus tecum.

Ciuapille, cenca titlaçotlalani, cenca
tijecteneoaloni inispantzinco Dios: inie
titlacnopilhuiani, tiquimmopanauliani in
isquichti cioa.

Cēca omitzmocnelili īrotecuio dios:
mieçtlamantli in nemoaloni inie quima
panili in manimantzi, ie notia tijectene-
baloz in cemanaoac.

Q V A R T O

Psalmo.

Que cū au-
disset, tur-
bata est.

A Vh in oquimocaquiti, in cenquizea
ichpuchtli sancta Maria, in itlapalolo-
ca, omotlapololtitzino, amo quimomac
tocatzino in itetlapaloliz angel: ipampa
ca cenca mocnomattzinoami.

Et cogita-
bat, qualis
esset ista sa-
lutatio.

Niman quilnamictimotlalitzino, ipān
mololionotzino in itetlapaloliz angel,
quimitalhui: tlein in tetlapaloliztli, tlei-
ca

ca, tleipampa in iuh nitoloy, in iuh nitene
oaloy.

Auh in iehoatl angel quimolhuili. Ci-
uapille, Mariae, macamo ximomaulitzi
no, ca titlaçotlalani inispantzinco dios.

Auh caizcatqui, ximocaquiti veitla-
mauicolli nimitznolhuilico: ca nelli tice
quizca ichpuchtli, auh ca mitictzico mo-
tlaliz piltzintli, titlacachinaz: auh in pil-
tzintli ticmotocaiotiliz Iesus.

Inin motelpuchtzi in Iesus, cenca veit-
iez: Dios ipiltzi motocaiotiz, quimocu-
liz in itlatocato David: quimopachilhuiz
in sancta Iglesia, aic tzonquicaz in itlato-
caiotzi.

Inoiuh quimocaquiti ī ciuapilli in itla-
tol angel, quimonanquihili, quimolhuili.
Auh quen in muchiuaz y? ca amo ni quixi
mati in oquichtli.

Q V I N T O

Psalmo.

Q Vimolhuili in angel. Ciuapille, mo-
pantzinco oaimotemouiz in Spiritu
H sancto

Ne timeas
Maria.

Ecce con-
cipies in
tero.

Hic erit
magnus.

Quomo-
do fiat.

Spiritus
sanctus in
perueniet
in te.

sancto, initechicaualiz in Dios, mitzmo-
tlapachilhuz.

Ideoy,
gnascetur
ex te.

Ic ipampay, in motechtzinco motla-
catiliz, cenquizca qualli iez: auh iequene
motocaitotz Dios ipiltzi.

Ecce Elisa
Beth.

Auh tlaximocaquiti, izca vei tlama-
uicollinimitzillhuia: ca in iehoatl Isabel
in moaniulcatzi, icuel ilamatzi in outz-
tic, ca ietlatquirica.

Auh in ilamatzi ca retzacatl, ca iechi-
quacentetl merztli in ietlatquirica, in ie-
utztitica: ca atle in maca vel quimuchiui-
lia in iehoatzi totectuio Dios.

Ecce ancil-
la domini,
ecce mihi,
secundum
verbum tuum.

Quimitalhui inciuapilli sancta Maria.
Ca nican nica in nimaccoaltzi clatoa-
ni: maiuh nopan muchiua inintiemital-
huia.

In iehoatzi in totectuio, in Dios tepil-
tzi, niman veliquac yieigtzinco oquich-
tli omuchiuhztino in ciuapilli sancta Ma-
ria, cenquizca ichpuchtli: nimã veliquac
teutl Dios inantzi muchiuhztino, in ci-
uapilli sancta Maria.

SEX

SEXTO

Psalmo.

Inaxca quimolnamiquilia in tonantzi
sancta Iglesia, in vei tlamauicollitopan
quimuchiuhiltzino in totectuio Dios,
iniuhcateca itlacemitoltzi in ieuecauh.

Inaxca quiza inilhuitzi in itlaconantzi
Dios, ciuapilli sancta Maria, ceneatlapa-
nauia inic vei: ca iniquac y, Dios inantzi
muchiuhtzino.

Inaxca in iehoatzi totectuio Dios, cen-
ca oquimouecapanilhui in toieliz in ti-
tlaca iehica ca inic oquimocuili in to-
maceoalnacaio, otechinoampotitzi-
no.

Inaxca, in iehoatzi in cenquizcaqual-
li ichpuchtli in ciuapilli sancta Maria, cẽ
ca ouecapanoloc, ca in iehoatzi in dios,
in teutl iconetzi omuchiuh, auh in iehoa-
tzi vel teutl Dios inantzi omuchiuhztino.

Ma tipapaquica, ma tahãuiaca, ma cen-
ca tictioiectencuilica in totectuio Dios,

H 2 ca

ca ie otopā muchiuh, ca otiemauiçoque
in quitoteoaque Prophetasme, ñuh in
queleuitiaque Patriarchasme.

Inaxeñ ieipaltzinco titomaquistia,
in totlaçoremaquificatzi Iesu Christo,
Dios repiltzi, no ipampatzinco in itlaço-
nantzi, catorepanlatocatzi muchiuhzi
notica.

Aprilis.

In die resurrectionis
Domini nostri
Iesu Christi...

PRIMERO
Psalmo.

In



YN telosuchitl, in tijollosuchitl, in ti-
cacaoasuchitl, in titlapaltecomas-
uchitl:iecauhiotica ximalacaiotica, xit-
calloatica, otacjco ī vncā mutzmolinia.

In tipuchotl, in taueuetl, in titlatzeca,
in toiametl, in aiauhquauitl tleica in octi-
tlauouxiticac, ie vncā, ieimma, in cic iācu-
liz in musuchio in matlapal, intizealoaz,

H 3 in

in ticeliaz.

In tífuehitototl, in telotototl, in ticē
tzontlatole, in tiuitzitziltzi, in campa oā
mouicaca, in campa oancalacca : auhin
tísquich in tinepapanquechol, in tinepa-
paçaquā, xioalmouicaca, māoalquixoa,
ma papatlanioa, manēçoçoalo, matlapo
ui, macaquizti in amotlatoltzi : macha-
chalacoa, matlacocoiolmilini in amo-
cuicatzi.

Oacico, oquicaco in tofuchi Pasqua,
in tovei Pasqua, in nezcālilitzi in tote-
cuiō Iesu Christo.

In amixquichti, in antototzitzinti, ma
amifquichti yiepac ximomanaca initz-
molintimani, in viuitoliuhtimani, in ne-
papanlaço quauitl, maxic iaoalotimote
caca in toteuitoal.

Ma ticēcuicaca, ma ticēmahauiaa, ma
tictoceniecteneuilica in vei tlatoani Ie-
sus, ca omozcalitzino.

Oquiz in cetl, in cecuitztl, oacico in ia
maniliztl, in totonillutl, in ioiolitoton.
in

in nepapā papalotl iepatlani, ie papaqui.
Mañoncuicoia, tlaçoquechol nepapan
tototl, ma ontimalolo in nezcāliliz il-
huittl, in ieuecauh chialoia, in ieuecauh e-
leuiloia. SEGVND O

Psalmo.

QVitzacutimanca in tlaocuializtl, in
teuhqualantli, aiamo acquiximātia ī
nezcāliliztl, in cemanaoac tlaca choca-
ia in vmpa in Limbo.

In angelome, amo quimocpiuhtiaia ī
cemanaoac tlaca, iehica aiamo pati in no-
ilnamiquiliztl, omotlali, iniquac otlatla
co Adam: alleluia, alleluia.

In tlacateculutl, cemanaoac tlatoani
catca, imalhoa muchiuhticatca inifqchti
Patriarchas, Prophetas, inilhuicac qaoatl
tzacuticatca, oetzacutimāca inilhuicatl.

Iniquac itech cruz omomiquili tote-
cuiō Iesu Christo, opoliuh in qualantli,
opoliuh in choquiztl, otzonquiz in neil-
namiquiliztl, otzintic in nezcāliliztl.

Auh iniquē omozcalitzīo totecuiō Iesu
H 4 Chra

Christo, inintla mimicque: opetli in vei
papaquiliztli, orzintic in nezcaliliztli.

Amoçanizeltzi in totecuio omozeali
tzino, ca noinoan miequinti Sanctome,
yoãtzico omozealique, alleluya alleluya.

In angelome, niman otechmoentuh
que, miecca omotetitique, miecca
oteiollalique.

Iniquacicotopāpa momiquili in tote
cuio Iesu christo, amo imispā techtlāqua
quetzallani in angelome, quitoa, ca anto
maceoalpoa, ca antoampoā: ma vmpa-
pacoa, ma onnetlamachtilo.

T E R C E R O

Psalmo.

Cōfitemi-
ni Dño.

MA tiçtoieçteneuilica in toteouh, in
totlatocauh, ca cenca vei tlamaui-
çolli oquimuchiuiltzino.

Otopampa quimoiołçeuiltzino ini-
tatzi, imiquiztica otechmixneñtli in ce
manaoac ioliliztli, otechmoiacanili in
huicac.

In Libo chocaticatca, tlaocusticatca,
oquin

oquioalmōquiftli, vei papaquiliztli, vei
necuiltōnoliztli impan quimorlalli.

Otechmotlapolhuili in ilhuicac, velti
ma vmpapacoa, ma onnetlamachtilo.

Oquinmoiollalili, oquinmochicañli
initlaçoa, initlamachtilhoa, in cenca qui-
motemolitinenca.

Oquinmonestili, intlan omotlaqualti
oquinmoqualtili in itencaoaltzi, yoã teu-
tlatoltica oquinmononochili.

Oquinmonaoatili, inie nouiā temach-
tizque, yoan inie tequatequizque, yoan
inie tetlatlaculpolozque.

Oquinmomaquili in Spiritu sancto,
inie quintomazque in tlacultica ilpiti-
cate: yoan quimilpizque in amo quitla-
camatizneque in sancta Iglesia.

Q U A R T O

Psalmo.

IN teuiutica in tijollosuchitl, in ticaca-
losuchitl, in telosuchitl, in titlapalteco-
masuchitl, in tipiltzi sancta Iglesia, in tici-
uatl xipapaqui, ximotlamachtili.

In

In teuiutica taucuetl, in titlatzca, into
iametl, in taiauhquauirl, in tipiltzi sancta
Iglesia, in coquichtli xipapaqui, ximotla
macti.

Iniquac timiquiz, tixotlaz, ticueponiz,
eitzmoliniz, ticeliaz, titzcalloaz, tichal
chihntiz, titeuxihntiz, tiquetzaltiz.

Cavelichoatl in monacaio in mozca
liz, in moquetzaz, niman aquenamiiez,
vel chipaoac, vel chicaoac, cemicac ne-
miz, nalquizqui iez, cuccueiocal, miec-
clamanli ilhuicacaiotlatquitl, ic quima
chichiuliz in totecuio Iesu Christo.

In teuiutica tisuchitototl, intelotototl
in ticentzontlatole, in tiuitzitziltzi, in ie
amuchinti in amipilhoa in dios, in aman
geloti, xioalmouicaca, xic iaoalotimani
qui in totecuioal.

Ca ie antocniua, ie antomaccoalpoa,
imiquiztica, innezcailiztica, otechmocē
talili in ichoatzi in totlatocauh in Ie-
sus.

Tocnihoane, matahauia, ma tipapa
quica

uica, ca onē in tonezcailiz, in cemicac
onemiliz, onē in conccuiltonol, in to-
betlamachtil in otechpolhuica in Adā.
Otechmisnestilili in Dios tepiltzi in
Iesu Christo, itencopatzi in co in totatzi,
yoan Spiritu sancto, in izeltzi Dios, in izel-
ti tlatoaui, mana chipa tictotiectione
ca.

Pro secunda die.

PRIMERO Psalm.



Aoalmoquetza iteucui
tlaueuetl, in chalchih
teponastli, in tecusu-
chitl, manetimalolo
manechichiualo.

Ma oncuioa, ma on-
nequilo in teucuitla iepacsuchitli, ma
linilo in chalchih aacachtli.

Macagzti, macaoani, iteucuitla tlapi-
tzalli.

tzalli, ma nouian caquizti in tocuic, into
tlatol.

Ma papaquilztica, aauializtica ticcu
caeoaca initlamauiçollachiualtzi in to-
teouh, in totlatocauh, in iehoatzi Je-
sus.

Vei necaliliztli, iauiuatl omuchiuh in
tech cruz, in inuicpa toiaoa, omicaltzi-
no in iehoatzi Iesus.

In miquiztli, yoan in veitlacateculutl
omaltic, opanauilac, oquimopanauli,
oquimaxili in tlatcoani in Iesus: alleluia.

Onomuchiuh in iauiuatl, in toteouo
oquimamaçoaltiteoac ī miquiztli itech
cruz, oquimolpilitiuetz in vei tlatatecu-
lutl, alleluia: ma vmpapacoa, alleluia.

Niman vmpa mouicac, inicha vei tla-
cateculutl, vmpa oquimocaltzacuili in
centlani, in centlaioaia, ma octonaba-
uira.

SEGUNDO

Psalmo.

Ino

Noncito, in oitoc, inipepetlaquilztli
in vei tlatcoani in vmpa mictla, cenca
omicauique, cenca omomauhtique in-
squichti tlatlacateculu.

Niman oquimopopoztequili, oqui-
noxaxamañili in inteilpiaia in vmpa ilpi
toca, initlaçoa in Patriarchasme, in Pro-
phetasme.

Niman ilhuicac tlatquitica oquimmu-
chichiuli, initlamaquixtilhoa in Sancto
me.

Cenca oallanestitia, oalpepetlacatia,
onic quinoalmoquistili initlaçoa iehoan
ti in totahoa, Sanctos Padresme.

Auh in iehoanti Seraphines, in Cheru-
bines, in iemuchinti ilhuicac chaneque,
vei papaquilztica quimonamiquilico,
in quimoiectenenuilique, in Alleluia.

Vel ioqatzinco, ienoceppa quimocui-
li in inacaiotzi, iniquac domingo, cenca
vel vei netlamachtitica omauizioac in
toteouh, matictocuatilica, Alleluia.

Niman oquimoneñili, oquimoioallali

il

Catechismo
domingo glo-
rioso hono-
rificado.

li in itlaçonantzi sancta Maria in ocioac.
Auh in oualquiz tonatiuh, on oquin monestili
chi in Maria magdalena, i vmpa suchitla.

Ma vmpapacoa, ma onahauialo, ca o-
mozcalitzino in totemaquisticatzi, in
veitlatoani Iesus.

TERCERO

Psalmo.

A Vhienoceppa vtlica, oquin monestili
tzino vmēti Mariasme, quin monono-
chili, quin moiollalili, oquin motennami-
quillique in icxitzi: alleluia.

Auh nocuel ieoquin monestili in Sant
Pedro in vncan suchitla, yoan in matlac-
ti Apostolosme, calitic quin monestili, ie-
quimotlapalhui: Pax vobis: ximotlamat
cāterzticca: alleluia.

Ma ontlamauicōlo in antepilhoa, in
quen in oquin omauiztilgli in inantzi, in
rehoatzi in touei clatocauih in Iesus: alle-
luia, alleluia, alleluia.

Iniquac domīgo ierlatuinaoac, in itla-
coanimātzi i Iesus, quicaticatca i teuiud
in

in vmpa moietzticcatca in Parayso terre-
nal, qmololhuiliticcatca in imanimasoa i
quichti Prophetasme, i Patriarchasme.

Nimā oalmouicac in vmpa cococ in
macaiotzi, no quimicaticatca in teuiud:
niman yitic calac in itlaço anima, in na-
caiotzi: ic oíul, niman quimon alquifili
in tescalli, amo omotlapo i repetlacalli.

Auh micquinti in imanimahoa in Pro-
phetasme, in Patriarchasme, imitic oca-
lacque in inacaio, in ieuecauih in micque,
omozcalique, oíulque, itencopatzi in co-
in Iesus.

Inm omuchiuh, micquinti in mispa in
angelome, in quimouiquilitinencia in Ie-
sus, auh cequinti quinmonaoatili in tote-
cuio in Iesus, in ic quimolhuilizque in-
nantzi: ca oíul, ca omozcali in motlaço-
conetzi in Iesus.

Auh niman, micquinti angelome otla-
melauhque, quimotlapalhuito in ciuapil-
li, in istoçoticatca, in quimochieliticatca
in itlaçoconetzi.

QV AR

QUARTO

Psalmo.

NIman quimopaccailhuilique. Ylhui
cac ciuapille, ciuatlatoanie, maxi-
mopapaquilti, Alleluia sca in motlaçoco
netzi, Alleluia: omozcalitzino, inihui qui
mitalhui, Alleluia.

In oih quimocaquiti in ilhuicac ci-
uapilli, cenca omopapaquilti, cēca omo
iollali, quimitalhui : ma oalmouica in
tlaçopilli inisuchitlatzinco, inisuchiqual
milpantzinco, ma quimoqualti inisuco-
tzi, inisuchiqualtzi.

Auh in totecuio Iesu Christo, niman
maxitituetz, quimotlapalhui in itlaçonā
tzi, quimitalhui: ximoquetzino notlaço-
nātzine, caoquiz ī aiauitl; ca ietlaqualca.

Auh in iehoatzi in itlaçonārtzi, in oqui
mottili in itlaçoconetzi, cenca tlanestia,
in cenca pepetlaca, quimitalhui : quenin
cenca tzopelic auia in motlatoltzi.

Auh in iehoātī in Prophetasme, in Pa-
triarchasme, yoātzinco omozcalique in
tote-

totecuio Iesu christo, in oquimottilique
in ciuapilli, cēca tlamauiztililiztica oqui
motlapalhuique.

Tlamauizolcuicatica quimotlapalhui
que, quitoque : Titlateuchioaltzi in tla-
toani, in titochpuchtzi : iehica ca moca-
tzinco, ca mopaltzinco , oictomaccui-
que in ioliliztli.

Vncan tlatlapaloque in Adam, yoā in
Eua, yoan Abel, yoan Noe, yoan Abrahā
yoan Isaac, yoan Iacob, yoan Sarra, yoan
Rebecca.

Auh in iehoatl in vei tlatoani David,
ispantzinco otlatzotzo, inimecaueueuh
ympa oqueuh. Maximoquetzino tlatoa-
nie, maximotlamachtitzino in tehoatzi,
yoan in ma Archa, cenquizca qualli.

Surge Do-
mine in re-
quiem tuā
tu & archa
sanctifica-
tionis tuae.

QUINTO

Psalmo.

AVh in iehoatl sant Ioan Baptista, on-
quimotlapalhui in ciuapilli, quimol-
huili: In tehoatzi ī tinetlamachtli in He-
I rusalem.

rusalem, tipapaquiliz in Israel: in tehoatzi tijrenio, timauizio in taltepeuh.

Inisquichti in Prophetasme, in Patriarchasme, vncan ceceiaca oquimotlapalhuiq, cēca temauiztililiztlapaloliztica oquimotlapalhquiq̄ininātzī diōs. S. Maria.

Maticmauicoa, maticpaccacaquica, in quenī oquimocuepili inichoatzī ciuapilli, ininantzi in Iesus, ca cēca tlamatini, cēca motetlaoculiliani.

Quinmotlatlauhtili, quinmolhuili: in amehioantzitzi, ca antlaçotitlaca, amitlapepenaltzitizioa in amoteouh, in amotlatocauh.

*Vos autē
genus ele-
ctū, regale
sacerdotiū
gēs sancta,
populus ac-
tūōnis.* In ānotlaçotatzitizioa, ca ami sanctotzītzioa, ca amitlaisnestiltzitizioa in amotlatocauh ī amoteouh, inaxca amonaoati.

In anquitecaquitizque, in anquitehuizque inichicaoalitzi inichoatzī, in iioaia oamechmoquistili, in itlamauicoznezia, oamechmocalaquili.

Aiamo vecauh in oancaltzacuticatca, amimalhoa oancatca in tlatateculutl, auh

auh inaxca, ca icamimaceoalhoa ī dios, icantlamaquistili.

Vecauhiotica, netoliniliztitla oannēca, auh inaxca ic amopanca initetlaoculitzi in Dios.

Maximocnelilmatica, ma nouia xicēpouilica initeicnoittalitzi, in tlaioaia oamechmomaquistili, in imauiz tlanēzia oamechmotlalili in Dios.

Itencopatic in tetatzi, itetlaçotlaliztica omuchiuh in Spiritu sancto, itequitiliztica, itlahiouiliztica oquimocēquistili in notlaçoconetzi in Dios tepiltzi, in nican moietztica.

PRO TERTIA DIE. I. Psalmo.

Maticmauicoa inaxca inicuicatzi in tonantzi sancta Iglesia, inic qui-moieteneuili in totecuio Iesu Christo: nipampa ininezcalilitzi: quitoa.

Yioiaue, quenin cēca peperlacatiuitz antlaztallutl, auh in ilhuicac cuicatica icā oacatimani: auh in cemanaoac ahauia, auh ī miētla tecoioualo, tlatzatzitileoa.

I 2 Ini

*Aurora lu-
cis rutilas*

Cum rex ille tortifsimus.

Iniquac iehoatzi, cenquizca chicaoac tlatoani in Iesus, omotepeuili in miçtlā, yoan quinmotomili in vmpa ilpitoca.

Ille q. clau sus lapide.

In iehoatzi, in tetica tzacuticatca, in iautlapixque quipiaia, oalmoquetz, oalmozcali, aui in miquiztli, in miquiztica o- quimopolhui.

Solutis iā gemitibus.

In iehoatzi in totecuio Iesu Christo, iniquac omozcalitzino, oquinmoiollali in miçtlān tlaocustoca: aui in iehoat in angel, cenca oalpepetlacatia, inie quitelhui, ca iemozcalitzino.

Testes erāt aposto li.

In iehoati Apostolosme, tlaocusticatca in ipampa in iniquizti in totecuio Iesu Christo.

Sermone blando angelus.

In iehoatl in angel, iamanca tlatoltica quinnonorz in ciuatzitzinti: in ca vmpa Galileaittoz in totecuio Iesu Christo aui in iehoanti ciuatzitzinti, in iemouicatuui, in quinnonorzazque in Apostolosme, vtlica oquinmonefili in totecuio Iesu Christo.

SEGVNDQ

Psalmo.

In

IN oquimatque, in oquittaque in Apostolosme, in icomozcalitzino in totecuio, niman tlamelauhque in vmpa Galileia, inie quimotrilizque in totecuio Iesu Christo.

Quo agnito discipuli.

Aui in iehoatzi in totecuio Iesu Christo, in vmpa Galileia, oquinmonefili cenca tlanestia, cenca peperlaca, oquinmotitil in icocoioncatzi.

Ostēsa sibi vulnera.

Cemicac tlatoanie, toteiocuxcatzine, vel ticmati, inie titeutl, cemicac itlātzin co timoietztica in motatz: aui in axca, inie toquitziñtli, o timozcalitzino.

Rex eterne Dñe.

In iehoatzi oticmotzintli in ceniana oac, oticmuchiuili in achto tota Adam, yoan oticmixiptlatotitzino.

Qui mundi in primordio.

Aui in iehoatl achto tota, oquiztlaca in Diablo, in toceniaouh: aui in iehoat oticmocuii in inacaio Adam, inie o- uichtli otimuchiuhztino.

Quem diabolu deceperat.

Ipampa toquichtli timuchiuhztino, inie ticmomaquistili in motlachiualtzi, in imac ouetz in tlacateculutl.

Vt hominem redimeret.

I 3 Inif

Quem edit
eum ex vir
gine.

Inisquichti in cemanaoac tlaca, cenca
tlamauiçoa, in quen in itechpatzinco oti
motlacatili in muchipa ichpuchtli.

Auh timuchinti tiechisticate, in moca
tzinco, in mopaltzico titozçalizque, in
quac tlamiz cemanaoac.

TERCERO

Psalmos.

Qui nobis
per baptis
mū, dona
sti indulgē
tiam.

IN tehoatzī in titotemaquisticatzi in ti
Iesu Christo, nequatequiliztica otitech
motlatlacolpolhuili, in tlātlacultica oti
piticatca in tanima.

Qui crucē
ppter ho
minē, fisci
pē digna
tus est.

In tehoatzī in titotemaquisticatzi in
ti Iesu Christo, oticmocelili in cruz mi
quitzli, motlaçoezçotzi ipatiuh omu
chiuh in tonemaquistiliz.

In tehoatzī, in titotemaquisticatzi, ti
toteiocuxcatzi : timitztotlatlauhtili.
mamopaltzinco xiquimomaquili in n
maceoaltzitzioa, inipampa papaqui r
nezcahilitzi.

Ad cōnā
gni pūdi.

Matitochichioaca, chipaoac nechi
chioalitztica, matiçtoieçteneuilica in to
vei

vei tlaçocatzi Iesu Christo, ca itechpa o
techmomaquistili in itechpa veiati.

Initlaçonacaiotzi ī totecuio Iesu chri
sto: cruz titech tlaihuilriloc, auh inipā
pa in itlaçoezçotzi, ti quienopilhuia in ce
micac nemiliztli.

Ica in itlaçoezçotzi in totecuio Iesu
Christo, otimanauiloque itechpa remic
tiani titlantli, imacpa in Pharaon, cenca
retoliniani.

Inimigtzi, in itlaçoezçotzi in totecuio
Iesuxpō, tonemaquistiliz muchiuhrica: ī ie
oatzī teuichcaconetzitli topāpa omiçti
loc, auh in inacaiotzi rouē muchiuhrica.

Yio tlaçotli ventzintle, oticmopetlati
calaquili in miçtla, otiquinoalmoquistili
in vmpa catca mamalti, otiquimoma
quili in cemicac nemiliztli.

QUARTO PSALMO.

TEpetlācalco omozcalitzino in tote
cuio Iesu christo, ī omiçtlā motepeui
ho vmpa quimocaltzacuilito ītoiaouh,
yoā otechmotlapolhuili in ilhuicac vti.

I 4 Ini

Cuius cor
pus sancti
simum.

Protegi
pascha vel
pere.

Iā pascha
nostrū chri
stus est.

O vere di
gnus hostia.

Cū surgit
christus tu
mulo.

Angelus
domini de
scendit de
celo.

Et sup eum
sedit.

Venite, &
videte lo-
cum.

Et ecce
terremo-
tus, factus
est.

Erāt autē
aspectus e-
ius, sicut
fulgur.
Præ timo-
re autē eius.

Gloria tibi
domine, qui

In angel in totecuio Dios, ilhuicacpa
oaltemuc, iniquac iemozcalitzino in
totecuio, yoan oquiquani initzacca inte
petlacalli.

Auh niman ipan omotlali in tetl, yoa
quinmononochili in ciuatzitzinti, quin-
molhuili macamo ximomauhtica, in an-
quimotemolia in Iesus, ca omozcalitzi-
no.

Xioalmouicaca, xiemottili qui in ie-
hoatl, in vncan oquimotequilica, ca ao-
cacatzintli, ca omozcalitzino.

Iniquac omozcalitzino in totecuio
Iesu Christo, cenca otlailoli, yoan in An-
gel ilhuicacpa oaltemuc.

Inixaiacatzin Angel, cenca pepetla-
ca, cenca tlanestia, iuhquinma clape-
nilli in itlachializ, vel tei spoiauh.

In iehoan triautlapixque, nemauht-
ica oiuulmicque, oçoçotlacmicque,
quac oquimuttilique in Angel.

In titoteouh, in titotlatocauh, i
muchipa, timitztotie teneuclica, ca ou-
moz

mozcalitzino in intla in mimicque, yoan ^{sumexisti}
mopaltzinco timuchinti titozcalizque. ^{mortuus}

In die beati Marci,

Euangelista.

PRIMERO

Psalmo.



Atictomauicalhuica, in
vei puchtecatl, in itlaço
in dios in sant Marcos
Euangelista.

In tipuchtecatl, itoz
tomecatl, in veca taci, i
veca ticataqui, mic timotlaieculia, i ana
oatl tiquilacatzoa, in vei atl tiepanauia.

Vmpa tictemua in nepapanquetzalli,
in nepapan tlaço iuitl in tzinitzca, in ça-
qua, in tlahquechol, i toztli, in pilihuil
in xihuitototl.

Vmpa riqualcui, in tlein vmpa muchi-
ua, in aço cacaoatl, in aço tlilfuchitl, me-
cafuchitl, veinacatzli, in anoço nepapan
fuchiqualli.

Ti-

Timelle laxitia, atlauhtli, teperl ticmot
titia, inie tictemua in motechmonequi, ti
ciāmiētiuh, mitonal ticmarentiuh, timo
ciappouhtiuh, timociauhltaztiuh: mito-
nal ipan timonenemititiuh.

SEGUNDO

Psalmo.

¶ Nī motlāihouiliz, in tla ipāpa xicchiua
inie tiquīpaleuiz in imaccoalhoa dios,
auh tiquītlāoculiz in motolinia, ic timo
maquīstizquia.

Auh cā tiquilnamiētiuh, in queni timo
cuīltonoz, inie timopātlaçaz, in queni te
tech titlāixtlapanaz, ī queni titexixicoz.

Auh in otīqzquixiuhcito, nimā tioalmo
cnepa īmocha, ī otiquifneftito, ietiquicē
tlalia ī terecuti in tlatoque, impan tic
poloa in mitonal in mociauiç.

Tlaxiccaqui, tlaxiquitta, in queni ot
chinh initequitzi, inie oquipaleui in f
ta Iglesia, in itlaço in Dios, in ieho
sant Marcos.

Veca omouicac, inie quimisneftilito

ini

inicotōncatzi, ininecuiltonoltzi. oipam
quima.

Vmpa omouicac in Roma, amo q̄t3al
li, amo nepapā iuitl, amo tlaçoretl in qui
ñotemolito, ca cā iehoatl ī S. Euāgelio.

TERCERO

Psalmo.

¶ Amoçan aca itech oquicuic, in oquimo
cuiltono, cavel iehoatzi in itlaço dios,
in sant Pedro, itlamachtīl omuchiuh.

Amoçan que3quixiuitl, in oquicacti
ne in itemachtīl in veiteutlatolmatini, in
veitemachtiani sant Pedro.

Auh in īsquich in oquicac, vel oquimo
iolloti, auh ic oquitlatlauhtique in Ro
matlaca, inie oquicuilo.

Auh in iehoatzi in itemachticatzi in S.
Pedro, oquexitocac in itlacuīlōl, oqui
uauico, oquimpialti in Roma tlaca.

Auh in axca, nouiā mopā in ipa in fan
ca Iglesia, in itlacuīlōl, in itlatlahil, in itla
ço in Dios in sant Marcos.

Ca iehoatl ī S. Euāgelio, ī mitoa in içc
missa.

missa muchiuu, y oã iehoatl itemachtilo.

QVARTO

Psalmo.

YNiquac oquimocuiltlono in itlatol-
tzi in totecuio, in Euangelista, in itla-
co in Dios in sant Marcos.

Niman veca omouicac, itocaiocã Egi-
pto, vei altepetl yiolloco, vmpa omone-
miti, itocaioca Alexandria.

Auh ininecuiltonol in etlamachtil in
Euãgelio, amo qnamacac, amo ic motla
ieculi, amo ic oqtemu i talticpacaiutl.

çan tetlaçotlaliztica oquitemacac, ic
vquimpaleui in imaccoalhoa Dios, inie-
quinti oquintlaneltoquiti.

In vncan Alexandria, otlapiuixque in
tlaneltocacnoa in totecuio Iesu Christo
ipampa in itepaleuilitzi in itlaço in Dio
in sant Marcos.

In quenin onẽca in itlamachtilhoa
totecuio in Apostolosme in vmpa Hieru-
salem, çan noiuh nenca in itlaneltoquiti
hoa in sant Marcos, in vmpa Alexandria.

QVIN

QVINTO

Psalmo.

AVh iniquac oquimonequilti, totecuio
Dios, in vmpa moccuitiuh in ichãtzin-
co in illhuicac, in itlaço sant Marcos: in-
quac iemiequinti, oquinmixquechili, teu-
pixque, y oã temachtiani in quimpachoa
ia in itlaneltocacatzitzia in Dios.

Amo quimotlacaoalcili in inquala, in
neçomal in tlatlacateculupixque, in vn-
can nenca Alexandria: auh ca in tencopa
oilpiloe, ouilanaloe in nouia altepetlipa
in inacaiotzi, vel oxixipeuh, nouian oez-
quiz.

Auh iniquac teipiloia oquicalaqui-
que, in Angel Dios, quimonestili ioalti-
ca oquimoiollalili: çan noiehoatzi in to-
tecuio Iesu Christo oquimonestili, oqui-
molhuili. Notlaçoe Marcosẽ, ximochica
ca, ca nimitzpaleuiz: auh cenca ic omoc
gelilma in sant Marcos.

Auh in imuztlaioe, iquechtila oquipili-
que in mecatl, y oan nouia altepetlipa
oqui

oquiulanque in vncā Alexādrīa; aui in
quac iē cēca toneoa ininacaiotzi: quito.
Totecuioc, momactzinco nictlalia in na
nima: niman iquac mic: iē omouicac in
tlaço anima, in vmpa ilhuicatlitic.

Aui in iehoanti tlateutoc anime, oqui
centlali que in tlatlatilquauitl, in ic quitla
tiznequia in inacaiotzi: aui niman cenca
vei atlatlacamanitiliztli omuchih, otla
tlatlatzi, otlapetla, tecinilt ouetz: aui
oquichihque, çan iehoanti in tlancto
c anime, qualca quimotoquili que in in
acaiotzi.

Suchicuiatl.
Para las Dominicas
de entre Pascua.

PRIMERO
Psalmo.

*

Pa



Apaqui in axca, in tonā
tzi sancta Iglesia, in pa
ni, in iēc omozcalitz
no itotecuioc Iesu chri
sto: ca oquimoculi in
tlatocaiotzi: alleluia.

Iniquac mozcalitzino in totecuioc Ie
su Christo, quimolhuili in tlancto caca
titzioa: in iē noquicheli, iē omacie, iē tla
tica in oelato caio, in ilhuicac, italticpac.

Iniquac omozcalitzino in totecuioc Ie
su Christo: itzōteco omuchih in tlatit
pac sancta Iglesia.

Yoan itzōnteco omuchih in ilhuicac
Iglesia, in itoca ilhuicac tlatocaiutl, facta
Iglesia in nicā talticpac, ca tiquiximati.

In Iglesia ilhuicac ca, quenami ca amo
quitta inica tistelolo, çā tlancto quiliz
tica tīmati, ca cenca vei, ca cenca qualli

Itē copatzīco in totecuioc Iesu chris
to tlachialtiloc in S. Ioā Euāgelista in vmpa il
huicatl yitic, qttac tīnamitlaltepetz, in to
tecuioc Iesu Xpo, in ilhuicac tlatocaiutl.

SE

Data est
mihi om
nis pote
tas.

SEGUNDO

Psalmo.

Apoca. 21
Veni, ostē
dam tibi.

QVito in sant Ioan Euangelista: ce tla-
catl Angel onechnotz, nechilhui: xi
oallauh, nimitzittitiz, quenami inialtepe-
tzi, iniatlotaiaotzi in teuichcaconetzi in-
tli in Iesu Christo.

Et sustulit
me in mō
tem.

Auh niman onechuicac cecni tepetic
pac, cēca vecapa: vncan onechittiti in
altepetzi, iniatlotaiaotzi in totēcuiō Ie-
su Christo, cēca tlanestitica, cēca pepe-
tlatatimani.

Et lumen
eius, simile
lapidi pre-
tioso.

Et habebat
muri mā-
gnū.

Inic cuecucioa inialtepetzi, iniatlota-
iaotzi in totēcuiō, iuhqui in nepapa mā-
quicozcapetlatl.

Auh in iehoatl inialtepetzi ī totēcuiō
ca cēca vecapa, in itena matlaētlomuc-
ca quiaoāio.

Et in por-
tis angelos
duodeci.

Auh in tēcen quiaoac, vncan tlapist
mani Angeloti, in nauhcampa checatl
quiauatl, in calacoāia.

In vmpa iquicaia tonatiuh, exca in quiaoāio,
no exca ciuatlampa, no exca mic-
tlampa

tlampa, nō exca quiaoāio amilpampa.

TERCERO

Psalmo.

AVh in itena, inialtepetzi in Dios, vel te-
tzone: auh in matlaētlomume tlaēc-
tetl in teolōlli, auh in vncan icuiliuh toc-
mintoca Apostolome matlaētlomume,
yoan itocatzi in Iesus.

Et mūdo
cūtatisha
bes funda-
mēta duos
decim

Auh in iehoatl in Angel, nechnotzaia,
quitquiticatca in teucuitla acatl, inic qui
tamachioaz in altepetl in tenamitl, yoan
iniquiaoāio in altepetl.

Et qui loq-
batur me-
cum.

In iehoatl in altepetl, necoc iaoaltic,
in icveiac, yoan in icpatlaoac, necoc ne-
neuhqui.

Et eluiras
in tua pos-
ta est.

Auh in oquitamachiuh in altepetl, in
ca in teucuitla acatl: in quitamachiuh ce-
xiquipilli, ipā matlaētzonnetlalolli, in ic-
patlaoac, in icveiac.

Et mēsus
ē ciuitate

Niman oquitamachiuh in tenamitl,
in itena in altepetl: in icvecapa vmpoal-
matl ipan nāmatl.

Et mēsus
muri eius

Auh in iehoatl tenamitl, muchi tlaēc-

K tetl

Et erat

Arctura
muri.

retl inic tlachichihuitli: auh t'altepetl mu
chi teucuitlaio, auh inteucuitlatl jitie on
tlaneci, nalquizqui, naltona.

Q V A R T O.

Psalmo.

Et funda-
menta mu-
ritu itatis.

A Vh inin altepetenamitl, muchi tlaço-
tetl in tlaçalolli, muchi nepapan tlaço-
tetl in tlatepantectli.

Primi fan-
tamenti la-
pis.

Inic centlamantli tlaçotetl, inic tlaça-
lolli, inic tlachichihuitli, iehoatl initoca
tlaçorecpatl, vellaçoth, vel copalectic, i-
toca laspis: quipaleuia in ristelolo: auh
inin quinezcaiotia in tlanetoquiliztli.

Secundu,
Saphirs.

Inic vntlamantli in tlaçotetl, inic tla-
chichihuitli in tenamitl, ca teuximtl, vel
pupuca, vel tlanestia: in iehoatl quipale-
uia in tonacaio, inic amoque muchiuaz:
inezca inieleviloca in ilhuicacauitl.

Tertiu, cal-
cedonius.

Inic etlamantli in tlaçotetl, inic tla-
chichihuitli, in tlaçalolli in tenamitl, ito-
ca Calcedonius: in interl tlaçotetl, ca c-
tic, atic, in tlaçolli canatic tepaleuia, inic
amo teiztlacauiz in tlaçateculutl: vel tla
qua

quaoac, aiaxca motequi: itech monezca
ioria in nechicaoaliztli.

Inic nauhtlamantli in tlaçotetl, inic tla-
chichihuitli in tenamitl, quetzalitztli, ito-
ca Smaragdus, vel atic, vel cuccueioca,
vntlaneci, quipaleuia in iolmiquiliztli, y-
oan tepaleuia inic tecpillatolo: auh qui-
nezcaiotia in cenquizca qualnemiliztli.

Quantum
Smarag-
dus.

Inic macuillamantli in tlaçotetl, in tla-
çalolli tenamitl, itoca Sardonix, tilitic,
auh tlapaloaoanqui, yoā tecpacacalqui:
tepaleuia itechpa necnomatiliztli, yoan
chipaoaca nemiliztli Castidad, yoan Hu-
mildad, ipā monezcaiotia.

Quantum
Sardonix.

Q V I N T O

Psalmo.

Inic chiquacentlamantli tlaçotetl, inic
tlachichihuitli in tenamitl, itoca Sar-
dius, iuhquinmā eztl, chichilitic: in qui-
paleuia, in quipoloa iehoatl in nemauh-
tiliztli: inin ipan monezcaiotia in Mar-
tyrio.

Sextu, Sa-
dius.

Septimū,
Chrisoli-
cus. Inic chicuntlamantli tlaçotetl, inictla
chichihutli in tenamitl, itoca Chrisoli-
thus, iuhquin pepetlaca, cenca cuecucio
ca, ic tepaleuia, quipoloa in ioualtica ne
mauhtiliztli: ic monezcaiotia in teuiuti-
ca tlamatiliztli.

Octauū,
Berillus. Inic chicuetlamantli tlaçotetl, inictla
chichihutli in tenamitl, itoca Berillus, in
tiepa quica tonatiuh tetlatia, ic tepale-
uia tetlacaciuitiliztli, quinezcaiotia tla-
teumatiliztli.

Nonū, **To-**
pazyus. Inic chicunauhtlamantli tlaçotetl, inictla
tlachichihutli in tenamitl, itoca Topazy-
us, iuhqui in teucuitlatl, iuhqui in teuxi-
uitl inictlachia: inict tepaleuia, quipoloa
in qualanaliztli: quinezcaiotia in Pacien-
tia.

Decimū
Chrisopas-
sus. Inic matlaçtlamantli in tlaçotetl, in
tlachichihutli in tlaçalolli in tenamitl, itoca
Chrisopassus, xuxuetic itechcanic tepa-
leuia, quipoloa in tecocoliliztli.

Vndeci-
mū, **Hiaci-**
cus. Inic matlaçtl in tlaçotetl, inictlachia
chihutli in tenamitl, itoca Hiacinthus: in
tetl

tetl texitic, in tlauiouaia amo neçiauh in
tlanezia cenca neçia tepaleuia, quiehi-
caoa in toma, in toxi: ipan monezcaio-
tia inistlamatiliztli.

SEXTO

Psalmo.

Y Nic matlaçtlamantli vmume, inictla
chichihutli in tenamitl, itoca Ameti-
sthus, tlapalteuilotl: ic tepaleuia, quipo-
loa in tlaonanaliztli, yoan in aquallalna-
miquiliztli: ipan monezcaiotia in teui-
tica tetlaçotlaliztli.

Auh in cecentetl quiaoatl, no cecen-
tlamantli tlaçotetl, in amo tlaçalolli, in
ictlachichihutli, iuhquinma epiollotli,
inict pepetlaca.

Auh in iehoatl ini altepetzi in tote-
cuio, miecca itoallo, auh çā motquitima
ni teucuitlatl in toallo, nalquizqui, cen-
ca coztic, cenca chipaoac naltonatima-
ni.

Auh in in, ini altepetzi in totecuio, amo
vmpa moneçni in tonatiuh, in metztli,

K 3 inie

Diodeci-
mū, Ame-
risthus.

Et duode-
ci portat.

Et plato-
ciuitatis,
animum
dum.

Et ciuitas
no eget so-
le.

inic vmpa tlanestiz: itlanestzi in dios, qui
tlanestilia ini altepetzi, in teutlanestli in
tlanestia: auh in totecuiio Iesu Christo, ie
hoatzi iclauiltzi muchiuhlica.

Nox non
uit illic.

Inipan inialtepetzi in totecuiio, in vmpa
çacen cuicotoc, iecteneo aloroc in totecuiio Dios.

Inialtepetzi in totecuiio, moteneoa
Hierusalem, quitoznequi tlamatcaieliz-
altepetlichica in vncan nemi, cencamo
tlaçotla, cēca motlacamati: atle iauitl,
atle qualantli vmpa catqui, ano iciez.

SEPTIMO.

Psalmo.

Et ostendit
mihi
gloriam.

AVh in iehoatl in Angel in nechuiicaia,
onechittiti in ver atoiatl, in itlatoca ic
paltitla moloni in totecuiio: in atl cence
chipaoac, yoan ioli in atl.

Ex veraq;
parte flu-
minis.

Auh in atoiatenco, nenecoc mama:
in nemiliz quauitl, cecentetl metztli in
xochiquallotia, matlaetlomoppa.

Et folia li-
ni, ad fa-

Auh ini atlapal in quauitl, cenca auiaç
cenca tecuiltono, cencaqualli, cenca chi
paoac

paoac, quipoloa in cocoliztli, aic neco-
coloz in vmpa.

Onechilhui in nechuicatinenca in An-
gel, in izquitlamantli onimitzittiti, vel
iuhqui, vel nelli, vel melaoac.

Auh iniquac oniccac y, yoan oniquit-
tac in izquitlamantli, ispan onistlapach-
onotiuetz in nechuicatinenca in An-
gel.

Auh in iehoatl in Angel onechilhui:
macamo iuh xicchiua, ca nimomaceoal-
pu: çan izeltzi ispan tzinco ximopechte-
ca in tocentlatocatzi in Iesus.

OCTAVO

Psalmo.

NIman aiaç tlatlacule vmpa calaquiz
ninipa inialtepetzi in totecuiio Dios:
in tlamaceoaliztica omuchipauhque, in
vmpa calaquizque.

Amo çan iliuiç in calacoaz, çan iehoā
ti vmpa calaquizque, in vmpa icuiliuh-
toc in intoca in teuamuspa, in quimopla-
litica in teuichca conetzintli.

nitatē ge-
tium.

Hæc verb
fidelissim
sūt & verē

Et postea
audistem.

Vide, nesci
ceris.

Non in
bit aliqui
colloquiū
cum in ei

Nisi, qd
per finit.

Maticmauicoca in itlatoltzi in tonan-
tzi in sancta Iglesia, in ic quimoieteneu-
lia in itlatocaiotzi in totecuio Iesu Chri-
sto, yoan in ialtepetzi.

Dignusest
omne, ac
ipere li-
rum.

ecisti eni
os Deo
ostro re-
num.

Audini vo
com d cce

Totecuioe Iesu Christoe, ça molhuil-
tzi, ca momaceoaltzi in ricmocuiliz, in
ricmotlapolhuiz in teuamustli, ca mez-
iotica otitechmomaquistili.

Inic topampa otimomiquilitzino,
itechtzinco otechmopachilhuitzino in
motlaçotatzimopampatzinco ic titlato-
catiz, ie titeupixcati.

Ylhuicac onicacac in tzatziliztli: onic-
cac, iuhquinma vei tlatlatlatziniliztli,
quito: Muchipa cemicac tlatocatiz in to-
tecuio Iesu Christo: yoan aic polhuiz in
tlatocaiotzi.

NONO

Psalmo.

e vox de
hono, c
luit

O Ccentlamantli tzatziliztli onicac.
itechpa oquiz in itlatocaicpaltzi in
Dios, quito: Inamifquichti in ami sancto
oa in Dios, xicmorecteneulica.

Chi

Chicumentin Angelome manca, auih
ce Angel onechnotz, onechilhui: xioal-
lauh, nimitzittitiz in itlaço altepetzi, in
teuichcaconetzintli.

Locutus
ad me.

Oniquittac in ilhuicac in Hierusalem,
cenca tlachichiuhtli, cenca pepetlaca.

Etydi Hie-
rusalem

Cenca tlanestia, cenca miequinti An-
gelome, cēca otzatzi que, onicac, quito
que: xicmimacaxilica in ichoatl in tlatoa
ni, xicmorecteneulica, ca çan izeltzi qui
muchiuili in ilhuicatli, in tlalticpaçtli.

Audini vo-
cem in co-
lo.

Yioiaue, quenin cenca mauicauhqui,
queni cenca tepapaquilti, vel teiolqui-
ma in ialtepetzi in totecuio, in auiaializ-
tli, initechpa quiza, quipanauia in isquich
auiac.

Veniens
libano, et
pulchra fa-
cta est.

Oniquittac in intoca Apostolosme, in
vncan icuiliuhtoca: yoā in itocatzi in tla-
co ichcaconetzintli in Iesus.

Vidi porta
clauicatis,
ad orienti
positam.

DECIMO

Psalmo:

YOā onigmittac, miequinti Angeloti tla-
pistiman in ipā itena, in ialtepetzi dios.

Et sup mu-
ros eius.

Qui-

Vidi ecelū nouum.

Et ostēdit mihi angelus.

Placet hic Iherusalem.

Si oblitus fuero tui, Hierusalē.

Deus, cūti cum nouū cantabo ti

Dicāt nūc qui redempti sunt a domino.

Vchs bea

Oniquittac iancuic altepetl ilhuicaca iutl:yoan oniquittac iācuic tlalticpacāli.

In iehoatl Angel, in nechuicaca, onechittiti vei amecialli, onechilhui: nicā xic morlatlauhtili in Dios.

In moroal in ti Hierusalē, muchi coztic teucuitlatl, vmpa ontlaneci: auh inmitic muchipa papaquilizeuicatl, noyoan muchipa netotilo.

Intla nimitzilcaoaz, in tehoatl in ti Hierusalem, inti altepetzi in Dios: manilcaui, macamo nitolo, inlacamo muchipa nimitzilnamictinemiz.

Totecuioe Diosē, iancuic cuicatl nimitzneuililiz in vmpa inipa maltepetzi.

VNDECIMO

Psalmo.

MAquitoca in itlanaquistilhoa in ttecuiio, in inmacpa in tlatlacateculuma iancuic cuicatl ic quimocuicatl ca in totecuiio: ma quitoca Alleluia, al luia.

Yioiaue, in vmpa ilhuicac tica, inti Hierusalem,

Hierusalem, inic titlachichiuhthi, iolca tlaçotetl: auh ī angeloti, mo corona muchiuhhticate.

In morlatzacuilloio, cenca pepetlacatimani, iuhquin tlaço epiollotli, muchipa tlapouhtimani: vmpa muchinti calaqui in nican tlalticpac vel nemi.

Yolcateme, tlahiouiliztica, netoliniliztica petlaoalo: auh iniquac ietlacencia oalti, in iehoatzi intencalquetzeatzintli, cecni quiciātia ī vmpa ilhuicac altepetl.

In itlateuchioal altepetzi in Dios, cuicaticatentica, tlapitzaltica tētica, nouiā iecteneoalo in Dios, cenca teiolipa.

Ma iecteneoalo, maielcuilo, mael el ciciuilo in ilhuicac ca, ialtepetzi Dios, in mitoa Hierusalem Triumphante.

Maius.

In die Sanctorum Philippi & Iacobi.

PRI

Porta niter margaritis.

Tunfoni bus profuris, expelli lapides.

Omnis illa deo sacra.



PRIMERO
Psalmo.

INaxca quiza inilhuitzi in vmenti
in teuiutica yia quizcatzitzihoa,
ini-

initchcaoa in totecuio Iesu Christo:
ceca mauiztiloni in sant Phelippe, yoa
Sanctiago, imomesti Apostolosme.

Iauitl oquimocalaquili in totecuio
Iesu Christo nican tlaticpac in cema
nac tlatoani catca tlacateculutl, diablo.

Auh iniquac omotlecaui in ilhuicacu
Iesu Christo: nouian cema nac oquin
mioali ini Apostoloa, inie cecenaca qui
iauchioatiui tlacateculu.

Auh in iehoatzi in itlaco in Dios Sant
Phelippe, ceccan otemachtito, itceaioca
Sycia, vnean cempoalxiutl oquinmach
ti in tlacutocanime.

Miequinti oquintlaneltocuiti, in ie
hoati amo tlaneltocaznequia: oquitzitz
quique in itlaco in Dios in Sant Phelip
pe.

SEGUNDO
Psalmo.

IN maçacoatl oquimictitiquiz in itel
puch in alacateculupisqui: yoa oquin
micti vmenti achcacauhti, in quitzitzqui

ticatca in sant Phelippe.

Auh in iehoatl in maçacoatl, inica in-
hio, cenca oquincoco inisquichti vncan
catca: auh in iehoatl in itlaço in Dios sant
Phelippe, niman aquen omuchiuh.

Auh in iehoatl in itlaço in Dios, qui-
milhui: ma xinechrlacamatica, xictlatla-
panaca in imixiptlaoa in tlatlacateculu:
auh in vncan icaca, vncan xicquetzaca
ini cruz in totecuiio Iesu Christo.

Auh in itla anquiquetzazque in cruz, in
itla anquimauiztilizque, in ipampa in imi-
quitzi in totecuiio Iesu Christo: niman pa-
tizque in omococoque, yoan mozealiz-
que in omicque.

Auh in iehoati in tlateutocanime, qui-
toque: ma achto tipatica, çatepa tictla-
panazque in ixiptla in Marte.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios
sant Phelippe: niman oquinaoati in ma-
çacoatl, in ic veca iaz, in aiaç vmpa nemi-
auh in ic amo quē techiuaz in vlticac in
man ia in maçacoatl.

TER

TERCERO

Psalmo.

A Vh in itlaço in Dios in sant Phelippe,
niman oquinpaci in oquincococa in
maçacoatl, yoan oquimizcali in oquin-
mictica.

Auh in isquichti in tlateutocanime, in
oiuh quittaque in tlamauicalli: niman
oquimoneltoquitique in totecuiio Iesu
Christo: vncan omocexiuh tili in itlaço
in Dios. S. Phelippe: mumuztlac quimach-
tiaia, quinmomachtiliaia in teutlatolli.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios Sant
Phelippe, vncan quimisquetz in teupix-
que, yoan temachtiani, in teuiutica quin-
pachozque in tlanetlocanime.

In oquiz cexiuitl, oquinmotlalcauili,
ceccan omouicac, itocaioca Afsia, cen-
cavei altepetl, itocaioca Gerapollim, o-
quimpopolo cęquinti Herejesme.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios in
Sant Phelippe: in aiamo momiquilia,
oc chicuxiuitl momiquiliz, oquimra-

ca

camictiloz:ie oquinnechico inisquichti
Obisposme,yoanteupisque initlailique-
tzalhoa.

Auh iniquac oquinchicauh teutlatol-
tica,iniehoanti in tlaneltocanime:nima
oquitztizque in tlateutocanime, oqui
mamaçoaltrique,ie omic,otlamelauh in
anima in ilhuicac:auh in itlaçonacaiorzi
initlamachtilha,cenca qualca oquimo
toquillique.

Q V A R T O

Psalmo.

MAticmauiçoca ininemilitzi initla-
ço in Dios in Sanctiago, itoca Al-
pheo:yoã itoca Sanctiago in teteiccauh,
in cenca mauiztililoni.

In iehoatzi initlaço in Dios in Sanctia-
go in teteiccauh:iniquac omotlecauh in
totecuio Iesu Christo in ilhuicac:Hieru-
salē Obispo omuchiuh,ixaiacatica, in
inimiliztica vel oquimoquistili in t-
ocuio,vel oquimopatilloti,vel iuhcatzin-
tli catca.

Cenca

Cenca qualli ininemiliz catca initla-
ço in Dios in Sanctiago, ipan pilpeuh in
iecnemilice, aic quic vino,aic oquic ini-
tla teruniti, aic quiqua in nacatl.

Aic omoxi,aic initla auia itech omo
nec ininacaio:aic omoten,aic tlamacho
oquimoquenti, çan cemiztac initlaque
omuchiuh.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios in Sã-
ctiago,cenca miccpa quimotlatlauhtilia
ia in Dios tlaca yoan ioaltica:muchi tla-
catlipampa.

In iehoatzi initlaço in Dios in Sanctia-
go,vel achto oquichiuh in missa, in vmpa
Hierusalem:aic omonamicti,omopif-
tinenca.

Q V I N T O

Psalmo.

YNiquac ie chicuxiuitl ie Obispo mu-
chiuhtinemi,in iehoanti Apostolosme
in vmpa Hierusalem omocentlalique, o-
quinmotlatlauhtili, inie ispantzinco-
quitozque Hierusalem tlaca in izquitla-

L man

mantli in oquichiuhque tlamauicōlli in
altepetlipa.

Auh in iehoatl initlaço in Dios in San
ctiago, quintlatlauhtli in Apostolosme,
in ic chicomilhuil quinmachitizque in
Hierusalem tlaca, in ic quimoneltoquitiz
que in totecuiō Iesu Christo.

Auh iniquac cenca ie tlaneltocazne-
qui in isquichti in Hierusalem tlaca: in ie
hoatl in tlacateculutl, tlatatl ipā moquif-
ti, niman teupan tzatziticalac, quito. Is-
rael tlacac, tlem anquichiuaznequi?

In in oquito in tlacateculutl, cenca
omoiolcoco, in ic ie tlaneltocaznequi in
Hierusalem tlaca, ic omotlapolollique,
ic oquinchicoitoque in Apostolosme.

Auh iniquac ie cempoalxiutl omma-
tlaçtli Obispo muchiuhlica initlaço in
totecuiō in Sanctiago, tenpan oquinno-
notz in Hierusalem tlaca, quimilhui.

Hierusalem tlacac, maquimati in amo-
iollo: in totecuiō Iesu Christo, vel iehoa-
tzi in temaquiftiani, in Dios ipiltzi, in vm

pa

pa mepiltitica in imaiauhcampa in Dios
tetatzi, in isquich iueli.

SEXTO

Psalmo.

YC cenca qualanque in in te iacancaoa
Iudiosme: niman quio almaiauhque in
temachtiloia, niman quitetepachoque.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios in Sā-
ctiago, omotlāquaquetz, quimotlatlauh-
tli in totecuiō Dios, quito. Totecuiōe,
Diosē, ma xiquimotlapopolhuili in nechi-
miçtia.

Auh cetlacatl qualli yiollo, vncā ocat-
ca, otzatzitiquiz, quito: macamo xicmo-
miçtilica, ca amopāpa tlatlatlauhtia, auh
cetlacatl in oiuh quicac, in çan otlaue-
cuic, oqualan, oquiquauitec.

ic omomiquili, in iehoatzi initlaço in
Dios in Sanctiago, auh ini anima, niman
otlamelauh in ihuicac: auh initlaçonaca-
iotzi, qualca oquimotoquili que.

Cenca mieçtlamantli tlamauicōlli o-
quichiuh initlaço in Dios in Sanctiago,

L 2 in

inoc monemitia tlalticpac : auh iniquac
omomiquili, occenca micētlamantli in
oquimuchiuli in tlamauicōlli.

Auh in iehoanti Hierusalem tlacani-
pāpa oquimomictilique in itlaço in dios
in Sāctiāgo, vei netoliniliztli in īpa omu-
chiuh, iauiotica opoliuh inimaltepeuh:
auh in iehoanti muchinti omaltique.



In die sanctæ
crucis.

PRI-

PRIMERO

Psalmo.

Y Naxca ilhwiqistililo in cenca mauiz
tililoni in sancta Cruz: ic ilnamico in
vei tlamauicōlli, initech omuchiuh in ie-
hoatl in Cruz.

Iniquac otlatlaco, in achto tota : ni-
man quimitalhui in totecuiō Dios: in iuh
otlatlacauh inica quauitl, çan no quauitl
ic tlapatiz.

Quimitalhui in totecuiō, in vncan o-
quiz in miquiztli, çan no vncan quicaz
in nemiliztli: in quauhtica otepanau, çan
no quauhtica panauilo.

In iehoatl in tlacateculutl, in oquiz-
tlacau in achto tota, auh in iehoatzi in
totecuiō Iesu Christo, quauitl itech o-
quinmaquisti in cemañoac tlaca.

In in tlamauicōlli, initech Cruz oqui-
muchiuili in totecuiō Iesu Christo: in oc
istlaocaca nemi inipilhoa in Israel, oncz-
caiotiloc.

Inipampa inintlatlacul inipilhoa in

L 3 IC

Ipsa lignu
tunc nota
uit.

Ut vnde
mors orie
batur.

Hæc serpe
tem enat

Quæbda
miser dñs

Israel, in tote cuio Dios intech omoqua-
lanalti: yoan omotlanaoatili, inic inuic
quicazque in cocoa, coaqualoque.

SEGUNDO

Psalmos.

YNiehoanti cocoa, miequinti oquinco
coque, miequinti oquinmictique: ie cē
ca omotequipachoque inipilhoa in Is-
rael.

Niman omocentlali que in veuetque,
quitlatlauhtito in Moysen, inic impā tla-
toz inispantzinco in tote cuio Dios: auh
in ie hoatl Moysen, nimā quimotlatlauh-
tilito in tote cuio.

Auh in tote cuio quimolhuili in Moy-
sen: Mosec, tepuzcoatl xicchiua, quauitl
itech xicprilo, tepeticpac xicquetza, in-
nouian oallittoz.

Inaquin coaqualo, in tla itech tla-
chiaz in tepuzcoatl, niman patiz, amo
quiz.

Auh ī ie hoatl Moysen, nimā oquichuan
in oquimonaoatili in tote cuio, tepetic-
pac

pac quimōquechili in tepuzcoatl, nimā
patia.

TERCERO

Psalmos.

YNtlamauicollinimapan omuchiuh in
pilhoa Israel, inic omaquistiloc inin-
nacao inintechpa cocoa.

Inezca omuchiuh, in tlamauicollin
topan muchiua inaxca, intipilhoa sancta
Iglesia: inic maquistilo in tanima initech
pa in tlatlaculli.

In ie hoatl in tepuzcoatl, in quauhti-
techi piloloc, inezca omuchiuh in tote-
cuio Iesu Christo: initech cruz opiloloc,
omamaçoaltiloc.

Auh in quenī, in nacao inipilhoā Is-
rael, iniquac iuic tlachiaia tepuzcoatl: can-
noruh quīpati ininamma inipilhoa san-
cta Iglesia, iniquac, tlanetloquiliztica in-
tech tlachia in Cruz.

Nncā nezricā, ca cēca veitlamauicollin
initechca cruz, inīc iuictzico tlachia in
cruz Itlatlacoani, yoā ī qlnamiq ininmīg
tzi tote cuio Iesu xpō, iepati ininanima.

L 4 Te

si aspice
rent, san-
ctus.

Et sic
Moyses ex-
altauit se-
pentem.

Ad quarū
plagas, &
mortes.

Qui percutit
eius aspice-
rit eum, vi-
uat.

Quem
eius percus-
sit.



In iehoatzi in totecuio Dios, oquimo
tlatocatlahli in achto tota, cemanaoac
tlatoani oquimuchiui, yoan itech oqui
mopouili in ilhuicac tlatocaiutl.

Auh in iehoatl Lucifer, in in tlatocauh
tlatlacateculu oquical in Adā, oquipeuh
oquicuili in i tlatocaio, otlama, auh in is
quichti in ipilhoa Adam, oquin motlaca
oati.

Auh in iehoatzi in totecuio Iesu Chri
sto, in ic oquichtli, ca ipiltzi in Adam, in ic
oquichtli oquicalico in tlatateculutl, o
quimopeuili, auh oquimaxili, oquicaol
ti in tlatocaiutl, in i axca catea in A
dam.

Auh in isquichti mamalti, in oquima
ca in tlatateculutl, quin in o maquiltli in
vmpa caltzacuticatea in Limbo.

Auh in ilhuicac tlatocaiutl, oquipolo
ca in Adā: iehoatzi in totecuio Iesu Chri
sto, occeppa itech oquimopouili in Adā,
yoan in ipilhoa: auli in ilhuicac quia oati
in tzacuticatea, oquin motlapullui.

Y Naxca ilhuiquistililo, ipampa in vei
tlanauicohli, in quimuchiui in to
tecuio Iesu Christo: in ic iancuica oquin
mocalaquili in tlatatepac tlaca, in vmpa
ilhuicatlitlic, Alleluia, alleluia, alleluia.

In iquac vmenti tlatoque moiauchi
ua, in mican, vecauhica iauitica misna
mictinemi: in iquac cetlacatl tlani vetzi,
in occe tlatoani quicuilia in i tlatocaio,
yoan in isquich in i axca.

In

In in

Inin oquimuchiuiltzino, inica inine.
militzi, yoan ica in stemachtiltzi, yoā ica
inimiquinzi, yoan ica ininezcalilitzi, Al-
leluia, alleluia.

SEGUNDO

Psalmo.

Ascendēs
Christus in
celum, ca-
ptiuam du-
xit captiui
trahem.

I Nie vmpoalilhuil, inic omozcalitzino
in rotecuio Iesu Christo: ienoceppa o-
quinmonefili in itlamachtilha, iniquac
motlaqualtiricarca.

In omotlaqualti, yoan oquinmono-
nochili, yoan oquinmonaoatili, inite-
machtizque in nouiā cemanaoac, yoan
oquinmouelirilili, inic quichiuaque tla
mauicalli.

Niman oquinmouiquili ceccan repe-
tiapac, itocaioca Monte oliuete: vncan
oquinmoiollalili, yoan oquinmoteuchi
uili, niman imixpa omotlecaui.

çaniuia motlecauitia: Auh inisquichti
in Patriarchasme, in Prophetasme: qui-
mololhuilitiaque: auh iniquac ie achi
tlacpac omaxitito, centetl mistli, cenca
chi

chipaḏac, cenca tlanestia, icxitlantzinco
oalmoçouh.

Niman oquimopolhuique: in ie hoan-
tiacopa tlachistimanca: auh in ie hoatzi
omotlamelaoaltitia in ilhuicatlitic.

Auh niman ymenti Angelome, cenca
tlanestia, cēca chipaoaque, oquinoalmo
nestilique in acopa tlachistimanca, in itla
machtiltzitzioa, quitoque.

Galilea tlacac, tleica in ocnoma ilhui
cācpa antlachistimani, in ie hoatzi in Ie-
sus, in axca omotlecaui ilhuicac: in queni
omotlecaui, çan noiuh oalmotemouiz,
iniquac tlamiz cemanaoac.

Auh in ie hoanti, in oiauh quicacque, ic
niman cenca quimotlatlanhtilique in
dios, yoan mocuepque in Hierusalem.

TERCERO

Psalmo.

I Niquac in mistli, oquimotlapachillui
in rotecuio, niman quimonamiquilico
inisquichti Seraphinesme, in Thronos,
in Dominaciones.

Virgini
lei, quid
hic statim
piscetes in
ecclum?

Replendo
rantes, re-
gressi sunt
Hierusalem.

Pontis aces-
sum tuum
domine.

Et domi-
nus in vo-
ce tubæ.

Ispātzinco omopectēcaque muchin-
ti Angelome, cenca oquimomauiçalhui-
que, oquimocuicatlilique, oquimotlapi-
chililique.

Currus dei
multiplex,
millia latā-
rum.

Auh iniquac oquimotlatlauhtilique,
yoan omopaccanonotzque inisquich-
ti quimouiquilitiaque, niman muchinti
omotecpanque, ilhuicatl yitit oquimo-
toquilitiaque.

Assūptus ē
in celū, &
sedit a dex-
is dei.

In iehoatzi in totecniio Iesu Christo,
omocalaquitzi in vmpa ilhuicatlitit,
itocaioca Cielo Empireo, imaiauhēpa
motlalitzino iniatzi Dios isquichiueli.

Gloria, &
honore co-
ronasti eū
domine.

Auh in iehoatzi in Dios tetatzi, cenca
tlaçotli, tlatoca corona iepactzico oqui-
momanilili, yoan oquimomaquili tlatoca
reucuitlatopilli, inemac omuchiuh in
tlalticpac tlatocaiuel, in ilhuicac tlatoca
iuel.

Niman ispātzinco omopectēcaque,
inisquichti in ilhuicac chaneque, cenca
oquimacuicaiecteneuilique, vel ocaoā
inincuiç, nouian in ilhuicac.

Auh

Auh in iehoanti initlaçoa, in quinmo-
uiquili in tlalticpac tlatoca, cenca qualca
oquinmoieiantili, intlan oquinmotlalili
in angelome.

Yei squicheauitl mopapaquiltiticate,
in vmpa ilhuicatlitit, quimoiecteneuiliti-
cate in Dios tetatzi, tepiltzi, Spiritu san-
cto, in ipāpa vei papaquiliztli, vei necuil-
tonoliztli, oquinmomaquili.

Q V A R T O

Psalmo.

MAtiemauico inicuicatzi in tonan-
tzi sancta Iglesia, inie quimoiecte-
neuilia in totlaçotemaquificatzi, inax-
can ipan ilhuitzi.

Yioiaue, totemaquificatzine Iesu Chri-
stoe, ca cenca titlaçotlalani, cenca teleu-
loni: ca ti Dios, ca toquichtli, ca titeiocu-
iani, ca titemaquiftiani.

Inie cenca titetlaoculiani, otimotla-
naceuilico inipampa torlatlacul, momi-
quiztica otitechmomaquiftili initechpa-
miçtla, cemicac miquiztli.

Orie

Iesu, no-
strate de-
picio.

Quate vi-
sit clome-
tia.

Inferni
claustra pe-
netrans.

Victor triū
pho nobi-
li.

Ipsa te co-
gat pietas.

Inesto no-
strum gan-
cium.

Sit nostra
te gloria.

Oticmopetlaticalaquili in miçla te-
caltzaqualoia, otiquinoalmoquistili in
motlaçoa, in vmpa catca.

Ca tchoatzi timōtepaleuiliani, otiqui
mopeuili ī tlatlacateculu, in macpa otic
momaquistili in motlaçoa: auh inasca te
imaiauhcampatzinco timotlaltizinoā, ī
motlaçotatzī in ilhuicatlitic.

Inica in vei in motetlaoculilitzi, ot-
quīmomaquistili in ilpitoca ī vmpa Lim-
bo: manoiçhoatl movei tetlaoculilitzi-
ca xitechmotlapopolhuili, inie mīstiz-
co tipaccatlachiazque, in vmpa ilhuicat-
litic.

Maxitechmocnoittili tlatoanie, inie
cā mozeltzi moterzinco tipapaquizque.
in oçtlalticpac tinemi: auh inie timitz-
tocnopilhnilizque, iniquac timiquizque
in vmpa ilhuicatlitic.

Totecuioe tlatoanie, maxitechmoc-
noittili, inie mnchipa timitztotimalhuiz-
que, in oçtlalticpac tinemi, yoā iniquac
in otimicque.

In

In die sancti Bernar- dini.



PRIMERO
Psalmo.

M

Ma-

MA ticmauicoca in quetzalaueuetl,
in tzinitzean puchotl, in quimox-
oaltilia in totecuiō Dios, in iehoatzī in
sanct Francisco.

Nouian cemanaoac motēcecoallhuilia
in malacaio, imecauhio inisquichti ipil
hoā sancta Iglesia.

Auh in tehoanti in nicā nueua España
titlaca, iceoallotitla, yiecauhiotitla tipac
toque, tocuiltonoroque.

Inisquich in ilhuicac nepapa fuchitl,
itech molontoc inisquich in ilhuicac ne
papātlaçotetl isuchiquallo muchiuhtoc.

In iollofuchitl, in reuizquifuchitl, in
cacaoafuchitl, in elofuchitl, in tecomasu-
chitl, in tlapalomifuchitl: vn can viuito-
liuhtoc, auiaçtoc, maxeliuhtimani, teu-
cuicla auachpepeuc iotoc.

In quetzalitzitli, in quetzalchalchiuitl
in tlapalteuxiuitl, in epioçtoçli, in tlapal-
teuilotl, in iemuchi nepapā tlaçotetl, vn
can cemonoc, eenquiztoc, peperlacatoc
vn can totonatoc.

SE

SEGUNDO.

Psalmo.

YN iehoatzī in itlaço in Dios ī.S. Bernar-
dino, ca ilhuicac fuchitl, teuiutica tla-
çotetl itzmolinca, icuepōca in taueueh.

Niman iuhpilpeuh in iecnemilice, in re-
ienoittaliztli ipan omozcaltl in ocpiltzī
tli, in tlamatzcoaltzintli macoja in qui-
quaz, ic quintlaoculiaia in motolinia.

Cenca yiollocopa in quicaquia in teu-
latolli in octepito: çatepa quincenclalia
ia, quinnachtriaia in ipilpoa.

Inic mauiztililoni in sancto piltzintli,
cenca quimacacia in ipilpoa, amo motla
paloaia in ispa mauiltizq̃: auh itlaquēma
icāpa mauiltitinēca, iniquac oalmouica
ia ī ocuel piltzītli, motlacaoaltiaia qtoa
ia, matitocaoaca: ieuitz ī Bernardinotzi.

In octelpuchitli, cēca qmotlaçotiliaia
ininātzi Dios: muchipa moçaoaia in ipā
sabado, ipampatzinco ininantzi Dios.

In ocpiltzintli, çan occali in ispanzin-
co motlanquaquetzaia inixiptlatzi in

M 2 San

Sancta Maria: yiollocopa quitoaia, Ave Maria, gratia plena.

Tercero

Psalmo.

YNaxca in nican tlalticpac mopoani-
me in nechichiu altimatli ica i quap
patlac io, iuitemalacaio, tenchilnaoio,
tenrecomaio, tlapaltimatli, inisquich in
tonaltimatli, in mauicauhqui inintech
quitlalia.

Initlaço in Dios in sant Bernardino,
iniquac ietelpuchtl, tlamatiliztica, nepa
pan iecnemiliztica omocencauh.

Grammatica, yoan inisquich nepapan
tlamatiliztli, ic oquichichih, ic oquijec-
quetz ini anima.

In quetzalli, in cuzcatl, in tilsuchitl,
in mecasuchitl quitemua, quitlaçotla in
tlalticpac teteçuti, i pipilti, i mocēmati.

Inienotlacaiutl, in tetlacamatiliztli,
in nepializtli, in tlapaccaihio uiliztli, yoā
tetlaçotlaliztli oquimifneftili in teuiuti-
ca, tecpilli sant Beruardino,

In

Inteucuitlatl, in tlaçotetl, i cacaoatl, in
milli, in tlalli, in cenca vei, incēca no qual
li, in quitemoa in ietli calli, in necuiltol
nol muchiuhtica, in nican tlalticpac mo
tlacamati, in mocuilttonoa.

Quarto

Psalmo.

YNic oquimaxcati in ilhuicac necuiltol-
noliztli in sant Bernardino: in tlaltic-
pac in ecuiltonol, muchi ienotlaca oquī
macac, çan niman amotle ipan oquit-
tac.

In ichoatz i teuiutica aueuetl in sant
Francisco, itlan moccoaluto, quinemi-
liztocac in sant Bernardino, teuiutica
ipiltzi omuchiuh in totlaçotatz i sant Frā
cisco.

In mauiziotl, in nepantlaçaliztli, in tē
iutl, in nemaniciliztli queleuia, quite-
mua in tlalticpac tlaca.

Auh in itlaço i Dios in sant Bernardino
teuiutica omotlauizti, omotepitono, o-
motelchiuh in nican tlalticpac.

M 3 Ic

Te oquimopantlaxili in totecuio dios
tlamauiçoltica ipan oaltemuc in Spiritu
sancto, inie vei temachtiani omuchiuh.

Nouian oquiz initenio, nouian oca-
oan, micquinti oquimoroquilitinena,
inie quicaquiznequia initemachtiltzi, in
tlatolli.

QVINTO

Psalmo.

YN tlatoque, in motlacamati, quintla
tlatilia inimpilhoa, in teucuitlatl, cla-
çotetl, in quetzalli, cacaoatl, tilmatl qui
caulitiui inimpilhoa.

Auh initlaço in Dios in sant Bernardi-
no, mieçtlamantli temachtiliztlatolli, in
velicococarzi, velitlatequipanolitzi qui
mocautililitia inipilhoa in sancta Iglesia.

In chicaoac, in tiacauh, in oquichtli
ie moteniotia, ie panuetzi in tlamaliztli,
ie mitoa tequioa.

Mieçtlamantli tlamauiçolli, ie oqui
moteniotili in Dios, initlaço in sant Ber-
nardino: cequi in oçneni, cequi iniquac
ie

ie omomiquili, in oquimuchiuli.

Ilhuicac suchitl, claçoioollofuchitl, ma-
uiztlaçotetl, claçoquetzalitztl initech
cuepuntoç, initech cuccueiocatoç in tol-
huica aueueuh, ie muchiuhtica initlaço
in Dios in sant Bernardino.

Ma vntlatlauhtilo, mavnmauiziotilo,
ma vnuecapanolo initlaçomauizroca-
tzi in totecuio Iesu Christo, ca itlauiz
muchiuhtica initlaço Dios in sant Ber-
nardino: i ichoatl itocatzi Iesus: ca imac-
tzinco mani, ichimal, itlauiz muchiuhti-
ca.

In die Penthe-
costes.

PRIMERO

Psalmo.

M 4 Ma



M Aoalmōquetza, ma onca oani in to
teucuitlauecuh; maic onauialo,
ma ontlācomilini in tochalchiuh rep-
oaz: manetotilo, ma onneclamachtilo.

Vel vei itetlaçotlatitzi oquimon-
tli in totecuio Dios; in topan ticemana
oac tlaca, in axca ipan Penthecostes.

In toteucuitlacoioi maica oaca, mavn
tzi

tzitzilicatimani, mavnca oantimani in to
teuxiuhuilacapitz cuecucioa: macen-
tlalmotēca, ma cemanaoac caco in to-
chalchiuh tetzilac.

In axca ilpamico, ca icaxca topan qui-
za in ilhuitzi in Pasqua in Spiritu sancto:
in ic tonemac muchiuh in titlaca teune-
tlaçotlatiztli, ne otlatiliztli.

Ma onauialo, macentlalmotēca in to-
cacalofuchiuh, ma oncelizto, ma vnitz-
molini, ma vncuecuepuni in tocacalofu-
chiuh, in toteuizquifuchiuh.

Vei tlamauiçolli oquimuchiulico in
nican tlaltiepac in Spiritu sancto, nouia
tlatolli oquinmomachtilico in Apосто-
los me.

Ma vntlauizcaleuatiuh, ma onteucui-
tla aoachpepeiocato in tofuchiçozqui-
matomac icoxexeliui in tlapalomisu-
chitl, ma vnnetlamachtilo, ma onnecuil-
tonolo, antepilhoan o.

Ma ontimatolo, ma onxopaleoatiuh in
toximacopil, ma onpepetlacatiuh in to-
teu

teucuitlamatemecauh oantepilhoane,
matomacie oncuepuni, oxexeliui in cla-
palomifuchitl, ma vnnetlamachtilo, ma
vnneculonolo.

SEGUNDO.

Psalmos.

YNilhuicactlenenepilli, inimpan mo-
quetzaco in Apostolosme, iniquac o-
nacic Penthecostes.

Cencatca, motlaçotlaticatca, tlatla-
huhtiticatca in Apostolosme: iniquac il-
huicacpa oalicoiocatia in ehecarl, auh ni
man Spiritu sanctotica tenque.

Ma ontlaçocaoani in velic, auiaac cui-
catl, ma quinamiqui in tonetecpil neto-
tiliz, yoan in tonetecunetotiliz.

In oimtic calaquico in Spiritu sancto
in totemachticatzitzioa Apostolosme:
niman ic oquimatque in cemaaoac tla-
tolli.

Nepapan tlatoltica quitenquistiaia,
quitoaia in itlamauicollachiualtzi i Dios
ma onnahauialo, ma onnetotilo.

Inin

In itlamauicoll i Hierusalē, in vmpa
itocaioca Mōte Syō, ma onauialo, ma on-
netotilo, cemaaoac tepilhoa in antete-
cutino.

Iniquac iuh muchiuh in vmpa Hieru-
salem, cemaaoac tlaça quimocuitlauiti-
nenea in teutlatolli.

Inimispā omuchiuh, ocmolohuhtia-
que in Mōte Syō, otlamauicoto, inoquis-
tato, in omuchiuh, in omito.

TERCERO

Psalmos.

A Vh ecceiaca oquicacq̄ in itlatol, in i-
pā otlacatq̄, cēca omicauiq̄, oqtoq̄.

In ichoanti in axea tlatoa Galilea tla-
ca: auh queni ceceniaca ticcaqui quitoa,
ca totlatol, ca oipan titlacatque in nouia
cemaaoac tinepapantlaca?

Auh muchinti oquitoque, in ca vei tla-
mauicoll in tspan muchiua, ieticcaqui,
tleini, tleinezca y?

Auh in occequinti tecuculiāni, in lu-
diosme, otlauchilocatlatoque quitoque.

ca

ca otlaaoaque, ca oxocomicque in tla-
roa.

Auh in iehoatl in fant Pedro, yoan ma
tlaclomument, yoan omoquetzque,
auh in fant Pedro otenonortz, otemachti,
cena otzatzic, oquito.

Hierusalem tlaac, maxiquiximatica
in amifquichti, in amifpan muchiua, ca
amonetlapololtiliztli, ca vei tlamauicol
li.

Axca amifpan oneltic, inieuecauh qui
toteoac in Propheta Ioel : Quimital-
huia in Dios: niquinmacaz in Spiritu san-
cto, in isquichtlacatl, in oquichti in ciua:
in ic Prophetatizque.

Ca vei tlamauicolli in impan muchi-
naz in amopilhoa, iancuic tlatolli, nepa-
pan tlatolli quimatizque, vel quimelaui
cacaquizque in teutlatolli, vel nouia qui
calaquizque in tlanetoquiliztli, atic qui
macacizque.

Q V A R T O

Pfalmo.

Ma

Maticmauicoca in ierlatoltzi, in tonan-
tzi fancta Iglesia, in ic quimoiectene-
uilia in Spiritu sancto, in ihuitzi ipa.

Iniquac motlecaui in totecui: Iesu
Christo in ihuicatlit, in ic quioalmioa-
liz in Spiritu sancto: in iuhca itlacemitol-
tzi in tetatz.

In oacico in vei ihuitl, moteneoa Pen-
thecostes, in chicoppa chicomilhuic ic
mopoa, ic monezcaioia cemicac nemi-
liztli.

Iniquac ie achi tonatiuh, in toca Hora
tertia: in iehoanti Apostolosme tlateu-
mattimanca: niman ihuicac oalla tla-
tlatziniliztli, in ezca in Spiritu sancto, oal
motemoui.

Initechpa in ierlanetzi in tetatz, teu-
tletl oalquiza: iehoatzin itic ombcala-
qui in iniollo in Apostolosme, in ic oquin
monepapan, iatolmachtili.

In otenque in Apostolosme ica Spiri-
tu sancto in iman ceca oquipaccaiecte-
neuhque in nouian cemaaoac tlatolli.

Iam Chri-
stus astra af-
cenderat.

Solenis ve-
gebardies.

Dum hora
cunctis ter-
tia, repete
mundus in-
tonat.

De patris
ergo lumi-
ne, deco-
rus ignis al-
mus est.

Impleta
gaudet vil-
cera affla-
ta facta sibi
rita.

In

Ex omi gē
te cogniti.

In iehoanti Apostolosme, oquinoice
reneuilque in Dios, inipan in tlatol inif
quichti in cemanaoac tlaca.

Auh in itlaço in Dios in sant Pedro, mi
cētlamantli teutlatolli in ispan oquiten
quisti in Hierusalem tlaca, itencopatzin-
co in Spiritu sancto.

Pro secunda die.

PRIMERO Psalmo.

Yloiaue, maicaoaca in teucuitla aia-
cachtli, ma vntzetzeliuma ī chalchiuh
izquifuchitl: ma vntzetzeliuma onnea-
quilo in quetzalocofuchitl.

In iehoatl vei temachtiani, in vei teu-
tlatolmatini, in totlaçotatzi in sant Pe-
dro.

In axca oquimotzintili, oquimopeoal-
tli in itemachtiltzi: ca oquimuchicauli,
oquimiciuhcamachtli in Spiritu San-
cto.

Iciuh

Iciuhca oquima in cemanaoac tlatol-
li, iciuhca ocacicacac in isquich teutlatol-
li.

Ca oniquito, tlauei xicmocaquitica,
notiachcalhane, noticicahane, in an-
quitta, in anquimati.

Amo tlaocancatlatolli, amo xocomie-
caiuatl: ca aiamo tatli, ca aiamo titla-
qua.

SEGUNDO

Psalmo.

YNin am ispan omuchiuh, in ieuecauh
quitotiaque in Prophetasme: izcatqui
itlatol in Propheta Iocē, in icquimoca-
machalti, in icquimotēti ī totecuio dios.

In vecauh muchiuatiuh: nictzetzel-
tiuh in no Spiritu, inipan in cemanaoac
tlaca.

In iehoatzi Spiritu sancto, imitic cala-
quiz in amuchpuchoa, in amuchpuchoa
in ic Prophetarizque, ic quichioazque tla-
mauicalli.

Auh in isquichtiy, ī tlanelt oquiliztica
qui

quimoiecteneuilizque intotecuio, ic mo
maquiftizque.

T E R C E R O

Pfalmo.

*Viri Ifrae-
ita, audite
verba hac:
Iefum Na-
zarenu, vi-
rum appro-
batu adco.*

I Srael tlacae, vel xiccaquica in notlatol,
oanquimiximachilique in Iefu Christo,
in Nazarethicha, cenca chica oac tlama-
tini, qualli ininemitzi.

In ichoatzi Iefus, amispā oquimuchi-
uilizino miectlamantli tlamauicoll, ie-
ce tecocolilizrica imac oanquitlazque,
inrlateutocanime, oquimictique initech-
ernz.

In ichoatzi Iefu Christo, quipopoztec-
tiuetz, quipetlaticalac in miētlā calli, eil-
huitica omozcalitzino.

Niman auel vmpa oquitzicoque inif-
quichti Diablome: ca ichoatzi quimolpi-
lito, quimocaltzacuilito in vmpa miētlā
invei tlacateculuri Lucifer.

Q U A R T O

Pfalmo.

Ca

C Anoiehoatzi in Iefus ipantzinco o-
neltic, initechpatzico in quitoteoac
in ichoatl David.

Izcatqui inilatoltzi, initlaço animan-
tzi in totecuyo, quimotlatlauhtilia in teu-
iutl, muchipa notlantzinco moietztica
in teuiutl.

Auh muchipa nechmopaleuilitica, in
ic aiaac nechtopeoaz, inic nouian nicpe-
taticalaquiz.

Ipampay, cenca omuchicauh in noiol-
lo: auh in notlatoltzi, cenca tepaquilti
omuchiuh.

Maciui in omic nonacaio, ca in repe-
tlacalco quichistoia in nezcaliliztli, ipā-
panicnepanotica in teuiutl.

Amo niuecaoato in vmpa miētlā: in
nonacaio, ca amo vmpa opala in tetoco-
ia, ca onicneftito eemicac nemiliztli.

Pro tertia
die.

N P R I

Benedic-
dum, qui
buit mihi
tellectu
p, & vlgan-
noctē Iere-
puerit me-
renes mei
Promideba-
dum in col-
pectu meo
semp quo-
niā a dex-
tris est mi-
hi, ne com-
mouear.
Propter
hoc letatu
est cor me-
um, & exul-
tauit lingua
mea: in sup-
& caromea
requiescet
in spe.
Qui nō de-
liqs anima
mea in infer-
no, nec da-
bis sandu-
tuū videre
corruptio-
nem.
Notas mihi
fecisti. &c.

PRIMERO

Psalmo.

MA to conmauicoca in itlatoltzi in totecuió, xonahauiaça.

Tlaximocaquitica in vei tlamauicólli, in quimuchiuiltzino Spiritu sancto in pan ihuítli, quimomaceoaltili in totecuió, xonahauiaça, ma vnnetotilo.

Iniquac iemictlamantli teutlatólli, iniquin nonotz in sant Pedro: cenca otlaocufque, oicnoioac in in iollo, xonahauiaça.

Niman quilhuique in sant Pedro, voá ocoquinti Apostolosme: notiachcahoa ne, tlein ticchiuazque, Inic vel techmotlapopolhuiliz in totecuió, xonahauiaça.

SEGUNDO

Psalmo.

AVh inichoatl sant Pedro, quimillhui: maxitlamaceoaca, maximoquatequica, inica itocatzi in totecuió Iesu Christo.

Inic

Inic vel poliuiz in amotlatlacul, inic amitic calaquiz in Spiritu sancto.

In amehoanti, yoan in amopilhoa, auh in ocoquinti, yoá in ienouian cema naoac tlaça, in techpoui in in tlamauicólli, in in tetlauhtiliztli.

In oquicacque itlatoltzi in Sant Pedro, omoquatequique, amo çan chicuntzuntli.

TERCERO

Psalmo.

AVh in iehoanti omoquatequique, in Amuztlac in quicaquia in itlatoltzi in Apostolosme, mumuztlac in quicchiaia in inacaiotzi in totecuió Iesu Christo, mumuztlac tlatlatlauhtiaia in vmpa teupan.

Auh in iehoanti Apostolosme, cenca miectlamantli in quichiuaia in tlamauicólli, in vmpa Hierusalem: cenca imacaxoia, cenca mauiztililoia.

Inisquichti in tlaneltocanime, oquicentlalique in isquich in imaxca, in itlat-

N 2 qui

qui, aiax ixcoia itla quimascatiaia, oqui-
centelchinhque in tlatlcpacaiutl.

Mumuztlac in vmpa: tlatlatlauhtiloia
in vmpa teupā: centlaquaia inisquich tla
neltocanime.

Q V A R T O.

Psalmo.

MA isquich amorlapal in. N, oamopan
acico initetlaçotlaltzi in Dios.

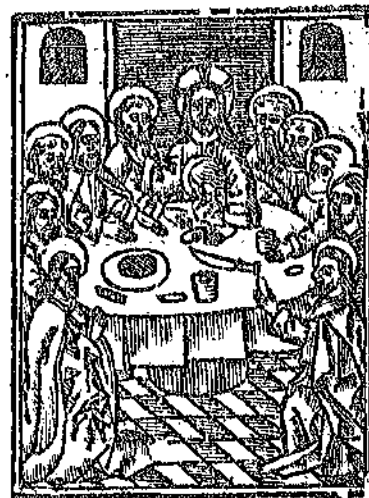
In teutotonillotl, in teupapaquiliztli,
oamopan quitepeuh iniauiacatzl, initzo
pelicatzl in Dios.

Ma cenca ximocnelilmatica, ispātzin-
co ximopechtecaca, oantouicpa motla-
chialti in teutl, in tlacoani.

Mayoan xiquinmomauiztililica initi
tlantzitzioa, in itlatenquisticaoa, in oa-
mechnemactique initeutlatoltzi in san-
cto Evangelio.

In die corporis
Christi.

P R I



P R I M E R O

Psalmo.

YN ti Syon, in ti sancta Iglesia, ca reu-
tica titepetl: in vel moepac mestica
īvei amcialli, xipapaqui, ximotlamachti.

Yioiaue, in titeutepetl, in much mu-
chiuhtoc inisquich in auiax xiuitl in pati-
oani, īrepaleui, xipapaq, ximotlamachti.

In tīvei tepetl, in tilhuicatlaxillotl, in
motech cenquiztoque in nepapan toto-
tztizinti, ilhuicacaiocuicatica in chacha-
lacatimani, xipapaqui, ximotlamachti.

N 3 In

In tilhuica tepetl, in ti Syō, ca motech
meia in chichioalaiotl, ī necutli: motech
quitta, motech cana inintlaqual inichea
me in quaquaueque, inisquich nepapan
iulque, omotech mochantique, motech
tlacaonoque.

In titlaçotepetl xahauia, ximotla-
macti, motech muchiua in cuztic ten-
cuitlatl, in iztac teucuitlatl: aui inis-
quich nepapan tlaçotetl, muchi motech
cenquiztoc.

Ma cencia ic xicmoiecteneuili in mo-
teiocuscatzi, ī moteouh in motlatocauh
in teucuiatl, in hymnos, in psalmos.

S E G V N D O

Psalmo.

Y N tchoatzi in ti sancta Iglesia, ca titeu-
tepetzi in Dios: motechtzinco mouel
mattica, in izel teutl initepetzi in Dios,
ca netlamachtiloia.

çan moceltzi tiemopielia in teutla-
qualli, in iehoatzi in sanctissimo Sacra-
mento, in mitzmopialtili, in mitzmone-
ma

maçtili in motepi xcatzi, in moteiacanca
catzi in Iesu Christo: ma cencia xicmoiect
teneuili in teucuiatica, in hymnos cui-
catica.

In axcan, tiquilnamiqui, in quenī omu-
chiuh in sanctissimo Sacramento, in itla-
qual in tanima, oquimuchiaili in tote-
cuio Iesu Christo, iniquac Iueues sancto,
ic tipapaqui ī tipilhoa ī hymnos cuiatli.

In tlaçcalli, yoan in vino, teutlatoltica
inacaiotzi, itlaçoezçotzi omocuep in to-
tecuio Iesu Xpo, in etlamachtil ī anima.

Oquinmoqualtili in etlamachtil tzi-
oa, yoā oquinmitili in innechicaual, yoā
in inneiollaliliz omuchiuh.

Noyoā quimonaoatiliteoac, in ic nō-
iuh quichiuaçq, quitequaleizq in sanctissi-
mo Sacramento, in etlamachtil in anima.

T E R C E R O

Psalmo.

H Ymnostica maticcuicaiecteneoaca
in iteuiutzi, in imauiziotzi in itlaçot-
caiotzi in totlaçotemaçficatzi Iesu xpo.

Inic onoquiuh initlaçoezçotzi, inic
otlaihioui initlaçonacaiotzi, tonema-
quistiliz omuchiuh: auh inaxca toteutla
qual muchiuhica, inetlamachtli in Ani-
ma.

Inĩ tentlaqualli, inĩ teutlailli, cetlacatl
ichpuchtli otechmomaquili, cenquizea
qualli, cẽquizea chipaoac, matictioiecte-
neuilica, hymnostica, cuicatica.

Inĩ teutlaqualli: ca iniquac Iuues san-
cto omuchiuh in vmpa Hierusalem: auh
inaxca mumuztlac quimuchiuhilia in san-
cta Iglesia, yoan techmoqualtilia in tipil-
hoa, inetlamachtli in Anima.

Vei tlamauiçolli omuchiuh, inic teu-
tlatoltica, in tlaçc teunacatl omu-
chiuh: auh in vino, teueztlí omuchiuh:
auh inaxca mumuztlac muchiua, inetla-
machtli in Anima.

Inin tlamauiçolli, amo vei quitta intif-
telolo, amo vel quiximati in toma, çan if-
quich tlaneltoquiliztli monequi.

QVARTO

Pfal

Psalmo.

YNaxcan ipan ihuitzi in totecuio, ma-
cenca toiollocopa tipapaquica: ca il-
namico, in quenin omuchiuh in sanctissi-
mo Sacramento.

Inic titochicaoazque, otechmoqualti-
li ininacaiotzi: auh inic tipapaquizque, o-
techmitili initlaçoezçotzi.

In sanctissimo Sacramento, ca tlaqual-
li, auh ca ventli, çan ieroque ininnaoatil
Sacerdotesme, inic quichiuazque imissa.

Inintlaqual angelome, in tlaqual omu-
chiuh in tlaca.

Vel tlamauiçolli topan muchiua: in ti-
totolinia, in ticnotlaca, in Dios itlaqual
muchiua in tanima.

Matictoiecteneuilica in tetatzi, in te-
piltzi, in Spiritu sancto.

Iunius.

In die sancti Barnabæ

Apostoli.

PRI

Panis an-
geloru, fit
panishomi-
num.



PRIMERO.
Psalmo.

Y Naxcan ilhuitzi quiza, initlaço in
Dios in sant Barnabe Apostol, ca vei
ria

tiacauh, ca teuiutica Capitā, matictōiee-
teneuilica, ca teuiutica tlacateccatl.

In iehoatzi in totecuio Iesu Christo,
oquimicalili in vei tlacateculutl Lucifer
in vmpa micla, oquimaxili, oquimolpiti:
auh in iehoatl in vei tlacateculutl, ca ce-
manaoc vei tlatoani catca.

Auh niman oquinmioali, in iehoatzi
in totecuio Iesu Christo initlaço aini Ca-
pitanoa, inie quimicalizque in tlatlacate-
culu: in ceceiaca tepachoa, initlaisque-
tzalhoa, in vei tlacateculutl.

Auh in iehoatzi initlaço in dios infant
Barnabe Apostol, iclauical omuchiuh in
sant Pablo, in micalito, in tepeoato.

In vmpa altepetl yiolloco, initocaio-
ca Antiochia, miequinti vnnenca teutla-
tolmatinime, iecnemilicque.

Muchi iehoati, teoan catca in sant Bar-
nabe, yoan sant Pablo moçaoaia, yoā tla-
manaia in ispantzinco in totecuio Dios.

SEGUNDO
Psalmo.

Auh

Erant autē
in ecclesia
gerat Antiochia, do-
ctores.
In quibus
Barnabas,
& Saulus.

Dixit illis
spiritus san-
ctus.

A Vh in iehoatzi Spiritu sancto oquin
mononochui, quimilhui : xiquimix-
quetzaca in Barnabe yoā Pablo, inic qui
chiuazque inintequiuh, in oniquinma-
cāc, monequi requiritihui.

Tunc ieu-
hantes, &
orantes.

In oih quimonaoatili in Spiritu san-
cto, tlatlatlauhtiliztica, neçao'aliztica o-
mocencauhque, inic oquinmonaoatili,
miciazque, inic quichuazque ininte-
quiuh.

Ipsi missi
sunt à spiri-
tu sancto.

Auh in iehoāti in oquimatque, ca itlai
oalhoa in Spū sancto, nimā otlamelauhq
remachtito, temachtitinēca in vmpa Se-
leucia, yoan Cypro, yoan Salamina.

Intenerūt
quedā virū
magum.
Resistebat
autem illis
Elimas.

Auh iniquac ietemachtitinemice tla-
catl quipantilique naoalli.

Auh in iehoatl naoalli, in itoca catea
Elimas, iniquac temachtitinēca iniquey
sanctome, quintlaueInamiquia, quintla-
caoaltiaia in naoalli.

O plene
omni do-
lo.

Auh in iehoatl fant Pablo, cenca itech
oquala, inic quiuitectinenca in teutlatol-
li, quilhui, omotlaueIltic, ca tlatlacul-
tica

tica tixentica, tleica inric iauchiua tiquif
namiqui in teutlatolli.

T E R C E R O

Psalmo.

Q Vilhui, in axca in ipāpa motlaueIloca
io iemopā oallaz in itetlatzaeuiltiaia
tzi in totecuio Dios, iehica ticmoiautiri
nemi in moteioeuscatz.

Ecco ma-
nus domi-
ni super te.

In axca ca tispupuiotiz, amo titlachiaz,
in oihquitoy in fant Pablo in iehoatl in
naoalli, niman oispupuiot.

Tu eris cir-
cus.

In ispan omuchiuh in iehoatl in Go-
uernador, in itoca catea Pablo: auh nimā
ic otlaneltocac, cenca otlamauiço in ipā
oquichiuh in fant Pablo.

Tunc pro-
conſul, cū
vidiſſet.

Auh ic niman in iehoanti in fant Pa-
blo, in fant Barnabe, occeccan mouica-
que, motemachtilito, in vmpa nencia in
Iudiosme: auh iniquac teutlatoltica, qui
nonotzque in iehoāti in Iudiosme quin-
tlaueInamiquia.

Auh in iehoatzi in fant Pablo, yoā fant
Barnabe, quitoque: amo techmonequia
in

Paulus, &
Barnabas,
dixerunt.

Sed quoni
am repelli
tis.

in anquipaccacaquizque in teutlatolli.
Auh canel çan anquielauehuamiqui, a-
mo amomaceoal in anmachtilozque in
axca ie tamechtlalcauia, iehoanti tiquin
tocaçque in tlateutocanime, iniuh tech
monaotilia in Dios, inic tiquinmachtiz
que.

Q V A R T O

Psalmo.

A Vh niman vncan omoxeloque in sant
Pablo, yoan sant Barnabe, oquintoca-
que in tlateutocanime, ceccan otemach-
tito in sant Pablo, ocnoccecan in Sant
Barnabe.

Auh in ichoatzi in sant Barnabe, in vn-
pa otemachtito itocaloca Cyprio, in vn-
can miequinti oquinmopatili in cucux-
que, impan quitoara in sancto Euāgelio,
ic paria.

Auh iniquac ie motemachtilitinemi,
in ichoanti in Iudiosme, cenca quimo-
iauchiuiliaia, inipampa in teutlatolli.

Niman oquinnonotzque in tlateuto-
ca

canime, oquiniolcocoltique initechco-
pa in sant Barnabe, ic oquilpique.

Auh iniquezquioc, oquitlatique, oqui-
chiehinoque: auh in ichoatzi in tlatco. in
Dios sant Barnabe, cenca oquipaccaceli
in miquiztli, inipampa in ineltococatzi
in totectio Iesu Christo.

Auh in ichoanti in tlaneltocanime, o-
quicuique ini omijo, cenca qualca oqui-
motoquilique, vncan mieçtlamantli tla-
mauiccolli omuchiuli: auh ini animarllhui-
cac mopapaquiletitica.

In die sancti Antonij de Padua.

PRIMER O

Psalmo.

M A cencatitotieeteneuilica in teuiti-
ca itiacauh in totectio Dios, in sant
Antonio de Padua.

In tlatiepac tlatoque, cenca mauizio-
ica quimpantlaça in ichoanti tiacaçagin
oquich

oquichti, in vel quauhti, in vel ocluti, in
vel tlaipoloa in iaupa, in tlama.

Quimaca tlaniztli, tlalpiloni, tēcacatl
tlaçochimalli, quachquimilli, isquich ca-
cūm nepapan tzopelic, auiaç.

Quinclauhtia, quinmaca intlaçotilma-
tli, isquich quimaccoa in nepapan tlaç-
tilmatli.

Ic intechpachiuia in tlatoque, in cen-
maccoalti in qualoni inioani, imispā tla-
tēco, inic mauiztililo.

Veliquac quipeoaltia inic muchichi-
ua, aquitlamachui, aquinemamateacui
in quemitl, isquich in maceoalti in tlaç-
tlanqui xopechtli, in caçtli, aiaç quenqui-
toa.

SEGUNDO

Psalmo.

YNichoatzin vei tlatoani in totecuio

Dios, cēca oquimomauiziotli, oqui-
mopantlaxili in tlaço in sant Antonio ic
hica, ca chicaoac, ca teuiutica tiacauh.

Cēca vei, cēca mauiauhqui in tla-

ço

ço Dios in sant Antonio, caoquitopeuh,
ca oquipanau in inacaio, yoan in tlaçate-
culutl, yoan in cēmanaoc.

Iniquac Padre omuchiuh, achto sant
Augustin Padreme, in tlan calac: auh in-
quac oquicac, ca cequinti sant Francisco
ipilhoa martyresme omuchiuhque, ni-
man oquinnaoati in sant Augustin Padre-
me.

Nimā sant Frācisco Padre omuchiuh:
auh iniquac y, oc monemitiaia in tlatiç-
pac in totatzi sant Francisco.

In tlatiçpac tiacauh tetopeoa, teuite
qui in iaupa, amo çan quesquich in quin-
mictia, tlama in teuiutica tiacauh, tepam-
pa miqui, quintoma, quinmaquiltia in o-
quinmomaltica tlaçateculutl.

In tlatiçpac tiacauh, quixicinia in alte-
petl, tlalpoloa: in teuiutica tiacauh çan
tlauculia, tēca muchiua, atle itlaço mu-
cūra.

TERCERO

Psalmq.

O Ini

Y Nitlaço in Dios in sant Antonio, in-
tech omoioleuh inipillhoa in sant Frā-
cisco, inie tepampa miquiz.

Iniquac oquimorati in sant Frācisco,
ipiltzi omuchiuh, nimā ic vmpa oia ī vm-
pa nemia in motlapololtiani Morosme.

Inie impan quicalaquiz in tlancitoqui-
liztli, inie ipampa miquiz in inmaquilti-
loca in motlapololtiani Morosme.

Auh in sant Antonio, vel mocno reca-
tinenca: auh amo quimatia in tlein qui-
motlauhtiliz in Dios, oquimonequilti in
totecuio Dios, occentlamantli in enmac
ōmuchih, occenca vei.

Vei tlamatiliztli oquimomaquili in
totecuio Dios, tlamauizoltica oquime-
lauhcacac in teutlatolli.

Oquimomachtli in Spiritu sancto in
nepapan tlatolli, inie nepapan tlaca qui-
caquia in remachtli.

Q V A R T O Psalmo .

Ma

M Añtencoaca in itenio in imauizio, in
ic quimomauiziotli in totecuiō dios
initlaço in iehoatl in sant Antonio.

Oquimo Sacerdote tlatlali, vei temach-
tiani omuchiuh, yoan vei Confessor.

Quimouelitli in totecuiō Dios, in oc-
taltiepac nemi, inie miectlamātli tlama-
uizoltli, oquidhiuh.

Inie Sacerdote, inaoatil omuchiuh,
inie itech pouiz in isquich in teutlat-
quilt.

Noyoan inaoatil muchih, inie qui-
qnaz in teutlaqualli in ipa in Misa, in ipā
in Altar.

Inie vei temachtiani, cenca velquimo
tenquistiliaia in teutlatolli.

Q V I N T O

Psalmo.

Y Nie vei Confessor, cēca miequintimo
cocolitinenca, oquintlacecentli, mie-
quinti vecauhtica tlatlacotinēca, oquin-
nemilizcuep, cequinti oquintlapopol-
hui.

O 2 Mico

ilhuitzin ipan.

In quincenmijaoaiotia Prophetasme,
tlauizcalpan pealo, manetotilo, mati-
quinecuica in auiaftiuitz, in veliftiuitz in
elecatl.

In reuutica auiaializtli, iquac quica-
co iniquac motlacatli in teutitlantli in
fant Ioan.

Maiecuefe tocnioane, ca oquiçaco in
vei citlali, maiecuefe ma pealo, maneto-
tilo, ca oquiçaco in teuuticavei citlali, in
fant Ioan.

Ma tiçtocuzcatia, matitofuchicuzca
tica tocnioane, otechmomaquili in tofu-
chiuh : anca iehoatl inipiltzi in Zacha-
rias, in fant Ioan.

S E G V N D O

Pfalmo.

Ma reneoalo, maoalcaco in vei tlama-
uicoll, in omuchiuh, tocnioane.

Auh in axca in mitoa, in ilnamico in il-
huitzi quiza : ca fancto Euangelio ipan
acuilhuitoc, tocnioane.

Ini

Iniquac muchiuh y, iehoatl tlatoa-
nicatca in Herodes, in vmpa Hierufal-
lem.

In fant Gabriel in Angel quimoneftli-
to in Zacharias, in vmpa vei teupan Hieru-
falem.

Maximo chicao, macamo ximomauli
ti Zacharias, iuh quimonequiltia in to-
tecuio Dios.

In monamic Ifabel, ca tlacachiuaz, in
motelpuch tiçtoca iotiz Ioan.

T E R C E R O

Pfalmo.

Y Ni quac in tlacatiz in mopiltzi in Ioan,
ic cenca tipapaquiz, yoan miequinti
papaquiz quo.

Cenca vei in mopiltzi, ifpantzinco in
Dios.

Auh in oc ytic in inantzi Spiritu fan-
ctotica temiz, aic quiz in vino, in tlein to-
iuinti amo quiz.

Cenca miequinti in pilhoa, in Ifrael,
O. . . itech

itechtzinco quātlachialtiz in totecuiō
Dios.

Auh in iehoatl in mopiltzi, quimoia-
caniliz, yoā quimoteittitiliz in totecuiō
Dios.

Inic temachtiz, quineneuiliz in Helias
cenca teizcaliz, cenca tetlachialtiz.

Q V A R T O

Psalmo.

Maciui in cenca tetineuentzi: auh in
monamicinilamatzi, in omito, ni-
man neltiz, muchiuaz.

Ma icpachiui in moiollo, ca ni Gabri-
el: aulh muchipa ispantzinco nicac in to-
tecuiō, in izel teutl Dios.

Ca onechoalmioali: ininca vel itlatol
rzi, in omimichnomaquifico.

Ca inisquichica neltiz, muchiuaz in
notlatol: ca tinontli eiez, acoemō titla-
toz.

In ouh quimitalhui in Sant Gabriel.
niman oquimotlakauli, omonicac in-
huicatlizic. O

In

In iehoatl in Zacharias, iniquac oquiz
initeupiscatequiuh, niman monicac in-
cha.

Q V I N T O

Psalmo.

Yitictzinco omotlali in sant Ioan in-
nantzi, in iuh quimitalhui sant Gabri-
el: xicmatica, xiccaquica.

In tlamauiçolli muchiuh, chiquacens
teit metztli: spiritu sancto: ca otē in sant
Ioan, quimotlapalhuito ininantzi Dios
in sancta Isabel: xicmatica, xiccaquica.

Auh in otlachis, in omozcali tlamaui-
çoltica, in ocjitic ininantzi sant Ioan: ni-
man quimotlapalhuito in totecuiō Iesu
Christo: yitictzinco catca ininantzi san-
cta Maria, vel tlamauiçolli tocnioane.

Auh iniquac omotlacatili in sant Ioā,
ic cenca miequinti opapacque: in iuh qui-
mitalhuito sant Gabriel, vel tlamauiçolli
tocnioane.

In ichicuejioc, iniquac quitocamaca-
que, yoan ipan muchiuh Circuncision;
ini.

initatzi in Zacharias niman tlato, matla-
mauicolo cemanaoac tlacaè.

Auh in ichoatl in Zacharias, cenca qui
moiecteneuili in totecui o izel teutl, ni-
man quito: Ma moiecteneoa inin teouh
Israel tlaca, ca otechmolnamiquili.

SEXTO

Pfalmo.

Matlamanuicoca inicuicatz in Sancta
Iglesia, inic quimoiecteneuilia infant
Ioan.

In tchoatz in ti sant Ioan Baptista, ma
xinechmopaleuili, inic vel niectenquitz
in moiecteneoaloca.

Yn vei iticlantzi in Dios, ilhuicacpa
oalmouicac, quinonotz in motatzi, in
quenin titlacatz, in quenin tinemiz, in
quenami motequitzi.

In motatzi amo cenca opachiuh ini-
ollo, ipampa omotlatolcauh, iniquac
otitlacat, occeppa otlatō.

Yniquac oc yitic tica in monantzi, o-
ticmiximachili in tlatoani, inic mo-

ietzticatca ininantzi.

Auh in ichoatz in monantzin, tlama-
nuicoltica oquipantlaz inichtaca tlatolli,
inic Sant Gabriel oquimononochili in
sancta Maria.

bili.

Hic parēs
nati meri-
tis vterq;
abditā pan-
dit.

In die Apostolorum Petri & Pauli.

PRIMERO.

Pfalmo.

Yn

Ve queant
laxis reso-
nare fibris.

Nāciūscel-
so veniens
olympo.

Ille pmissi
dubius su-
perni.

Ventrisob-
struso re-
cubans cu





YN vei tlatoani in Salomon , vei teupantli oquiuetz in vmpa Hierusalem.

Vncan omonec , in izquitlamantli in nepapan tlaçotetl, in nepapan tlaçoquauitl: yoan in cuztic teucuitlatl , in iztac teucuitlatl, in vel chipaoac, in vel cucueiuca.

Mi

Mieçtlamantli in tautlatquicl, in vncan omonec, nepapan ihuitl, nepapan tla machitli, in ie tla chichiualli.

In tepuz apatzli, in ie nematequiloia, cencavei vel machio, matlaçtlomutic in tepuz quaqueque in quimamatimanca, teupan quiaoac manca.

In altar, in vncan tlamanaloia, cuztic teucuitlatl, in candelero, in ie tla uiloia, cuztic teucuitlatl.

In nouian tepantitech, teucuitla mimizti, teucuitla fuchitl çaliuhtoca, vel tla chichiualli, vel nezqui.

SE GV NDO

Pfalmo.

YN vncan teupan quiaoac, necoc mani ohomē tepuz tlaquetzalli, cēca fuchio, vel tla chichiualli.

In ieç tetlaquetzalli, oquitocaioti Lachin : auh in ie vme oquitocaioti Booz in ie pac mani in cecē tlaquetzalli, fuchitl yoan granadas, yoan tepuz mecatl.

In ie choatzi i vei tlatoani Iesu Christo,

vei

vei teupantli oquimoquechili in cema-
naoac iehoatzi in sancta Iglesia.

Vncā omonecque in isquichti in qual
li in in iollo, in cemaaoac nepapan tla-
ca: cequinti maquiztli, ipan poui, cequin-
ti tlaçoquauitl ipan poui, cequinti cuz-
tic teucuitlatl, iztac teucuitlatl ipan po-
ui.

Iulticac ini teupancaltzi in totecuio
Iesu Christo, tlaçotli inic tlachihutli, inic
tlaquetztli.

In tlaçotetl, in tlaçoquauitl, in cuztic
teucuitlatl, inic tlachihutli initeupan
Salomon.

T E R C E R O

Psalmo.

Y N teucuitla Altar, in teucuitla cande-
ro, in tepuz apaztli, in quichih Salo-
mon, in vmpa vei teupan, amo iulticac,
amo tlatoa.

In tlaçotetl, in tlaçoquauitl, in cuztic
teucuitlatl, inic tlachihutli initeupan
caltzi in totecuio Iesu Christo, iulticac,
tla-

tlatoa.

In teucuitla altar, in teucuitla cande-
ro, in iemuchi teutlatquitl, initeupanchā
tzinco monequi in totecuio Iesu Chri-
sto, iulticac, tlatotieac.

Auh in vntetl tepuztlaquetzalli, in teu-
pan quraoac mani, chipaoatimani, vel tla-
chichiualli, tocaietimani, iultimani, tla-
totimani.

Ce itoca sant Pedro, ie vme itoca sant
Pablo: quipistimani, quipachotimani ini
teupancaltzi in totecuio Iesu Christo: ie
hoatl in sancta Iglesia.

In in tlatol mopia, tech non otztimani,
inixiptlaoa vncate in nicā talticpac, vei
teupixqui ixiptlatzi Sancto Padre, mu-
chiti temachtiani, ixiptlaoa in S. Pablo.

Q U A R T O

Psalmo.

Y N axcan tiquntolhuiquistilia in vme
ti tlaquetzaltémimilti, in quipachoti-
mani initeupancaltzi in Dios in Sancta
Iglesia.

Cen

Cenca tlachichiualli, cenca tlaieque
tzalli, inisquich teuiutica tlamachtli, teu
iutica fuchiqualli, itech neztoe, itech cue
pantoc, auiaftoc.

In tech pepetlacatoc, cuecucueinatoc,
in itelchihuahualoca in talticpacaiutl, niman
atle imaxca catca, in tech tlanestitica in
vei teutetlaoculiliztli: miccan oquite-
macaque in teutlatolli, in sancto Euange-
lio.

Occenca in vmpa Roma, in tequih
omuchih, in iteutlatoltica otetlaocu-
lique: vncā pialo in intento, in inmauizio,
yoan in in nacatō: in tech auiaftoc in teu-
tlatolli, in quimomaquili in toteculo Je-
su Christo, yoan quicuiloteoaque, in ax-
can pialo.

In in tlaçoēzcorzi, in quimonoquili-
que, in ipampa tlanetloquiliztli, iuhquin
ma teuquechol, tlahquechol pouhtoc,
in vmpa Roma.

Ma nouian cemanaoac mauiztililoca
in itlaçoa in Dios, in sant Pedro, in sant
Pa-

Pablo: ca oquiamis quechili in Dios, in ite
quipachozque in sancta Iglesia.

Julius.



In die sancti Bonaventura.

P P R I

P R I M E R O .

Pfalmo.

Y Naxca quiza , inilhuitzi in itlaço in Dios, in fant Bonauentura Cardenal, yoan Obispo, yoan Doctor, ipampatzin co tictioiecteneuilia inipalnemoani in totecuio Dios.

In iehoatzi in itlaço in Dios in fant Bonauentura, fant Francisco Padre, vei tculatolmatini, vei Doctor: auh in tlamatiliztli, tlamauicoltica o macoc.

Iehoatzi in totecuio Dios o quimo-
maquili in tlatoani in Salomon vei tlamatiliztli: çan tlamauicoltica o quimo-
maquili, inie o quimotlatlauhtli in Dios o quicnopilhui in vei tlamatiliztli.

In iehoatl in vei tlatoani Salomō quimotlatlauhtli in totecuio Dios, in ipampa tlamatiliztli: quito. Totecuio o maxic miltlamachtli in noiollo.

Auh in iehoatzi in totecuio Dios, qui molhuili in iehoatl Salomon. Ichica ca amo tinechitlanili, inie vecauhtica tine-

miz

miz, amono tinechitlanili, in tlatlicpac necuiltonolli.

Amono tinechtlatlauhti, inie niqin-
miētiz in moiaoa, çan otinechtlatlauhti,
inie nimitzi tlamachtiz, inie vel tieme-
lauhcachiuaz in tetlatzontequililiztli.

Aut eni
mas inla-
corum.

S E G V N D O

Pfalmo.

Q Vimolhuili in totecuio Dios in Salomon: inaxca, ca onicchiuh in iuh tinechtlatlauhtia, oniquistlamachtli in moiollo: inie tlamatiliztica ti quimpanauiz in isquichti tlatoque in omieque, yoan in quintlacatizque.

Ecco fecit
secundum
sermones
tuos.

In iehoatzi in itlaço in Dios in fant Bonauentura, inie vei tlamatini, inie vei Doctor: macini in tlatequipanoliztica quimocuitlauhtinenca in tlamatiliztli: o cecnea tlatlatlauhtiliztica o quicnopilhui, in iuh quichiuh Salomon.

Ma tiemauiçoca in inemilitzi in itla-

P 2 co

Dabis er-
go.

Quia po-
tuit er-
govetum
hoc.

go in Dios in sant Bonauentura, in oete-
pito, in oc piltzintli: vei cuculiztli itech
omotlali, oquisnaoatique in tepatiani,
quitoque: ca miquiz.

Auh in iehoatl ininantzi, inic oquine-
toltri in sant Francisco: quito in tla ticmo
patiliz, nimitznomaqliz, motettzico nie
poa: ic tlamauiçoltica opatic in piltzintli.

Yniquac y, niman patie in piltzintli in
sant Bonauentura: auh iniquac ieitl lama-
ti, vel oquilnamie in netolli, inic oquine-
toltri ininantzi, niman intlan calac in sant
Francisco Padreme.

Auh iniquac ie Padre omuchiuh, cen-
ca qualli iectli in oquimonemilizti, iec-
nemiliztica miequinti oquinpanau, inic
moa in Padreme.

T E R C E R O

Psalmo.

AVh in iehoatzi initlaço in Dios in
sant Bonauentura, oquimachti in vei
tlamatini Alexandro de Ales, çanno sant
Francisco Padre, vei teutlatolmatini, cen-
ca

ca iciuhca miec oquima.

çan chicuxiuitl, inic Padre omuchiuh,
initlaço in Dios in sant Bonauentura, ois
quetzaloc, inic quitemachtiz in Sancta
Theologia, in vmpa vei cindad, itocaio-
ca Paris, in vncā nemi miequinti teutla-
matinime.

Auh iniquac iemotemachtilia, mie-
quinti cenca otlamauiçoque in quimot-
tiliaia, ca cenca vei teutlatolmatini, yoā
ca amo vecauhtica omomachtitine.

Cenca tlaçotlaloia, mauiztililoia ini-
tlaço in Dios, in sant Bonauentura, ipam-
pa cenca qualli inijollo: yoan ipampa cē
ca veiteutlatolmatini, yoan occēca moc-
nomattinencia.

Initlaço in Dios in sant Bonauentura,
inic cenca mocnomatini, cenca quimo-
cuitlauiaia in tlachpanalli, in tlapacaliz-
tli, yoan inisquich inintlaiecultiloca in
cucuxque: auh macini in tlacaoaltiloia,
iehica ca mauiztic, amo quicaoaliztla-
matia.

Auh iniquac mocentlaliaia in Padre-
me, inic Capitulo quichiuiaia, inic vncan
motlatoltiaia in itlaço in Dios in fant Bo-
nauentura, cenca teiulpachiuiti in itlatol
cenca maiztic, cenca tlamauigoaia inif
quichti Padreme.

Q V A R T O

Psalmo.

Y Nipampa cenca vei teutlatolmatini,
yoan cenca iecnemilice in itlaço in
Dios, in fant Bonauentura, iniquac omic
inintepachocauh in Sant Francisco Pa-
dreme, itoca Ministro general.

Niman Capitulo omuchih, omocen-
tlalique miequinti Padreme, ispantzin-
co in vei teupisqui, vncan oisquetzaloc
in fant Bonauentura, in cētepachocauh
omuchih in fant Francisco Padreme.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios, in
fant Bonauentura, cenca oquimpaleui
in fant Francisco Padreme, inifquichca-
uithin oquinmciacanili, mieçtlamantli
in qualli in tlamanitiliztli oquincauili.

Auh

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios, in
fant Bonauentura, cenca mieçtlamantli
amatloquicuilotcoac, cenca teiollali, cē-
ca teizcali in axca pialo, cenca quitlaço-
tla in teutlatolmatinime, ic momacilia,
cenca noquitlaçotla in iecnemiliceque,
cenca no ic muzcalia.

Auh in iehoatl in vei teupisqui catea,
initoca catea Clemente, ipampa cenca
vei teutlatolmatini in itlaço in Dios in
fant Bonauentura, yoan cenca iecnemili-
ce, cenca oquicuitlauilti, inic Obispo mu-
chiuaz. Auh in itlaço in Dios in fant Bo-
nauentura, vel yiollocopa otlacuep, inic
amo cez.

Auh iniquac cenca iemaiztililo, in ic
caoani nouian, inic vei teutlatolmatini,
inic vei sancto in itlaço in Dios, i. S. Bona-
uentura; in iehoatl iocce vei teupisq catea
initoca Gregorio Nono: cēca quicuitla-
uilti, inic cardenal, yoā obispo oqchiuh.

Auh in itlaço in Dios in fant Bonauen-
uentura: maciui in amo quiceliznequi

P 4 in

in Cardenaliutl, in Obispo iutl: iehoatl in
vei tepisqui, cēca oquicuitlauilti, oqui
motlaquauhnaoatili, inie quimopaleui-
liz in sancta Iglesia.

Iniquacie Cardenal, inioan Obispo
omuchiuh initlaço dios, in sant Bonauē-
tura: nimā omuchiuh ī teuiuticatlatoca
necentlaliliztli, in itoca Cōcilio general,
vncan mocētlalique miequīti Obispos,
yoan miequinti teutlatolmatinime, in iū-
pan otemachtī initlaço in Dios in Sant
Bonauentura.

Auh in vncan Concilio general, miec-
tlamantli inie tepaleui initlaço in Dios,
in sant Bonauentura, vncan cēca vei inie
mauiztililoc, inie vei teutlatolmatini,
yoan inie vei sancto.

Maciui in vei Cardenal, yoan vei Obi-
spo catca, initlaço in Dios in sant Bona-
uētura: in necnomatiliztli, aic oquicauh:
auh iniquacie vmpoalxinic īpan matlac
eli omei in monemitia, cuculiztli itecu
motlali, omomiquili.

Auh

Auh initlaço anima in sant Bonauen-
ta, niman otlamelauh in ilhuicac, ic intla-
mopapaquiltitica initlaço a ī Dios, in vñ-
pa ilhuicac Hierusalem.

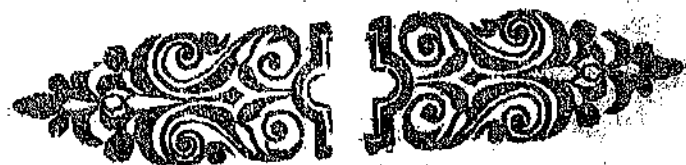
In vncan in omomiquili initlaço in
Dios, in sant Bonauētura, vei ciudad, ito-
ca ioca Luducno, in vñpa Francia alte-
petl, çan vncan oquimotoquihque, cen-
ca qualca initeupancaltzinco sant Fran-
cisco.

In die sanctæ Mariæ Magdalenæ.

PRIMERO

Psalmo.

Ce





CEt lacatl vei Propheta, cenca tlama-
cuico, inic oquima: ca in iehoatzi in
Dios, teuitica tlalchiuhcatzintli muchi-
uaz in tlalticpac.

Qui

Quito: totecuioe, tleica iniuhqui ti-
tlalchiuhcatzintli timuchiuaz tlalticpac:

Quauhtla, çacatla momiltico in tote-
cuio, in nican tlalticpac iuitzoctzi, iue,
tzi itlatquitzi oalmuchiuhtzinotia.

In Animasme, imilhoa muchiuh-
ticate in totecuio: in çacatl, in tla-
cotl, inezca in tlatlaculli itech muchiuh-
tica.

Itemachtitica, iteaoliztica, tecoco
tlatoltica: inezca in vitzoctli, ic oquimo
popolhui in tlatlaculli.

çatepan vncan oquimotoquili initeu-
cintzi, ca iehoatl initeutlatoltzi, in çan-
çacatla, in quauhtla catca, in çacatla cat-
ca, ie teumilli.

SEGUNDO

Psalmo.

CEnça vel quauhtla, çacatla, vel ouicā,
tequanitla, in omoçacamulhui in to-
tecuio: inic vncan omufuchimiltizino.

Ini anima, in sancta Maria Magdale-
na, in octlatlacotinencia, iuhquinma tola

la

la çacatla ipan poui, coatl tequani icha.

Teutlatoltica, itemachtiltica oquimo çacamolhui, in oquimoçacachitonili, çatepan vncan oquimotoquili nepapa suchitl.

Ma tiçtoieçteneuilica, maticmauiçoca inifuchitlatzico ī totecuiio Iesu christo: vel iehoatzi oquimotequipanilhui.

Vncan cuecuepuntoç, totonatoc in nepapan teuiuticn suchitl, viu itoliuhtoc tlauiçcaleoatoc.

In iehoatl ī teuiutica suchitepāco, inezca in Penitēcia, vncan muchiuhtoc. Castu lla cempoal suchitl, inezca in tetlaçotlaliztli, vncan tlatlapalpoia oatoc, auiaçtoc in nepapan suchitl.

T E R C E R O

Psalmo.

Y Niquac oquimocnelili in totecuiio Iesu Christo, muchipa quimotoquilitinēca, quicaçtinenca initeutlatoltzi, cencacauiyacamatia in itlatoltzi, iuhquimma velic tlaqualli ipan quima.

Iax-

Yaxeç itlatqui, in quimoqualtiara in totecuiio, yoan in itlamachtiltzitzioa, iniquac motemachtilitinēca.

Iniquac omomiquili in totecuiio initech cruz, oixpan muchiuh in itlaço in Dios, in iehoatl in sancta Maria Magdalena, cruz itzintla omiquiltiticaça.

Iniquac omozcalitzino in totecuiio Iesu Christo: achto iehoatl quimoneçtilitzino in itlaço, ī iehoatl sancta Maria Magdalena.

Iniquac omotlecaui in ilhuicac in totecuiio Iesu Christo, iñpan omuchiuh in itlaço in sancta Maria Magdalena.

Iniquac oalmotemoui in Spiritu sancto in iñpan Apostolosme: çan no iehoatzi ipan oalmotemoui in sancta Maria Magdalena.

Iniquac cemanaoac temachtito in Apostolosme: ceccan motemachtilito in sancta Maria Magdalena, itocaioça Francia.

Oquitlaneltoquitito in tlatlaoani, yoan mic

miequinti maceoalti, vncan miectlamantli
tlamauicolti quichiuh.

Auh iniquac ouel canque, in ouel quicuique
in tlaneltoquiliztli in itlamachtli
noa, ceccan omouicac, quauhtla omoca
laqui.

Ceccan repetiepac, oztoc motlalito,
tempoalxiutl onmatlaetli in vmpatla-
maceuhtinenca.

Mumuztlac, quioalmacaia in Angelo
me, in ilhuicac tlaqualli, mumuztlac qui
napaloaia, in ic quicaquitiaia in ilhuicac
cuicatli.

Iniquac iemomiquiliz, oquimòneftili
in totecuio Iesu Christo, oquimonaoati
li, in ic mocenciaoaz: cetlacatl teupisqui
quimomaquili in sancto Sacramento: ic
otlamelauih in anima, in ilhuicac.

In die beati Iacobi

Apostoli.

PRIMERO

Psalmo.

Ma-



Maonquiza, maoneaoani, mauecaac
M timoteca in itenio in imauizio, in
tlaço in Dios, in Sanctiago Apostol.

Ma iximacho, mamocaqui, maon-
mauicolo in itlachiual, in inechicaual in
vei

vei tiacauh in to Capitan.

Ma onmotta, ma teispan tlalilo, inie
cucucuiuca in itlatqui iztac cauallo tlaço
tlatquio, cenca mauicauhqui.

Maiecteneoalo in itlaço Espada, in cen
ca pepetlacatiuh, inie tlauietctiuh, in qui
xaxamatziuh in toiaoa.

Vel mauiztli moteca in impan Moros
me, in Turcosme motlapololtianime, in
ic ispampa coa, pepechtli moteca.

Cēca tlanestitiuh, tzitzilicatiuh in iten
euitlacoauh, itepuzeoauh, maquizio
tiuh, chalchiuhiotiuh.

SEGUNDO

Psalmo.

YNiehoatzi in to vei tlatocauh in Ie-
sus, oquimonochili, oquimopepenili
inie yiaquizcauh in Sanctiago.

Iniquac iequinopeoaltiliz in iaiotl,
inie oiauchioaloc in vei tlatateculutl,
yoan inisquichti in itlacateculupoa, ni-
man quimonochili in vei tiacauh in San-
ctiago, yoan initeiccauh in sant Ioan.

In

In iehoatzi in Sanctiago, y Capitan o-
muchih in tovei tlatocatzin in Iesus, ca-
no yoan quimotecutlatocatizino.

Matlaetli vmume in iautequioaque, o-
quimopepenili in Iesus, auh initecutla-
tocaoca, çan einti.

Sant Pedro, Sanctiago, yoan sant Ioā,
oquinmotecutlatocatizino in iehoatzi
in Iesus; çan noimeisti in impan oquimo-
nestili in itlatocaiotzi in vmpa Thabor.

çannoiehoanti in imspā quimotlatlan-
tili in itatzi Dios, yoan eztica o mitonitzi
nq, in vmpa suchitla Gethsemani.

TERCERO

Psalmo.

YNiquac oquinoxexelhui in Iesus in-
iautequioacacoca, inie nouian cemana-
oac teuitica iaiotl quichiuaque.

Auh in iehoatl in to vei Capitan in Sā-
ctiago, oitequiuh muchih in vmpa Espa-
ña, in quiniauchiuaz in tlatlacateculu.

Vmpa oquimopeoaltli in itemachtil,
itocaioca Galizia, micctlamantli clama-

Quicoll

uiçolli oquimuchiuli.

Cençā ic omauiçoloc in itemachtil, in
ic otlaneltocac in vei ciuapilli Doña Lo
ba.

In vmpa Galizia, vmpa icac ini vei teu
pancaltzi, in cenca mauiztililo in nouian
çemanaoac.

Vmpa tlamauicoto in veiteupisqui in
sancto Padre: vmpa oquinoallisquetzte
oac in Cardenales.

Q V A R T O

Psalmo.

YN tehoanti in nueua España titlaca,
ma cenca ticmauiçoca ini vei caltzi
in to Capitan, in vncan tlaçopialo inma
çaiotzi, in itocaio ca Galizia Sanctiago.

çan noiehoatzi in quinmoiauchiuli
co in nica nueua España in torauoa tla
tlacateculu, in iehoatzi in to vei Capitā
in Sanctiago.

Ylhuicacāio Gerona ini teucuitla ic
pac fuchih oquimoculi in ilhuicac, qu
momagli Iesus totlaçotemaquistieatzi.

Icc

Iecnemiliztica quimoteputztoquili,
into vei tlatocatzi Iesus, in iehoatzi in to
vei Capitan Sanctiago.

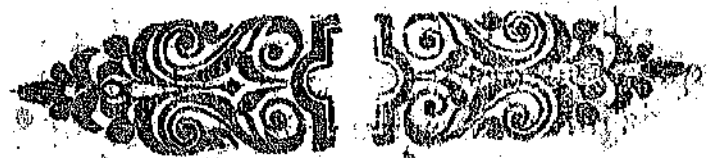
çan noyoan imiquiztica oquimote
putztoquili, inipampa tlaneltocuilizch,
oquimonoquili in itlapalteuilotlahque
cholezçotzi.

In die sancta
Annæ.

PRIMERO

Psalmo.

Q. 2. Ma





MAtipapaquica, matictioiecteneuili-
ca in totecuio Dios, inipa inilhui-
tzi, cenca mauiztililoni, cenca iecteneoa
loni inicitzi in totecuio Iesu Christo, in
iehoatzi sancta Anna.

Iehoanti in Prophetas oquicmiloteoa
que, oquitoteoaque: ca iehoatl itech tla-
catiz in itlacamecaio Iesse in remaquistia
ni.

In

In iehoatl Esayas quito. In itlacameca
io in Iesse in itatzi in David itech oalit-
moliniz tla cutl, auh in iehoatl tla cutl, i-
tech oalcuepuniz in suchitl, in ipan mo-
ceui, mellelquistiz in Spiritu sancto.

In itlaço in Dios in sancta Ana, quauh
tzotetlipā poui, in itech oquiz in David
auh in iehoatzi in itlaçonantzi in Dios in
sancta Maria, teuiutica tla cutl ipan po-
ui, cenca melaoac, acan maxaltic, vel cel-
tic.

Iehica in iehoatzi in inantzi Dios, in to-
ciuatlatocatzi sancta Maria, cenquizea
qualli, vel melaoac in inemilitzi, vel cel-
tic in anima, aic tlatlaculli itech acie,
muchipa quimouellamachtia in Dios.

In in teuiutica tla cutl, cenca melaoac,
cenca celtic, ilhuicac suchitl itech octe-
pun: iehoatzi in totecuio Iesu Christo,
ca ilhuicac suchitl ipan poui, in itlaçon-
caiorzi, cenca chipaoac, cenca auia.

SEGVNDO

Psalmo.

Q 3 Auh

Egre-
tur virg-
radice
se.

A Vhinaxca, maticmauicoa in itlaço
Aiecteneoaloca in itlaço zitzi in tote-
cuiō Iesu Christo, iniquauhtzonteio in
totecuiō Iesu Christo, inie quimoiecte-
neuilia in tonantzi sancta Iglesia, quitoa.

Mulierem
pore quis
inueniet?

Aquin quitraz in chicaoac ciuatl? ie-
hoatzi in itlaço in Dios in sancta Ana: ca
ciuatl cenca chicaoac, ipampa cenca tla-
cotlalonī, ca aiaxca neci in chicaoac ci-
uatl.

Confidit in
eo cor viri

In itlaço namictzi, in iehoatzi in sant
Iuachin, cenca itech omotlacanec in san-
cta Ana, itech otlaquauhtlama, vel qui-
niacaia in isquich itech monequia, nimā
amo tlatziuini.

Quæsiuit
sathan & li-
mini.

Oquitemo inichea tomitl, yoan inich
eatl, miectlamantli tilmatl oquichiuh:
rehica ca cenca vel oquima ini ciuate-
quih.

Facta est
finitis in-
stitoris.

Inical miectlamantli tlatquitl, vncan
tentica, iuhquinma oztomeca calli, in ve
caquinalcui initiamic.

De nocte

Cenca ocioac in moquetzaia, quin-
tla

claqualchichiuliliaia inichantlaca, in o-
quichtri in ciua: yoā quinqutiaia, quin
tlatequipanoltiaia.

furrex

TERCERO

Psalmo.

Y N itlaço in Dios in sancta Ana, cenca
qualca in omonemiti, itlatequipano-
liztica omosucomecamilti, cenca omu-
chicauh, cenca omotlapaltli, initechpa
in itlatequipanoliz.

Consider
uit agum

In itlaço in Dios in sancta Ana, cenca
itech omoma in tlatequipanoliztli, cen-
ca oquiuelicama in netlaieculitiztli, ca
ioaltica tlaulpa in tlatequipanotinen-
ca.

Consider
uit & vidit

In iehoatzi in itlaço in Dios in Sancta
Ana, cenca quimocuitlauiaia in tzaoliz-
tli iniquitiliztli, niman aic çannen oac-
ca.

Digitus
apprehen-
derunt fol-
lum.

In amo quinenquiti in cemilhuil: in
ioalli, in iehoatzi in itlaço in Dios in san-
cta Ana, amo teuicoacat, amo tlatla-
met, ca cenca quimotlaoculiliaia inie-

Manu sua
apuit pau-
peri

notlaca, in motolinia, quinmacaia in tla
qualli, in tlaquemitl.

Non time
re domui
sue.

In ichan tlaca, aic cecmiçtinenca, aiaç
petlauhtinenca, aiaç catzaoac in itlatqui:
muchintl mieçtlamantli minnechichi-
nal in quipistinenca.

Nobilis in
fortis vir
illius.

Auh in iehoatl in inamiçtzi in fant Iua-
chin, cenca quirlaçotlala, cenca quima-
uiztiliaia, mieçtlamantli tlaçotilmatl in
tlamachio, ic quichichiuiaia.

Q V A R T O

Psalmo .

Y Vh catea in ijoçlotzi in toteçcio, in
aiamo tzintic in cemanaoac, in ic i-
hoatzl in itlaço in sancta Ana, itech tlaca
tiz in inantzi Dios, in sancta Maria.

Ieee oquimoneçulti in toteçcio, ve-
cauhtica amo tlaçachiuaz, in iehoatl in
fant Iuachin, teçzacatl catea.

Ipampa cenca quimotlatlauhtiliaia
in Dios, cenca mieçpa vmpa tlamanaia
in teupa, ipampa in tetzacatl, oçaoac in
teu-

reupisqui, yoan oquitechliuh in iuen in
fant Iuachin.

Auh in iehoatl in Iuachin, cenca ie mo
requipacho, aocmo calaquito in icha,
oquintoçac in ichcaoa in vmpa quauht-
ila, vmpa çiocatinenca, quimotlatlauht-
ilitinenca in toteçcio, in ipampa nepil-
hoatiliztli.

Oquimoneçtili in Angel in Iuachin,
itencopatzi nco in toteçcio oquimonoçt-
in ic ietlaçachiuaz, tlaçatiz in ichpuch,
quitocaiotiz Maria, Dios in antzi iez.

çan noiehoatl in Angel oquimoneçti-
li in sancta Ana: mieçtlamantli in ic oqui-
motollalili, ichica cenca motequipacho-
ticarça, in ic oquipolo in inamic, yoan
quimotluili, inca tlamauçoltica tlaç-
achiuaz, itech tlaçatiz in inantzi in Dios.

In die sanctæ
Marthæ.

PRIMERO.

Psalmos.

Naxca quiza inilhuitzi iniltlaço in Dios in sancta Martha, inichan tzinco mocallotiaia in totecuio Iesu Christo, in velichpuchtli.

In aiamo tzinti in oemanaoac, inhecat cainiollotzi in totecuio Iesu Christo, inicipal mocallotitzinoz in sancta Martha, iniquac oquichtli muchinaz in nica tlalticpac.

Inisquich oquimuchiuiltzino in totecuio Iesu Christo in nican tlalticpac: muchi itech machiotoc in Prophetasme in Patriarchasme inlatol: ca cetlacatl Propheta Heliseo itech omachiotiloc inicipal mocalloti in totecuio Iesu Christo, iniltlaço in sancta Martha.

In iehoatl Heliseo Propheta, miec temachtitinenca, iniquac vmpa mouia ceccan tepeticpac, in itoca ioca Monte Carmelo.

Auh in vmpa tepeeltitzintla, ipal mocallot

callotiaia, cetlacatl oquichtli, namique: auh ininamic itoca catca Sunamitis, retzacatl catca.

Auh in iehoatl in Sunamitis, oquitlatlauhti in Propheta in Heliseo, inicipampa quimotlatlauhtiliz in Dios, inie tlacachiuaz: inipampa iniltlatlauhtiliz in Propheta, otlacachiuh, çan tlamauiçoltica.

SEGUNDO.

Psalmos.

Otlacat oquichpiltzintli, omoapauh: auh iniquac iequalto, cuculiztica mic: auh ininantzi oquitlatlauhti in Propheta, inie quizcaliz: tlamauiçoltica oquizcali, te cenca omoioallalique, initatzi ininantzi in piltzintli.

In oihu quichiuh in Propheta in Heliseo: inicha Sunamitis, inezca omuchiuh in oquimuchiuilt in totecuio Iesu Christo, inicha in sancta Martha.

Iniquac motemachtitinenca in totecuio Iesu Christo, miec pa mouicaia in tepeticpac.

peticpac, itocaioca Monte oliuete, inie
vncan quimotlatlauhtiliaia iniatzi.

Auh initzintla in tepetl, vncan mani
altepetl, itoca Bethania, vel ialtepeuh in
sancta Martha, vncan mocallotiaia in to
tecuiio inichantzinco in sancta Martha.

Auh in iehoatl in itlaço in Dios in san
cta Martha, ca vei ciuapilli, cenca velyiol
locopa quimomaquilaia inisquich y
techtzinco monequia, yoan inisquichti
ilamachtitizitiua.

Auh in iehoatzi in totecuiio, tlamau
coltica oquimopatili in sancta Martha:
centlamantli cuculiztli ie mocucutinen
ca, yoan oquizcalili inicutzi in sancta Ma
ria Magdalena, in tlatlacultica omic
ca.

T E R C E R O

Psalmo.

NOyoan oquimuzcalili inimoquich
tiuh in sant Lazaro, in ienauilhuitl
omicca, ie otococa: in izquitlamantli in
tlamauicoll in oquimochiuiltzino in
to-

totecuiio Iesu Christo, inicha in sancta
Martha ipal mocallotiaia.

Inaxca, maticmauicoca in inemiltzi
in sancta Martha, in vel ichpuchtli, in vel
ciuapilli, in cenca mocuilttonoaia, yoan
cenca quimotlaçotiliaia in totecuiio Ie
su Christo.

Iniquac impan oalmotemoui in Spiri
to sancto in Apostolosme, in itlaço in
Dios in sancta Martha, yoan inicutzi in san
cta Maria Magdalena, vncan catca, impa
oaltemoc in Spiritu sancto.

Auh iniquac oquitetepachoque in Iu
diosme in sant Esteuan, in ipampa in inel
tococatzi in totecuiio Iesu Christo: mu
chinti oquintotocaque in tlaneltocaca
tzitzioa in totecuiio, in vmpa nenea in
Hierusalem.

Auh in iehoatzi in sancta Martha, yoan
sancta Maria Magdalena, yoan inimo
quicheiuh in sant Lazaro, yoan Maximi
no, yoan sant Celidonio, yoan occcquin
in sanctosme, oquincematilique, vel apa
oquin

oquintlazque, inic vncan miquizque.

Auh iniquac aia acaliacanqui, çan iuh oquincauhque, inic atlâ miquizque: tlamauicoltica vei atl quitocaque, amo apizmicque, amonoquen omuchihque in atla.

Q V A R T O

Psalmos.

Y Niehoatzi initlaço in Dios in Sancta Martha, yoan inisquichti in acalco nêca, tlamauicoltica oquicato in vmpa Frâcia, ceccan altepetlipan, itocaioca Marfella.

Auh in vmpa Marfella tlaca, muchinti tlateutocanime catca, aiaç icha oquinca laqui, aiaç quintlaoculiaia: auh inic otemachti in sancta Maria Magdalena: auh in ipampa tlamauicolli oquichihque.

In iehoanti Marfella tlaca, tlaneltocaque, auh eēca quimomauiztililique in sancta Martha, yoan in ocequinti initlaço

çoa

çoa in Dios: auh in iehoatzi initlaço in Dios in sancta Martha oquimuchilili tlamauicolli.

Centetl vei maçacoatl oquimicoltica, in vei requani, cequinti mimicque oquimizcali, miequinti quinmopatili cucuxque, çatepan omocaltzacu in vmpa quauhtla, miequinti ichpupuchti, vncan oquinmoeentlalili.

Vei tlamaceoaliztli vncâ omuchih: in iehoatzi initlaço in Dios, mûmûztlaç moçaoaia, çâ quiseauiaia in tlaſcalli yoa in atl, in quimotlaclauhilia in Dios, in ce cemilhuatl macuilpoalpa, oeno izquipa in ceioal, in ispantzinco motlanquaque-tzaia.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios in sancta Martha, achto oquima in iemiquiz: auh iniquac ieuetztoc, in iemococoa, oquimoneſtili inicutzi in sancta Maria Magdalena, yoan oquimoiollalili: auh iniquac ie omomiquih, niman tlamelauih in anima ilhuicac.

Auh.

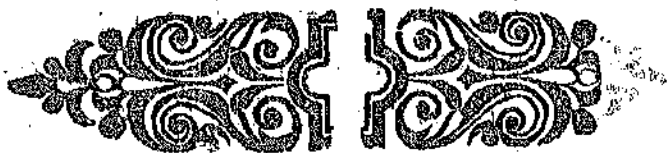
AVGVSTO.

Auh'ininacaio vel ichoarzi ī totecuiō
Iesu Christo oquimotōquili, cēca qual
ca, in vncan mīētlamantli tlamauicōlli
muchih.

Augustus.

In diē transfigurationis
Domini.

PRIMERO
Psalmo.



AVGVSTO.

129.



A Xca quimolnamiquilia in tonantzi
A sancta Iglesia, in cēca vei tlamauicōlli,
in quimuchiuitzino ī totecuiō Ie
su Christo, in vmpa repetiepac, itocalo
ca Thabor.

R In

In veueinti tlatoque in Emperadores
me, iniquac itla vei muchiuaz, in vei tla-
colli, inie nenon orzalo: ceccan quincen
tlalia in nouian tlatoque, in intech pouh-
que.

Auh iniquac omocentlali que, ceccan
vei tecpancali: iniehoatl Emperador mu-
chichiua, mocencaoa in itlatoca tlatqui-
tica.

Icorona, iteucuitla icpacfuchiuh, iteu-
cuitla copil, iteucuitla tlamachtirma, ie-
mocencaoa, muchichiua, initeucuitlatla-
toca icpal, niman ic vmpa momauiztla-
lia.

Niman iequiza in itlatoca tlatol, quin
mauiznonotza in ipilloa, in itlatoca
vncan quinnestilia in vei tlatolli, in
vei muchiuaz.

Auh in iehoanci in ipilloa, in itla-
ioa iniquac iequiza in itlatoltzi, in
cenca mopechteca, quin mauiztilia
tlanhtia, cenca quipaccacelia in it-
tzi.

SEGUNDO

Psalmo.

YNiehoatzi in totecuiio Iesu Christo,
vei Emperador: iniquac ievei tlatol-
li in quimotenquistiliz, oquin mocentla-
lili in itlatocaioa.

Ic ce itoca Helias, vei Propheta, in vmpa
oualla Parayso terrenal, çan vmpa ca
in axca. Ic vme, itoca Moysen, cenca vei
Propheta, in vmpa catca Limbo.

Ocno cinci oquin monochili in itla-
machtiltzitzioa, iteiacancaoa in Sancta
Iglesia: inie ce iehoatl in sant Pedro, inie
vme sant Ioan, inie ei iehoatl in Sanctia-
go.

Vmpa oquin mocentlali in vmpa te-
peticpac, in itocaioa Thabor: auh in ie-
cencate, in iehoatzi in vei Emperador, in
iehoatzi in totecuiio Iesu Christo, omu-
chichiuh tzino inica ini vei tlatocatlac-
quitziz.

Ylhuicacai corona, cenca pepetlac,

R 2 con

cenca tlanestia, iuhquinma tonatiuh inic
tlanestia: initlatoca tlatquitzi, cenca iz-
tac, quipanania in teciuatl, yoan cepaia-
uicli.

Ilhuicac tlanestli, nouiampa itechtzin
eo oquiz: cēca ic otlamauicoq inipilloa
initlatocaioa; auh intepetl itlatoca icpal-
tzi omuchiuh: ilhuicac tlaquitica omu-
chichinh.

TERCERO

Psalmo.

A Vh niman quimopeoaltli initlatoca
tlatoltzi, inic quinmononochili inipil-
loa initlatocaioa, in vncan cēcateca, quin
molhuili.

Ca nican ancate, nican amonoque in
anno Prophetasoa, in nan Apostol
quimatticate, in ieuecauh in nichia
ic talticpac nioallaz: anquimatticate
ni teutl; ca nitlatoani, ca ni vei.

Anqurra inaxca, in notleio, in no-
uizio, in notlanes: ievel anquimati, ca
quinmaquiftico in talticpac tlaca.

Au

Auh maciui in ni vei, in niteutl, in ni-
tlatoani, isquich noueli, inic vel moma-
quiftizque in talticpac tlaca, monequi
nanaloz, nimecauitecoz, itech cruz ni-
mamaçoaltloz in vmpa Hierusalem.

Inin namechachtopailhuia, yoan ach-
to namechneftilia in nomauizio rzi in no-
tlatocaiotzi, iniquac anechittazque, ie
nimecauiteco, ie nimamaçoaltlo in-
tech cruz, amo ammotlapoltizque.

Anquimatizque, ca notllocopa, inin
muchiuaz: ca iclarlalilitzi in notatzi, yoa
Spiritu sancto, yoan notlatlalilitzi, ca in
nemaquiftiliz in cemanaoac tlaca.

QUARTO

Psalmo.

Y No iuh motlatolti y, in vei Empera-
dor in totecuiio Iesu Christo; ie hoan
ti inipilloa initlatocaioa, inispantzinco-
catca, omopechtecaque, cenca oquimo-
tlatlauhtli que, oquimomauiztli que
quiroque.

Totecuioe, tlatoanis, tlein toconitoz

R 3 que

que in tehoati in timomaceoaltzitzioa,
ca iemotlatlaltzi, yoā in motatzi, yoan
Spū fācto, ca çātehoatzi ticimomachitia,
ca cēca ticōmauicāluia ī motlatoltzi.

In oīuh quitoq̄, nimā cēteql mīstli, cē-
ca tlanestia inīpa oalmoçouh, nimā mī-
sticla oalcaquitzic inītlatoltzi in Dios te-
tatzi, quimitalhui.

Ecce filius
meus dile-
ctus.

Inin Iesus, ca notlaçopiltzi, cenca nie
notlaçotilia, cēca vel iteehca in noiollo:
ma vel xiemotlauehcaquilileca.

In oīuh muchiuh, in Apostolosme, cē-
ca omomauhtique, cenca omīçauque,
iuhquinmaiahmicque, inīc oīstlapach o-
notiuetzque: in oīuh muchiuh, in ieho-
Helias, yoan Moyſen, niman oiaç.

Auh in iehoatzi in totecuio Iesu
cto, niman quimotlatli inītlatocati-
tzi, çan noiuh quimoneſtili, in iuh-
ro carca, niman quimemotoquili-
hoanti Apostolosme, quimolhuil.

Ximoquetzaca, matiua, niman c-
quetzque. Auh iniquac iemotemou-
uit.

uitze, quinmolhuili: in oanquittaque, a-
can anquitozque, quiniquac inintlan ni-
nozcaliz inmimicque.

Inin tlamauicōlli, Sancto Euangelio
ipan icuiliuh toç, cenca mauiztic, cenca
tepapaquilti.

Maticmauicōca inītlatoltzi, in tonan-
tzi ſancta Igleſia, inīc quimauicōca inin
vei tlamauicōlli, in vncan omuchiuh, in
tocaioca Thabor.

In tehoatzi in titonantzi, in cenca tite-
tlaoculiani in ti ſancta Igleſia, maximo-
papaquilti, ca cēca vei in motenio in mo-
mauizio, ca moteiacancatzi, motepacho-
catzi in totecuio Iesu Christo.

Omitzmonemaſtili in Dios tetatzi, in
vncan tepetiepac, in vncan vei tlamau-
icōlli omuchiuh.

In vncan oalmoneſtique, in iehoanti
mauiztique veuetque in Prophetasme
vel imiſpa omuchiuh in Helias, yoā Moy-
ſen, yoan ſant Pedro, yoan ſant Ioan, yoā
Sanctiago.

Gaude ma-
ter pietas-
tis.

Qua dilec-
ta predoca-
ris i culmi-
ne montū.
Vbi patres
præcelen-
tes.

QVINTO

Psalmo.

YN vncan onezque in eisti Personas me:
in tepiltzi itech in acaiotzi, in tetatzi
ietlatoltzi icomone stizino, in Spiritu san
cto mistli icomone stizino: in imeisti per
sonas can velizeltzi Dios.

Ma cenca papaquica, ma cenca ahauia
ca in ilhuicac nemi, yoã tlalticpac nemi:
in ipampa in itenio, in imauiza in Dios te
piltzi in quimuchiuli in ittalo, yoan in
amo ittalo.

Oquiz in itlatoltzi in Dios tetatzi, in
mispa in Prophetas me, yoan in Aposto
los me, in ic quimostlauili in itlatoltzi.

Mistitla in oquiz in itlatoltzi in Dios
tetatzi, in ic oquimitalhui. In in notla
piltzi Iesus, in namechnomaquila, in
iniquistlaoa in notlatol.

In in notlaçopiltzi, ca ilhuicac temach
tiani, cenca amotechmonequi, amo ioll
copa an quicaquizque in itlatoltzi, ca tem
mach tiani.

In ichoatzi in notlaçopiltzi vel tlacē
panauia, in ic chipaoac, in ic tlaçotlalo
ni in ilhuicac, in tlalticpac, yiafcatz in
quich ilhuicacaiutl, yoan in tlalticpac
caiutl, namechnomaquila, in ic iezçoti
ca amechmomaquistiliz.

IN DIE SANCTI

Dominici.

PRIMERO

Psalmo.



A tipapaquica, ma tona
hauia ca, in axca in ilhui
tzi in quiza in itlaço in
Dios in sancto Domin
go, in teiacancauh in te
mach tianime.

In aiamo tzi in ic cemanaoac, quimol
namiquiliticatea in to tecuio dios, in vel
tlamauicoll in quimuchiuliz, in ic qu
nopaleuiliz in sancta Iglesia.

Auh in tlamauicoll oqmomachioti
li, oqmonezcaiotili in ipa Synagoga: auh
imachiotl, octacatl, ca cēca maucanliq.

In

In ocistlaoaca nemi inipilhoā Israel:
in iehoatzi totecno Dios, oquimonaoa
titi in iehoatzi Moysen inic quichiuaz in
teucuitla petlacalli.

Omuchiuh in teucuitla petlacalli, in
vncan pialoia in Māna, yoan in itopil in
Aaron, yoan in teoapalli, in vncan omi-
cuilo in teunaoatilli matlaetel.

Te noceppa oquimononochili in to-
tecno in Moysen in quenin quichiuaz,
īqueni quīecquetzaz in teucuitla petla-
calli.

SEGUNDO

Psalmo.

TLaxiccaqui in ti Moysen, inic ticcen-
caoaz in teucuitla petlacalli, vmenti
oliua quauitl cherubines ticchicaz.

In īvmēti oliua quauh cherubines quī-
tzatzacutimanizque in teucuitla petla-
calli.

Imamatlapaltica, quitlapachotima-
nizque in teucuitla petlacalli, auh misna
mictimanizque, in ic tlachistimanizque
in

in teucuitla petlacalli.

Quinapalotimanizque in teucuitla-
napalli, in itoca Propiciatorio, qui tozne-
qui, tetlauculiloia: vncan nitlatoz, nima
tzilhuiz, in īsguich monequi, in quichiuaz
que in ipilhoa Israel.

In īvmēti oliua quauh cherubines, in ez-
ca omuchiuh in vmenti in itlaçoa in dios
in sancto Domingo, yoan in sancto Francis-
co, iehoanti oquimīquechili, in ic qui-
mopaleuilizque, sancta Iglesia.

In oliuh etzonxiuitl motlecaui in ichā
tzinco in totecno Iesu Christo, acan ce-
necia in quitemachtizq̄ teutlatolli, ic ce-
ca itlacauh in qualli nemiliztli, otlapuis
in tlacaculli, oueis in tlapehilocauitl.

TERCERO

Psalmo.

AVh in ic vel paleuilozque in ipilhoa in
sancta Iglesia, oquimīquechili in to-
tecno Dios in vmenti itlaçoa, in sancto
Domīgo, yoā ī S. Frācisco, in ic itemach-
itlica, in nemiliztica tenemilizcucpazq̄
in

In iehoāti initlaçoa dios, iniquac Rey Salomō oquiqtz in vei teupātli, itoca Tēplo Hierusalē: auh ī vncā imixiptla oquī quetz vmēti cherubines, oliua quauitl in ictlaxiti, teupā nepātla calitic māca: inic quaquauhtiḡ matlatlacmolicpitl, auh ini mamatlapal, mamacuilmolicpitl inic viuiac: auh in imamatlapal, vel quiquaquapamictitimāca, in teupanepātla calitic.

Inī machiotl, ca īnezca omuchiuh in itlaçoa dios, ī S. Domīgo in S. Frācisco, ī vel in nehoa onēḡ, inic temachtiaia, inic tlamauiçolli ḡmuchiuiljaia initic. S. Iglefia, ic cēca otlamāuiçōḡ inisquichti christiañomē, inic mieḡnti omonemilizcuep que: auh in axca nemi in in pilhoa ininneoa, in quimopaleuilitinemi Sācta Iglefia.

Auh in axca, ma ticmauiçoca in in itzi in itlaçoa in Dios in fancto Domingo, in vei tlamatini: oc yitic in in antzi, tlaçoa goltica onezca otiloc in itequiuh.

Itequiuh omuchiuh, inic quiniat uaz in iauoa tlanectoquiliztli, in in

Herejes, yoan teutlatoltica quintlanēstliz in tlateutocanime.

Initlaçoa in Dios in fancto Domingo, niman oquipilpecoalti in qualli nemiliztli, in oc imaç in iteo apauhcauh, in chichiua, in ioaltica quicaoaia in pepēchtli, cā dlapa motecaia, ipampa in tlamaceoaltiztli, in Penitencia.

Auh iniquac oistlama, niman cenca itech ouetz in ijollo in tlamatiliztli, oqui momachti in Grāmatica, in Rethorica, Logica, Philosophia, yoan in Theologia, in iemuchi nemachtiloni.

QVARTO

Psalmo.

YQuac oquinesti ī vei tlamatiliztli in iacococain teutlatolli, yoan ononquinesti in fancto nemiliztli, in itlaicuiltloca in Dios.

Cēca tlatlaia in ijollo, in itlaçoa in dios, in fancto Domingo, in iteutlatoltica, temachtitica quimpaleuiz in pilhoa fancta Iglefia.

Ipam-

Ipampa cemilhuitl, ceioal quimotla-
tlauhtiliaia in Dios, inic quimotlanestili-
liz, in queni çan quixcauiz ininpalenlo-
ca inipilhoa in sancta Iglesia.

Auh inic vel quichiua initequiuh, ce-
tlacatl Obispo itlan ocalac, itlan omone
miti, auh in iehoatl i Obispo oquisquetz
inic teupisqui omuchiuh, yoan inic te-
machtiani omuchiuh.

Ic oquipoalti initequiuh initlaço in
Dios, in sancto Domingo, inic nouian te-
machtitinenca: auh in Herejesme quin-
tlatzoniliaia, quintentzaquaia, yoã quin-
nemilizcuepaia.

Auh iniquac oquittac initlaço in dios
in sancto Domingo, in iemiequintu mo-
calia, tlachia, inipampa initemachtiani
moiolnonotz in queni quincētlahia in
pilhoa, inic muchipa temachtitinenca
que in nouian cemanaoac.

Q V I N T O
Psalm o.

YNiehoatl initlaço in Dios, in Sancto
Domingo, in vmpa Roma, quimotla-
tlauhtili in vei teupisqui, in itoca catca
Innocentio: inic itencopatzinco muchi-
uaz centlamantli Orden, inic çan quixca-
uiz in temachtilli.

Auh in iehoatzi in vei teupisqui Inno-
centio, oquimonaoatili initlaço in dios,
in sancto Domingo, inic iehoatl, yoan
in isquichitli inipilhoa, quiseaulzque in te-
machtilli.

Iniquac oquimonaoatili in vei teupis-
qui, in itlaço in Dios, in sancto Domi-
ngo, inic temachtiz, yoan inipilhoa, ic eax
tolli oca in vncan catca teuiotica ipil-
hoa.

In iehoatzi initlaço in Dios, in sancto
Domingo, ceppa tlatlatlauhtiticatea in
vmpa Roma, in vmpa iteupa in sant Pe-
dro, quimotlatlauhtiliaia in Dios, in i-
quimotlapiuiliz inipilhoa.

Oquimonestili in Sant Pedro, yoan
sant Pablo, in itlaço in Dios in Sancto
Do-

Domingo. Auh in ichoatl in sant Pedro, quimomaquili in itopil in sant Pablo, o quimomaquili in tentlatol amatl.

Auh niman quimolhuilique: Domingo, ximouica, xitemachti, ca ipampa omitzmis quechili in totecuio Dios: auh niman tlamauicoltica oquimittac miequiti ipilhoa, nouia, cemanaoac temachtinemi.

S E X T O

Psalmo.

IN oquittac in tlamauicolli, initlaço in Dios in sancto Domingo. cenca icomo iollali, ichica cavel oquima, neltiz, muchiaz iniuh quinequia in ijollo.

Niman ic vmpeuh, ceccan omonica altepetl ipa, itocaioca Polonia, quimauiquilitia in isquichti teuiutica ipa, vncan oquinmonaoatli, in ic nouia temachtinemiz que altepetl ipa.

Auh in ichoatzi initlaço in Dios, in sancto Domingo, occeppa omonicac in kama, in vmpa tlamauicoltica oquima: c

ichoatl initlaço in Dios, initoca sant Fracisco, in inneoa opepenaloque, mic imumesti quinapalozque in sancta Iglesia.

Vmpa in Roma omiximatque in imumesti omononotzque, in quenin vel quichiuazque in intequih, yoan cenca moctlaçotlaia.

Ma ticmauicoca in iclamauicollachi ualtzi in Dios, in axca muchiuac: ca in ichoatzi in sancta Iglesia, teucuitla petlacalli ipan poui: auh initlaço in Dios, in sancto Domingo, in sant Fracisco, oliua quauh cherubines ipa poui, in quitzatza cutimani sancta Iglesia.

In ic teupanepatla moqtztimani, gnezca iotia, ca imumesti veueinti temachtiani me, inca teutlatoltica oquinmopalculi que in isquichti ipilhoa sancta Iglesia.

S E P T I M O

Psalmo.

YNin tlamauicolli copan muchiuhtimani in nica nueua España titlacatca in ichoanti in ipilhoa sancto Domingo,

S yoā

yoan sant Francisco, teutlatoltica tech-
napaloo, techtlanestilia.

Iniuh quichiuhque inintaoa ieuecauh
inic quipaleuiq̃ in sancta Iglesia, in vmpa
España: çan noiuh techpaleuitinemi inin
pilhoa in nicã nueua España.

Cherubĩ, quitoznequi cẽquizeca tlam-
tiliztli, in oliua quauitl inezca muchiuh
tica in tetlauculiliztli, tlamachilti, teu-
tlatolmatini, tetlauculiani, techualmo
maquilia in tonantzi sancta Iglesia.

Totemachticaoa, toneiollalicaoa mi-
chiuhticare inipilhoa sancto Domingo
yoan sant Francisco, in nican nueua Es-
paña.

Ma onmauiçolo, ma onieçteneoalo in
izel mauiztli, inipalnegoani in toseque
Dios, ca otechmomaquili initeuam-
tzi, inic vel titomaquiftizque.

Ma ontlaçotlaloca, ma onieçteneoa
loça initlaçoa in Dios in sancto Domi-
go, in Sant Francisco, ca inipilhoa, ie-
hoati techmopaleuifico in nican nueua
E

España.

OCTAVO

Psalmo.

YNiehoatzi initlaço in Dios in sancto
Domingo, inisquichcavitl tlalticpac
omonemiti, miequinti tlatlacoani oqui
nemilizcuep.

In iehoatzi initlaço in Dios in sancto
Domingo, inisquichcavitl tlalticpac o-
monemiti, miequinti Herejes oquintem-
rzacu, yoan oquintlachietli, inic oquice-
lique in melaoac tlanetoquiliztli.

In iehoatzi initlaço in Dios in sancto
Domĩgo, inisquichcavitl tlalticpac onẽ,
miequinti oquinpaleu tlatlatlauhtiliz-
tica, inic otlatlaculpopololoque.

In iehoatzi initlaço in Dios in sancto
Domĩgo, inisquichcavitl tlalticpac onẽ,
miequinti eucufque, oquinmopatili tla-
mauiçoltica.

In iehoatzi initlaço dios in S. Domi-
go, inisquichcavitl tlalticpac onẽ, tlatla-
tlauhtiliztica oquimizcali in mimieque.

In iehoatzi initlaço in Dios, in sancto Domingo, inisquichcauitl tlalticpac onē, clamauiçoltica oquinpaleui in tlatlacoani, yoan in animasme, in Purgatorio catca.

NONO

Psalmo.

YN iehoatzi initlaço in Dios in Sancto Domingo, iniquac iemomiquiliz, ce Angel oquimoneçtili quilhui: nortlaçoē, maxioalmouica, tiemocuiliz in motlatocaiotzi.

In oquima initlaço in Dios in Sancto Domingo, oquincētlali impilhoa, oquin mononochili, oquin moiollalili, yoan in tech quicauhteoaç in teuiotica necuiltonoliztli; quimilhui.

Notlaço pilhoane, izcatqui in amotequih, amonecuiltonol: iehoatl in teuitica tetlaço tlalitzli, in necnomatiliztli, yoan in itelchioaloca tlalticpacaintli.

In oquimatque inipilhoa in iemomiquiliz, cenea ochocaque: auh in iehoatzi
qui

quimilhui, macamo xichocaca, inie ie niauh: ca in vmpa inispantzinco Dios, oocenca namechpaleuiz.

In iehoatl initlaço in Dios in Sancto Domingo, iniquac ie vel omocēcauh inica y Sacramētos sancta Iglefia, oquiz initlaço anima, auh niman orlamelauih in ilhuicac.

In itlaçonacaiotzi, tlalli ymō otococ ī vmpa vei ciutad, in itocaioca Polonia: auh in vncan in oquimotoquilique, cencamiec clamauiçolli vncan omuchiuh.

DECIMO

Psalmo.

AVh in iehoanti Polonia tlaça, in oquitaque in vncā iemiec clamauiçolli mu chiuā, oocenca oquitlacēcauilique, in vncan tlaliloz.

Auh in oquitatacaque in teoapalli, in pan onoca initlaçonacaiotzi, in oquiqua nique, cenea vei auiaializtli vncan oualmolon.

In auiaializtli, in itech quizaia minaca
S 3 yo-

iotzi in itlaço in Dios in sancto Domingo, amo iuhqui in tlalticpac auiaializtli, ca ilhuicacaiutl.

Cenca auiaac in itech quizaia in inacaiotzi: auh in quappetlacalli, in itic onoca cenca auiaac.

In ite oquimo quistilique in itlaçonacaiotzi in sancto Domingo, veca oacito in auiaac in altepetlipan, in vncan catca, iniquae oquistiloe, iuh momatia, ca ilhuicac in ieloac.

Miectlamauicōlli omuchiuh, iniquae oiquaniloe in itlaçonacaiotzi in Sancto Domingo: in axca cenca qualca in vncan pialo, yoan cenca mauiztililo.

In die sancti Laurentij.

PRIMERO.
Psalmo.

Cc



Et lacatl teuitica Cauallero, y ei cauah, in axca ilhuitzi quiza: in itel on rzi in itlaço Dios in sant Lorēco Martyr, yoan Español.

Iniquae iaiutl muchima, in iehoan ti

S 4. in

in vnoan in miqui, inipampa inimaquisti
loca in altepetl, ca mauiztililoni, ca iecte
neoaloni.

Centzonxiuitl, vei iauitl manca ini-
pa in sancta Iglesia: in iehoapti tlateuto
eanime, quiniaochiuiaia, quintotocaia in
tlaneltocanime.

In iehoanti tlateuto canime, tecocolia
ia, tetechqualania, tecaltzaquaia, temeca
nitequia, trelaihiouiltiaia, inipampa in-
nelto tocaczi in totecuio Iesu Christo.

Auh in iehoanti in tlanelto cacatzitzi
oa in totecuio Iesu Christo, cocoliloia,
caltzaqualoia, mecauteccoia, trelaihiouil-
loia, mictiloia.

can amo, ie quenmuehtiaia in imollo,
amo ie moxicoaia, amo ie tecocoliaia
pacca iucuxca, quiceliaia in trelaihiouilti-
loca in in miquiz: iehoanti in motocaio-
tia teuiutica Caualleros, teuiutica chica
oque, tiacaa, oquichti.

S E G V N D O .

Psalmo.

In

[Noc iauitl mani inipa sancta Iglesia
in iehoatzi in itlaço in Dios sant Loren-
ço y Diacono catca, in vei teupisqui, in i-
toca catca sant Sixto.

Auh in iehoatl sant Sixto otzitzqui-
loc, ocaltzaqualoc, yoan omictiloc in i-
pampa tlanelto quiliztli, oquimicti Em-
perador, in itoca catca Decio, in vmpa
Roma.

Auh in iehoatzi sant Sixto, cenca qui-
motlaçotiliaia in sant Loreço, in iquich
ini axca, in itlatqui in sancta Iglesia, mu-
chi itech quicauhtia in sant Loreço.

Auh in iquac ieuico in sant Sixto, in i-
quehcotonaloz, inipampa tlanelto qui-
liztli in iehoatl sant Loreço quitocaua
quitzatziltia in teuiutica itatzitzi sant Six-
to, quitoria.

Notatzine, campa timouica, ie tinceh
mocauilitiuh, i tehoatzi ie timomiquiliz
inipapa tlanelto quiliztli: auh in iehoatl
can tincehmocnocauilitiuh.

Quix iuhca moiollorzi, in nimauhtea-

C O

conequi, ca cuecuechca in noiollo, ca ni
maceoaltōth: ī amo vel ninotlapaloz in
pampa nimiquiz tlaneltoquiliztli: maca
mo iuh xicmomachilti.

TERCERO

Psalmo.

NOtatzine, maça nimitznouiquili,
ma mouantzinc nimiqui, ca cenea
iuh quinequi in noiollo, inipampa in ni-
miquiz in tlaneltoquiliztli: auh in ot-
nechmopieltili, iniaxca sancta Iglesia, ca
ie oniquinmamacac in motolinia.

Auh in iehoatl in fant Sixto, quināqui
li in fant Lorenzo, quilhui: amo nimitz-
nocnocauilitiuh nopiltzine, ca occenca
vei in mopan muchiuaz: ie ihuitica ti-
nechoalitztiaz.

In nehoatl ca oniuenetie, amo vei tla-
ihouiliztli ī nechmonequililia totecuio:
auh in tehoatl ca titelpuchtli, ca tichica-
loac, occenca vei in motlahiouiltitoca
muchiuaz, inie occenca vei iaz in mo co-
tona.

Auh

Auh iniquac omomiquili in fant Six-
to in Emperador, nimā tlanaoati intzitz-
quilo in fant Lorenzo.

In otzitzquiloc, niman ispan quinic-
que in Emperador: auh in iehoatl Empe-
rador, niman quiqualancahorz: quītlatla
ni, quilhui.

In tehoatl in ti Loreço, ca mopiel mu-
chiuhtica ininteucuitl in christianosmo,
xinechilhui, campaticpia, cāpa ca: ic iuh
ca xicnefti.

QUARTO

Psalmo.

AVh in iehoatl S. Loreço, amo ie omo
mauhti, atle ipā oquitrac iniqualanca
tlatol in Emperador, atle ie quinanquili.

Auh in iehoatl Emperador, imac oqui-
tlali cetlacatl tetlahiouiltiani, initeoca
catca Valeriano, quilhui: in Lorenzo cē-
ca xiōtlatlani, inie quineftiz ī teucuitlah.

Yoan, xiccuitlauhti, inie tlamana: in
mispā in toteoa: auh intlacamo mitztlā-
camatiz, vei tlahihouiliztica xicmēti.

Auh

Auh in ichoatl Valeriano, niman imac
oquitlali in teipiloia clapisqui, initoca
catca Hipolito: auh nimā oquicaltzacu.

Auh in vncan teipiloia, cetlacatl tla-
tentocani vncan ilpiticatca, cenca ie-
uecaoa, itoca catca Lucillo, inic cenca
chocaia, oispupuiut.

Auh in ichoatzi in sant Lorenço, quil-
hui: ispupuiutzintle, itla ticmoneltoqui
tiz totecuio Iesu Christo, yoan timoqua
requiz inica iatzí, titlachiaz.

Q V I N T O

Psalmo.

A Vh in ichoatl Lucillo, quinanquili,
quilhui: in nehoatl ieuecauh nicni-
coltineohi, inic nicceliz iniatzi in tote-
cuio Iesu Christo.

Auh in ichoatzi in sant Lorenço, quil-
hui: cuix moiollocopa in ticmoneltoqui-
tia in totecuio Iesu Christo: quinanqui-
lica nienoneltoquitia, yoan niquincētel-
chiua in Idolos.

Auh in ichoatzi in sant Lorenço, niman

teu-

teutlatoltica oquinonotz, yoan oquino-
notz inica iatzí in totecuio, nimā ic otla-
chis, opatic inistelolo.

Auh iniquac oquicacque inispupui-
me inin clamauiçolli: niman vmpa otla-
mielauque in teipiloia, ispantzinco mo-
tlāquaquetzque in sant Lorenço, inic quí-
mopatiliz: auh in sant Lorenço, ima im-
pā quimanaia, ic niman patia.

In oíuh quicac in Emperador, in cla-
mauiçoltica in quinquipatiaia inispupui-
me in sant Lorenço: cenca equala, otla-
naoati, inic ispa vicoz.

Iniquac ie ispā ieac in sant Lorenço, in
ichoatl Emperador, quilhui in sant Lorē-
ço: xiquintlamanili in totecuoa, auh in tla-
camo, ce ioal titlahiouiçiloz.

S E X T O

Psalmo.

A Vh in ichoatl in sant Lorenço, quilhui
in Emperador: amo niquimacaci in io-
oalli, ca tlanezian in ninemi: auh in tla-
hiouiçiliztli nicpacacaceliz.

In

In iehoatl Emperador, niman cēca ic qualā, otlanaoati, inic quitēchaquanizq̃. Auh in iehoatl in fant Lorenço: ic cēca oquimoicēteneuili in totecuio dios, yōā oquipaccaceli, inic quitēchaquanizque.

Auh in iehoatl Emperador otlanaoati, inic quioalquistizque repuzatzatzatli, inic vncan tlecuililo, tleoatzaloz.

Auh in iehoatl in fant Lorenço, in oquittac repuzatzatzatli, niman omoteclauh, ipan omotecac in tepuztli.

Niman miec tlexuchtlī oquitlali que, inic tlatiloc in fant Lorēço: auh iniquac ierleoahui minacaiotzi, in Emperador, quilhui: Lorençoē, xitlamana inimispa in toteoa.

Auh in fant Lorenço, quilhui in Emperador Decio: ca iespantzinc oninouen man in notecouh in notlatocauh, amo ni tlateutocaz.

SEPTIMO

Psalmo.

In

YN iehoanti tetlaihōuiltiani, cēca totocara in quitlaliara tleth: auh in iehoatzi fant Lorēço, amo quē mnelhuana iuhqui ī fuchitlīpā quimaria ī tlexuchtlī.

Auh in Emperador oquilhui: Decioē, centlapal otleoac in nonacaiō, maximalacacho, tictequiz, ticquaz, aço ic pachiuiz in moiollo.

In tictemoa teucuitlatl, ic ilhuicatlī tic mopia, vmpa oquicaōato in icnotlaca in motolinia: in oiuū quito in fant Lorenço, cēca ic omotequipacho in Emperador, quito.

Ienoca mauiltia in Lorenço, ma cēcavel itech xicpachoca in tlethauh in iehoatl fant Lorenço, vncan omopaccami quili in tlexuchpā, niman tlamelauh in anima in ilhuicatlī.

Auh in nacaiō in iehoatl fant Lorenço, iehoatl oconan in Hipolito, in tlatlaneltoquitl in fant Lorenço, cēca quāca oquitocac, vncan mopia in Roma in veitcupan.

Cen

Cenca mieſtlanantli tlamauicoſli, vn
can omuchiuh, in vncan oquimotoquili
que, in vncan quinquetzaia, anoço vncā
quizaja, inintech quineoa, niman patia,
quintlaleauiaia in tlatlacateculu.

In die ſanctæ Clara
virginis.

PRIMERO.

Pſalmo.



A onmauiçolo, ma on-
ieſteneoalo inichpuch
tepitzi in totecuio Ie-
ſu Chriſto: in vncan ce-
monoc, cenquiztoc in
nepapan ſuchitl.

Iniepac mauizmolontimani, meſtima
ni in cenca auiaç, in mauiztic ſuchimatla
latl, in nouiampa iaiaç, ie mauilia in
ſuchitepantzi in totecuio.

Vncan quimiſquechili in totecuio, in
tlaço in ſant Franciſco, iſuchipiſcatzi, iſu
chi

chimancatzi muchiuhlica.

Inie tepanio in ſuchitepantzi in tote-
cuio, muchi tlaçotetl, auh cuztic teucui-
tlatica in tlaçalolli.

çan vel ceccan in quiaoaio in ſuchite-
palcaltzi, in itlatzacuſſo epiollotli, in tla-
piſque in vncan tlapia, moiauchichiuh-
cate.

In ſuchitl, in vncan muchiuhroc, ito-
naltzi in totecuio Ieſu Chriſto, cēca qui-
motlaçotilia, cenca quimomalhuilia: oc
cenca iehoatl in ilhuicac ſuchitl, in tlaço
in ſancta Clara.

SEGUNDO

Pſalmo.

V Ncan neztoc, totonatoc, tlauiçal-
leoatoc in ſuchitepetzi in totecuio,
veca acitoc, centlalli manroc iniauiaca,
inimolonca, in iuelica.

Tlapal omiſuchitl, chalchiuiç ſuchitl,
Caſtilla tlapal cempoalſuchitl, tlapalte-
comafuchitl, ontlaçocuepūtoc, tlatlatz-
catoc, viuitoliuhroc, teucuitla aoachpi-

T xauh

xauhtoc.

Castilla cempoalsuchitl, tlatlapalpu-
iaoc, tlatlaztaleoaltic, tlapaliuifuchitl,
tencuitlasuchitl: vncan tlaçomauizuini-
toliuhtoc, quetzallaoachuitoliuhtoc, to-
tonatimani: centlal motecaroc, in velic,
in auiaç.

Vel tlapac in monemitia, amecialpa
intlaço illhuicafuchitl, cenquizeca qualli
iehpuchitl in sancta Clara, vel in ijaaoio,
vel izcallo muchiuhticac in itepetzi dios.

In iehoatzi in itlaço in Dios in sancta
Clara, in ocpiltzintli, oquimo iollotili in
dios, in ic quiuēmanaz in iehpuchiotzi in
ispantzinco in totecuio Iesu Christo.

In oc vncan icha itatzi, in oc iehpuch-
tzentli, cenca quimocuitlauiaia in neça
oalitzli, yoan in Penitencia.

TERCERO

Psalmo.

CLara, quitoznequi tlanesio, nalto-
nac: auh in sancta Clara itech ca, ve-
nelli tlanestli itech oquimotlahili in tote-
cuio

cuio Dios: in neiscuitil muchiuhtica in
ciua, in mopiaz nequr.

Iniquac talticpac monemitiaia in to-
tlaçotatzi in sant Francisco.

In oquicac in itenjo in teuiutica fuchi-
piscatzintli, in teufuchimanqui in Sant
Francisco, quimotoquili, quispantito in
iuhcateca in itlanequilizti, in ic muchipa-
muchpuchpiaz, çan ipaltzinco dios.

Auh in teufuchipiscatzintli in sant Frā-
cisco, cēca quipaccacac in itlatoltzi: yoā
quimononochili, in quenī vel quichiuaz
in itequiuh.

Quimonaoatili, in ic quitelchiuaz tlat-
ticpacaiutl, yoan quitelchiuaz in isquich
in nechichiuallizti, yoan teuiutica mo-
caltzaquaz.

Ixpā in ixiptlatzi in ciuapilli sancta Ma-
ria oquimoximili, yoan oquicaoalti in-
tlatocanechichiualli, habito oconma-
quili: aiapupultilmatli, yoan oquimoma-
quili, in itlapachiuhca iez, in tilitic tilma-
tli.

QUARTO

Psalmo.

NIman oquimopiltzintin iehoatl Sancta Clara, ca itlaço ichpuch in totlaço tarzi fant Francisco, nimā omocaltzacu, vncan omocētlalique, in occequinti ich pupuchti.

In axca miequinti ichpupuchti, ipilhoa in sancta Clara: yoan in totatzi fant Francisco, cennemi, caltzacuticate, teui tica monemitia.

In ciuapipilti, iehoatl inquitlaçotla in iectli atl, in iectli tlaqualli, in fuchio, in veinacazio, in tlilfuchio, in mecafuchio, in yllo: aui in sancta Clara, çan quixcauia in chipaoac atl.

Tlacuelpacholli, nacatamalli, claiectli, iectli tlaſcalatl, yoan inimollo, iehoatl inintonal, in quitlaçotla ciuapipilti: aui in sancta Clara, amo tlapaloaia, çan quixcauia in tlaſcalçulli, in papaiantli.

In tlamachueiti, iſcoliuhqui, quapachtenacazio, cacamuliuhqui in ciuapipilti

pilti: aui in sancta Clara aiapupulli in oquimotlatquiti.

Tlamachuipilli, çoluipilli, coſoicheauiipilli, nepapantlaçouipilli in quiyeinequi in ciuapipilti: aui in itlaço in Dios, in sancta Clara, çan tequaqua tilmatl in cōmaqui, in itoca Cilicio.

QUINTO

Psalmo.

Motzoniectia, clamelaoa, moxelozauia, mamouia, maſtlaoa, tlaiaa requi, quiaia canepanoa in intzon, moztotzon quaquauhchia, in ic muchichia, in cemanaoac ciua: aui in sancta Clara, caſultica in moxintia: çan noiuh quichia in axca in ipilhoa.

Moxaoa, miſtlapaloatzalua, miſtecuaia, motlannochezua in tlatlacoani ciua: aui in itlaço in Dios in sancta Clara miſtlapachotinenca.

Quiquiztinemi, vli quitotocatinemi, caltzalan quiztinemi, tianquizco teiſſla quiztinemi, in ic motenectia, motallani

in ciua: auh in sancta Clara çan mocaltzacu.

Tlachpanaia, tlapacaia, tlaqualchichioaia, çemilhuitl tlatequipanoaia: auh in ioaltica tlatlatlauhtiaia, in itlaço in Dios in sancta Clara.

In inemiliz in itlaço in Dios in Sancta Clara, iuhqui in suchitl in omuchiuh, in ic cenca auiaç in nouia çemanaoac: mie quinti ichpupuchi quimonemiliztoqui lique.

In iuhqui iehoatzi, in totlaçotatzi in sant Francisco, in teiacancauh muchih-tica in sant Francisco Padreme: noiuhqui in sancta Clara in teiacancauh muchih-tica in ciua, in teuiutica moteneç Sançta Clara ipilhoas.

In die sancti Hipoliti.

PRIMERO.

Psalmo.

Ma-



MA tipapaquica, matahauiaça in ipan ihuitzi in itlaço in Dios in sant Hipolito Martyr: yoan ipampa in vei clamauiçolli in topan omuchiuh in nican Nueua España titlaca.

Iuh catca in itlatlaliltzi itotecuio dios in aiamo tzinti in çemanaoac, in ic vei clamauiçoltica otechmomaquistili in imacpa in tlacateculutl, in nican nueua España titlaca.

T 4 Inip

Inin tlamauiçolli, topan oquimuchi-
uili inipã ilhuitzi in tlaço in Dios in sant
Hipolito: auh in tonemaquistiliz, in tech
nezcaiotiloc in ipihoa Israel, inic oquin-
momaquistili in ipa Egipto tlaca.

Ichoatl in Moysen, oquinmolhuili in
ipilhoa in Israel, iniquac oquinmoma-
quistili in inmacpa in Egipto tlaca: maxi-
quilnamiquica in in ilhuitl, inipan oan-
maquistiloque in inmacpa in Egipto tla-
ca.

Vel xiquilnamiquica in in ilhuitl, in-
pan oanquitlazque in tlacuutl, in teta-
ieculitiliztli, inic amintlacaoa oanmu-
chiuhticatea in Egipto tlaca.

Vei tlamauiçoltica, vei nechicaualiz-
tica, oamechmomaquistili in Dios, in in-
macpa in amoiaoa, in amotetolinica-
qa.

S E G V N D O.

Psalmo.

✠

In

YNiuh tlamauiçoltica oquinmoma-
quistili in totecuio Dios in ipilhoa in
Israel in inmacpa in Egipto tlaca, inipan
chicunauilhuitl metztli, in itoca Marçõ.

çan noiuh tlamauiçoltica otechmo-
maquistili in totecuio Dios, in nican nue-
ua España titlaca in inmacpa in tlatlaca-
teculu inipan ilhuitzi in sant Hipolito.

Auh in ichoanti in ipilhoa in Israel, ce-
cexiuhtica ilhuiquistiaia, inic quilhuiquif-
tiaia in innemaquistiliz ilhuiuh, çan no'
totechmonequi in nueua España titlaca,
cecexiuhtica cilhuitlazque, in ipampa in
tonemaquistiliz ilhuiuh, in tonemaquif-
tiliz cauiuh.

Ca cenea vei tlamauiçolli, topan qui-
muchiuili in totecuio Dios, inic opeoa-
loque: in ichoanti in quimalliuaia, quin-
manauiaia in tlatlacateculu, in nican te-
pachoaia nueua España.

Tintlacaoa ticatca in tlatlacateculu,
auh in ichoanti in tete cuti, in tlatoque,
quinpisticatea, quin tlaço tlaticatea in tlat-

tlac

tlacateculu:auh.in Dios quinoalmioali
ini iatoquizcaoa,ic peoaloque in tlacaca
teculu,yoan inintetlaçotlacaoca.

Inin tlamauiçolli, inie otimaquistilo-
que in Ntēua España titlaca, ipan omu-
chiuh in ilhuitzi initlaço in Dios, in sant
Hipolito, matipapaquica, marahauiaa:
Alleluia, alleluia.

TERCERO

Psalmo.

MAticmauiçoca in axca initlatollo, yoā
ininechichiuallitzi initlaço in Dios in
sant Hipolito, cenca mauiztilloni.

Initlaço in Dios in sant Hipolito, Ro-
maichan, tlaçopilli, y Alcayde catca in
Emperador Decio: auh iniquac ilnoloc
initlaço in Dios in sant Lorenço, yei Al-
guazil catca.

Auh in iehoatl initlaço in Dios in sant
Lorenço, teutlatoltica oquinonotz in
sant Hipolito, tlateutocani catca, oqui-
tlaneltoquiti, yoan oquiquatequi, yoan
inifquichti ichantlaca.

Auh

Auh iniquac omomiquili initlaço in
Dios in sant Lorenço: auh in iehoatl in
sant Hipolito, ichtaca quitocac inina-
caio: auh ic oteispanuiloc inispan Em-
perador.

Auh in iehoatl in Emperador otlana-
oati in analoz, ispan vicoz: auh iniquac
oispan vicoc, vetzcac in quito: quix cina-
oalli otimuchiuh, inie otictocac ininaca-
io in Lorenço?

Auh in iehoatl in sant Hipolito quito:
nehoatl onictocac ininacaiotzi initlaço
in Dios, in sant Lorenço: amo ipampa in
ninaoalli, ca çan ipampa in ni Christia-
no.

QUARTO

Psalmo.

AVhin Emperador, in oiuh quicac y, eē
ca oqualan, otlanaoati, inie quicopini
lizque ini christiano tlatqui, inie quipe-
tlauazque.

Auh in iehoatl initlaço in Dios, in
Sant Hipolito, quito: amo ninotequipa-
choa

choa, inipampa onipetlaoloc, amono
nipinaoa:auh in Emperador oquilhui,ie
tineci,ca tijollotlaueilloc, amo tipinaoa
inic tipetlauhticac.

Yoan oquilhui in Emperador, in tlaea
mo titlamanaz inimispa in toteoa,tipoli
uiz,iniuh opoliuh Lorenzo,in otictocac
ininacato.

Auh in itlaço in Dios in sancto Hipoli
to,quilhui in Emperador:cenca nipapa-
quiz, in tla nicteputztocaz in itlaço in
Dios in sancto Lorenzo,in amo momace-
oal,in ticteneoaz in itoca,inica in motla
uelilocanepik.

In oiuh quicac y,in Emperador,nimā
cenca qualā,yoan otlanāoati,inic tlahi-
ouilti loz mecatia,yoan tepuzchicolti-
ca tzatzaianaloz ininacaiō:auh ī ichoad
in Sant Hipolito,quito: canī Christia-
no.

Auh in Emperador otlanāoati,inic ca
uallo iquechrlan quilpizque,inic quui-
lantiazque inisquichica miquiz: vncan
omo

omomiquili in itlaço in Dios in sancto Hi-
polito:ini anima otlamelauih in ilhuicac:
auh in inacaiō, qualca oquitocaque in
Christianome,in vmpa Roma.



In die assumptionis beatæ
Mariæ virginis.

PRIMERO.

Psalmo.

YNaxca tlaço ilnamico in icellocatzi, ininantzi Dios in sancta Maria, initoca Assumpcion.

In tlalticpac tlatoque, in vel ifeque, in vel nacazeque, cenca mistilia, yoan cenca temauiztilia.

In iehoatl in vei tlatoani Salomon, cēca oquimauiztili ininantzi, initoca Bersabee.

Venit ergo Bersabee ad regē Salomonē
In oquicuc initlatocailo in iehoatl Salomon, ininantzi vmpa ipan calaquito in vei tecpan, initlatocachantzincō.

Iniquac ipā calaquito in Bersabee, in tlaçocunetzi in Rey Salomon: in iehoatl Salomon moquetz, quinamiquito ininantzi, inic quimauiztili.

Et surrexit in occurſu eius.

Et ſedit ſuper thronū ſuum.

Auh in oquimonamiquili, quimotlaçotlapalhui.

In oconmotlapalhui, imatitechcantia, quimocalaquili inicalitic: auh in tlatoani, itlatoca icpalpan motlali.

Auh

Auh imarauhcampa occenteti itlatoca icpal quiquetz in tlatoani, vncā omo tlali ininantzi.

Positusq; ē thronus, matris regis.

SEGUNDO.

Psalmo.

YEhoatzi vei tlatoani, cenquizeca tlama tini in Iesu Christo, inic vel ife, vel nacaze inic mistiliani: auh inic tlamauiztiliani, cenca quipanauia in Salomon.

Iniquac omo tlecaui inichantzincō in ilhuicac, in iehoatzi in vei tlatoani in Iesu Christo, oquimocuili initlatocailotzi, in vmpa ilhuicac Hierusalem.

Auh in tlaçonantzi in Sancta Maria, muchipa ichpucheli, oc omoquezquinhtili in nican tlalticpac.

Auh iniquac iemomiquiliz, inic vmpa mouicaz in ilhuicac Hierusalem inic yoantzincō motlatocatiliz initlaçocunetzi.

Vei tlamauiçolli inipantzincō quimu chiuili initlaçocunetzi Iesus, tlamauiçol tica

tica oquinmocentlahili in Apostolome,
in cemanaoac temachtitinenca.

Oc iuh eilhuitl momiquiliz, oquimo-
tlāpalhuico in fant Gabriel, ilhuicac ço-
iatl quioalmoquilili.

Quimolhuili: ciuapille, otzunquiz in
morequitzi, in motlacuiutzi: quimone-
quiltia in motlaçocunetzi, in tiemocui-
liz in motlatocaiotzi, viptla mitzoalma-
niliz in motlaçocunetzi.

Nimā quimomaquili ilhuicac çoiatl,
inezca, ca otepeuh, ca oquipeuh in tlaca-
teculutl, yoan cemanaoac: auh in iehoa-
tzi in ciuapilli, ic cenca omocnelilma.

TERCERO

Psalmo.

OC eilhuitl omonemiti in tlalticpac,
in iehoatzi ininantzi Dios, ic ilhuif-
ti, cenca quimoiohlahili in Apostolosme,
yoan in occequinti tlaneltocanime, in
vncan cenquiztoia in Hierusalem.

Auh in oacic eilhuitl, oquimonestili-
tzino in totecuio Iesu Christo, quimol-
huili:

huili: xioalmonica notlaçonantzine, tie-
mocuiliz in motlatocaiotzi.

Quimonanquilili in ciuapilli Sancta
Maria: notecouh notlaçocunetzi: ca oni-
nocencauh, ca iuhquineca in mroiohlo,
in manimitznouiquili.

Initlaço anima initlaçonārtzi dios, inic
oquimotlalcauili initlaçonacaiotzi, atle
cuculiztli, atle tlaihiouiliztli ipantzincō
omuchiuh.

Iuhquinma cochiztli ipantzincō oual-
la in ciuapilli sancta Maria, inic omomi-
quili: auh initlaço anima oquimouiquili
in totecuio ilhuicac: auh initlaçonacai-
otzi, amo iuhqui in micqui ininacaio mu-
chiuh, cenca chipaoac, cenca tlanestia.

Auh in iehoanti Apostolosme, tlaço-
tilmatica oquimoquimilhuique initla-
çonacaiotzi, yōā oquimouiquilique cec-
can repetzala, itocaioca Iosaphat.

Chalchuh repetlacalli, vncā oquimo-
cencauili initlaçocunetzi, vncan oqui-
motoquilique, yoan vncan omotemach-

V tili

Veni ele-
sta mea.

Palati cor-
mei Dñe

Obdormi-
uit in dño.

cili in fant Pedro.

Non dabis
sanctū tuū
cadere cor-
ruptionē.

Inizquilhuitl in tepetlacalco onoca,
initlaçonacaiotzi ininanzi Dios, niman
aqueñ muchih, cenca auiaſtoca.

QVARTO

Psalmo.

Assūpraest
Maria i cœ-
lū, gaudēt
angeli.

Circunda-
bant eā, flo-
res rosarū.

YNi eilhuioe, oualtemoe initlaço ani-
mantzi in vmpa ilhuicac, quioalmo-
uiquilitiaque miequinti angelome: yitit
ocalac initlaçonacaiotzi, oinul omozeali.
Niman ilhuicac tlatquitica omuchi-
chih, omocēcauh initlaçonacaiotzi, cē-
ca tlanestia, cenca peperlaca, cēca chipa-
oac, ilhuicac fuchitica omoquinilotzi-
no.

Niman ie onmopeoaltia, iemo-
uia, cenca peperlaciuh, cenca tlanesti-
truh, miequinti Angelome quimouiqui-
tini, vel clamauiçoll, inic netecpanotia.

Pulchra vt
luna, elec-
ta vt sol.

In ouallachisque, in ilhuicac oalte-
chiaia in Angelome, cenca otlamauiço-
que, quitoque.

Quæ ē ista.

Aquin ieuitz, in cenca tlanestitiuitz,
cen

cenca peperlaciuitz, iuhquinma teu-
tlaztallutl, quipanauia in merztli in tona-
tiah, inic tlanestitiuitz.

quæ ascen-
dit, sicut
aurora

Auh in iehoanti in Angelome, in qui-
mouiquilitiui, quitoque: ca tlanestitiuitz in
cenquizeca tlamatini ichpūchli, inantzi
Dios, in aiac iuhqui, in aiac quineneuili,
auh in aiac iuiui.

Hæc est vi-
go sapiens

Auh in iehoanti in Apostolosme, tlat-
tiepac aco tlachistimanca, quitoque, cen-
ca tzatzique.

Virgo pri-
mitissima,
quæ ppece-
deris

Cēquizeca tlamatini ichpuchtli, can ti-
mouicatzi noa in cenca timotlanestili-
tiah, ie titechmotlalcauilia, tanciollali-
litzine.

QVINTO

Psalmo.

QVioalmitalhui in ciuapilli, amo na-
mechnotlalcauilia, ca çan namechno
tlacencauililitiuh, tlaçoteupisque.

Vado para
re vobis lo-
cum.

Auh in omaxitito in vmpa vel tlapac
in ilhuicac tēpancaltenco, in ilhuicac
tlatoani initlaçocunetzi in Iesus, omo-

Et surrexi-
rex iocun-
sum eius.

V 2 quetz

quetz, oquimonamiquilico.

Ideo dile-
xit me rex
& introdu-
xit me in
domum suam
Positusq; e-
st in throno
matris eius.

Niman cenca vel quimotlapalhui, ima-
titech quimanilitia, inic vmpa oquimo-
calaquil vel calitic.

Niman cenca vel clatocaicpalli omo
cencauh, itechtzinco omonec ininantzi
Dios.

Quia sedie
adextris e-
st.

Imaiahcampatzinco omotlali initla
cocunetzi Iesus, in vmpa vel aco, ilhuica
tlitic.

Exaltata e-
sancta Dei
genitrix su-
per choros
angelorum.

Ouecapanoloc ininantzi Dios, impan
omotlalitzinoto inisquichti Angelome,
inic oquimocuili initlatocaiotzi, ilhui-
caclitic.

Corona
aurea sup
capiteius.

Ylhuicacaio teucuitla icpacfuchitl, ic-
pacatzinco oquimomanili in Dios cen-
ca.

Maria vir-
go assump-
ta est ad a-
ethera
gloriam.

Matimuchinti icpaccaitoca, cenquiz
carchpuchtilipan ouecapanoloc clato-
caicpalli: matonpapaquica, matonaba-
uaca.

S E X T O

Psalmo.

Ma

Matimauicoa iniecteneoaloca in ci-
napilli, inic quintoiceteneuilia in san-
cta Iglesia.

Yioiaue, cenquizca ichpuchtle, tiquin
mopanauilia inisquichti cicitlalti, inieue
capan timotlalitzinoto, y oan inimpā in
isquichti Seraphines.

In tlein otechpolhui in tetlaoculti to-
nantzi Eua, tehoatzi otitechmisnestiliti,
inica itlaaquilotzi in moxillantzi.

Inic vel ticalaquizque in vmpa ilhui-
catlitic, tehoatzi titechmotlapolhuiliti-
ca in tlatzacuilluti.

Yioiaue ilhuicac ciuapille, inisquichti
in vmpa calaquizque initecpancaltzin-
co in Dios tetatzi, ticmotlapollina, te-
hoatzi tiquinmoiacanilia.

In amisquichti in amipillina S. Iglesia,
maxipapaquica, maxahauaca, ca otech-
momaquili icemicac nemiliztlin S. Ma-
ria ca iehoatzi initlacocunetzi Iesus.

Ciuapille Dios inantzine, cati vei, cati
velitini, maxiquinmotomili in tlatlacul-

O glorio-
sa, exce-
sa super
clares.

Quod Eua
tristis abito-
lic.

Ut increp-
astra flebi-
les, celi se-
nestra fa-
ctas.
Tu regis a-
trianua.

Viram da-
ta per vir-
ginē, gētes
redempta
plaudite.

Solue vin-
clares.

V 3 tica

tica ilpitoque, in nican tlalticpac nemi.
 Tociuatlatocatzine, maxitechoalmo
 tlanestilili in tispupuiume: maxiemoto-
 peuli inisquich in taqualnemiliz.

In die sancti Lu-
 douici.



PRIMERO.
 Psalmo.

Inax

Y Naxca ilhuitzi quiza, in itlaço in dios
 in Sant Luys Obispo, tlatocani cata
 ca in itatzi, itoca Rey, vei ininecuilto-
 nol, vei inipapaquiliz cata in tlaltic-
 pac.

Oquitztimotlali initlaço in Dios, in
 sant Luys: ca in tlalticpac tlatocaiutl, a-
 mo vecaoa, in tlalticpac papaquiliztli, a-
 mo vei, in tlalticpac necuiltonolli, amo
 tei olpachiuiti.

Oquitelchiuh in tlalticpac tlatocaiutl
 yoan in tlalticpac necuiltonolli, yoan in
 tlalticpac papaquiliztli, inic vel quicno-
 pilhuiz in ilhuicac papaquiliztli, in aic
 poliui.

Sant Francisco Padre omñuchiuh, o-
 quinmonemiliztoquili in ipilhoa in Sant
 Francisco: in atle imaxca, in atle in tlat-
 qui, in motolinitinemi tlalticpac, in tlat-
 ticpac tlamaccuhtinemi, in ipampa ilhui-
 cac tlatocaiutl.

Vei cata, mauizio cata: ipāpatzineo
 in totecuio Iesū Christo omotepitono?

V 4 omo

omotlanitlaz, teuiutica tlacutli omuchiuh, temac omotlali.

Oquitelchiuh in tepapaquilti, in quipapaquiltia, in tenacaio, itech omoma in Penitencia, in lamaceoalitzli, in teuiutica nemiliztli.

SEGUNDO

Psalmo.

YNiehoatzi in itlaço in Dios in sant Luys, niman ipā pilpeuh, inie itech ouetz inijollo in qualli in iectli, cenca oquimo cuitlaui in tlamatiliztli.

Octepito in oquipoalti in nepapā tlamatiliztli: çatepa quima in Theologia, in teutlatolli, yoan cenca vel quitemelaui-laja, yoan cenca vel temachriaia.

In tlatlatlaubtiliztli, in tlatlatlaubtiloca in Dios, in itoca Officio diuino: mumuz-tlae quimocuitlauiaia in cemilhuil, in ceioal, aic quicaoia.

Iniquac Sacerdote omuchiuh, vei ne cencaozitica in Miffa quichiuia, muz
muz

muztlac cenca yiollocopa quicaquia in teutlatolli.

Mumuztlac in quipoaia teutlatolli, yoan in imelaoaca, in quitlaliteoaque in Doctores, miec amatl in quipiaia, in vncan quittaia in teutlatolli.

Amo itech momatia in velic tlaqualli, yoan cenca tlaisiehecoani carca amo conmaquiaia in iamanqui, in tlaçotilmatli.

TERCERO

Psalmo.

A Vh iniehoatl in itlaço in dios in sant Luys, inie vel oquicētelchiuh in tlatiepacauiutl, monetolli, inie sant Francisco Padre muchiuaz.

Iniquac ie sant Francisco Padre omuchiuh, in iehoatl vei teupisqui īsancto Padre, oquisquetz, inie oqui Obispo tlatli.

Iniquac ie Obispo omuchiuh, cenca quintlaçotlaja in motolinia, in ienotlaca, mieçtlamantli inie quintlaoculiaia; itencopa omicunloque in iquichiti mo-

colinia, inic mumuztlac tlauculiloia.

Ceppa quinamic cetlacatl motolinia, petlauhtinemi: auh inic cenca quicnoit-tac, ichtaca quimacac in itilma.

Centecepanli onmaculli in mumuz-tlac motolinia ichan quintlaqualtiaia, vel ichoatl quinmatequiaia, vel ichoatl quintlamacaia, miccpa imispan motlan-quaquetzaia.

Inic iuhquichiuaia, iuh momatia, ca vel ichoatz in totecuiio Iesu Christo, in quimotlaoculiliaia, iniquac oc taltic-pac motolinitinencia.

QVARTO

Psalmo.

YNitequiuh inic Obispo, cenca quinmo-cititlauiaia in Sacerdotesme, in quin-misquechiliaia: cenca quinmononochi-liaia, inic vel quimocuitlauizque ininte-quiuh.

Iniquac cuculiztli itech omotlali, ni-man oquimocelili in Sanctissimo Sacra-mento, maciui in cenca tlanauia in mo-co-

cocoaia, omoquetz, quimonamiquilito intotecuiio.

Auh iniquac oquimocelili in Extre-ma unction, ispan omotlanquaquetz in Cruz, vncan quimolhamiquiliticatea in tlahiouiiztzi in totecuiio Iesu Christo, vel quimatecatea in iollo, ca çan vel ipampa in itlaçomiquitzi vel momaquis-tiz.

Vncan oquiz in itlaço anima, oquimo-niquili in totecuiio Iesu Christo, in chan-tzinco ilhuicatlitic: auh in itlaçonacaio-tzi, cenca qualca iecca, oquimotoquili-que.

Niman opeuh mieçtlamantli tlamau-colli, vncan omuchiuh: miequinti vmpa-mouicaia tlatoque, Obisposme, yoan miequinti maceoalti: vei neenomatiliz-tica quittaia, in vncan otococ.

Miequinti vncan opatique vilatzitzi, miequinti vncan paleuiloque in nahua-tia: auh in nacaçtzatzame otlaçaquitilo-que.

In

In die sancti Bartholomaei.



PRIMERO
Psalmo.

Ma

Ma papacoa, mahauielo, inipapa ilhui-
tzi in tlaço Dios, i sant Bartholome.
Matlacti vmume in Apostolosme in
oquinmisquechili in totecuiio Iesu Chri-
sto, inie quicalaquizque in sancto Euan-
gelio, in nouian cemañoac.

Inie matlacti vmume in Apostolosme
oisquetzaloque, itlatlaliltzi omuchihuh
in tetatzi, in tepiltzi, in Spiritu sancto, ie-
vecauh in aiamo tzintic in cemañoac.
Auh inintequih, inijeliz omomachio-
ti, in oc istlaocaca nemi inipilhoa Israel,
itech omachiotiloc in teutlatquitl, inie
muchichiuaia in teupisque.

Quimononochili in totecuiio in Moy-
sen, quimolhuili: ticchiuaz iteucuitlaeo-
cuzqui in vei teupisqui.

In teucuitlaeoacuzeatl, nauhcāpa na-
cazeiez, cemiztitl, inie patlaoac, nene-
cocixquich: nauhcampa ticuipanaz in
tlaçotetl ietetl ietraz.

SEGUNDO
Psalmo.

Inie

YNic cenpantli, initech motlaliz in tla
çotetl, itoca Sardius : inic vntetl ie-
hoatl in Topazyus: inic etetl, iehoatl in
quetzalitzli.

Inic vntlamantli, inic cētetl itech mo-
tlaliz, itoca Carbunculus: inic vntetl ie-
hoatl in teuxinich: inic etetl, iehoatl in la-
fpis.

Inic epantli itech motlaliz, itoca Ligu-
rius: inic vntetl Achates: inic etetl, ie-
hoatl in tlalpalteuilotl.

Inic nappantli: inic centetl itech mo-
tlaliz, itoca Chrysolithus: inic vntetl tetl
Onichinus: inic etetl, reuilotl, muchi reu-
cuitla callotoz.

Itech icuiliuh toz inintoca inipilhoi
Israel, in matlacti vmume Patriarchas-
me, cecentetl tetl, no cecentetl tocatl
itech micuilo.

Auh in iehoatl teucuitla, eoacuzcatl,
teucuitla mecatica ilpitiez: ininazco eo-
cuzcatl, vmpa aactiaz iuh qma tzatzatzli,
itech ilpitiez, cecceeni-teucuitlamecatl.

TER-

TERCERO Psalmo.

MAticmauicoca initeucuitla eoacuz-
catzi in sancta Iglesia, in quimuchi-
uilitzin in totecuiio Iesu Christo, in mu-
chipa quimocuzcatitinemi: noyoan qui
mocuzcatitinemi inipilhoi.

In tlanektoquiliztli, iehoatl initeucui-
tlacuzcatzi in sancta Iglesia, auh ceceia-
ca in matlacti vmume Apostolosme, ce-
cētetl neltoconi oquitlaltque, in vel qui
namiqui in machiortl.

çanno ceceiaca Apostol itech icuiliuh
toc: in ce Apostol itoca, in vncan cemo-
noque in matlacti vmume Apostolome.

Inic centetl neltoconi, iehoatl oqui-
tali in sant Pedro, quito: nienoneltoqui-
tia in Dios tetatz iſquichiueli, in oqui-
muchiuili in ilhuicatl in tlatlci pac.

Inic ūtetl neltoconi, oqtlali ī S. Andres
qto: yoā nienoneltoqtia ī totecuiio Iesu
xpo, inipiltzi: çā vel izeltzi totlatocatzli.

Inic etetl oquitlali in Sāctiago, reuach-
cauh, quito: ca iehoatzli tlacatililoc in-
ca

ca Spiritu sancto, itech motlacatiltzino
in sancta Maria, muchipa vel ichpuchli.

Q V A R T O

Psalmo.

Y Nic nauhtetl oquitlali in sanct Ioan,
quito: iehoatzi Iesu Christo otlaishio
uiltriloc, iniquac tepachoaia in Pilato, in
vmpa Hierusalem, omomiquili, yoā oco
coc.

Inic macuiltetl neltoconi, oquitlali in
sancto Thomas, quito: in iehoatzin Iesu
Christo, omotemoui in miētlā: icilhuici-
caintlan omozcalitzino in mimicque.

Inic chiquacentetl neltoconi, oquitla
li in Sāctiāgo in teteiccauh, quito: iehoa
tzi in totecuio Iesu Christo, omotlecaui
in ilhnieac, imaiauhcampatzinco omo-
tlali in Dios tetatzi, inisquichiueli.

Inic chicuntetl neltoconi, oquitlali in
sanct Philippe, quito: in iehoatzi Iesu chri-
sto, oalmouicaz, quintlatzōtequiliquih
in iulque in mimicque, iniquac tlamiz ce-
manaoac.

Inic

Inic chicuetetl neltoconi, oquitlali in
sanct Bartholome, quito inienonheltoqui-
tia in Spiritu sancto, in quineneuilia inco-
tatzi, in tepiltzi, inic Dios clatoani.

Inic chicunauhtetl, oquitlali in Sanct
Matheo, quito: nicneltoca in sancta Igle-
sia, nouian tepachoa, yoā ininne cenmal-
cocholz in Sanctome.

Q V I N T O

Psalmo.

Y Nic matlaētetl, oquitlali in sanct Symō
quito: nitlaneltoca, ca in iehoatzi fan-
cta Iglesia, quimopielia inipopololoca
clatlaculli.

Inic matlaētetl oce neltoconi, oqui-
tlali in sanct Thadeo, quito: nitlaneltoca,
iniquac tlamiz cemanaoac, muchitlacatl
mozcaliz in cemanaoac tlaca.

Inic matlaētetl vmume neltoconi, o-
quitlali in sanct Mathias, quito: nitlaneltoca,
ca in iehoanti inipilhoa in sancta Igle-
sia, quicnopilhuizque in cemicac nemi-
liztli, ca iuh muchiuaz.

X. Oca

O caiehoatly, initeueoacuzcatzi in sancta Iglesia, vncan ceteri reuiutica tlaçotetl oquitlali in sanct Bartholome, yoã ipan icuiliuh toc in itoca.

In naoatil muchiuh tica, in isquichti in ipilhoa in sancta Iglesia, in quimocuzcatizque in teucuitla eoacuzcatl, in ic quimiximachilizque in Dios.

Ic monequi muchitlãeatl quimoilotiz çan ipan itlatol in Credo, in isquichti naoatlaca. Nicnoneltoquitia in Dios tetatzisquichiuelin oquijocux, in oqui muchiuili in ilhuicatl in tlalticpac tli. No nicnoneltoquitia in totecuio Iesu Christo in çan vel izeltzi itlaçopiltzi. Auh in ie muchi quitzon quixtiz in ipan naoatla bolli, in iuh tlaçpac omito.

SEXTO

Psalmo.

YNiquac oquicentlalique in Apostolos me in tlaneltoquiliztli, in axca pialo in reuiutica eoacuzcatl in imã otemachtito in nouian cemanaoac.

Auh.

Auh in ichoatzin itlaço Dios, in fant Bartholome, ceccan otemachtito, itoca ioca Licaonia, yoan vmpa India, çatepã vmpa temachtito, itoca ioca Armenia.

In itlaço in Dios in fant Bartholome, mieçtlamãntli tlamauiçolli oquimuchiuli, oquintenzacu in tlatlacateculu, in tenotzaia, in imitic oallatoaia in imixiptlaoa.

Oquintlatlapan in imixiptlaoa in tlatlacateculu, yoan oquinteittiti in tlatlacateculu, in teitit catca, in quenamique.

Auh in imitic catca in tlatlacateculu, quinquistiaia: cetlacatl ichpuch tlatoani oquiquistili in tlatlacateculu, in ita oquitaneltoquiti, itoca Pollemio.

Cenca miequinti cucusque oquinmo patili, in ita itemachtitl, oquintlaneltoquiti matlaçtli Ciudades tlaça in vmpa omo quatequique.

SEPTIMO

Psalmo.

X 2 Int

YNipampa tlamauicōlli, in quimuchiui
 llaia in itlaço Dios, in sant Bartholome
 yoan ipampa in itemachtil: miequinti o-
 quintlaneltoquiti: auh cēca omoxico-
 que, in ichoanti tlatateculupisque.

Auh in ichoanti in tlatateculupisque,
 et tlatatl tlatoani oquijollocucultito, in
 ic iemuchi polini in teoa, yoan otlaitlan
 que, in ic analoz in itlaço dios, in sant Bar-
 tholome.

In ichoatl tlatoani, quicuitlauiltiaia
 in itlaço Dios in Sant Bartholome, in ic
 quicuepaz in itlatol, in ic occeppa tlatē-
 cultiloque in tlatlacateculu: amo cēz,
 vel ipan omuchicauh in ineltrococatzi in
 totecuiō Iesu Christo.

Auh in ichpatl in tlatoani otlanaoati,
 in mecauitemoz, yoan xipeoaloz in itlaço
 Dios in Sant Bartholome, amo ipampa
 oquicuep in itlatol: ic otlanaoati iquech
 cotonaloz.

ic omomiquili in itlaço Dios, in Sant
 Bartholome: auh in itlaço anima, niman
 otlā-

otlamelauh in ilhuicac: auh in itlaçonaca
 iotzi in itlaneltoquitilhoa in matlaētlī
 Ciudades, vncan in cēca qualca oquimo-
 toquili que.

In vncan oquimotoquili que, mieētlā
 mantli tlamauicōlli omuchih, ic omoxico-
 que in tlatēutocanime, oquiquisti
 que, vei apan oquimaiauito: tlamauicōl-
 tica in vei atl, oquiuiac in Inacaio, vmpa
 oacito in Roma: vncan pialo, cēca qual-
 li, cēca vei in iteupan, in vncan omo-
 quetz.

In die sancti Au- gustini.

PRIMERO
 Psalmo.

X Ma



MA mauiztililo, ma iecteneoalo in-
zel teutl, in icel mauiztli intotecuio
Dios, in ipampa inilhuitzi in itlaço Dios,
in sant Augustin, in vei Doctor.

Vei tlamauicollī oquimoçhiuilitzino
intotecuio Dios, in ipāpa in itlaço in sant
Augustin, in ic oquimopaleuili in Sancta
Iglesia.

In in tlamauicollī, in ipantzinco omu-
chih ī. S. Augustī, ī vei teutlatolmatini,
ieuecauh onezcaiotiloc, omachiotiloc.

In-

Iniquac in ipilhoa Israel, in itlaocan en-
ca, in ic mouicaia in vmpa Hierusalem,
tlamauicollīca oquinmomaquili in atl,
in totecuio Dios.

Ceccan oacito in ipilhoa Israel, in atle
atl vncan catca, ic cēca omōtequipacho
que.

Auh in ichoatzi intotecuio Dios, oqui
mottitili in Moysen centetl vei tetl, in
vel tlaisco onoc, in acan tlaantica vel tes-
caltetl.

SEG V N D O

Psalmo.

AVh in totecuio Dios oquimonaoa-
tili in Moysen, in ic itopiltica quiui-
tequiz in tetl, in ic vncan muloniz atl.

Auh in iehoatl in Moysen, in ispan in
veuetque, itopiltica oquiuitec, niman vñ
can omulo in atl.

In oquittraque in ipilhoa in Israel in tla-
mauicollī, in ipampa oquimoçhiuili in
Dios, cenca opapacque, yoā cenca oqui-
moiecteneuili que in Dios.

X 4 Ma

Ma ticmauicoca in tlamauicolli, in ipā pa oquimuchiuli in sancta Iglesia, in occenca vei, in occenca teiollali, in itechpa in itlaço in sant Augustin.

In iehoatzi in itlaço Dios, in sant Augustin, itoca catca in itatzi Patricio: auh in inantzi, itoca Monica, vmpa altepetl ipan nemia, itoca ioca Tangar.

Auh in oistlama, in itelpuch in Augustino: niman quicuir lauiltique, niman quittitique in tlamatiliztli: auh in ic cenca istlamatini, i ciuhca miec oquima in tlamatiliztli. T E R C E R O

Psalmo.

O Quima in Grammatica, yoan oquitmachti: oquima in Rethorica, yoā oquitmachti in vmpa vei ciudad, itoca ioca Carthago: yoan oquima in nepapā tlamatiliztli.

Auh iniquac ietelpuchtli in Augustino, vmpa omouicac in Roma: auh in inantzi oquimot oquilitia, in isquicheauitl aiamo quimocuitlauiaia in teutlatolli, in iamo

aiamo tlaquatequilli.

Auh in ic vmpa quitemachtiz ī Rethorica, oyoaloc in vei ciudad, itoca ioca Milan, in vncan Obispo catca in itlaço dios, in sant Ambrosio.

Auh in iehoatl Augustino, in oquicac in itemachtli in S. Ambrosio, yiollo itech oac ic ī teutlatolli, otlan el tocac, yoā oq tlatlauhti ī S. Ambrosio, in ic qquateqz.

Auh iniquac omoquatequi in Augustino, niman peuh in teutlatolli icamacpa quiza, iuhquinma atl, in vncan oquitent quistique, in neoa ī S. Ambrosio, oquitoque, Te deū laudamus: ī neoa oquimomacatiaq, in ic vncā oquitzō quistiq in inmauicauhqui cuicatl, in muchipa quimo pielitica in tōnantzi Sancta Iglesia, muchipa ioal nepantla mitoa.

Niman cenca itech ouetz in iollo in teutlatolli: niman oquitelchiuh in in tlatol in Philosophosme, can quiscaniaia in teuamustli. Q V A R T O

Psalmo.

Ma-

MAticmauicoca in tlamauicollī, inipā
quimuchiūli in Dios, in sant Augu-
stin: inic cenca quinmoiollalili inipilhoa
in sancta Iglesia.

In aiamo moquatequia in Augustino:
maciui in cenca tlamatini catca, in cen-
ca mozcaliani catca, initechpa tlaltic-
pac tlamatiliztli: auh initechpa in teu-
tlatolli, iuhquinma ipan pouia in tec-
patl.

Auh iniquac oquimonaoatili in itlaço
Dios, in sant Ambrosio, inic teutlatoltica
quiutequiz in iollo, niman itech quiz,
mieçtlamantli atl.

Inic centlamantli itech oquiz, miec in
ixauitl, inic cenca ipampa ochocac mi-
tlatlacul, cenca ispanzincō omotequi-
pacho in Dios.

Inic vntlamantli in atl, initech quiz,
ca iehoatl in nequatequilatl, in iatzin
Dios, inic teuiutica macti in anima.

Inic etlamantli in atl, in cenca vei in-
camacpa oquiz, iehoatl in temachtilli,
cen

cenca vei temachtiani omuchiuh, cenca
oteizcali.

QVINTO

Psalmo.

OCnocentlamantli in atl, in cenca tla-
çotli, in cenca mauicauhqui, inis ini-
iollo, initech oquiz, in itlaço Dios in sant
Augustin, in axca pialo, cenca tlaçotlaloç
ca iehoatl in imelaoaca in teutlatolli.

Oquimelauh in sancto Euangelio ini-
tlaço dios, in sant Augustin: yoā in Epi-
stolas sant Pablo: yoā in Psalmos David.

Cenca mieçtlamantli in amutli, in o-
quicuilo in imelaoaca in teutlatolli, inic
cenca moiollalia in axca in teutlatolma
tinime: yoā temachtiani: imocouh in tla-
uil, in tezcauh, in nemachtil muchiuhti-
nemi.

In itlaço Dios, in sant Augustin, teutla-
toltica oquiniauchiuh in iaoa Sancta I-
glesia, in intoca Herejesme: mieçtlaman-
tli amatlacuilolli oquicuilo, inic oquin-
pinauhti, yoan oquinterzacu.

Auh

Auh in iehoanti in Herejesme, cenca quimimacaxiliaia initlaço Dios, in Sant Augustin, aimel quittaia initlatoltzi, cenca quitecocomatia.

Initlaço Dios sant Augustin, cetlacatl itlan ocalac Obispo, itoca Valerio, vncā cenca otlaçotlaloc, vncan omauiztilloc, teupisqui omuchih, yoan oisquetzaloc inic temachtiani icz.

S E X T O

Psalmo.

YNiquac ieteupisqui, in ietemachtiani in itlaço Dios sant Augustin, centetl Monesterio oquichih, oquiquetz: vncan nemiliztica oquinmoteputztoquili in Apostolosme.

Auh in iehoatl in Valerio in Obispo, inic cenca quimotlaçotiliaia initlaço Dios in sant Augustin, itech oquicauh in obispoitl, Obispo omuchih in Sant Augustin.

Iniquac ie obispo omuchih initlaço Dios in sant Augustin, cēca quimocuitla

uiaia

uiaia in teutlatolli, in temachtilli: auh in nemiliz, cenca mauicauh quimuchih.

Amo quimocuitlauiia in tlalticpada intl, amo tlaçotli tlatquitl in quimaquia: amo quinequia in yelic tlaqualli, intl, açotli vino.

Iniquac motlaqualtiaia, cenca quimocuitlauiia, inic aiac techicoitoz: quinequia in teutlatolli, inic tlaqualoia mitoz: quimotlaelittiliaia in tlaellatolli, in auillatolli.

S E P T I M O

Psalmo.

YN iehoatzi initlaço Dios, in sant Augustin, cēca quintlaçotlaia in icnotlaca, in motolinia quintlaoculiaia.

Iniquac ie vntlami in isquich in iaxca, in quimacara in icnotlaca, quinamacara in teutlatquitl, inic quintlaoculiaia in motolinique.

Ma ti mauicoca in iecteneoatoca initlaço Dios, in sant Augustin, oquimotece meulique in ocequinti Santosme.

Quia

Quito in fant Hieronymo, initlaço in Dios: in fant Augustin teuiutica quauh-
tli: ipampay, in iuhqui quauhcti, in cenca
aco patlani, in quinpanauia inisquichui
in tetepe.

çã noiuhqui initlaço Dios, iñfant Augu-
stin, inic teutlatolmatini: cenca aco aci,
quinpanauia inisquichti teutlatolmati-
nime.

Noyoan quitoa in S. Hieronymo, inic
ocamatlacuilhui in fant Augustin: in cen-
ca timauiztililoni, ca cenca nimitznotla
çotilia, ipampa nicmati, ca mitic mone-
mitia in totecniio Iesu Christo: auh in mo-
tlacuilol, cenca mauicauhqui.

OCTAVO

Psalmo.

Q Vito in fant Gregorio: tleica in an-
nechitlanilia innotlacuilol, ca anqui
pia initlacuiloltzi in vei sancto, in vei tla-
matini in iehoatzi fant Augustin, cenca
tlapanauia, inic vei, inic qualli initlacui-
lol: maçaxiccenmatica.

In

In iehoatl fant Ambrosio oquito: ti-
mitztoiecteneuilia in titotecauh in tiro-
tlatocauh, in ipampa in tlamauiçolli, in i-
pan oticmochiuili in fant Augustin.

Oticmocaoaltli iniaqualnemiliz: o-
tiemuchicauli in ipan qualli nemiliztli,
oticmomachitli, in tlein qualli ieçtli, o-
ticmocenquizecaqualtlilili, oticmocen-
quizecachicauli.

Sant Bernardo quito: in iehoatzi in i-
tlaço Dios, in fant Augustin, iuhquinma-
teuiutica quauh ololli, iuhquinmateui-
tica tlateuiloni tepuztli, inic ouitecoç,
inic xaxamatzaloque Herejesme.

In ocmonemitia initlaço Dios, in fant
Augustin, mieçtlamãtli tlamauiçolli oqui-
mochiuili, miequinti oquinmopatili in i-
tech quineoaia, quinquistiliaia in tlatla-
cateculu.

Initlaço Dios, in fant Augustin, vmpo-
alxinil Obispo ocateca, miequinti oquin-
teupiscatlali, miequinti oquimifquetz te-
machiani, cenca oquinmocuilaiaia in
teu

teuiutica itlapacholhoa.

N O N O

Psalmo.

Y Nitlaço Dios in sant Augustin: iniquac
ie vmpoalxiuhtia, yoan castolli oca: i-
tech omotlali in cuculiztli: iniquac cen-
ca ietlanau, quito.

In tlanel a vei sancto, iniquac iemi-
quiznequi, amo monequi quicaoaz inne
iolmelaoaliztli, yoan in iceliloca sanctif-
simo Sacramento.

In itlaço dios in sant Augustin, iniquac
ouel mocencauh Inica ini Sacramentos
in sancta Iglesia: imispan in ipilhoa omo
miquili: auh in itlaço anima, otlamelauh
in ilhuicac.

Auh in itlaçonacaiotzi, vmpa otococ
in ciudad, itocaioca Iponia: vncan Obis-
po catca: auh in vncan cenca miectlanā
tli oquimuchiūli in tlamauicōlli.

In vncan Iponia, çanno epoalxiuitl in
vncan opialoc in inacaiotzi, ienoceppa
quistiloc, ceccan ouicoc, itocaioca Cer-
de-

deña.

Ienoceppa vncan oquistiloc, vmpa o-
uicoc in Italia: auh iniquac ocaxitito, mi
ectlamantli tlamauicōlli oquichiuh, vei
ciudad, itocaioca Pavia, in oquimotoqui
lique: in axca vncan pialo in iteupan cen-
ca tlamauizchichiualli in teucalli.

DECIMO

Psalmo.

M Aticmauicōca in itlamauicōltzi in to-
tlaçotatzi in sant Augustin, in topan
muchiuhtimani, in nican Nucua España
titlaca.

In itenaoatiltzi, in iteutlatoltzi, in itech
oquiz, in itech omolon in itlaço Dios, in
sant Augustin.

In itlaçopilhoa in sant Augustin Padre
me, ocaxitico, topan quiczetzeloco in-
teuatzi, in itemachtiltzi.

Macaoanilo, maueçapanolo in izel-
teoutl, in izel mauiztli, in toteçuiō Dios,
in ieizquitlamantli, in topampa quimu-
chiuilia in tlamauicōlli.

Y Mic

Miequinti totepaleuicaoa , in topan
oquinoalmioali, inie teutlaneltoquilizti
ca techmotlanestilizque: yoã in totlao
culiloca, çan izeltzi itechpa quiza in to-
tlaçotemaquificatzi Iesu Christo.

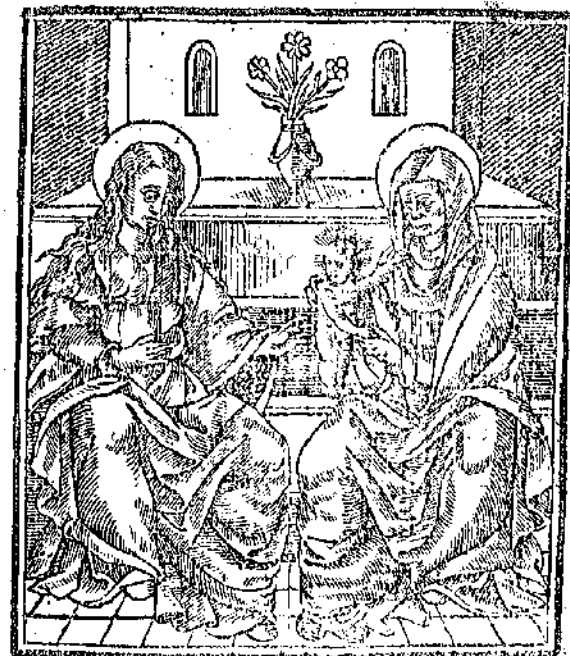
Inizquitlãmanti, in teupis que, in te-
machiani, in nican techmopaleuilico
Nueua España, muchinti ielaioaloo in to
tecuio Iesu Christo: ma muchipa vecapa
nolo, iecteneoalo.

September.

In die natiuitatis beatae
Mariae virginis.

PRIMERO.
Psalmo.

Qui



Q Viza inaxca inilhuitzi, inmuchipa ich
pucheli, inantzi Dios, in sancta Maria,
inie motlacatilitzino.

Iniquac tzunquiza in cemilhuitl, can
manioa, tlaioatimomana incemanaoac.

In tlatequipanoliztli, auel muchina in
ioaltica: auel totlatocaa ititlaca, neçaltza
qualo: in tototzitzinti, motlatia, aiaç na-
oati.

Y 2 In

In manenemi moteca, cochi: auh in te
quanime quiza, tequa: in ioaltotome, in
chiquatli, in teculutl quiza, patlantine-
mi, tzatzitinemi.

Auh in ioaltica nemi, in nanaoalti, in
tlaupuchti, in coionaoaleque, i clamauih
tia, in tlacuihque.

Auh iniquac in iepeoaz in cemilhuitl,
in ieachito oalmezi tlaztallutl, icuepun-
ca oalmuchiuh in cemilhuitl.

SEGUNDO

Psalmo.

YNiquac oualnez in tlaztallutl, in ie-
oallachipaoatiuh: in ocochia niman
ica, quipeoaltia in in tlacatequipanolic, in
manenemi moquetza, quitta in tlaqual.

In tototzitzinti, niman peoa, tlatoa,
patlani: auh in ioaltotome, ozroc cala-
qui, in otlatuic motlatia.

In teicaui, in tetlapololti poliui, in te-
mictiani, in tetlaxinque, in ichtecque, qui
caoa in in tlauehilo caio: in otlanez, otlat-
uic.

Tla

Tlanezia in otechmuchiuil in Dios,
in ympa Parayso terrenal, ipan otechmu-
chiuili in teuitica tlanestli, cenca vncan
tipaccanemizquia.

Auh in iehoatl in athotona in Eua,
topan oquiocalquitti in tlatlacul ioal-
li, oticpoloque in teuitica tlanestli, oto-
pan ioac.

In ihuicac tototzitzinti in Angelome
intechnotzala, in ocnioa catca, otech
tlalcauique, otechihisque.

TERCERO

Psalmo.

AVh in iehoanti in mictlan tequanti-
me, in ioaltotome, in tlauehiloque
tlatlacateculu oquizque, otechmotlaca-
oatque, oquitecuitlauilique i tlatlacul-
li, yoan in tlateutoquiliztli.

In in tlaioalli, amo ca quezquixiuitl, ca
matlactzunxiuitl ipan vntzunxiuitl, ipan
matlactpoalxiuitl in catca: vncan cenca
yeis in netlapololtiliztli.

Iniquac o motlacatilitzino cenquizea

Y a quali

qualli ichpuchtlī, in sancta Maria, teuiuti
ca tlaztallutl oquicaco: niman ic penh-
que in ilhuicac tototzitzinti, in tecuica,
in ietlatoa.

Quæ est i-
sta, quæ p-
greditur,
quasi auro
sa.

Quitoque in Angelome, in ic cenca
otlamaniçoque, iniquac omotlacatilitzi
no in cenquizea ichpuchtlī in sancta Ma-
ria.

Aquin axca omotlacatilitzino, in cen-
ca chipaoac, in cenca tlanestia, iuhquin-
mailhuicac tlaztallutl, omoquetzaco.

In tōnantzi in sancta Iglesia, quimol-
huiquistililia in itlacatilitzi in sancta Ma-
ria: amo çan nen, ca iniquac in omotla-
catilitzino in cenquizea ichpuchtlī San-
cta Maria, quizaco in teuiutica papaqui-
liztli, in teuiutica tlanestli.

Q V A R T O

Psalmo.

Hodie na-
ta est bea-
ta virgo
Maria.

Y Naxca omotlacatilitzino in tlaacemie-
nopilhuiani in sancta Maria, muchipa
ichpuchtlī, in itlaacamecoai o itech oquiz
in David.

Itech

Itechpatzinco in ciuapilli sancta Ma-
ria, oquizaco in innemaquistiliz in itlan-
tocacatzitzioa in iehoatzi totecuio Iesu
Christo: aub in itlaçonemiliztzi, in itlan-
estiliztzi, quintlanestilia in pilhoa in sancta
Iglesia.

Yioiaue tocnioane, ma totollocopa
tictolhuiquistililica ī ciuapilli sancta Ma-
ria, in ic iehoatzi topan motlatoltiz in is-
pantzinco in totecuio Iesu Christo.

Cenquizea ichpuchtle, in antzi Dios,
in motlacatilitzi, cenca oquin papaquilti
in isquichti in cemanaoac tlaça.

Vel nelli motechtzinco omotlacatili-
tzino in iecnemilize teutonatiuh, in qui-
mopolhuico in touei necoliniliz, in tech-
momaquilico in teuiutica necuiltonoliz-
tli, ca iehoatzi in totecuio Iesu Christo.

In tehoatzi in tīcenquizea ichpuchtlī,
in ti sancta Maria: vel nelli titlaacemico
pilhuiani, ca tinantzi in Dios: ca Dios in
mocunetzi, ma topan ximotlatoltitzino
in timomaceoaltzitzioa.

Y 4 In

Per quā si-
lus mundi
credenti-
bus appa-
ruit.

Beatissi-
ma virgi-
nis Mariæ
natiuitatē
celebre-
mus.

Natiuitas
tua Deigo-
nitrix vir-
go.

Ex te eni
ortus ē sol
iustitiæ.

Felix
quies facta
virgo Ma-
ria.

In die stigmatum beati
Francisci.

PRIMERO

Psalmo.



El ontlauiaftoc in nepa
pan fuchitl, centlal mo
tecatoc in elofuchitl, in
cacaoafuchitl, in meca
fuchitl, Alleluia.

In cacaoafuchitl, in-
tlapalizquifuchitl otlatlatzeatimani, on
cucuepunto: Alleluia, alleluia.

Vnquetzal'aoachuitoliuhticac in vn-
ca repeticipac, itocaioca Mōre Aluerne.

Ma amoiollo pachini in antepilhoa:
matlapalbacalsuehitica, ma elofuchiti-
ca, celia in toiollo.

Tlapalteeobmasuchitl, castilla cempo-
alsuehitica ontlauizcalcoatoc in vncan
repeticipac.

In vncan vei tlamauigolli inipan omu
chiuh,

chiuh in itlaço Dies in totatzi sant Franc-
isco.

SEGUNDO

Psalmo.

Y Nquetzaltototl in tlahuechol, in
xiuhtototl, in toznene, in elotototl,
tlaçocoiolmilintimani in nemicatzi, in in
elatoltzi.

Xiquincaquica in coioltototl chachin
laca in xioapaltototl, vmpapalanhe-
mi in talticpac.

Vel onpapacque, onahamisque, in in
quac repeticipac moçauhtzinoto.

In itlaço Dies, in totatzi sant Francis-
co, tlaneltoquiliztica, teuiutica tetlaço-
tlaliztica omocencauh.

Matemauigoca, teuiutica notemachi-
liztica, necnomachiliztica, tlapaccailio-
liztica omoiequetz.

Moiollalia inteuiutica, tetlamachtiliz-
tica muchiuhtoc.

TERCERO

Psalmo.

In il-

Y Nihuiçac tlaça in Seraphines, in Cherubines, in Thronos, in Dominaciones.

In Principatus, in Potestates, in Virtutes, Archangèles, in Angelome, vel itlaçoa in sant Francisco.

Cenca motetlaçotiliani in sant Francisco: occēca iehoatzi in sant Miguel qui motlaçotiliaia.

In Martyres, in Confessores, in Patriarchas, in Prophetas, in Virginesme, in Euangelistasme: cenca quinmauiztiliaia in sant Francisco.

In Apostolosme, cēca quinmauiztiliaia: occenca iehoatzi in Dios inantzi.

Ipampa in itlaçotlaloca, in miccpa cexiuhlica quaresma, in ic Ipampa moçauhtinenca.

Q V A R T O

Psalmo.

Y Nica in imauiztililoca, in iecteneoaloca in Dios, tenticatca in anima.

Inica in itlaçotlaloca in Dios, cenca
da

tlatlaticatca in anima, in itlaço Dios in sant Francisco.

Iniquac omoçauhtzinotinenca in vmpa tepeticpac.

Ma onteneoalo, ma onmauiçolo, ma caoanilo in tlamauicollipā omuchiuh in itlaço Dios, in sant Francisco.

In ipampatzinco omuchiuh in itlaço Dios, in sant Francisco.

In tepeticpac, in moteneoa Monte Auerne.

Q V I N T O

Psalmo.

I N ipalnemoani, in teiucuiani, in temaquistiani in Iesu Christo.

Ocōmaquitzino in itlatqui in Seraphi ilhuicacpa qualpatlantia.

Quimottilico, quimononochilico, quimorollalilico in itlaço in Sant Francisco.

In tlauiçcalpa, vel ioatzinco, iniquac tlatlatlauhtiaia in tepetl itlacapan, yio motlan.

In

1. In quimonestilitzinoco, cenca oalla-
nestitia, oalpepetlacatia, yoā oalpatlātia.
2. Cenca quimopaccaitili, yoan cenca
iuian quimopacanochili in itlaçotzi sant
Francisco.

SEXTO

Psalmo.

CRuz itech oalmamaçouhtia, chiqua
cen iatlapaltzi inie oalmuchichiuh-
tia, in vme ic oalmoquatlapachotia.

Auh in ocno vme, ic oalpatlantia: in
ocno vme ic nouian tlatzintla ic oalmo
tlapachotia, Alleluia.

3. Cenca papacticac, pepetlacaticac, vn-
tlanestiticac, papatlāticac.

4. Inie quimononochiliticac, in itlaço
in sant Francisco.

5. Iniquac oquimotlalcauili: in imati-
tech, inie xictzinco, yoan in iomotlan-
tzinco omottac.

6. Onez in imachiotzi in totecuio, in ito-
ca Plagas.

In quetzalitzli, in tlapalteuilotl, in
apo

apoçunalli, in epiollotli, in isquich in-
tlaçotetl, amo nelli tlaçotli, amo vel nez
qui.

Tlacempanauia, inie oquimuchichiui
li in totecuio, in itlaço in sant Francisco:
inie macuilcan oquimotlalili inie cucuiū-
catzi, in imatitech, inie xititech, yoan in i-
omotla, ma ic compapaquica tocnioa-
ne.

In die beati Matthæi apostoli,
& euangelistæ.

PRIMERO

Psalmo.





M Anetlamachtilo, ma onahauialo,
Minipan ilhuitzi in itlaço Dios, in sant
Matheo Apostol, yoan Euangelista, in cē
ca oquimopaleuili in sancta Iglesia.

In iehoatzi in itlaço Dios, in sant Ma-
theo

theo, tlamauicoltica oquimocalaquili
in cemanaoac in sancto Euangelio.

Ipampa inintlatlacul, in cemanaoac
tlaca, oquimitlacalhui in tlatolli, oqui-
momieccanquistili in toteuio Dios: in
quac oecen nemi in cemanaoac tlaca, in
vmpa Babylonia.

Inisqchica oaltzintic cemanaoac, yoā
in oiuh apachiuh in cemanaoac: ca çan
centlamantli in tlatolli carca, in itlatol-
loia in nouian.

Auh iniquac ienoceppa otlapinisque,
in cemanaoac tlaca, çan iccentlamantli
in tlatolli: auh in cemanaoac tlaca ceccā
cennēca, aiamo moiaoaia.

Omononotzque inisquichti in cema-
naoac tlaca, iniequichiuazque centetl te-
petl, cēca vecapan, in vncan monaquif-
tizque, in tla oçeppa apachiui in cema-
naoac. **SEG V N D O**

Psalmo.

Y N toteuio Dios omoqualanalo, in
pampa ininnonotzal, yoan in tla-
chi

chiual, ca nepoaliztica in oiuh mono-
notzque, inic momapatlaznequi iniuc-
tzinco in totecuio Dios.

Auh iniquac ieuecapan quinemitia te
petl, quimitalhui in totecuio dios: vei ne
tlapololtiliztica, motlapololtia inipil-
hoa Adam, niquintlacaoaltiznequi.

Auh in iehoatzi in totecuio Dios, tla-
mauiçoltica oquimomiequilili in cema-
naoac tlatolli, ic oquicauhq̃ in itequiuh,
ic oxitinquē in nouan in cemanaoac.

Cecentlamātli inintlatol omuchiuh:
auh ic cececnī oitztiaque: ic cenca oitla-
cauh in cemanaoac nemiliztli, ic nocceē
tlamanti in teoa omuchiuhque, opeuh
in tlateutoquiliztli.

In cecentlamātli in tlatol omuchiuh,
cecentetl tentl oquimōtentique: aub in
iehoanti in oquipisque inintlatol Adam,
çan ice inintlatol omuchiuh: ic tlapac-
oalti, tlapaxinachtli omuchiuhq̃, initech-
cōpa inintlatolrzi in totecuio Dios.

Auh in iehoanti oquipisque inintlatol
Adam

Adam, inic oquipisque inintlatolrzi in to-
tecuio Dios, amo tlateuto caque.

TERCERO

Psalmo.

YNiquac oquimonequilti in Dios, in
quimopatiliz mitlacauhca in cema-
naoac, tlamauicoltica oquinmachi in Apo-
stolosme, yoan occequinti itlamachtli-
hoa, in cemanaoac nepapan tlatolli.

In in tlamauicolli omuchiuh, in impan
oaltemoc inteutl Spiritu sancto, iniquac
ipan Penthecostes: vncā oquimatque in
cemanaoac nepapan tlatolli.

Auh in iehoatzi inintlaço Dios in Sant
Matheo Apostol, yoan Euangelista: oqui-
ma in cemanaoac nepapan tlatolli.

Auh iniquac omoxexeloque in Apo-
stolosme, inic nouā cemanaoac temach-
tito, in iehoatzi inintlaço Dios in sant Ma-
theo Apostol, yoan Euangelista: itequiuh
omuchiuh itocaioca Ethiopia, inic vna
paquitmachtiz in sancto Euangelio.

In iehoatl Ethiopia, cenca vei in tlalli,

Z mic

micquinti tlatoque, vncā tlatocatia : auh
miectlamantli inic tlatoloia.

In iehoatzi initlaço Dios, in fant Ma-
theo Apostol, yoā Euangelista : vncā ote
macti cēpoalxiuitl onmatlaētlī omei,
yoā miectlamātli tlāmauiçolli oqchiuh.

Q V A R T O

Psalmo.

Miequinti nanaoalti, in quimiztlacani-
tinenca in maceoalti, oquinmototo-
quili initlaço Dios in fant Matheo, mie-
quinti tlateutocatinenca, oquintlanelto
quiti.

Cetlacariveitlatoani, ūcā tlatocatia, ito
caioa Nadauer vei alteperl: itoca catca
Egypto, quitlaneltoquiti, yoā inisquichti
imaceoalhoa, muchinti omōquatequiç.

In vmpa Nadauer Obispo omuchiuh,
initlaço dios infant Matheo, cēpoalxiuitl
vnmactlaētlī, micquinti oquimisquetz in
teupisque, yoan temachtiani.

Miequinti ichpupuchi oquinmone-
chicalhui initlaço Dios in fant Matheo:
auh

auh inichpuch tlatoani Ephigenia, impā
oquisquetz.

Iniquac omomiquili tlatoani in Egy-
pto: occe tlatoani omuchiuh, itoca catca
Hirtaco : auh cenca quimonamictizne-
quia in ichpuchtli in Ephigenia.

Auh iniehoatl initlaço dios, infant Ma-
theo, teupā imispa in maceoalti, quilhui
ī tlatoani Hirtaco: amo vel ticmonamic-
tiz, ca teuiutica ichpuchtzi in totecuio
Iesu Christo.

Q V I N T O

Psalmo.

YNiehoatl tlatoani Hirtaco, cenca i-
tech quala in fant Matheo: niman o-
qualāteoac, niman otlanaoati inic micti-
loz initlaço Dios in fant Matheo.

Auh iniehoatl initlaço dios infant Ma-
theo, altar ispā tlatlatlauhtiticaca, in vn-
can ipā acito in iehoatl tlanaoatilli, icui-
tlapā oquixiltiuetz, nimā oquinalquixti.

Vncan omomiquili initlaço in Dios,
in Sant Matheo : auh in iehoanti ini-

Z 2 tla

tlamachtilha, cenca qualca oquimoto-
quilique.

Miecllamantli tlamauiccolli oquimu-
chiuili initlaço Dios in sant Matheo, ini-
quac omomiquili.

Auh inaxca miecllamantli quimuchi-
uilia in nouian, initlaço Dios in sant Ma-
theo, inica in Euangelio in oquicuilo.

In Euangelio, ipan micuilo in Hebreo
tlatolli, ipā mocuep Griego tlatolli, yoā
Latin tlatolli, yoan nican mopia Nucua
España, inic timachtilo, yoan ipan Miffa
mopoa.

In die beati Michaelis Archangeli.

PRIMERO
Psalmo.

Ma



Ma Actiojectencuifica in rovei Capi-
tan, in vei tiacauh, in vei Archangel
in ichoatzr initlaço Dios in sant Miguel.

In ichoatl in vei tlacateculatl in Luci-
fer, vei taniortl oquipoaltl, in vmpa ilhuc
cao.

In ichoatl Lucifer, quincen mijaoziq-

Zi 3. cia

Facit
prelu
gna in
ca
lo.

eo patzineo, iniqui populoz iniquich
inintecaneecacaaoliz in tlatlacateculu,
yoan inie techmomaquiliz in Dios, inil-
huicac tlatocaiutl.

Christe sa-
ctorum, de-
ous Ange-
lorum.

Totecuioc lesti christoe, catimauizio
tzi, ca tinte nio tzi iniquich ti Angelome.
Oatehoatz otitechmuchiuli incema
naoac titlaca: maxicm onequilti, inie vm
patitleciozque in ihurcatlitic.

Angelus pa-
olis Micha-
el.

Ma xiqualmioali in tetlamatcanemi-
tiani in sancto Miguel, inie muchipa tech-
motlacopializ.

QUARTO

Psalmos.

Angelus
fortis Ga-
briel.

Nela ichoatz in sancto Miguel, miecpa
tephoalmottiliz: ca topap muchiuaz
iniquich qualli techmomaquiliz.

Angelus
fortis Ga-
briel.
Vt hostem
pallaret
quum.

Totecuioc, maxiqualmioali imotida
tzi, teeca chieaoac, in ichoatl S. Gabriel.
Inie quitorocaz, in ichoatl in to vei
iaouh in tlatlacatpoulutl.

Ma cenca miecpa techmottiliqui inie
hoatz in sancto Gabriel, ca motechieaulia

S

ni

nimiu opamotlaccultilo catzi.

Timitztotlatlauhtilia tottecuioc, inie
tiqualmioaliz in motitlantzi, in tepatia-
niz in sancto Raphael.

Ma motencopatzinco, quimopatili
iniquich tleucuxq: maxicmonaoac tli, in
icquimoie tlatililiz iniquich totlachiuat.

QUINTO

Psalmos.

Manochoatz in ciuapilli sancta Maria
Dios inantzi techmomanauiliqui.

Manoyoan iniquich ti Angelome, xi-
quinmonaoac tli in titlatogatz, inie topa
misquetzazque: topap in tlatlacatzozque
in inuicpa toiauo.

Timitztotlatlauhtilia in ti Dios tetat-
tzi, in ti Dios tepiltzi, in ti Dios Spiritu
sancto: inie tlatcaoz in moiolotzi mat o-
pan muchiu, inie timitztotlatlauhtilia,
ma riquien opillhuica.

In ti rei Capita, in cencatimauiz tli lo-
nin in ti sancto Miguel, macaie pitechmolca-
uiliz in ipantzinco in totēcuro Dios.

Ma

Angelus no-
bis medi-
cus salutis,
mitte deos
his.
Vt omnes
sancti agro-
tos.

Hic dei ne-
stri gen-
trix Maria.

Totus de-
us nobis
cor angelo-
rum, sem-
p arsit.

Praesen-
tibus nobis
deitas bea-
ta.

Principi
gloriosi si-
ne Micha-
el archan-
gele.

Ma muchipa topā ximotlatolli, inica
ympa tiazque in mochantzinco in ihuic
catlitic.

In amifquichti i am Angeloti, matopā
ximotlatollica, iniquac omicque, inica
motlatzinco tipapaquitini in ihuicatlitic.



IN DIE SANCTI HIERONYMI.
PRÆSBYTERI.

PRI

PRIMERO

Psalmo.

Naxca quiza in ihuiczi, in itlaço
Dios in sant Hieronymo, vei cla-
matini, vei Doctor: ma ipā tipapa
quica, ma onnetotilo, ma onahauialo.

Vnnemi in quitemotinemi intecpatl,
in itlaçototl, in vol quiximati, in vncā mu-
chiua, quitataca, quitlapana, yōan quina
maca.

Auh no vncate in tlatecque, in tlapa-
clapani, in quichichua, in quipetlaoa in
itlaçototlauh iniquac in iequalli, quite-
namaquiltia.

In teutlatolli, maquitzli ipan poui na-
uinti in requih omuchiuh in quitequiz-
quē, in quitatacazque in teutlatolli: sant
Matheo, Sant Marcos, Sant Lucas, Sant
Iohn.

Auh oco nauiti i requih omuchiuh
in quipetlaoazque, i quichichuazque in
teutlatolli: sant Hieronymo, sant Ambro-
sio, sant Augustin, sant Gregorio.

In

In iehoatzi in iſlaço Dios, in ſant Hieronymo, vei Doctor: ichica in teutlatolli, in mācaſā tlaçotetl, o quipetlauh, o quiſtaquauh, o quiſtetzalotlaui, ipāpa cenca mauiztihiloni.

S E G V N D O

Pſalmo.

V Mpa ī Roma o quimomachti ītlama tlatlatlauh inic vei clamatini, cēca o tlaçotlaloc, ſā ieno vncā chriſtiano omuchih, yoā teupifqui, moteneoa Cardenal iſtāzinco monemiti, ī vei teupifqui, Auh ipāpa in qualli inemiliz, ipāpa in tlaçotlaloca in totecuio Ieſu chriſto, otlatlatlauh in vmpa Roma, omouicac in vmpa Bethlem.

Auh niman otlamelauh in vmpa iſtla-paca, quinmotilito in iehoanti in quauh tlanenque, in mitoa Hermiraños, in tlan omoquezquixihuitito.

Vncan o quimomachti in Hebreo tlatolli, in ipan iancuican micuilo teutlatolli: omuchi quiexipocac in teutlatolli, inip

pan Latin tlatolli o quimelauhcartali iehoatl in axca pialo in itlacuilo.

Iniquac quichiuaia, in tlaquepaia, moçauhtinenca, tlatlatlauhtinenca: cemilhuitl, ceioal in quittaia in teutlatolli y tlatequipanoliztica, vei inic quimopale uili in ſanta Igleſia.

In axca papaqui, motlamachtia in ipilhoa ſanta Igleſia, iniquac quitta in quipoa in itlatlatliltzi in ſant Hieronymo, in quicuilo.

T E R C E R O

Pſalmo.

Y Enoceppa omocutp in vmpa Bethlē, vncā omocalti itlan in tepantli, in vncā omotlacatili in totecuio Ieſu chriſto.

Quito, ca nimaçauh ipan nipouiz in totecuio Ieſu Chriſto: in quenin iſtāzinco carea in mamaça, iniquac omotlacatili, çan no itlantzinco niez, in vncan itlacatiantzinco.

Inic iecnemilize, miequinti itechtzinco omiſcuitique: ca, vncan itlantzinco

omo

omocaltique, oquimotatique initlaço
Dios in fant Hieronymo.

Vncâ peuhque in fant Hieronymo Pa
dre me: vnnemi inaxca, cēca qualli inñe
miliz, vel mauiztililoni, in quinemilizto-
ca inintatzī fant Hieronymo.

In vncan moietzticatca in Bethlē, inie
hoatzī initlaço Dios in fant Hieronymo,
çan quiscāuiaia in imelaoaca teutlatolli.

Auh inisquichti in teutlatolmatinime
miecpa camatlacuilhuiaia, quitlatlania-
ia inicaquiztica in teutlatolli: nouian ixi
machoia, nouian mauiztililoc.

Q V A R T O

Psalmo.

Y Niehoatzī fant Augustin, miecpa oca-
matlacuilhui in fant Hieronymo, ipam-
pa teutlatolli: auh in iehoatl fant Hiero-
nymo oquicuepili: mopia inaxca initla-
cuilol.

Auh noiehoatl in fant Ambrosio, çan
noiquac monemitiaia, iniquac monemi-
tiaia fant Hieronymo: miecpa nepanotl
ma-

mamatlacuilhuique, inipampa inimela-
oaca teutlatolli.

Inoc monemitia initlaço Dios in fant
Hieronymo, mieçtlamantli tlamauicollī
oquichiuh, cēca qualli ininemiz catca.

Auh iniquac iechicaoac, in ieuēçtzi,
in iemieçtlamantli imelaoaca teutlatol-
li oquicuilol: inaxca camopia, iccēca tla-
çotlalo: cuculiztli itech omotlali.

Vncan omomiquili in Bethlē, çan cu-
culiztica in oquimotlatili, in vncā itlaca-
tiantzinco totēcuiō, otococ ininacaio:
mieçtlamantli tlamauicollī oquichiuh:
auh inaxca Roma mopia ininacaio.

Auh initlaço anima pactica, motla-
machtitica in vmpa ilhuicatlitē, itlātzin-
co in totēcuiō Iesu Christo: vel oquimos-
tlauili initlaieculiz, inie ipampa elatequi-
pano inimelaoacā in teutlatolli.

October.

In die beati Fran-
cisci.:



PRIMERO
Psalm.

Y Naxca quimolnamiquilia in tonan-
ezi sancta Iglesia, in vei clamauiçolli
in quimuchiuli in totecuio Dios, inipā
pa

pa initlaço in sanct Francisco.

In tonemaqu^{hu}iliz in cemanaoac ti-
tlaca, in tipil^{hu} in sancta Iglesia, itech
quiza inilnamicoca ininemiliztzi, y^{hu}an
inimiquitzi in totecuio Iesu Christo.

In toiaouh, in tlacatécutul, cenca te-
chilcaoaltia ininemiliztzi, inimiquiztzi
in totecuio Iesu Christo.

In ojuh etzonxiuitl momiquili in tote-
cuio Iesu Christo: nouian ilcauhca inine-
miliztzi, inimiquiztzi in ieh^{hu}atzi totema-
quificatzi in

Auh in ieh^{hu}atzi in totecuio, inie oqui-
moiancuilili inilnamicocatzi, in nouian
cemanaoac, vei clamauiçolli ipan oqui-
muchiuli in itlaço in sanct Francisco.

In octelpuchtzintli, in oc itlan ca, in oc
itlā nemi itatzi: ca puchtecatl catca, qual
hiyiollo catca: in motolinia cenca quin-
tlaoculiaja in Francisco.

Ispantzinco omonetolti in totecuio,
inie muchipa quintlaoculiz motolinia,
iniquac ipal motlailtanizque.

çan oc ipan nemi in puchteca iutl, çan
oc motlaie cultitinemi: aiamo quimatia
iniuh quimonequiltia in totecuio Dios,
in ipan quimuchiuliz.

SEGUNDO

Psalmos.

AVh in iehoatzi in totecuio Dios, itech
oquimotlatli in cuculiztli: ic omocui
tiuetz, ic otlachis: ini anima iniçtzinco
opachiuh in totecuio Dios.

Auh iniquac opatic, ietli tlatquitl ic
omuchichiuh: auh ceppa iniquac vtli qui
tocaia, cetlacatl pilli oquimamic, cenca
motolininencia.

Auh niman oquimolnamiquili in to-
tecuio Iesu Christo, in iehoatl sant Fracis-
co: ca motolinico in talticpac in tote-
cuio Iesu Christo, ca tlatoani nouia: auh
nimã oquicopin in squich itlatqui, oqui
momaquili in motolinia, in pilli.

Auh iniquac in ieroac cochroia, tlama-
uiçolli oquicochittac: vei teepan calli o
quittac, in nouian caltech iantlatquitl,
pipil

pipileaticatca, teucuitla cruztica tlama-
chiotilli, ic cenca tlamauiço in iehoatl
sant Francisco.

Auh in iehoatzi in totecuio Iesu Chri-
sto, in ipampatzinco quimomaquilica in
motolinia in tlatqui: quimonoçhili, qui-
molhuili.

Franciscoe, in in teepan calli, yoan iau-
tlatquitl muchi motechpoui, yoan in mo-
iaquizcaoa: in tla tictlaquauhtzitzquiz
in Cruz, iuhqui i moquachpã muchiuaz.

Auh in iquezquioc, oquimelauiheacac
in tlamauiçolli in oquicochittac: ca qui-
momaquilia in teuiutica iauitl in quipe-
oaltiz.

Auh niman ic oquicauh in puchteca-
iutl, in neslaie cultiliztli: ca quauhtla mo-
nemitito, chocatinencia, quimotlatla-
lauhtilitinencia in Dios, in ic quimomo-
lauililiz, in tlein ipã quimuchiuliznequi,
in tlein quimonequiltia.

TERCERO

Psalmos.

& 1. Auh

A Vh iniquac cenca quimotlatlauhtiliti
catca in Dios, initlaço in sant Francis-
co, oquimoneftili in totecuio Iefu Chri-
fto: cruz itech momamaçoaltitricac, qui
molhuili.

Francifcoè, in aquin nechnemilizto-
caznequit: monequi teuiotica muchichi-
uaz, yoan quimamaz, quiquechpanoz in
cruz, yoan itech pachiuiz in tlamaceoa-
liztli.

Inin tlatolli, vel yiollo itech moquetz
vel yitic calac initlaço Dios, in Fran-
cisco, iuhquinma mitl quitocaticalac ini-
follo, ic muchipa quilnamictinenca ini-
miquitzi in totecuio: yoan ipampa cho-
catinenca.

Niman oquitelchiuh inifquich tlaltic
pacamtl, vel yiollo oquima, ca vei teui-
tica necuiltonolli, oquimoneftili in
totecuio.

Ceppa milpā monemitiaia, auh tlateu-
mattinēca, auh irech oacito teupā çolli:
sant Damiā itech pouia: auh in totecuio
qui

quimoiolotili in vncalaquiz, in yncan
teupan çolco.

In oncalac, ispā motlāquaquetz ī cru-
cifixo, quimotlatlauhtiliticac in tote-
cuio Dios: auh nimā cenca icnoioac ini-
follo, choquizeica quilnamicticac in i-
miquitzi in totecuio Iefu Christo.

Auh niman tlamauicoltica otlatō in
Crucifixo, quimolhuili: Franciscoè, xi-
iauh, xicpati in nocal: ca tiquitta, cēca ie
xitiniznequi.

In ojuh quicac initlaço infant Francis-
co, cēca omiçauī, çatepā cenca opac ini-
follo: nimā omoqtz, nimā omocencauh,
inievel quichichiuaz in Iglefia. S. Damiā.

Q V A R T O

Psalmo.

A Vh in iehoatzi in totecuio Iefu chri-
fto, inic iuh quimonochili, quimo-
naoatili, yoan quimouelitili, inic quipa-
tiz ī. S. Iglefia, ī tlatlacultica itlacauhtica,
maciui iniqcy, amo cēca qmelaoacacac.

Auh çan nimā quinamacac inifquich

iaxca; iniatlatqui: auh in onez teucuitlatl,
cetlacatl teupisqui quimacac, in vncā tla
piaia, inic qchichiuaz ī Iglesia. S. Damiā.

Auh, inipampay, iniatzi cenca itech o
qualā, oquicaltzacu oquimecauitec: auh
ininantzi oquiquisti, amo ispan iniatzi:
auh niman oquitlalcaui iniatzi, yoan in
altepeuh.

Quauhtla omonemitito, inic quimo-
tlatlauhtilitinēca in totecuio: vncā oqui
moiollali in totecuio Dios, inic quin-
paleuiz, qnintlaiecultiz in motolinia, in
nanaoati, in teucacque. *le. leproso*

Niman vmpa tlanrelauh in Hospital,
in vncan onoque in cucusque, quinmate
quiaia, quimicxipacaia, cenca yiolloco-
pa quinpouiliaia in temalli, inintech
quiçaiā.

Vncā quinestiaia initlaço Dios in sant
Francisco in necnomachiliztli, in tlapac
caihouilizchi.

Inipampa inih quichiuaiay, cēca ma-
uiztlioloia, tlaçotlaloia in maceoalti o-
qui

quipaleuique, çan ipaltzinco in totecuio
Dios, inic vel oquichichih etel Iglesias
inocalçoltisca.

In ce itechpoui in. S. Damian, inic vme
itechpoui in. S. Pedro, inic ei itechpoui ī
sancta Maria, ī moteneoa delos Angeles.

Q V I N T O

Psalmo.

YNic etel Iglesia oquimopatili: inez-
ca omuchiuh, quimopatiliz in sancta
Iglesia: ca oquichih ininnemiliz in vel
ipilhoa, inintoca Frayles Menores.

Inic vccan oquichih ininnemiliz in
ichpupuchi, in moteneoa Sancta Clara
ipilhoa: inic exca oquichih ininnemi-
liz in nepapantlaca, inintoca Terceros,
ī tlamaceuh tinemi, in manel namiqueç.

Auh iniquac ie vncan monemitia in
teupan, in quichichih, initechpoui in
Sancta Maria: in axca moteneoa Sancta
Maria delos Angeles, vncan oquimoio-
lotili in Dios, in sancto Euangelio, inic
quimonemiliztiz.

Ceppa iniquac Miffa quittaia : vncan
omito Euangelio, inic quimonaoatili in
totecuo Iefu Chritto, initlamachtilhaa,
inic atle quipiazque teucutlatl, atle on-
iez ininxiquipil, atle çapatos, çan centla-
mâtli icômaquizque inînechichiuai iez.

In oïuh quicac initlaço Dios in Sant
Francisco: niman oquimonemilizti in
naoatil omuchiuh in Apostolosme: mu-
chipa quilnamictinēca, in quenin vel qui-
monemiliztiz in fancto Euangelio.

Auh in iehoatzi inotecuo Iefu Chri-
sto, nimã quimoïollotili, inic temachtiz:
nimã oquipoalti in temachtilli: inic vei
temachtiani, oquimoneneuilili i Helias,
initlatol, cenca teiollali, teioleuh.

Auh inifquichti in quicaquia itemach-
til: cenca tlamauicoaia: cequinti ic oqui-
cauhque in talticpacanul, cequiti itech
tzinco opachiuhque, ça quifcauiaia in
Penitencia quichiuiaia.

Auh niman chiquacentlacatl in quine-
miliztoaque : auh ceppa tlamauicoalli
im

impan omuchiuh, ilhuicac claneſtli in im-
pan oaltemoc, iniquac tlatlatlauhtia-
ia.

S E X T O

Pſalmo.

Ylhuicac claneſtli, ic oquimotlachialti-
li in Dios, initlaço in ſant Francisco: in
ic quittac: ca miequinti ipilhoa iezque,
cenca vecaoaz inintlamanitiliz, yoan
cenca quipaleuizque in Sancta Igle-
ſia.

In iquezquilhuioc, oc nochiquacemi
initech opachiuhque: ic matlaçtli ymu-
me omuchiuhque in ipilhoa: auh niman
quinmouiquili in iſpan vei teupifqui, in
vmpa Roma.

Auh in iehoatzi initlaço Dios in Sant
Francisco, quimotlatlauhtili in vei teu-
piſqui, inic quimochicauiliz initlatlalil,
initech quimocuili in Sancto Euange-
lio, inic itencopatzinco quimonemiliz-
tizque inifquichti in ipilhoa.

Auh in iehoatl in vei teupifqui, ioalti-
ca

ca oquicochittac tlamauicolli : ic oquima, ca vel ichoatl quipatz in sancta Iglesia.

Niman cēca quitlaçotlac in sancto Padre, yoan oquichucauli in itlatlalil, in itoca Regla, in quimonemiliztiz ichoatl, yoā in isquichti in ipilhoa.

Yoan oquinmonaoatili, in ic temachtizque : nouian quinnonotzazque in maceoalti, in ic quichiuaque in Penitencia: yoan quimilhui: ca micētlamantli, in ic quinpaleuiz, in ichoatz, yoā in ipilhoa.

Vncan neztica y, ca in inemiliz in sancto Francisco Padreme, itlatlaliltzi in vei tepisqui, itechoma in sancto Euangelio, in ic in temachtitica, yoā in iecnemiliztica quipaleuizque in sancta Iglesia.

In ic cenca iecnemilize in ichoatz in itlaço Dios, in sancto Francisco, micētlamantli tlamauicolli quimuchiuaiaia, in oc tlattepac monemitia, in atl vino quicuepaia itlatlatlauhtiliztica : iniquac cenca monequia.

SEP-

SEPTIMO

Psalmo.

Miecpa tlamauicoltica oquimololnalti in atl, in vncan atle atl carca: in teciuil tlamauicoltica quipoloaia: in requanime tlamauicoltica quintlacaciuitiaia, itlatlatlauhtiliztica.

In cuculiztli, tlamauicoltica quipoloaia: in totome, tlamauicoltica quipac cacaquia in itemachtli: in iulque, in totome, tlamauicoltica quitlacamatia, itlatlatlauhtiliztica.

Oc vxiuitl momiquiliz in itlaço Dios, in sancto Francisco: ceccan tepeticpac moçauhtzinoto, itocaioca Monte Aluerne.

Vmpoalilhuitl moçauhtzinoto, in itampapa sancto Miguel Archangel: auh ioaltica, yoan cemilhuitl, tlateumatia, tlatlatlauhtiaia: auh cenca cauiacamatia in tlatlatlauhtiliztli.

Cenca tlatlaia in iollo, in ic quelemaia, in ma ic iuhca quimottilitzino in toto cuio.

cuio Iesu Christo, in vmpa ilhuicatlitc,
inic cenca quimotlaçotiliaia in totecuiio
Iesu Christo.

Auh ceppa ioaltica : iniquac tlatuina-
oac tlateumatticatca , ini iomotlan te-
petl, oquiuh viprla quizaz in illuitzi san-
cta Cruz, oquimonestili in totecuiio Iesu
Christo.

Inic oquimonestili Seraphin ipan mo-
quistitzino, ilhuicacpa oalpatlantia, chi-
quace ini amatlapal, cenca pepetlaca, cē-
ca tlanestia.

Vme ic moquatlapachoaia, in ocno
vme ic parlania : in ocno vine tlalchipa
ic motlapachoaia: iuhquīma cruztitech
mamaçouhticac.

OCTAVO.

Psalmo.

A Vh in iehoatl in Seraphin, vel iehoa-
rtzi in totecuiio Iesu Christo : tlapac
omoquetz, amo vcca quitztica in itlaço
Dios, in sant Francisco, cēca oquimopac-
cattili, cenca oquimopaccanochili.

Auh

Auh in iehoatzi sant Francisco, in oīuh
quimottriliy, cenca oquimopaccattili, cē-
ca otlamauiço, cenca otlatlac ini iollo,
yoan cēca icnoioac, cenca ic iamanis ini
iollo.

Vel oquittac in itlaço Dios in sant Frā-
ncisco: ca in iehoatzi in totecuiio Iesu chri-
sto, maciui initech mamaçouhticac in
cruz, amo quen muchiuaia.

Ipāpay, iniuh quimonestilitzino, inie-
nouian cemanaoac iancuiaz in ilnamico-
ca, in iniquitziz in totecuiio: auh in tlatol-
li, inic oquimononochili in totecuiio Ie-
su Christo, aiaç oquimolhuili.

Auh iniquac oquimotlalcauili, niman-
nez inimatitech, yoan icxititech, yoā yio-
motlan inieçcuiuncatzi in totecuiio Ie-
su Christo: ic çan tlamauiçoltica itech o-
quimotlalili, iuhquinma tepuztlaxichtli
itech aeticaca.

Auh ini iomotlā, itech neztiatca inie-
tlaxilli in totecuiio Iesu xpo, inic necia, iuh-
quīca tilla cēpoalsuchitl, inic chlebilic.

Auh

Auh in ichoatzini itlaço Dios in Sant Francisco, in omottac, in vei tlamauicol liitech ca, motzotzonaia, amo quimatia in aço quitlatiz, in aço quineftiz.

Auh inic neciz, intlein quimonequilia Dios: cequiti qualli in iollo Padreme oquinnonotz, quinmolhuili inin tlamauicolli, inipantzinco omuchiuh.

N O N O

Psalmo.

YN ichoatzini itlaço Dios in sant Francisco, quimoneftili inicucuiuncatzini itetzinco catca, yoan quintlatani: cuix nicneftiz, cuix noço nicltlatiz?

Auh in ichoanti inipilhoa, quimolhuilique. Totatzine, ca amo çan mocel mopampatzinco, inihl omitzimomaquiliy, in totecuio Dios: çanno ipāpa inipilhoa fancta Iglesia, ca monequi ticmoneftiliz.

Auh in ichoatzini itlaço Dios in Sant Francisco, niman ic oquipantlaz in tlamauicolli, inipā quimuchiuli ī totecuio Iefu Chrifto: ic cença tlamauicoque in
ce-

cemanaoac claca, vxiuitl in vncā quimoneftilitinenca.

Mieçtlamātl tlamauicolli omuchiuh inipampa inicucuiuncatzini itech catca: in tla cucufqui quimatocaia, ic patia, inic momatequiaia atl, ic patioaiā: yoā in atl, inic mocxipapacaia, çā no muchitlacatl quinequia, ic patia in cucuxque.

Ma ticmauicoa in itlatoltzi in Sancta Iglesia, inic quimonefteneuilia in itlaço ī Dios, in sant Francisco, inipan ilhuitzi quimitalhuia.

In ichoatzini itlaço Dios, in sant Francisco, ca vei, ca inoampo ī Apofolofme, nouian otemachti, inic tlamachoz, tla çotlaloç in fancta Iglesia: auh inic mauiz tillozque in teupifque.

Vei teupifqui catca in Innocentio, iniquac oquipoalti in inemiliz: auh in ichoatl in vei teupifqui, quichicauili in itla tlaliltzi, itoca catca Honorio.

Auh in ichoatl vei teupifqui, in itoca catca Honorio, niman quinoampo in
fanctos

Franciscus
vir catholi-
cus.

Cyprianus
Innocentius

Curiam
sub Hono-
rio pfectis

sanctosme, inic quittac miectlamâtli tla
mauicoll quichua.

Franciscus
Euāgelicū.

In iehoatzi initlaço Dios, in sant Fran-
cisco, omuchi quimonemilizti in sancto
Euangelio, cēca oquihelicama, cēca oca
uiacama.

Hic crea-
turis ipat.

In iehoatzi initlaço Dios, in sant Fran-
cisco, inisquich initlachiualtzi Dios, qui-
tlacamaría in manenemi, in patlantine-
mi, in atlan nemi.

DECIMO

Psalmo.

YNiehoatzi initlaço Dios, in sant Fran-
cisco, miectlamantli cuculiztli itech o-
motlali, vecauhrica mocucutinenca, in
aiamo momiquilia, auh ī cuculiztli amo
ic motequipachoia, quitoaia, ca nouel-
tuh in cuculiztli.

In iehoatzi in Dios itlaço sant Francis-
co, in ocnemi, oquima iniquin miquiz,
yoan otlanaoati, inic vmpa vicoz in san-
cta Maria delos Angeles, in vncā oquipe-
oalti ininemiliz, inic vncā momiquiliz.

In

In aiamo momiquilia, vel omocēcauh-
inica in Sacramentos, inica nei olmela oca-
liztli, yoan iniceliloca sanctissimo. Sacra-
mēto, yoa Extrema vnctiō: çatepan oquī
mocētlalili in Padreme, in vncan nencan.

Miectlamantli tlatolli, ic oquinmono-
nochili, ic oquinmoiollalili, quimol-
huili in amo necuiltonol namechnoca-
uililitiuh: in iehoatl teuiutica netoliniliz-
tli, inic anquicnopilhuizque in ilhuicac
tlatocaiutl.

In oconmotzunquiltli in tlatolli, ni-
man oquinmoteuchiuli: yoan omotla-
naoatli, inic tlaplan, nespā quimotequi-
lizque, inic çan vncā momiquiliz, in atle
itlaquentzi: inic quimotlaieiecalhuili in
totecuio Iesu christo, inic mopetlauiltici-
caca, iniquac momiquili itech cruz: yoa
omotlanaoatli, inic ispā quipoazque in
Euangelio sant Ioan.

Ic quimopouiliticate in sancto Euāge-
lio, niman oquiz in anima: iuhquinma-
çan onmocoçiti in itlaçonacaiotzi auh

A a in

iniquac oquimáquili que ini Habito : oit
 toc initlaço anima, inic otlamelauh in il
 huicac.

Inic oitoc, iuhquinma vei citlali: auh
 ininacaio, iniquac oquiz initlaço anima:
 amo iuhqui in micqui ic onez, çã iuhqui
 in ma iultica, cenca chipaoac: auh inica-
 matapal cenca tlatlactic.

Auh in ichoatl inicucuiũcatzi, iuhqui
 chichiltic castilla cempoalsuchiti inic o-
 nez: cenca miequinti otlamauiço que, in
 ic oquitta que: cenca qualcan oquimoto
 quili que, oztocalco: ininacaio amo palã
 çan iulhea, motquitica.

In die sancti Lucae Euangelistae.

PRIMERO
 Psalmo.



Inax-



YNaxcan quiza inilhuitzi initlaço dios,
 in sancto Lucas Euangelista: cenca oqui-
 mopalculli in sancta Iglesia, inic oquimi
 cuilhui in sancto Euangelio.

In ichbãtini, nauioxi Euangelistas me,

A a 2 in

in nauisti, intenapalocahoa in sancta Iglesia omuchihque.

* In aiamo rzinti in cemanaoac, oiuu quimotlalili in totecuo Dios, inic nauin ti quimonapalhuizque in sancta Iglesia.

* Inic ce, iehoatzi in sant Matheo: inic yme iehoatzi in sant Marcos: inic ei iehoatzi in sant Lucas: inic naui iehoatzi in sant Ioan Euangelista.

* Itlatlaliltzi in totecuo, inic nauinti Euangelistasme quinapalozque in sancta Iglesia: auh in ieuecauh oquinmotocaitli, oquinmomachiotili, iniquac istlaoca nencia in pilhoa Israel.

* Quimolhuili i totecuo Dios in Moy sen: Moysene, ticteucuitla coronaiotiz in teucuitlapetlacalli.

SEG V N D O

Psalmo.

A Vh inic nauhean nacaze in teucuitlapetlacalli: nauheanisti tictlaliz teucuitlaiaoalli, cecentetliez in nacazco.

* Yoan ticchinaz yme topilli, tlateucuitla

tlauilli, itic calaquiz in teucuitlaiaoalli, in cecen topilli, vuntetl yitic quiztoz.

Inin topilli tlateucuitlauilli, ic napaloz in teucuitlapetlacalli, vel in itic ac tozque, aic quistiloque.

In teucuitlapetlacalli, inezca muchih in sancta Iglesia: in teucuitlaiaoalli, initech actioia, inezca omuchih in nauhtlamantli Euangelio.

In nauinti quinapaloaia in teucuitlapetlacalli: inezca omuchih in nauinti Euangelistasme, in quinapaloa in Sancta Iglesia.

In iehoatzi initlaco Dios, in sant Lucas, in axca ilhuiquistililo, ic ei in intenapalocatzi in sancta Iglesia.

T E R C E R O

Psalmo.

Y N axca maticmauicoa in inemilitzi in sant Lucas: cenca qualli in inemilitzi, yoan cenca qualli in itlatequipanolitzi.

In iehoatzi initlaco Dios in Sant Lucas, ympa ichan in vei ciudad, in itocajio-

ean Antiochia, tepatiani catca :auh iniquac oquicac initeniotzi in totecuiio Iesu Christo, niman intertzinco opachih in Apostolosme.

Initlaço Dios, in sant Lucas, intech oquicac in Apostolosme, in quenin omonemilti, yoan in quenin omomiquili, yoā in quezquitlamantli in oquimuchiuitzi no tlamauicōlli in totecuiio Iesu Christo.

Iniehoatzi initlaço Dios in sant Lucas, oquimiximachili ininiantzi Dios, in ciuapilli sancta Maria, itlantzineo omonemiti, yoan miec̃tlamantli ic oquimotlatlanili itlamauicōlli, inlpātzinco omuchiuh, inie quimotlacatilili in totecuiio.

Auh iniehoatzi initlaço Dios in Sant Lucas, in oquima inisquich itlatoltzi in totecuiio Iesu Christo: muchi oquicuilo, yoan oquimittiti initlacuilol in Apostolosme, oquicexitocaque, yoā oquiquilitaḡ in Euāgelio, in oquimuchiuitli S. Lucas.

Initlacuilol, in Euāgelio initlaço dios in sant Lucas: axcan quimopielia in tonā

tzi sancta Iglesia: ic vico, ic napalolo in tlanetloquiliztli, in nouian cemanaoac.

Q V A R T O

Psalmo.

YNiehoatzi initlaço Dios in sant Lucas, catepan itlauical omuchiuh in sant Pablo: oquittac, yoan oquicuilo in tlamauicōlli in oquichiuhque in Apostolosme, iniquac impan oaltemoc Spiritu sancto, occenca iehoatl initlachiual in sant Pablo, oquicuilo.

Teuamuspan pialo inaxcan initlacuilol, initlaço Dios in sant Lucas, vmpa oquimicuilhui ī Roma: iniḡc ie ilpiticatca ī S. Pablo, oquittac, oquicexitocac, oquimauico initlacuilol, yoā oqlachicaui.

Iniehoatzi initlaço dios ī S. Lucas, aic monamiēti, muchipa omupistineca, napoalxiuitl ipā nauhxiuitl in omonemiti.

Iniquac oquimonequilti in Dios, in ie quimocuiliz initlatocaiotzi in iehoatzi sant Lucas, cuculiztli itech omotiali, in vmpa itocaioca Bithinia.

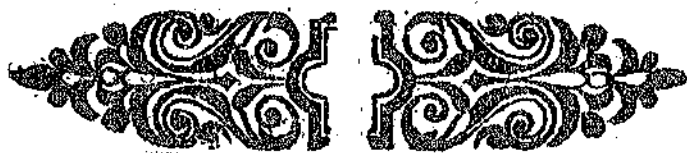
Iniquac omomiquili; imispan omu-
chiuh in itlamachtilhoa: otlamelauh in il
huicac in itlaço anima: auh in inacaio, cē
ca qualca in oquimotoquili que.

Auh iniquac y, Emperador Cōstancio
oquimoquiltli in inacaio rzi, vmpa qui-
mouiquili itocaioca Constantinopla, cē
ca qualcan oquimotlalili, vei teupā oqui-
moieiantili.

In die apostolorum Sy- monis & Iudæ.

PRIMER O.
Psalmo.

Inax



YNaxca quiza in imilhuitzi, in vmenti A-
postolos me: sant Symon, y oã sant Tha-
deo, itepaleuicaoa, y oan itemachticaoa
in sancta Iglesia.

In iuhqui iehoanti in quaquauque, in
qui uilantiui in quauhtemalaca tlapech-
tli, in vncan ietiuh in itla tlaço tli: çan no
iuhqui in iehoati Apostolos me, qui uilan-
tiaque, qui mamatiaque in S. Euangelio.

No.

Nouiã oquicalaunque in sancto Euãgelio: in iuhquinma teunrica atl ipan poi, in ic maaltia in animame.

In in tlamauicõlli oquichiuhque in Apostolosme, ieuecauh omonezcaioti, in itech tepañtli, in quichiuh Salomon, in vmpa Hierusalem.

In ichoatzi vei tlatoani Salomõ tlana oati, in ic pitzaloz centetl tepuzapaztli, tzintlacuilolli.

Auh in ichoatl tepuz apaztli, quimamatimanca matlactetlvmume tepuzqua quaeq̃, in pã mãca, in tepuzqua quaeq̃.

SEGUNDO

Psalmo.

YNin vei tepuz apaztli, in quimamati- manca in tepuzqua quaeque, vei teupan quia oac manca, atl tentimanca.

In vei teupan, in oquimuchiuh in vei tlatoani Salomon, in vmpa Hierusalem: inezca omuchiuh in sancta Iglesia.

In vei tepuzapaztli, in vei tepã quia oac mãca: inezca omuchiuh in teutlatolli, in S.

Euan

Euangelio: in impial, in in tlamamal omuchiuh, in matlacti vmume Apostolosme.

In isquichti in itech pouiznequi in sancta Iglesia, in aiamo jitic calaqui Sancta Iglesia, vel achto in itech monequi in tlanetl toquiliztli, in moteneoa Cathrecuminos.

In tlanetl toquiliztli, in ic vel itech motlaliz in toiollo: achto monequi in ic caca teutlatolli: auh in ic mocaquiz in teutlatolli, monequi temachtiani in tlatoz.

In temachtiani, amo monequi moio: coiazque, çan monequi isquetzalozque, yoalozque: ipampa oquinmisquechili in totecuio in matlacti vmume Apostolosme, yoan oquinmioali in nouian cema: na oac, in ic temachtizque.

In axcan matiemauicõca in innemiliztzi in vmenti temachtiani, in sant Symõ, yoan sant Thadeo: in cenca qualli, in cenca tlaçotli in in tequiuh, in ica in in temachtitl otetlanel toquirique.

TERCERO

Psalmo.

In iehoatzi fant Thadeo otemachti in
vmpaitocaioca Mesopotamia, yoan Pō
to:auh in iehoatl fant Symon, otemach-
tito itocaioca Egypto.

Auh in imumesti in itlaçça dios, in fant
Thadeo, yoan fant Symon: in neoa ceccā
temachtito, itocaioca Persia.

In vncā Persia, in iehoanti in itlaççohoa
intotecuio Dios, in fant Symon, yoā fant
Thadeo: vmenti oquinnamicque in na-
naoalti, moioalito anime, teiscuepalizti-
ca quimiztlacauitinenca in maceoalti.

Tentlatoltica oquintentzacuque, yoā
oquinpinauhrique: iniqucy, moioalito
anime oquinchololrique, oimispampa
coaque: ceccan altepetlipan oiaque, ito-
caioca Senar, vncan miequinti nenca tla-
cateculupisque.

Auh in iehanti nanaoalti, in moioali-
toanime, oquintenanaoatilito in Apo-
stolosme: in iciquacvmpa acizque, vmpa
tzitzquilozque, cuitlauitiloque in tla-
teutoquiliztli.

Q V A R

Q V A R T O

Psalmo.

YNichoanti in itlaççohoa in Dios, in fant
Symon, yoan in fant Thadeo: mieccan
otemachrique, mieccan otetlaneltoqui-
rique, miequinti oquimisquetzque in teu-
pisque, yoan temachtiani.

Auh iniquac oacito in vmpa altepetl
ipan, in vmpa catca vmenti tlauehiloque
moioalito anime: nimā otzitzquiloque:
vmpa oquinuicaque in iteupā tonatiuh,
in ic vncan tlateutocazque.

In oquincalaquique in vmpa tlaçate-
culucalco, in imitic ocatca in imixiptla-
oa, niman cenca otzatzi que, quitoque;
tleica, in antechtlaihiouiltico in am Apo-
stolosme?

Auh in iehoanti in Apostolosme ote-
tlacaoaltique, in oactiuetz, quitoque: in
icanguimarizque, ca in iehoanti in amo-
teoa, in imitic cate in tlatlacateculu, ti-
quinnaoatizque, in ic quintlapāti quicaz-
que in imixiptlaoa.

Ino

In oquitoque y , initlaçoan Dios, ni-
man quiztiquizque vmenti tliltique, cen-
ca temamahlique: niman oquintlatla-
pāriquizque inimixiptlaoa, ocholoque,
cenca orzarzitiaque.

In oinhquitraquey, in iehoanti tlaca-
teculupisque, niman oquinmictitiquiz-
que in Apostolosme.

QVINTO

Pfalmo.

YNiquac omictiloque inimumesti ini-
tlaçoan Dios: in ilhuicac cenca tlacalā
toca, acā catca mistli: auh nimā oaltzacu-
rimōma in mistli, niman cenca tlatlatz-
cenca temamahhti in muchih.

Auh in iehoatl in tlacateculu calli, cē-
ca vei, cenca chicaoac catca, oipan tlatla-
tzin, oxitin, otlattechia, vei cenca tlatla-
tzinlliztica, iniquac vncā micque in vmē
rīnanaoalti, iuhqui in teculli ininnacaio
muchih.

Auh in iehoatl in tlatoani, nimā oquin-
naoati initechihcaoa, inic quimanaz-
que

que ininnacaio initlaçoan Dios, in Sant
Symon, yoan sant Thadeo.

Auh in vncan oquinmotlalilique, cen-
ca qualca, centetl vei teupan omoquetz,
in vncan mauiztililozque in iehoanti ini-
tlaçoan Dios, in sant Symon, yoan sant
Thadeo.

In amitlaçoan Dios, in am Apostolos
me: in ti sant Symon, yoan in ti sant Tha-
deo: ca ticmati in vmpa an mopapaquilti-
ticate in ilhuicatlitic, initlantzinco in to-
temaquificatzī, ī totecuio Iesu Christo.

Ma topan ximotlatoltica inispantzin-
co: inic vmpa tiazque in vmpa an mone-
mitia in ilhuicatlitic, iniquac timiquiz-
que.

November.

In die omnium San-
ctorum.



PRIMERO.

Psalmo.

Y Naxcā papaqui, motlamachtia in tonārtzi sancta Iglesia, inic quinmolhui quistulilia in itlaçban Dios, in Sanctome,

ic papacoa in nouian cemañoac.

In ichoanti Roma tlaca, in octlateuto ca, cenca mieccan otepeuhque, oqui au-
cuique in tlatocaiutlauh in teteu nouia
notzalōia, oquinmomaltique, onquin
moteutique.

Centetl vei teupan oquiquetzque in
Roma, oquitocaiotique Pantheō: cenca
vei, iaoaltic, auh çan tetzupqui: vncan o-
quitlaltique in isquichti teteu, i oquimāq.

Vel nepārta iniquiquetzque in in teouh
initoca Iupiter, vei teutlatoca icpalli ipā
oquitlaltique: auh in isquichti teteu, quija
octotimanca, caltechli quitocatimāca,
inhquinma ic quimaiztultimanca in in-
teouh Iupiter.

Ic oquinezcāiotique, ça chicaoac in in
teouh, ca vei: ichica ca vel oquinpaleui,
in ic oquinmomaccoaltique in nouia ce-
manañoac tlaca.

Auh in occequinti, in nouian cemaño-
ac teteu, in omaltique: in in teouh in Ro-
ma tlaca. onquinmomaccoalti, auel
Bb oquin

oquinmaquistique ininmacpa in Romanos, in quinneltocata, inquitlaiecultiaia.

SEGUNDO

Psalmo.

A Vhini quac in sant Pedro in sant Pablo, oquicala quique in tlaneltoquiliz el in vmpa Roma: in iehoanti Roma tlaca, iuian otlachisque, omuzcalique, oquiximatque ininnetlapololtiliz.

Auh in vncan pialoia in teteu, in vncā quinpachoticatca ininreouh in Romanos, itocaioca Pantheon, itech oquimopouilique in Dios, oquintlatlapanque, oquinpopoloque ininmixiptlaoa in teteu vel oquimatque, ca tlatlacateculu.

Vncan oquiquetzque inixiptlatzi sancta Maria, yoan ininmixiptlaoa inisquichtin in Martyresme: inaxcan moteneoa Sancta Maria ad Martyres: vncan ilhuiquistililo inisquichti in Sanctome, in cecxiuhlica.

Itcomotlanabotili in vei teupisqui, initoca catca Bonifacio: inic nouian cema
na

naoac ilhuiquistililozque inisquichti Sāctome, inipan icemilhuiloc in metztili No uiembre, auh ca ieaxcan.

Yoan nomotlanabotili, inic nouian cema naoac pialoz: yoan oquimotlalili tlatlauhtiloni: inic tlatlauhtiloz in Dios, yoan inisquichti Sanctome.

Auh inaxcan, initlatlaliltzi in Sancta Iglesia, ic quimotlatlauhtilia in totecuiō Dios, yoā quinmoiecteneulia initlaçoa, in Sanctome.

TERCERO

Psalmo.

Y Niquac in vei teupan, initocaiocan catca Pantheon, itetzinco oquipouh que in Roma tlaca in totecuiō Dios, cen ca opapacoac, onetlamachtiloc, otlaiee teneoaloc.

In dedica
tione tem
pli decata
bat popu
lus laudē.

In iehoarzi in totecuiō Dios, vei ite: tlatocaicpaltzi ipan motlalitzinoā, çan izeltzi quinmopachilhuitica in ilhuicac onoque, in talticpac onoque: yoā inmic tlan onoque, çā vel izeltzi teutl tlatoniz.

Vidi domi
nū sedentē
super soliu
excolsum.

teratzí, tepiltzi, Spiritu sancto.

Sancta &
immaculata
virginitas.

Auh iníc mauiztililóni, niman ietlato-
quilia ininantzí Dios sancta Maria, mu-
chipa ichpuchtli: maciui in amo teutl, in
ic inantzí Dios, cenca tlaçotlaloní, ma-
uiztililóni.

In conspe-
ctu angelo-
rum psallā
tibi.

Niman iemauiiztililo, iecteneoalo inis-
quichti Angelome: caipilloa, itlatocaioa
in rotecuio Dios, ilhuicatlitic ōchiualo-
que, ouapaoaloque.

Præcursor
dñi venit,
quo ipse te-
statur.

Niman iehoanti, cenca iecteneoalóni
in Prophetasme: in Patriarchasme: vel i-
tlaçoa in Dios, in tlalticpac onenque: ec-
cenca iehoatl in in mijaoaio in sant lo-
Baptista.

Isti sūt, qui
vivētes in
carne, pla-
caverūt Ec-
clesiam.

Ichoāti cēca mauiztililóni, iecteneoa-
lóni inisquichti Apostolos, imeziutica q-
quinelhoaiorīq, quitlacatili que ī. S. Igle-
sia.

Q V A R T O

Psalmo.

Sancti mei
qui in car-
ne positi,
certamen
habuistis.

YN amehoanti in anno Sanctoa, in oc-
annemi, in oc annacaioque, vel oan-
micalque: auh in amehoāti, cēca aniecte-
ne.

neoalóni, antlaçotlaloní, an Martyres, in
ipampa: tlanetloquiliztli oanmicque, iuh
motlatoltia in Dios.

Niman iehoanti, cenca iecteneoalóni
inisquichti Confessoresme, in Doctores
me, iecnemiliztica oquimouellamachtili
que in rotecuio dios, nican tlalticpac.

Sine lumbi
vestri pra-
cincti.

Amo çan icisquich in itlaçoa in dios il-
namico, in iecteneoalo in axcā: ca occen-
camiequinti, niman amo tlapoalti in no-
uian cernanaoac nepapantlaca, in ilhui-
catlitic ōnoque.

Post hæc
vidi turbam
magnam.

Timitztotlatlauhtilia in tehoatzi ti le-
cū christo ititotemaquificatzi, maxitech-
momanauili in timomacchoalhoa.

Christe re-
deptor om-
niū, cōser-
ua tuos fa-
mulos.

Maxicmonequilti, iníc mispantzinco-
topan motlatoltiz in motlaçonantzí, in
muchipa ichpuchtli, in sancta Maria.

Beatz sem-
p virginis
placatus sa-
tis precibus.
Beata quo-
q; agmina
coelestium
spirituum.

Auh in amehoanti in am Angelome,
maxitechmomanauili qui initechpa in a-
qualli in aiectli, in oticchiuhque: auh iníc
amo ōcœequi ticchiuazque.

Q V I N T O Psalmo.

Bb 3 In

Vatesacer
ni iudicis,
Apostolici
domini.

YN amehoanti in an Prophetasme, in
am Apostolosme tamechtotlatlauh-
tilia, inic topan anmotlatoltizque, inic
veltitomaquistizque.

Martyres
dei inclyti.

In amehoanti in an Martyresme, in an
Confessorisme, matopampa xicomotla-
tlauhtilica in dios, ma amotlatlatlauhti-
liztica xitechmouiquilica in ilhuicac.

Chori fan-
clari virgi-
nu, mona-
chorum q
omnium.

In amehoanti in amichpupuchti, yoā
in amisquichti in aniecnemilizeque: aui
in amuchinti in an Sanctome, maxitech-
monicaltilica, ma itetzinco xitechmopa
chilhuica in totecuio Iesu Christo.

Gente au-
derte perfi-
da, creden-
tium de fi-
nibus.

Maxiquimiquanilica in atlanelto-
ni, maxiquimocaoaltilica intoquaxoch,
in ic inian rictotlaieculilizque in tote-
cuio Iesu Christo.

Gloria pa-
tri ingeni-
ro.

Maiecteneoalo, macaoanilo in Dios
tetatzi, in aic tzintic, in aic peuh, in aic
tzunquiaz.

Mayoā caoanilo, iecteneoalo in dios
tepiltzi, yoan Spiritu sancto: in vel quine
neulila i tetatzi, inic muchi iueli, inic mu-
chi

chi quimomachitia: in can vel ce dios, ce
tlatoani, inimeistincitzi.

In die S. Martini Episcopi.



PRIMERO PSALMO.

Bb 4 Ma

O beatū vi-
rum, cuius
anima Pa-
radisū pos-
sident.

M Atrictioiecteneuilica in itlaço diosī
sant Martin: ca ie vmpa moietztica
initlaço anima in ilhuicatlitic.

Iehoatly, in axcā ilhuiquistililo, ca sant
Martin, in cenca itlaço in totecuio Iesu
Christo: vei inic oquimapanli, ca ie inti
mimicque oquimizcali, oquiniuliti.

In iehoatzi itlaço dios in sant Martin,
ca cauallero catca in itatzi, ian martini, iau
nemini, iece ca tlareutocani: auh in ipil-
tzi sant Martin, in ocmatlacxiuhitia vmu-
me, in techmoma in Christianosme.

In itlaço dios in sant Martin, in rema-
tlacxiuhitia vmume: quintocaia in Chri-
stianosme in vmpa Iglesia, vncan quica-
quia, quimomachtiaia in neltoconi, ī teu-
naoatilli, in doctrina christiana: auel qui-
tlacaoaltiaia in ita, in ina.

In iehoatl in itlaço dios in sant Martin,
iniquac iecaxtulxiuhitia, ocuitlauitilloc,
inic iauc nemiz, inic quipatil lotiz itama-
ciuin tlacnepaia, oquicniulauitli in Empe-
rador, in itocacatca Iuliano.

SE.

SEGUNDO.

Psalmo.

Y N iehoatzi in itlaço dios in sant Martī,
in oc caxtolxiuhitia, oquicue in inaoa-
til, inic iauquizaz, oquicue ini cauallo,
yoan in itlauiz, auh çance in itlauical ote-
uicac: auh in iñç y, aiamo moquatequia.

In iehoatzi itlaço dios in sant Martin,
iequīuicaciuia in iauquizque, caualleres
me: eceni altepetl ipan omaxitito, itoca-
ioca Bienia: vncā caltēco catca cetlacatl
ienotlacatl, tepalmocnoitotieatea.

In itlaço dios in S. Martin, in oquittac-
atlac quitlacoculia in iſquichti y iauquizea-
poa: auh ī iehoatl çatlatzacutiua, ī oqui-
namiquito motolinia, oquicopi in i espa-
da, oquitlacutec in icapa, cētla cutl oqui-
macac, çan ipaltzinco in dios: quitotieat
ca ī motolinia, ma por amor de dios.

In itlaço dios in sant Martin, cētla cutl
oquimololhuili, çā otlamelauh. Auh in i-
quac ieioac, oquimoco chitili ī totecuio
Iesu christo, quimololotieatea in cētla
cutl

cutl in icapa in sant Martin, yoan quimo
nonochiliticarca in Angelome, quimol-
huiliaia. In iehoatl Martin, in aiamo mo-
quatequia, icētlacutl icapa iconechq̃nti.

Auh in iehoatl in itlaço dios ī sant Mar-
tin, maciui in oiuh quittac in tlamauizol-
li, in oiuh quicac in tlatolli: amo ic omo-
pouh, amo ic oatlama, çā ic omocnoma,
yoan quimauizo in itetlaçotlaliztī dios:
ic nimā omoquatequi, iniquac iecēpoal
xiuhcia vmei. III. Psalmo.

Y Nitlaço dios in sant Martin, iniquac o-
moquatequi, amo niman oquicauh in
iauiotl: ca oquicalo inijautequiaoacana,
q̃lhui: ca toneoā ticcaozq̃ ca tinotlaço:
oc vxiuitl iaunenca, iece atle tlatlaculli
quichiuaia, vel oquimonemilizti in itene
oatiltzi Dios.

In itlaço dios ī S. Martī, atle tencuitlatl
quinechicoaia: inijautilaxtlaui quixeloa-
ia, cequi itech monequi, yoan inimoço,
yoā inicauallo: īoccequi muchi īpan qui
poloia in motolinia: amo quitoaia, tleī
nic

nicquaz, tlein niquiz mūztla, vel oquitel
chiuh in talticpacaiutl.

Iciuh monemicia in itlaço dios ī S. Mar-
tī, oiautlato ī Empador Iuliano: ic omo-
nechicoq̃ inisquichti iauquizq̃: omuchī-
ti macoq̃ inijautilaxtlaui. Auh in iehoatzi
S. Martī amo quiceliaia inijautilaxtlaui.

Quito in itlaço dios S. Martī: tlatonie
canimaceoaltzi, nijauqzcatzi ī totecuio
Iesu xpō, amo notechmonequi, mopāpa
iauc ninemiz: ic oqualan ī Empador, quī
hui: ca ipampa in timauheatlacatl, in iuh
titlatōay, camo ipampa in ti christiano.

Auh in iehoatzi in itlaço dios S. Martī, q̃
monāquilili ī Empador, quimolhuili: tla-
tonie, amo ipāpa ī nemauhtiliztli ī amo
niccelia in iautlaxtlauiilli, ca çan ipampa
ī christiano nemiliztli: auh inuc pachiuiz
moitollotzi: mūztla in iñe necalioaz: vel
niquiniacātiz inisquichti iauquizq̃, atle
notlauiz ietiaz: çā ycruztzī ī totecuio Ie-
su Christo, nomac icatiaz, ic niquinpetla
nicalaquiz in toiaoa.

QUARTO

Psalmos.

YNiquac oquicac Emperador in itlatol-
tzi fant Martin, otlanaoati, inic pialoz,
caltzaqualoz, inic neltiz in oquito: iecal
ezacutica i fant Martin, in imuztlatoc, ini
iaoa in Emperador, otlatlatlaubtique, in
ic amo muchiuaz iauiotl, oimac motlaz
que i Emperador: inic oih mochiuh, ca
can ipampatzinco in itlaço fant Martin,
in oquimuchiuli Dios.

In itlaço dios in fant Martin, niman ic
omomaquisti, oquitlalcaui in iauiotl o-
quimotoquili in fant Hilario Obispo:
vmpa Obispo catca, itocaioca Pitabiao
quitlatlauhti, inic quimachtiz in isquich
teutlatolli.

In iehoatzi itlaço dios in fant Martin,
iniquac oquimomachti in teutlatolli: oc
cequinti in qualli yioflo, in vel christiano
me itetzinco opachihq: auh ceeni omo
caltique, itocaioca Pitabia, vncan nencal
ihquinma Padreme, teupisque.

Auh

Auh in iehoatzi itlaço dios i fant Mar-
tin quimoiacaniliaia iecnemiliztica, teu-
tlatollica: cenca motepaleuiliaia, yoã mi
ecllamãtli clamauiçolli quimuchiuliiaia.

Auh i Obispo, in quinpachoaia Turon-
tlaca, omic: auh ipampa ca ienecaui oca-
uan in itenio in itlaço dios in fant Marti:
in Turon tlaca omocentlalique, inic qui-
mopepenizque in Obispo: auh muchin-
ti, ipan otlamelauique in itlaço dios, in
fant Martin.

QUINTO

Psalmos.

YN iehoatl in itlaço dios in fant Martin,
ipampa cenca moenomatiñi, tlaquepa-
ia, momapatlaznequia, amo quicelizne-
quia i Obispo iutl, icomotlatito: auh in i-
hoanti Turon tlaca, nouia oquitemoto,
oquittaque.

In oquittaque, oquitzitzquique, oqui-
uicaque in vmpa teupã: tzatzitiaque, qui-
totiaque: ca onez in tobispo, ca onez in
tobispo. Auh in occequinti Clerigosme,

in

in queleutinēca Obispo iutl:tlacuepaia,
amo tlaue litta que, amo tlaue lca que,
quitoaia:ca tepiton,cacenca motolinia,
camo mauiztilioni.

In iehoatzi in totecuiō Dios, tlamau
cōltica oquimoneſtili,in ca vel itlanequi
litzi:in ic im Obispo iez in Turon tlaca,
in ſant Martin.

In itlaço Dios in ſant Martin, iniquac
itencopatzinco in totecuiō Dios, oqui
celi in obispotequitl:nimā aic oquicauh
in necnomatiliztli: aic oquicauh in itel
chioaloca ī tlatiepacaiutl:aic oquicauh
in tetlaoculiliztli,in teicnoittaliztli,Au
luia.

In iehoatzi in itlaço Dios in ſant Mar
tin,cēca quimocuitlauiaia in tlatlatlauh
tiliztli,in temilhuic in ceioal:ceppa in
quac qmotlatlauhtiliaia ī totecuiō dios:
in iehoatl in tlacateculutl oquimoneſti
li iuhquinma cenca vei tlatoani, tlatoca
tlatqnitl,inic muchichih, tlaçotli, tlato
ca corona iniepac manl, imac icac in itla
to

toeatopil: cenca quipaccaittaia in ſant
Martin.

In iehoatzi in itlaço Dios in ſant Mar
tin,in oquittac,atle quito:moiōlnonotz
tearca,quimatiznequia,aquinin? Auh in
totecuiō Dios,iehtaca quimōnonochili
inijollo:ic oquima ca tlacateculutl.

In iehoatl in tlacateculutl,otlato,quil
hui Martine,tle in ic timor zotzona? amo
tinechiximati?ca ni Ieſu Chriſto. Auh in
iehoatzi in ſant Martin:niman quito: in
totecuiō Ieſu Chriſto, camo iuhcatzin
tli,ca amo quimotlaçotilia in tlatocatlat
qutl:auh in nehoatl, in tlacamo niquit
taz in inacaiotzi, in iuh carca, iniquac
Cruz titech mōmamaçoaltitica: amo
nieneltocaz,ic niman opinaoac in tlaca
teculutl,niman ic opoliuh,niman cenca
vei yiaializtli,yncan oquicauhteocac,inic
ocholov.

S E X T O

Pſalmo.

In

YNiehoatzi initlaço dios in sant Martí,
iniquac ie mieçtlamantli in oquichiuh
in nican tlalticpac, initlaie cultilocatzin
Dios: iniquac ie cenca veca oquiz in ten
io, initauhca: inic oiximachoc, ca vei ite-
tlaie culticatzin in Dios, ca vei sancto: auh
iniquac iemieçtlamantli oquimuchiuli
tlamauiçolli.

Iniquac ienappoalxiuh tia vce : oqui-
momachitli in totecuio dios: ca ie vncã
in tzunquicaz in ineniliz: auh iniehoatzi
ca oquinmononochili initlamachtilha
intemutica ipilha: auh nimã itech omo-
tlali in cuculiztli.

Auh iniehoanti initlamachtiltzitzia,
cenca ic ochocaque, ic otlaucufque: qui-
molhuilique. Totatzine, ca ietimouica,
ac itech itechmocaulitliuh? ca ie hoanti
in tequanime, in tlateutocanime: in mi-
campatzinco, techquazque, techpopo-
lozque.

Inoiuh quicac in itlaço Dios, in Sant
Martin, nimã quimotlatlauhtli in Dios,
qui

quito: Totecuioe diosẽ, intla oc itech in
nonequi in momaceoaltzitzia, ca amo
ninociauhcanequi: ma muchia, in tlein-
nemonequiltia.

Auh iniquac ietotocatiuh in cuculiz-
tli: amo quinec in iamanqui tlapachtli: o-
quicauh in qualli tlapachtli, tlapã omo-
tecac: auh in ie hoanti initlamachtilha,
quitlatlauhtiaia, inic quiceliz inipech:

Initlaço dios i. S. Martin quito: caçã ie
hoatl notechmonequi inipan nimiquiz
in nespechtli: auh caichoatl neixcutil-
li namechnocaulilitiuh, no iuh mone-
cat in anquichuazque.

In ie hoatzi initlaço dios in sant Mar-
tin, tlapã aquetztoia, momanepanoto-
ia, ilhuicac tlachistoia, quixcauiaia in tla-
tlatlauhtiliztli.

SEPTIMO

Psalmo.

AVh in ie hoanti in teupisque, quimol-
huiliaia: totatzine, maçan inacac
ximonoletto, inic achi moceuz in mona

Cc ca

caiotzi:auh in ichoatzi quimitalbni:ma-
camo ic ximoiohltlacoca: inio aco nula
chia ilhuicac, caie vmpa tlamelaoaz in
nanima.

Auh iniquac oih quimitalhui, initla-
ço dios in fant Martin, niman oquimotti
ti in tlacateculutl, iuhquinma vei tequa-
ni, in quitoloznequi:auh quilhui:tlei tax
tica in timictlā tequani?ca amo motech
nipoui, ca çan ympa nipoui in ilhnicac:
in oih quimitalhuiy: niman oquiz ini a-
nima, omomiquili.

Auh ininacaiotzi, inic onez, cenea pe-
petlaca, iuhquima ilhuicacaintl:auh
quinti oquicacque inincuc in Angelo-
me, inic quimouiquiliaia initlaço Dios,
in fant Martin, ini anima.

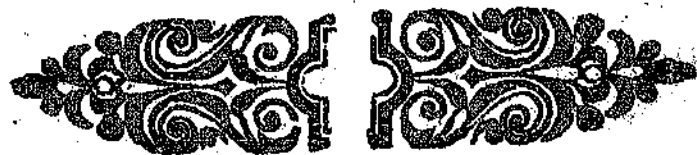
Cetlacatl tenpifqui, itlamachiltzi in
fant Martin, initoca catca Seuero, vel iec
nemilize, Izcatqui in oquicuiloteoac.

Onicnottili initlaço Dios in fant Mar-
tin, velica in nistelolo, iniquac amomi-
quili: vel iztacpatic minechichiualtzi,
iuh

iuhquinma teutlatquitl: inixaiacatzi iuh
quinma tletl: inistelolotzi, iuhquinma
tletl icuiuca:auh initzuntzi vel iuhquin-
ma tlapalchipaoac, chichiltic, imac mani
in amuxtli:auh niman onechmomaquili
ini Bendicion, ic omotlamelabaltl in il-
huicac.

In die sanctæ Catheri- næ virginis.

PRIMERO.
Psalmo.





V Ei ciuapilli, terechgopa moquiti,
tlaçopilli, chalchiuitl, maquiztli, m-
axcan ilhuiquistililo: in iehoatzi inich-
puchtli sancta Catherina.

Vei tlatomani inicatzi, ça Rey, vei ciua-
pilli inianntzi, vei iniatlatocaio.

çan contecunetl in sancta Catherina:
in ocpiłtzinthi catca oquistlamachtique
inipan nepapan tlamatiliztli, in itoca Ar-

tes

tes liberales.

Mieçtlamātli tlamatiliztli in oquima,
mieçtlamanthi oemanaoac tlatōlli in o-
quima iehoatlin çan izet, in aiaç iuhqui,
in ioc tlamatini in ciuactl.

Cenca chipaoac ininacaio, aiaç quine
nepilia iajataç inamio, vel otlapanaui in ioc
qualneçqui, in ioc chipaoac, aiaç iuhqui.

Cēca vei ininecuiltonol, in euztic teu
cuidlatl, in nepapan tlaçotetl, yoan nepa-
pan tlamachtli.

SEGUNDO

Psalmo.

CEnca timitztomauicallhuia in tich-
puchtli, in titlaço Dio s, in ti Sancta
Catherina.

Cenca mitzmoieçtenepilia, mitzmo-
uecapanilhuia in tonantzi sancta Iglesia,
inipan cenca qualli, cenca iectli monemi-
litzi.

In quac oticmiximachili in totecuiio
Iesu Christo, oticmotelchiuili in isquich
tlatlapacaiutl, oticmotelchiuili in nena

Cc 3 mic

miçtiliztli, atle ipan oticmottili in mona
caiozti.

Inic tijollotlapaltieatzintli, oticmo-
panauilbintiacauh in oquicheli, in chi-
caoac in Emperador Maxencio, amo tic
mimacaxtli.

Iniquac, tlateuto caticatea in teupan
calco, in tlatateculutl ispan tlamanaia,
in tlatateculuh.

Ipan cinlocalaquito, oticmotlacaoal-
tilito inipampa tlateutoquiliztli, vel is-
pan otimuchicauhtzino, inic oticmotla-
tzouilili movei clamatiliztica.

TERCERO

Psalmo.

A Vh in Emperador cenca opinaoac,
in momepacatzinco, oclanaoati, inic
tecpancalco tiuicoz.

Iniquac oquitzūquisti in tlamanaliz,
yoan omitzmotlatlanili in vmpa ichan,
coceppa oticmocacuitili in teutlatolli,
in melnococatzi tlatecuio Iesu Christo.

Auh ihin cenca oticmonematcanono
chili

chili, oticmonematcanoncucpilili inisquich
in ic omitzmotlatlanili, cenca omicau
in Emperador.

Oclanaoati in Emperador, inic mone
chicozque in oquichti in clamatini me, in
vel tlamachtitli, in cenca tlatolmatini.

Matecpanti onmatlacti onezque, in cē
ca mimatini, cēca tlamatini, vel tlamach
tilti, cēca tlatolmatini.

Auh iniquac, in ic in ispan timoquisti-
tzinoz, ca tiquinmiscauhtzino, omitzmo
chicauhtzino in Dios y Angel, mitzmol
huili.

QUARTO

Psalmo.

Maximochicauhtzino in tichpucheli,
in titlaço Dios, macamo tiquinmima
caxilitzinoz in tlamatinime, in mocatzin-
co onorzaloque: ca mitzmochicauhtzino
Iesu Christo, inic tiquinmopanauiliz.

Auh iniquac vmpeuh in nenonotza-
liztli, in netentotoquiliztli: in tlamatinime,
cenca omochicomatque, in tleica,

Cc 4 in

in çanice ciuāthica moecenalia, ie omō-
teupouhque.

Omomatque, ca çan vel ce reteiccauh
in quitentzaquaz, in vel quipinauhtiz.

Auh iniquac vpeuh in tlatolli, in ic o-
motlatolli in ichoatz in sancta Catheri-
rina, cenca omicauque, in ichoanti Ala-
matinime.

Ceceiaca iuiā oquintlatzouili, oquin-
tehiqal, ceceiaca oquintentzacu, ic cēca
opinaoaque, in ispan Emperador.

Auh in Emperador oispan tlatoque,
quilhuique: in iuh tlaneltoça ichpuchtli,
çan noiuh titlaneltoça nequi in tchoā.

QVINTO

Psalmo.

Y Coenca oqualan in Emperador, tla-
nāoati, in ic tlatilozque in tlamatin-
me: auh calizaqualoz in sancta Catheri-
na.

Niman otlanāoati, in ic muchiuaz te-
puzquauh temalacatl, vel temamauhti, in
ic vncan itzeliaz, motetequiz in inacaio
fan-

sancta Catherina:

Auh iniquac, in leiuh itech conmaxi-
tililiaia ī tepuzquauh temalacatl, ca tlanē
pātla icaia in ciuapilli, nimā quioalmioa
li in Dios in Angel, in ic quixaxamanitiue
tzico in tepuzquauh temalacatl, ca nauh
tetl, mixnamiqua, in ic momalacachioaia.

Miequinti vncan omicque in elateuto
canime: auh in Emperador, cenca omica
ui, ocholotiquiz, omotlalo.

Otlanaoati in Emperador, in ic quech
cotonaloz in sancta Catherina, auh iuh
omuchiuh: auh iniquac oquecheetona-
loc, amo eztl oquiz in iquechtla, çan chi
chioalaiutl.

In i anima, o quioalmocelili ī totecuio
Iesu Christo in vmpa ilhuicac: in Angelo
me, quinapaloque in inacaio, quimoto-
quili que tepetiepac, ito ca ioca Sinay, vñ
pa pialo in axca.

In die sancti Andrea
Apostoli.



PRIMERO
Psalmo.

MAtic iecteneoaca, maticmauicoa
Miniquachpan itquicatzi in totectuio
Iesu Christo, in ichoatzin sant Andres.

Inflatoque, iniquac quinpepena inin-
iaquizcaoa, much ichoanti in chicaoa-
que, in iatequiaoque, in tiacaa, in quin-
pepena.

Auh in ichoanti in machiopanitl quit-
qui

qui, in tlauizitquin: occēca chicaoaque,
occēca tlamatmi in quinpepena.

Iehica, ipampa, ca quintocatiui inis-
quichit in iauquizque: auh in ienecalioa,
in ie impan pucon, in ie impan milini in
teuatl, in tlachinolli: acnel conquetza, ca
ichoanti quishamiqui.

In tla yetziz, in tla mocuepaz in tlaui-
zitquin, in machiopanitl quitqui: ic mo-
mauhitia, ic xitini, ic micauia in ichoanti
in iauquizque.

Auh in tla tepetlaticalaqui in tlaui-
zitquin, in machiopanitl quitqui: in iauquizque
ic muchicaoa, ic moquichquetza, ic ieto-
caticalaqui, aocmo can ismaui, in isquich-
it iauquizque.

SEGUNDO
Psalmo.

YN ichoatzin totectuio Iesu Christo: in-
quac quimoiauchiulico in tlacatecu-
lutl, in quinpachotica ca cemaaoac tla-
ca, ichoatl in Lucifer,

Amo iniqui tlacoani omonestizino,
can

can momaceoalquistitzinoco, ic amo
vel quixima in Lucifer, inica oquimoiau
chiuilico, quimoztlacalhuico.

Auh in oquinmopepenili, ca cano ma
cecoaltzitzinti, ca cano icnotlaca: cequin
tlatlamaque oquinmopepenitzino.

Ceppa atenco monemitiaia, quimon-
mottili in sant Pedro, yo an sant Andres,
tlatlamatineca, nimā quimōmonochili.

Quimolhuili, xinechoalmotepuzto-
quilica, ca amatlaca antlatlamaque na-
mechitiaz.

In tla anechoalmoteputztoquilizque,
amo can michi in ancacizque, ca tlaca in
anquimacizque.

T E R C E R O

Psalmo.

A Vh in iehoanti, niman oquicauhti-
quizque inimaecal, yoā ininmatl, auh
inintatzi: niman oquimotoquili que inte
maquistiani Iesus.

Ca vel iuh mitotica, icuiliuhrica ini-
pan sancto Euangelio, ca nimā quicauhq
inin

ininmatl, inimaecal: niman quimotopeutz
toquili que in totemaquistiatzi Iesu chris-
to.

Auh in iehoatl in sant Pedro, oquimis-
quechili, inie quinpachoz inisquichti in
maceoalhoa: auh in sant Andres, itlauiz
itquicatz, iquachpan itquicatz oquimis-
quechili, in itoca Alferez.

In iehoatl Cruz, iquachpa, itlauiztzi
in totecuo Iesu Christo: auh in sant An-
dres, cenca chicaoac, cēca tlamatini, itla-
uiz itquicatz in totecuo Iesu Christo.

Iniquadacemotlecami in ilhuicac in to-
tecuro, ismpan oaltanoc in Spiritu san-
cto, in Apostolos me.

In sant Andres, itequiuh omuchiuh, in
icvmpa temachtituih, itocaioca Acaya.

Q U A R T O

Psalmo.

Miequinti oquintlaneltoquiti in vmpa
Acaya tlaca: auh in iehoatl in itlaco
Dios, in sant Andres.

In tlatentocanimecatea, ipampa ini-
te

temachtltzi in sant Andres, itechtzinco opachiuhque in totecuiio Iesu Christo.

Mieccan oquiquetz in teupan calli, miequinti oquinmisquechili in Sacerdo tesme: miectlamantli clamauiçolli oquichiuh in sant Andres.

Auh cetlacatl Presidente, itoca catca Egeas, vmpa oia in vmpa temachtiaia in sant Andres.

Quincuitlauiltiaia in tlaneltocumime, inic tlateutocazque: auh niman quisnamic in sant Andres.

Quilhui, in tehoatl tiquintlatzõtequilha tlaca, motechmonequia inticmiximachiliz in motetlatzũtequilicauh in Dios.

Q V I N T O

Psalmo.

A Vh in ichoatl in Presidente in Egeas, quilhui: cuix ta Andres, in ticpopoloa inincal toteuoa, yoan tictecuilauiltia in occentlamãtli teuiutl, in otlanaoãtique Roma tlaca, in poliuiz?

Auh in sant Andres, quito: in Roma tlaca

ca, aiamo anquimati i quenin oualmouicac ipiltzin Dios, ininmacpa amechmaquistico in tlatlacateculu, in anquinmorentia.

In miectlamãtli amechmachria tlatlaculli, inic anquimoiohltlacallhuizque in Dios, inic amechtlaçaznequi micthla.

Auh in ichoatl Egeas quito: inin tlatolli in tiquitoa, çan noiuh quitoaia in motemachticauh in Iesus, ic oquimamaçoaltique in Iudiosme, initech cruz.

In sant Andres quinanquili in Egeas, quilhui: in tla ticmatiznequi in vei clamauiçolli, initechca Cruz, nimitzmelautiliz.

Ca in ichoatzi in totecuiio Dios, vei tlatçotlaliztica in omotlahiuiltili itech Cruz, tlahiuiliztica, inic oquinmomaquistili in cemañoac tlaca.

S E X T O

Psalmo.

A Vh in ichoatl in Egeas, quilhui in Sant Andres, cleipampa in tiquitoa,

ca itetlaçotlaliztica: ca itlamachtil in te-
mac oquitiaz, ca in tēcopa in gentilesue
omamaçoatiloc.

Auh in iehoatl sant Andres, quinanqui
li, quilhui: ipampa in niquitoay, ca tetla-
tlaçotlaliztica, ca yiohlorlamarzin omu-
chiuh, auh ca nispan omuchiuh: auh ach-
to otechmolhuili, in iuh muchiuaz.

Auh in noteiccauh in Pedro, quimo-
tlacaoaltilizquia, quimolhuili: macamo
auh xicmonequilti, initech cruz timomi-
quiliz: auh in iehoatzi in Iesus, ic cenca
quimaulli.

Quimolhuili: xinechtlalcaui, cuixt
Sathanas: amo tiquiximati in itlatlaliltzi
Dios.

Auh in ic ticmatizque, ca vel yiohlotla
matic i momiquili, quimitalhui: nehoatl
nicmati, in icnimiqz, yoā in icninozcaliz.

Auh in iehoatl in Egeas, quilhui: cēca
ninotetzauia i motechisa, ca titlamatini,
ca timōtlamateaneneq, auh catitlamāch-
til, icetlacatl cruz titech mamaçoatiloc.

SEP

SEPTIMO

Psalmo.

A Vh in iehoatl in sant Andres, quilhui:
ic onimitzilhui, ca amo tiquiximati in
tlamauiçolli, initechca Cruz.

Auh in Egeas quilhui: in nehoatl ca a-
mo nicteneoa in tlamauiçolli, ca çan clai
hrouiliztli: auh in sant Andres quilhui, in
tlaihrouiliztli ticteneoa, in maquistiloca
omuchiuh in cemanaoac ilaca.

Auh in tla moiollocacopa ticcaquiz-
nequi in notiatol, pachiuiz moiollo, ca
vel tlamauiçolli initechca Cruz.

Auh in Egeas quilhui: in nehoatl nic-
paccacaquiz in tiquitoz, iece in tlacamo-
tinechtlacamatz, in cruz titech nimitz-
mamaçoaltiz.

In sant Andres quito: cenca ieuecauh
niqueleuitinemi, in maitech cruz nima-
maçoatilo.

Niman otlanaoati in Egeas, in ic cal-
tzaqualoz, tepuztica ilpilo: miequiti la
nellocanne qmouiquilitiaq itel ipiloia.

Dd O C

OCTAVO

Psalmo.

A Vh in iehoatl in Egeas oquimi quiztla
 tzontequili in sant Andres, in itlaço in
 Dios, inic cruztitech mamaçoaltilo.

Auh iniquac iequimouiquillia, inic cruz
 itech mamaçoaltilo, cenca miequinti
 tlaneltocanime, quimololhuilitiaque,
 quitotiaque: ca çannen mictilo, ca iecne
 milize, ca cenca qualli inijollo.

Auh in iehoatl in sant Andres, in oc ve
 ca iac, inoquittac in cruz, initech mama
 çoaltilo, niman quitlatlauhti in Cruz.

Quito: Iyo cenquizeca qualli Cruze, c
 cēca tichipaoac, ca cēca timauīcauhqui,
 omitzmomauiziotili, omitzmochipau
 li ininacaiotzi in totecuiō Iesu Christo.

Maxinechmopaccacelili, maniquītlal
 cau in cemanaoac tlaça, ma nienotoqui
 li in notemaquīsticatzi in Iesus, matino
 teiacancauh in ti Cruz.

Auh iniquac cruztitech oquimama
 çoaltique: in iehoanti tlaneltocanime, cē
 ca

ca quitlatlauhtiaia ī Egeas, inic amo mo
 miquiliz in sant Andres.

NONO Psalmo.

A Vh in sant Andres quintlacaoalti ī ma
 ccoalti, quimilhui: macamo nopan xi
 tlato ca, cā cēca niquelcuia: mā nimitzqui.

Auh yiollocopa quimotlatlauhtili in
 totecuiō, quito: totecuiōe, diosē, maca
 moxiemonequilti, inic cruztitech nech
 temouizque, ca cenca nāiollocopa in ni
 miquiznequi.

Ieilhuiti in cruztitech, vncan oīultica
 ca vncan quinmachtitica in maceoal
 ti, inic ipan muchicauazque in ineltoco
 catzi in totecuiō Iesu Christo.

Cavncā cēca quitlatlauhtiaia in cruz,
 quitoaia in ti cruz, in cenca titlaçotli, cē
 ca nimitznōtlapalhuia, ca cēca iuecauh
 in nimitzeleutinemi.

Inaxca, cenca icnipapaqui, inic iemo
 technicae, mā rehoatl tinoquauhtl lama
 maēl ximuchira, inic nienotēlitz note
 maēhticatzi in Iesus.

Dd 2 Auh

NOVIEMBRE.

Auh in ic ilhuic, ilhuic a opa o altemoc
tlanestli, vncan oquimonestli in tote-
cuio Iesu Christo.

DECIMO

Psalmo.

O Montiquili in ichoatzí in Sant An-
dres: auh in itlaço animantzi, tlanex
titlan oquimiquili, in vmpa ilhuicac,
in ichoatzí Iesus, teutl, tlatoani.

Auh in ciuapilli, in itoca catca Maxi-
milla, in Egeas in amic, itlanetloquitil in
sant Andres.

Oquimotemoli in inacaiotzi in Sant
Andres, miectlamantli tlaço paatl ic qu-
momamatilhui, ic quimatlili, cenca tlaço
tilmatli, ic quim oquimilhui.

Chatchih tepetlacalli oquimocenca
uili, in vncan oquimotiquili, cenca qual-
can, in vncan pialo in itlaçonacaiotzi.

Miectlamatl clamauicolli, vncā oqui-
muchiuili in sant Andres, in itlaço Dios.

In itlaço dios, in ri sant Andres, cati-
tlauiz itquicatzí, cimachiopā itquicatzin

Di

DECIEMBRE.

119.

Dios, ca cruztica in oquimouicac, in vmpa
ilhuicac, ma topan ximoclatolti in timo-
maccoalhoa, in ic no vmpa tiazque.

December.



Dd 3. In

In die sancti Ambrosij episcopi & doctoris.

PRIMERO.

Psalmo.

AXcan quiza inilhuitzi iniclaço dios, infant Ambrosio, in vei Doctor, yoā vei Obispo, senca quimopaleuili in Sancta Iglesia.

In tlalticpac tlaca, iniquac quichiuaz nequi in calli, in anogo itla intech mone qui: quitemoa in tultecatli, in istlamatini, inic vel quichiuaz in tlein quinequi.

In iehoatzi in totecuio dios, espa omocaltitzino in tlalticpac: inic ceppa, iquac in istlaoacan nenca in ipilhoā Israel: auh in iehoanti oquichiuque in calli, itoca Tabernaculo: in iehoatzi in Dios oquinmislamachtli, inic vel quichiuque in iniquiuh in calquetzque.

Inic vppa omocaltitzino in totecuio: vmpa in Hierusalem: omuchiuh vei tepan, in itoca Templo: auh inic omuchiuh vel

vel iehoatzi in Dios oquimotlalili in octacatl, in machiutl: auh iehoanti oquichiuque, vel iehoatzi oquinmislamachtli.

Inic espa omocaltitzino in totecuio in tlalticpac: ca iehoatl in sancta Iglesia, amo quauitl, amo tetl, amo tilmatl, inic omuchiuh, ca çan tlamauicoltica in tepan calli omuchiuh: auh in oquiquetzque, vel iehoatzi in Dios oquinmislamachtli, inica Spiritu sancto.

Inicalquetz caoa in sancta Iglesia, iteu iutica tetzotzōque, in teuiutica quauhtique: ca iehoanti in Apostolosme, in sancto Pedro, in sancto Pablo, in sancto Ioā, in Sanctaigo: auh in isquichti in matlacti vnume Apostolosme: niman iehoanti in Doctoresme nauinti, sancto Ambrosio, sancto Hieronymo, sancto Augustin, yoan sancto Gregorio.

SEGUNDO

Psalmo.

Dd 4 In

YNaxcan maticmauicoa in inemilitzi,
in itlatequipanolitzi in itlaço Dios, in
sant Ambrosio: in aiamo: tziñc in cema
naoac, iuhcatca in itlatlaliltzi in totecuio
Dios, in ic iehoatzi in sant Ambrosio, ite
machicauh omuchih in sancta Iglesia,
in vei Doctor, vei remachtiani.

Iniquac oc piltzintli, in itlaço Dios in
sant Ambrosio, in oc coçolco onoe, ipa
omuchih tlamauicoll, ie omachoc, ca
cenca tlamatiniez, cenca mauiztililoz.

Iniquac ie omozcalti in itlaço dios in
sant Ambrosio, vmpa in Roma oquimo-
machi clalticpac tlamatiliztli, cenca vei
oistlama: ic oquisquetz in Emperador, in
itoca: catea Valentiniano, in ic ceccan te
pachoz, itocaioca Millan, cenca vei Ciu-
dad, vei alrepetl.

Auh in ipampa cenca qualli yiollo, in
itlaço dios, in sant Ambrosio, in vmpa Mil-
lan tlaca, oquisquetzque, in ic Obispo o-
muchih, in vmpa Millan.

In iehoarzi in itlaço dios, in sant Am-
bro

brofio, in ic ceca mocho matini, amo qui
eliznet, in ic Obispo muchiuaz, ominas
omotlati: auh in totecuio Dios, tlamau-
icoll: oquimonestli, in ic oquiceli in
Obispotequitl.

In ic Obispo omuchih, in itlaço Dios
in sant Ambrosio, cenca vel quichioaia
in tequiuh, cenca mieclamanantli tlamau-
icoll: oquichih in impan in itechquinc-
oia, muchinti quinpatiaia.

TERCERO

Psalmo.

CEnca vei remachtiani catea, in itlaço
dios, in sant Ambrosio: auh iniquac re-
machiaia: in itlamachtihua quicua in
Angel, quilhuiticatea, in ic remachtiaia.

In itlaço dios in sant Ambrosio, vei ten-
tlatolmatini, vei Doctor, cenca mieclama-
nantli teutlatolli oquimelaui: mopia in
axcan in itlacuilol: auh iniquac quimela-
oia in teutlatolli, ipan oitoc tlamau-
icoll.

In iehoatl in quicuiloloia in itlatol, in ic
qui

quimelaoaia in teutlatolli, oquittac in
teutlanestli, ipan oaltemoc, icamac oca-
lacauh inixaiac cenca otlanestitimotla
in nie vel neci, ca Spiritu sancto in quitla
nestiliaia, inic oquimelauh in teutlatolli.

In iehoatzi initlaço Dios, in fant Am-
brofio, cenca tetlaoculiani catca, cenca
quinmotlaoculiliaia in icnotlaca, in mo-
tolinia, atle quimalhuiaia in iaxca, initlat
qui, muchi quinmomaquiliaia in motoli-
nia.

In iehoatzi initlaço Dios, in fant Am-
brofio, cenca chicoac catca initlatol-
miequinti oquintetzacu in Herejesme,
cenca oquimopaleuili in sancta Iglesia,
amo vel oquitlapolotique in Herejes-
me.

In iehoatzi initlaço Dios, in fant Am-
brofio: aiaac quimacacia, in manel vei tla-
toani, in manel Emperador: vmenti Em-
peradoresme quintlacaoalti, yoã oquin-
penati in ipampa in initlatlacul, amo quin-
calaetlan in teupan.

Q V A R

Q V A R T O

Psalmo.

YN iehoatzi initlaço Dios, in fant Am-
brofio, iniquac oquittac miectlamam-
tli tlatlaculli, in quichioaia in cequinti
in ipilhoa in sancta Iglesia, cenca ic mote-
quipacho: niman quimotlatlauhtli in
Dios, inic quimonequiltiz, inic ic iuhca
miquizque: in iehoatzi in totecuio qui-
motlauelcaquilili.

Initlaço Dios, in fant Ambrosio, in o-
quima: o iuhca iemomiquiliz: oquin-
nonotz in iteupiscaoa, quimilhui, can-
in isquichcauitl in Pasqua, amotlan ni-
iez.

Auh iniquac oitechmotlali cuculiztli
initlaço Dios in fant Ambrosio, oquimo-
celili in sanctissimo Sacramento: aui in
oquimocelili, cenca oquimotlatlauhtli
in totecuio Dios, niman ic oquiz initla-
ço anima, yoã otlamelauh in vmpa illui-
catlitic.

Eni

Iniquac sabado xatca, in omomiquili
initlaço dios i sant Ambrosio: auh initla
çonacatorzi omotocac in vmpa vei teu
pan itocaioca Millan inaxcan vncan tla-
çopialo, mauiztililo, tlatlauhtilo, ichica
ca vei Sancto.

Mieçtlamanli tlamauicalli oquimu-
chiuili initlaço dios, in sant Ambrosio, in
oc monemitia talticpac: auh iniquac o-
momiquili, oco cenca mieçtlamanli tla-
mauicalli oquichiuh: auh inaxcan initla-
çonacatorzi cenca auiaçtoc.

In tehoatzi, in titlaço dios, in ti Sant
Ambrosio, in cenca oticmotlaçotli in to
Dios, in oc nicã timonemitia talticpac:
in axcan timopapaquilitica in ilhuicatli
itietma topan ximotlatotli, in timomace
oaltzitzioa, in ic no vmpa tiazque.

In die cōceptionis bea-
tae Mariae virginis.

PRIMERO.

Psalmo.

Ma-



Matteo iecteneulica in teuiutica ifu-
chitlarzi in totecuio, in Parayso terre-
nal in ichoatzi in antzin Dios, in euapil-
li sancta Maria.

Iniquac oapachiuh in cemanaoac, in-
izquitecl in veuei cetepe oapachiuh que
amo apachiuh in Parayso terrenal.

In Parayso terrenal, nimã oquimu-
chi

chiuili in totecuio, iniquac otzintic in ce-
manaoac, vncā cenquiztoc in isquich tla-
cofuchitl, in tlaçoquauitl, in tlaço fuchi-
qualli.

In acan iuhqui muchiua, in nouian ce-
manaoac, in ic auia, in ic qualnezqui, in ic
velic, in ic teollalt: in vmpa Parayso ter-
renal, cacenca qualcan, cēca claiamania,
amo cēca tona, amono ccoā, ca ifuchi-
latzinco in totecuio Dios.

Vmpa cenquiztoque in nepapan to-
tome, cēca mauiauhque, cēca chipa-
oque: velnelli in nepapā tlaclatol tene,
tlacuiloltotome, peptlaca inimiuijo,
auh cēca teiolquima in inlatol, in in-
cuc: vncā cenquiztoc, in atle ieiuhqui
in ie nican cēmanaoac.

In Parayso terrenal, in iuh iancuican
oquimotlalili in totecuio Dios, cā ieiui-
ch: auh in cēmanaoac aocmo iuhcan, in
iuh quimuchitl in totecuio Dios.

SEGUNDO

Psalmo.

Ini

YNiquac oapachiuh in cēmanaoac: ca
chichicatl, ca teouatl ipan omoman in
tlalticpacitl, ic cēca oitlacauh in tlalli,
aocmo cēca vel itech muchiua in tona-
cautl.

Vei tlatequipan oliztli itech monequi
in ic muchiua in tonacautl: amo iuhqui
in vmpa Parayso terrenal, ca cā mon-
machia in isquich vmpa muchiuh toc.

In tlatlaculli, in oquich iuh in achto to-
ta, in itoca Peccado original, iuhquin ma-
tequisquiatl, tlaclatl in ipan poui, in ic o-
pachiuhque in isquichti Animasme.

Oquitlacauh in toieliz, amo iuhca in
tanima: auh in tonacajomocucuan, in
quini in tanima tlatlacoani, vetzini.

In manel vñeinti Sanctome, ipan o-
netzque in tequisquiatl, in tlaclatl, in to-
ca Peccado original.

cā izeltzi in iteufuchitlatzin Dios, in
iehoatzi ciuapilli sancta Maria, amo ite-
zinc oacic in tequisquiatl, in tlaclatl,
in Peccado original.

TER

TERCERO

Psalmo.

YNiuh quimopiali in Dios Parayso terrenal, in amo itech acie in tequisquiati: çan noiuh quimopiali in totecuio Dios, in itlaço anima, in iehoatzi ciuapilli sancta Maria.

Iehica, ca inisquich qualli, iectli, itech rzineo cenquiztoc, inisquich virtudes, yoan in itclauhtiltzin in Spiritu sancto: auih in teutzopeliliztli, in teuauiailiztli, itechtzinco cenquiztoc.

Niman aic quenmuchih in itlaço anima in ciuapilli sancta Maria, niman aic itechtzinco acie tlatlaculli, in manel tepiton.

Auih in ic cenca iecteneoaloni, in iehoatzi ciuapilli sancta Maria: mieccā teutlatolpan icuiliuh toc in iecteneoaloca.

Inisquichti in pilhoa in Adam: vitzli, chicalotl ipan poui: çan izeltzi vel notlaço in Maria, iuhquima teuiutica suchitl, vel nezqui, vel auiae.

çan

çan mozeltzi ticenquizea chipaoac, ti Maria, niman atle quenami morechtzinco ca.

QUARTO

Psalmo.

YNtehoatzi ti Maria, ti suchimilli ipan tipoui, titlamachiutilli tamcialli, tite-naio teuiutica tenamitl mitzmotzacuilitica.

Maticmauicoa in intlatol in Sanctos me, in ic oquimo iecteneuili que in iehoatzi manzin Dios.

Quito in sanct Hieronymo: Inisquich itechtzinco ca in sancta Maria: muchi nel tiliztli, muchi chipaoaliztli.

In ti ciuapilli, in ti sancta Maria, maxie mouecapanilhui, in omitzmopiali intechpa tlatlaculli, ca iehoatzi in Dios.

Yio cenquizea qualli ichpuchtle, in ti chipaoacatzintli, ti quimopanauilia in isquichti in ciua, yoan inisquichti Angelome, yoan inisquichti in sanctome, in ic ijectzintli, in ic tiqualtzintli.

E c Yio

Tota pulchra e. Maria. & macula originalis non est in te.

Hortus conclusus, fons signatus.

Quisquid i Maria gestum est, totum puritas, totum veritas. Magnific illud, qui te ab omni peccato reseruaui. O virgo benedicta super omnes feminas.

Sicut lilium, iter spinarum sic amica mea.

O Maria,
tu caroris
& decoris
forma.

Yioiaue, in cinantzin dios, motechtzi
co cenquiztoc inisquich chipaoacaiutl:
motetzinco oquimocentlalili inisquich
itetlauhtiltzi, initecuiltonoltzi in Spiritu
sancto.

QVINTO

Psalmo.

Caro virgi
nis ex Adā
impea, ma
culas Ade
no admittit.

Q Vito in fant Bernardo: ininacaiotzi
in ciuapilli, maciui initech oquiz in
Adam, can amo itech oacie inicatzaoa-
llz in Adam.

Maria ab
omni pec
cato origi
nali.

Quito in sancto Thomas: in ciuapilli
sancta Maria, niman atle ite
in tlaelaculli, in manel tepiton.

Hac est vir
ga, in qua
nec nodus
originalis,
nec venia
lis.

Quito in fant Ambrosio: inichpuchli
Maria, atle itetzinco oacie in Peccado
original, aic centetl venial oquimuchiui
li.

O virgo ju
sta & omni
iustitia ple
nissima, cu
ius conce
pitio ingu
laris.

Quito in fant Cyprano: Yioiaue cen
quizca ichpuchtle, ca motetzinco cen
quiztoc inisquich qualli, inisquich iectli:
auh aiac iuhqui itzintiliz, aiac iuhqui itla
catiliz in motlacatiliz.

Inti

In ciciuapilli, in cinantzin Dios, ca a
mo cannen illuiquiftilo in mo Conce
pcion, vei tlamauicolli oquimuchitiltzi
no mopanezinco in Dios: iniquae in mo
tlaço anima, oquinepano in monacaiot
tzi, atle iccio, atle yiecauhio, vel cenquiz
ca chipaoac.

In die sancti Thoma
Apostoli.

PRIMERO
Psalmo.



Ecce In



YN tonatiuh tlanes, quin tlanestilia in
manenemi, in atlan nemi, in parlanti
nemi: o cecca rehoanti in tlanestilia, in no-
uian cemanaoac tinemi.

Auh in tlanestli, initech ca in metztli,
yoan

yoan in cicitalti, ca amo in tlanes, ca can
itech quicui in tonatiuh.

Ca ceccan vitz in tlanestli, in nouia ce-
manaoac tlanestlia, ca canio in tonatiuh,
in nouian cemanaoac tlanestlia.

Oih quimortaliltzino in totecuiio
Dios inic cacecca quicaz in tlanestli, inic
tlacbiazque in nouian cemanaoac tlanestlia.

In in tlanestli itechpoui in tonacaio: in
totecuiio dios, mumuztlac topan quioal
moqyistilia, tocouh, totlauil muchiuhti-
ca.

In in tlanestli, quitta in qualti, yoan in
amoqualti: in tlanestli canime, yoan tlan-
teutocanime.

SEGUNDO

Psalmo.

MA ticmauicoca in tlanestli, in quitla-
nestilia in tanima: ca iehoatzi in tote-
cuiio Iesu Christo, in toteutonatiuh.

In in tlanestli, ca iehoanti quixima-
ti in pilhoan sancta Iglesia, in ca tlanestli
soltica quic tlanestilia in totecuiio Iesu xpo.

Ec 3 In

In toteutonatiuh, ī totecuio Iesu chri-
sto, iniquac topāpa omomiquili initech
Cruz, oonac, ocalac, omopoliuti inimi
pan cemanaoac tlaca, inic oquichtli.

Auh iniquac omozcalitzino, occeppa
vel nouian inistelolotica oquimottili-
que: initlamachtilhoan oquimottili-
que ininacaiotzi, amo quimottili-
que initeu-
rotzi.

Auh in iehoatl in sancto Thomas Apo-
stol, amo teoan eatca, iniquac omotenci-
tli in totecuio Iesu Christo.

Auh iniquac oualla, oquimottili-
que: Thomasē, ca oñtottili-
que in totecuio.

TERCERO

Psalmo.

YNichoatl in tlaço dios, in sancto Tho-
mas, aiamo ijtie catca in itlanestzi in to-
tecuio: ipāpay, quito in tlaçamo ni quit-
ta in cucuruneatz, amo nitlaneltocaz.

In ichieuejoc, iniquac cēcatca in Apo-
stolosme: notehoan eatca in sancto Tho-
mas, occeppa oualmouicac in totecuio

Ic.

Iesu Christo.

Quinmotlapalhui initlamachtilhoan,
quinmolhuili: ma amotlātzinco ie initeu-
itica tlamatcaieliztli, nopilhoane.

Auh in sancto Thomas, niman quimol-
huili: maxiqualaqui in momapil, in yncā
ocucuo in noma: yoan xioalmaiaui, in
yncañ oixilioac in noiomotlan.

Maxiccaoa in mispupuiotiliz, matla-
neltoquiliztica xitlachra: in oñh quimi-
talhui, tlamauicolltica otlachis in Sancto
Thomas.

Niman quito: ca tinoteouh, ca tinotla-
tocauh.

QVARTO

Psalmo.

MAticmauicoca initlamauicollachi-
mualtzi, in tlaçotlalitz, in toteuto-
natiuh in Iesus.

Gateutlaçotlaliztica oquitlanestli in
tlaço Dios, in sancto Thomas.

Auh in oñh quimuchiui, timuchinti
otechmocnelili, timuchinti otechmopa-
lenili, inic vel titlaneltocazque.

Ec 4 Auh

Auh in iehoatzi in sancto Thomas, o-
quimotlaquautilitzitzaquili in inelto caca-
tzi in totetulo Iesu Christo.

Auh iniqua ipan oaltemoc in Spiritu
sancto, inie vmpa temachutz, in itoca ioca
India orichal, tlaulicopa tlalli.

III Vmpa miectlamatli tlamauicalli oqui
chiuh, miequinti oquintlancltoquiti in
vmpa tlaca.

QVINTO

Psalmo.

YNitlaço dios in sancto Thomas, oquin
tlanestli miequinti ispupusome, mie
quinti cucusque oquimopatili, oq-
mizcali in mimique.

Auh in iehoanti in tlacateculupisque,
ic cenca omoxieoque, quicuitlauitlique
in tlatoani, inie quimictiz: quitoque, caie
polui in totetadatil, itotlancltoquiliz.

Auh iteneopa in tlatoani, espada ic oi
xilioac, iniqua Missa muchinaia, vncan
Altar ispan omomiquili.

Auh in iehoanti in tlacateculupisque,
omo

omomatque, ic poluiz in tlancltoquiliz
tli, can occenca oueis.

Iniqua omomiquili in itlaço dios, in
sancto Thomas, miectlamantli tlamau-
icalli omuchiuh: in iehoanti in itlamach-
tilhoa, cenca qualcā oquimot oquilique.

Auh in vncan acia in in tech quineoia
in vncan quimot oquilique, niman patria
in cucusque: ic omauiz tililoc in nicā tlat-
ticpac: anh in Dios oquimoueilili in vmpa
ilhuicatlitic, in vmpa tlatocati axcan.

In die natiuitatis Domini
nostri Iesu Christi.

PRIMERO

Psalmo.

In



YN tonantzi sancta Iglesia, ca amo çan
nen in papaqui, motlamachtia inipā
tlacatiliz in totecuiio Iesu Christo.

Quilnamiqui, in quenini omotlacatili
initeiacācatzi, initepachocatzi, initema-
quisticatzi: mauiztlatolli, inic quimoicc
teneuilia.

Quitoa in tonantzi sancta Iglesia: in il
hui-

huicac tlatoani Rey, axcan otlacauhqui
inijollotzi inichpuchtli, itetzinco omo
tlacatili.

In ilhuicac tlatoani, oquimonequilti,
initech motlacatiliz in ichpuchtli, in vel
axcan.

Inic oquichtli omuchiuhztino, ca ipā
pa, inie iehoatl, in tlacatl omiscuepca tla
tlacultica, iecnemiliztica ilhuicac qui-
mouigliz, ic motlamachtia ī Angelome.

Cēca opapacque in angelome: ca ītlal
tiepac tlaca oimpan acico in cemicac ne
maquistiliztli: ma moiecteneuhztino in
ceuel, in tlatoani, in vmpa ilhuicac.

Ambçannen inonequi iecteneoaloz
in totecuiio Dios, ca otechmomaquilti in
tlacopiliztli, totlā oquichtli omuchua-
co: ma tlamatecanemoa in tlaltiepac.

Tenitica tlamateca eliztli ot opā acico
ī tlaltiepac ī Dios oqchtli omuchiuhztino
no co: nratlamatecanēca ī tlaltiepac tlaca.

SEG V NDO.

Psalmo

Hodie no-
bis celorum
rex de vir-
gine nati
dignatus ē.

Gaudet ex-
celsus an-
gelorum.

Gloria ex-
celsis deo.

Erin terra
pax homi-
nibus bo-
ne volun-
tatis.

Qui

Hodie nobis d' celo
pax vera descendit.

Hodie pro
rū mūdum
mellifui fa
cti sit celi.

Hodie illu
xit nobis di
es repara
tionis nra.

Felicitatis
antiquae.

Quē vidi
stis pasto
res dicite.

Annuncia
te nobis, i
certis quis
apparuit.

Natu vidi
mus, & cho
ros angelo
rum collau
dantes do
minum.

QVito in tonantzi sancta Iglesia, in
quimoiecteneuilia in teupiltzintli.

In axca, topan oualmotemou in ilhui
cat tlamateateliztli.

In axca, nouian cemanaoac tlaçoquia
uitl, mauiztic quiauitl omoman, tlamaui
çol quiauitl omomanao.

Axcan otechtlauili, otechtlanestili in
in nemaquistiliz ilhui, in çenea ieue
cauh chialoia.

Quinmotlatlanilia in tonantzi San
cta Iglesia in ichcapisque, quinmolhui
lia.

Ichcapisque, ma in echmomanie
quenamicatzintli in in quimottilito.

Ma amopal ticcaquica, in quenamica
tzintli in omonestizimoco tlalticpac,
ma timuchinti tictottilitl.

Tlanan quilia in ichcapisque, quitoa: ca
cepiltzintli omotlacatili, in otictottili
que: auh iece otiquimittaque in Angelo
me, ca tlatuani in quimocuicaieçteneui
lia.

TER

TERCERO

Psalmo.

Tictottilique in teutl piltzintli: no ie
hoanti in Angelome, teucumica qui
moiecteneuilia in Dios.

Tlauei xitechmelaulica, in amichea
pisque, aquin oanquimottilito: ca otoco
nitoquo, ca teutl, tepiltzi, in otictottilito,
omotlacatili.

Cenea tlamauicoa in tonantzi sancta
Iglesia, in ipampa in Dios oquicheli omu
chiuh: quimitalhuia.

Yioiaue: ca cepta vei tlamauçolli, vei
sacramento in ipampa omuchiuh: in mane
nem, in iulque tictottilique in tlatoa
ni, in omotlacatili.

Quimoiecteneuilia in tonantzi sancta
Iglesia, in manizim Dios, quimitalhuia, in
icquimocuicaieçteneuilia.

Quenmachuel ichoatl in ixillantzi in
muchipa telpuchtl, in imaccoal omu
chiuh, in ic itic omone mitico in Dios.

Quenmachuel tchoatzi, in tinantzin
Dios.

Dicite quā
vidistis?

Natum vi
dimus.

O magnū
mysteriū &
admirabi
le sacramē
tum.

Beata vir
go, cuius vi
suerā me
ritum por
taret.

Año Maria. **Dios, in ticeuquizeca chipaoacatzintli.**
 gra plena; **Otimotlacachuiltzino:auh in mona**
 qñstecñ. **caiorzi aquen omuchiuh, titlacemien:**
 Beata que **pilhuian, ca otimotlan eltoquiti.**
 eted aliti

QVARTO

Psalmo.

Sicut & im- **Q**uimoiecteneuilia in tonantzi Sancta
 maculata **Iglesia, in muchipa ichpuchtli, ininan**
 yirginitas, **tzin Dios, in sancta Maria: quitoa.**
 qñs celau-
 dibus effe-
 ra i nescio.

Quia que **Ytoiaue, cenquizeca ichpuchtli, cen-**
 celi cape **quizeca chipaoaque, auclaci innotlatol,**
 non pote- **inic nimirzacicaiecteneoaz.**

Patruogre- **Telchoatzi in titeuichputzintli, inmitic**
 mio conti- **tzinco oticmotzacuili, yoan aonmaqui**
 liti. **tia in ilhuicac.**

Adicta cu- **Ciuapille, ti quimopanauilia in isquich**
 in mulieri- **ti ciuai, in et i vei, inic ti iecteneoaloni,**
 bus. **yoan ceca iecteneoaloni in itlaaquillo in**
 Et benedi- **moxillantzi.**
 ctus
 vctis tui.

Verbu ca- **Quimoiecteneuilia in tonantzin San-**
 ro facta e. **cta Iglesia, initeuiutzi in piltzintli, quimi**
talhuia.

In ichoatzin Dios repiltzi, oquichtli
 omu

omuchiuh tzino, yoan totlan omionemi- & habita-
 tico: nic in nobis.

Initeuiutzi, in imauiziotzi in teut pil- Et vidimus
 tzintli in Iesus, quineuilia initeuiutzi, gloria eius
 in imauiziotzi in Dios tetatzi.

In in teut piltzintli in Iesus, oquimi-
 chuiltzino in isquich in itralo, in amon-
 talo, atle in maça itlachiuatzi.

Pro secunda
 die

PRIMERO.

Psalmo.

Manauicoea in ton-
 tzi sancta Iglesia, toeni
 hoane, inic quimoiecte
 neuilia in teupiltzintli,
 in Iesus.

Quimitalhuia in to- **Chirpede**
 nantzi sancta Iglesia: In ti Christo, in tipid **pro omni**
 tzi Dios, ca cemanaoac titemaquistani. **um.**

can mozelezi, can riorzi: in aiamotle **Solus ante**
 muchiua, clamaucoltica timotlacacili, **principi-**
 inic **natus in**
fabulter.

inici ti dios.

Tu lumen
in solido
patris

In titeuti piltzintli: inic ti Dios: cati-
tlanésio, tito nameio. i teratzi isquichue
li, muchi lacarl cemicac tineremachil.

Intende
quas fun-
dunt pra-
ces.

In titeuti piltzintli, in ti dios, maxi quí
mouetcaquilili in in clatlatlauhtiliz, inic
miez motlatlauhtilia in momaceoaltzi-
tzioa.

Memento
salutis au-
toris.

In titeuti piltzintli, in ti dios: ca titeio
cufcatzi in nemaquistiliztli: maxic mol-
namiquili, ca topampa toquichtli timu-
chiuhtzino ienecauli.

Sic praesens
restatur di-

In in molhuitzi, inic cece uiuel tlaia-
batotinem, iuh quitoa, ca çan ipampa m
inemaquistiliz in cemanaoac tlaca, oti-
qualmocautilia in in clatoca icpaltzi in-
motlaçotazi.

Hunc coe-
lum terra
hunc ma-
re.

In in molhuitzi, in ipa tioalmouticatzi-
no, quimoteeteneuilia in ilhuicatl, in tlal-
ticpactli: yoan in vei atl, yoan initech mu-
chiuhtoc.

SEGUNDO

Psalmos.

Auh

A Vñ notehoati in titlaiceteneoã i timo
maceoaltzitzioa, in timotlamaquistil-
titzia imozoticatzi: yoan ticeuica ec-
teneoã in motlaço tlacatiltzi.

Mariotocuicatl iea itorecchio Iesu chri-
sto in isquichti, ca cemanaoac tlatoani,
itetzino omotlacatili in sancta Maria,
in muchipa ichpuchtli.

Initeiucufcatzi i cemanaoac, oquimo-
cuili in tomaceoalnacaio, inic iea inaca-
iotzi techmomaquistiliz in tinacatoque,
in titlachioalhoa.

Inic enquizca chipaoacaxillatzi in ich-
puchtli, itcupatzi omuchih in Dios, in
çan ieiuhca, amo oquichtica, çan tlama-
uicoltica omotlacachiuli.

In ichoatzí muchipa ichpuchtli, oqui-
motlacatili, in quimoteneuilitzino in
sant Gabriel: quimiximachili infant Ioã,
in oc itic inantzi.

In ichoatzí totemaquisticatzi, oqui-
mopepechti in çacatl, iniquac omotlaca-
tiliauh in Peçebre, amo quimotlachilli.

Ff çan

Nos quoq;
qui sancto
tuo redem-
pti sangui-
ne sumus.

A solis or-
tus cardio.

Beatus an-
tor seculi,
seruile
corpus in-
ducit.

Domus pu-
dici pecto-
ris, templu
repente su-
doris.

Enixa est
puerpera,
que Gabri-
el praedixe-
rat.

Emolace
rebetula.

ca tepitō tlaqualli, in iepachiui ijollotzi.

Gaudet
chorus coe-
lestiu & an-
geli canu-
Deo.

Cenca opapacque, omotlamachti que
in ihuicac ono que in Angelome quimo-
cucitilique in totecuio, in tenuitica ich-
capitatzitli, ichcapisque oqnmonestili.

In nouian cemanaoac, cēca miectla-
mantli tlamauicōlli omuchiuh, iniquac
omotlacatili in totecuio Iesu Christo.

T E R C E R O

Psalmo.

Rex paoli-
cus, magni
ficatus ē
hominer.

YNteupiltzītli Iesus, ī totlatocatzi, īmo-
teneoa tlamatcaieliz tlatoani, iniquac
oualmouicac in tlamatcaieliz tli, in no-
uian cemanaoac oacitimoquetz.

Dū ortus
fuerit sol &
coelo.

Iniquac oualmomā tonatiuh in Iesus,
et etl tonatiuh in momanaco: ieece ca tla-
mauicōloe, auh ono ceppa cecenter.

Tāq̃ ius
suo nomi-
nus, p̃oce-
des de cha-
lamo suo.
Olen efful-
sum nomē
tuum.

Iniquac omotlacatili in teutl piltzītli
in Iesus, ca ioalnepātla, auh nouiā cema-
naoac tlamauicōltica otlaneztimoman-
Iniquac omotlacatili in totecuio Iesu
Christo: azeite ameciālli omuchiuh, onez
in vmpa Roma, inezca ca ietla oculiloz-

que

que in tlateutocanime.

Iniquac omotlacatili totlatocatzi Ie-
sus, tlamauicōltica ocuepun in sucome-
catl in vmpa Hierusalem, ceccan itocaio
ca Engadi sinezca ca iepoliuiz in iztlaca
tlatolli, in nouian cemanaoac.

Veritas de
terra orta
est.

Mapa paquica in ihuicame, auh iequē-
ne ma mitoti ī tlalli: ichica oualmouicac
in nechicaualiz tlatoani vel iquac xitī in
ca vei, cēca chicaoac tlacateculucalli ī q̃
querzca ī tlateutocanime, ī vmpa Roma.

Larorur
coeli, & ex-
ultet ter-
ra.

In nouian cemanaoac omicque in chi-
mōhō, iniquac omotlacatili ī totecuio,
ic neci tlalticpac oualmotemoui in vei
tlatoani.

Nocum fe-
cit dñs sal-
utare suū.

Otiēto celiliq̃ in moteutlacatilitziteu-
tle: in vel iquac omotlacatili in Iesus, in
Emperador, ihuicatl itech, tonatiuh o-
quittac ichpuchtli quinapalotica icne-
tzi, auh motlanquaquetz, oquimoteuti,
inezca ca oualmouicac in tlalticpac, in
vei Emperador.

Sustopi-
mus deus,
misericor-
dia tuam.

Q V A R T O P S A L M O.

Ff 3 Ma

Maticmauicoa in sancto Euāgelio, in
oquicuillo in sancto Lucas: in vncan mo
teneo a in itlacatilitzi in Iesus.

Ascendit autem Ioseph
Ipampa in itenaoatil in Emperador: in
ichoatz: Ioseph vmpa o mouicac in Beth
lē, quimouiquili in ichpuchtli. S. Maria.

Pactum est autē, cum
Iniquac o maxito in Bethlem: iniquez
quilhuic oclaimātic, inic motlacachius
liz in ichpuchtli.

Et peperit filium pri-
mogenitum
Omotlacachiuili, oquimotlacatili
in itlaçocunetzi, in iacapan tzi.

Et pueri-
tus
In omotlacatili in itlaçocunetzi: nimā
tilmatica quimoquimilhui, y oā vncā Pe-
sbre: o qmotequili, ī mamaça itlaquara.

Repastores
et agros
Auh in vncā iniqua suchpan Bethlē, vñ
can nēca in ichcapis que: ioalica quin-
pistigatca in imichica oā.

Autem nimā ce angel quinmone stili, y oā
vei tlanestli ihuicac pa valtemuc.

Quimilhui in Angel: vei papaquiliztli
in namechilhuico to cnihoane: ca in axca
omotlacatilitzino in temaquistiani, in le-
sus, in vmpa Bethlem.

Pro

PRO TERTIA DIE.

PRIMERO

Psalmo.

Nalhuicac tlaçone papan: caqua,
tzinitzcan, teuquechol, tlaçoco-
iolcahoantiuitz, anquiiceoano

in angelome.

Vnquetzalchalchih clapitzal: ica oā
catiaque, vñ tlaço iulcapantiaque in ne-
papan tototl, tlaçotototl, in xupā tototl
Angeloti, alleluia.

Suchiçaquametl, chaehalaca tototl, su-
chi tenacal, tloapalquechol iectli, iectli de
incui concoia in Angeloti: ma iectent-
oalo in teutl Dios ihuicac, alleluia.

In iemuchinti, in ihuicac nepapan: tla-
çotototzintzi, oalquetzalpatlātiaque,
concuicaroque: ma tlamatcaieliztli vñ-
ie in nican talticpac, alleluia.

SEGUNDO

Psalmo.

Qvetzal tlaçoco iolmilintuitz, in incui
catzi, oallaauistiaque ihuicac cuicati
cat alleluia.

ra, quio alitotiaque: ma clamatcaieliztl
in techie in tlaca, alleluia.

Omuchiuh in vmpa Bethlem, iniquac
omotlacatilitzino totlacotemaquistica-
tzi Iesu Christo, alleluia, alleluia.

*Dum me-
dium gloriu.*

Onauiaitoe in nepapan suchitl, cētla-
motecatoc in tlapal omisuchitl, oncue-
cucpuntoc, teucuitla quetzal aoachpi-
xauitoe, maxexeliuhimani, tzetzelihui-
mani i teucuitla suchitl, alleluia, alleluia.

*enerent
omnia.*

In cacaoasuchitl, in izquisuchitl, in tla-
paloacal suchitl vnquerzal aoachuiuito-
liuhitoe, vnteucuitla pepeioc ioto. vn-
chalchiuh tonatimani vneā cenquiztoc
nepapan tlaçotetl in vmpa Bethlem, alle-
luia.

TERCERO

Psalmo.

*Et nox in
fuo cursu,
alleluia, al-
leluia.*

A Viasticac in iollosuchitl, quetzalco-
uioisuchitl, tlapaltecomasuchitl tla-
uizcalleoatoc: vnteucuitla totonatima-
ni: alleluia, alleluia.

Medium

In Castillan suchitl, cacalosuchitl, tla-
tla

uizcalleoatoc: alleluia, alleluia.

Inchalchiuh suchitl tlatlatzcatimani,
tlapal omisuchitl centlal motecatoc:
alleluia, alleluia.

In sucomecatl oitzmolin, ocucpun in
vmpa Engadi: alleluia, alleluia.

QUARTO

Psalmo.

VNquetzalitztl, epiolloctli, tlatlapalte,
uilotl, xoxotla, peperlacatimani, in
vmpa ontlahcxi: alleluia, alleluia.

In in maticmauicoca apuçonallo, que-
zalapuçonalli, inchalchiuitl onchaiauh,
vntepecuh in vmpa Bethlem, tlalpan ac:
alleluia, alleluia.

In teuxiuitl, in tlapalteuxiuitl, quetzal-
chalchiuitl oncuioac, onpepenaloc i vmpa
Bethlem.

A iniquac omotlacatili in piltzintli, in
cunetzintli, in ichoatzin Iesus: alleluia,
alleluia.

QUINTO

Psalmo.

Ni

iter habet
et. alleluia,
ia, alleluia.
Omni po-
tes sermo,
alleluia.
De regali-
bus sedi-
bus venit,
alleluia.

DECEMBRE

Nimaniquac oquinmonefili in Angelinichicapifque, oquinnotz, quimilhui, Alleluia, alleluia.

Cēca repapaquilti tlatolli namechnomaquiltico tocnioane alleluia, alleluia.

Axeā omotlacatili in amotemaquilticatzi Christo Iesus: alleluia, alleluia.

Est factū ē, cū angelo, multitudine coelestis exercitus, alleluia. Ximouicaea in Bethlem, vmpa anquimortilizque inialtepetzi, ipan in David: alleluia, alleluia.

Amo can quefquichti in Angelome, omonestique in oquicuicaieuhque in itla manicol tlatolli: alleluia, inicoquimo oice teneuque in omotlacatili tlatoani piltzintli: alleluia, alleluia.

Maçēquizea iē teneoalo in toteouh, i vmpa ilhuicac: auh in tlalēcpac, inqualli in tlanequiliz, matlamatcaēliztli itlā ie.

LAUS DEO.

EN MEXICO.

Con licencia, En casa de Pedro Ocharte.

De M.D.LXX.XIII Año

[Handwritten text in Nahuatl script, likely a continuation of the liturgical text or a commentary. The script is dense and covers the right side of the page.]